華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五一〇號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證局版台誌第三〇〇號
中華郵政台字第九〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：味向作街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H.229081　中區H.231637　北角H.640693　旺角K.840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓
電話：五九二九七六六號

英皇御准　香港賽馬會助學金第五批名單　刊在第二張第三頁

蘇共懼怕波蘭危機蔓延
呼籲衛星國家堅持社會主義
老布在黑海渡假已分別會見東歐七國共黨領袖密商對策

（合衆國際社莫斯科廿四日電）蘇聯共黨中央政治局向蘇聯的衛星國提出警告，要堅持嚴格的共產主義政策，否則會被反社會主義勢力吞噬。此舉說明蘇聯共黨領袖們已爲波蘭的「嚴重危機」蔓延到其它東歐共黨國家之可能性感到焦慮不安。莫斯科塔斯社昨日發出一項不尋常的消息，並由蘇聯官方報紙在首版加以刊登。蘇聯共黨中央政治局強調稱，社會主義衛星國家必須要堅持社會主義發展的真理。該十四人政治局警告說，波蘭目前仍然面臨嚴重的危機。該項聲明就蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫在過去一個月同波蘭共黨領袖尼亞及其他的東歐共黨領袖所舉行之會議作了總結。自從本年七月三日由莫斯科到黑海渡假以來，布里茲涅夫已經會見捷克、匈牙利、羅馬尼亞、東德、保加利亞、蒙古和波蘭七國的共黨領袖。布氏目前仍在黑海渡假，至於蘇共中央政治局其餘十三名委員曾否前往同他舉行會議，然後發出警告波蘭的聲明，則不得而知。

（美聯社科威特二十四日電）一名高官階的紅軍軍官星期一被引述稱，蘇聯將企圖保持與美國的「戰略平衡」，假如五角大廈繼續執行其生產中子彈的計劃。杜波夫將軍在莫斯科接受科威特報章訪問時稱：「蘇聯將發揮本身力量，以保持與美國的現時軍事均衡，我不是談及有關中子彈或任何其他武器，而是談及全面性的戰略均衡。」

海格重申華府立場
美準備與蘇妥協謀解決兩國分歧
預測下月高層雙邊談判難有突破

（合衆社華盛頓廿四日電）美國國務卿海格星期日說：美國準備與蘇聯妥協，以解決兩國的歧見。但又稱：下月舉行的高層雙邊談判，極可能是艱苦的談判，而非極成功的突破。海格稱：他下月與蘇聯外長葛羅米柯的會談，討論的重要項目，將爲歐洲戰場核子武器管制談判問題。他在美國廣播公司的「問與答」節目訪問中稱：他希望會談將會產生恢復談判的確定日期與地點。管制武器談判，定於十一月中或十二月中之間某一時間舉行。但海格稱：他同時希望他與葛羅米柯的會談中，討論世界危機局勢，如蘇聯入侵阿富汗及蘇聯盟國越南之軍隊入侵柬埔寨等。海格說：「我並不以爲……在這樣的會談中，會有極成功的突破進展。」「我們極可能進行艱苦的談判，又可望在這次會議之後，再舉行另一次部長級會談，我希望最後會使列根總統與蘇聯主席布里茲涅夫，舉行高峰會議。」海格說：「我們準備與蘇聯妥協，我們期望談判有進展。」

（美聯社美國華盛頓二十四日電）美國國務卿海格說：「美國再也不能容忍蘇聯及其傀儡國家的非法挑釁，諸如利比亞上週在地中海上空對美國戰機的『精心策劃』的挑戰。」

波蘭經濟狀況一蹶不振
波共宣佈提高物價主要食品漲價五倍
工人獲發小額補貼彌補加價

（特訊）華沙二十四日電：隨着波蘭經濟狀況的日益嚴重，從九月一日起，政府將分階段提高物價。據報道，第一批漲價的有食品、煤、電、液化氣以及其他短缺物品等。一公斤麵包計劃從七個茲羅提增到二十茲羅提。一公斤糖從十點五茲羅提增到四十茲羅提。一公斤豬肉從八十茲羅提增到二百八十茲羅提。一噸煤從五百五十茲羅提增到二千茲羅提。一度電從零點九茲羅提增到三茲羅提，等等。政府已將這個漲價方案分別向行業和「團結」等工會作了通報。據報道，「團結」工會在本週內就食品漲價等問題將同政府舉行新的一輪談判。今年以來，波蘭的生產進一步下降，而居民的貨幣收入卻繼續大幅度增加，致使市場商品匱乏之日益嚴重。據波蘭官方統計資料，今年頭七個月，波蘭國營工業部門的工業生產總值比去年同期下降百分之十七點二，與此同時，國營經濟部門職工的平均月工資卻提高了百分之二十七點二。同一時期，國家收購的活牲畜比去年同期減少百分之十九點一，牛奶減少百分之十三點四，因此，七月份的肉和肉製品的供應量比去年同期減少百分之十三點四。八、九月份肉的供應標準又要減少百分之二十。商品短缺，引起進一步通貨膨脹。據波蘭統計總局公佈的材料，今年上半年居民的生活費用增長了百分之十五以上。國營商業部門出售的食品價格提高了百份之八點三，而自由市場上則提高百分之五十左右。由于國營市場供應緊張，波蘭各地黑市猖獗和投機倒把盛行，政府不久前成立了反投機倒把委員會，并動用了部隊戰士到市場去巡邏。

（美聯國際社波蘭華沙二十四電）週一日波共副內政部長說：西方國家的間諜，尤其是來自美國的，正滲透進入波蘭，企圖推翻這個由共產黨統治的政權。該指控是緊隨一份經濟報章所作出的調查後而發出，該項調查顯示出有衆多的波蘭人民歸咎政府造成經濟敵對情勢，該報章同時說：波共政府應考慮對卅萬衆的波蘭人，准予他們的移民西方國家，因這樣做法可使他們賺錢寄回祖國。

法海關破獲最龐大毒品案

法國海關人員破獲一宗有史以來最大批的印度大麻私貨，價值港幣三千萬元，圖爲海關人員細查該批麻醉劑私貨情形。（合衆國際社）

美運輸部長斷然拒絕
與罷工控制員談判解決工潮

（法新社美國華盛頓二十四日電）美國運輸部長路易斯，今天拒絕與罷工的航空交通控制員恢復談判。路易斯在美國全國廣播公司節目中提出這一拒絕，作爲對國際航空交通控制員協會的邀請的答覆。該國際控制員組織目前正在荷蘭阿姆斯特丹舉行會議，謀求結束勞工糾紛。有大約一萬二千名美國控制員，八月初舉行罷工，要求縮短工作時間和增加工資，他們隨即遭到政府的解僱，政府堅稱：「作爲政府公務員，他們已經簽署了不得罷工的保證書」被解僱的控制員部份被軍隊及其他工作人員所取代，雖然班機飛行班次減少了，但是人們對在美國上空航行的安全問題，普遍感到担心。路易士說：他將會晤國際組織的代表，試圖向他們保證，美國的領空是安全的。但稱：政府不會重新談判的立場，是堅決的。

超值寫字樓/舖位/商場分層廉售
創業投資 最佳選擇！

運通商業大厦
尖沙咀山林道46-48號
鄰近地鐵站，交通方便
高級寫字樓每間只售卅一萬餘元起
冷氣商場只售十四萬餘元起
地下旺舖僅售廿五萬餘元起

捷利商業大厦
香港筲箕灣道30至36號（太古城對面）
貼近地鐵站，太古城碼頭咫尺之遙
高級寫字樓，大小單位俱備
每間只售二十萬元起
地下舖位合各行業
每間只售六十九萬餘元起
地盤電話：5-671854（假日照常）

恒基兆業
香港德輔道中19號環球大厦6樓　電話：5-8265231（六線）
九龍分銷處：尖沙咀櫻桃街富多來新邨售樓處電話：3-954331（假日照常）

利時商業大厦
尖沙咀嘉蘭圍5-11號
（連接加連威老道，百樂酒店背後）
尖沙咀旅遊商業區，地點旺盛
高級寫字樓只售廿二萬餘元起
冷氣商場只售十三萬餘元起
地下旺舖
僅售卅二萬餘元起

百利商業中心
尖沙咀漆咸道87-105號
尖沙咀東部發展區，旅遊商業中心
高級寫字樓只售卅弍萬餘元起
面積大小俱備
設有中央冷氣系統及自動電梯
商場舖位每間只售廿一萬餘元起
地庫商場全層9,437呎 特價廉售

金龍商業大厦
九龍彌敦道522號
貼近油蔴地地鐵站
高級寫字樓每層1,616呎，四正實用
每呎只售一千四百元起
地下舖位1,422呎，合各行業
免費奉送全層冷氣設備

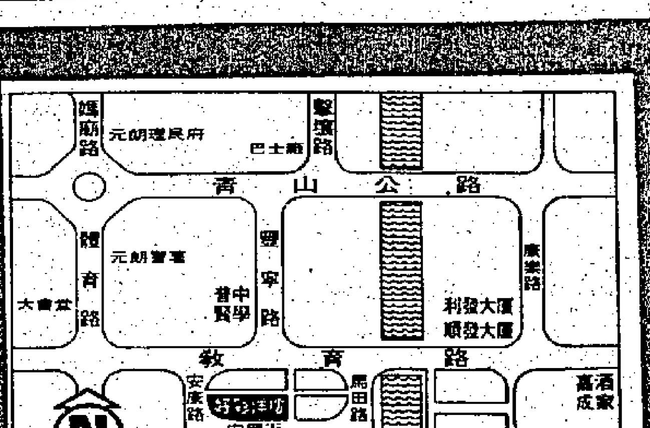
北角 炮台山道 **光超台洋樓**
面積 552呎 — 1037呎
只售 510,435元起
已有入伙紙 先付20% 分期12年 利息特平

北角高尚住宅區　此區最平 一流設備
鋁質窗門，柚木地板　顏色潔具，乳膠墻身
厨房浴室，花磚到頂　冷熱水喉，暗綫電燈
厨櫃煤氣，防盜系統　應有盡有，車位充足
地盤電話：5-785337
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

好彩洋樓
元朗安興街（近教育路）
☎ 0-779581

好發洋樓
元朗新路（近教育路嘉成酒樓）
☎ 0-791301

入伙期間 特價優待
首期一成 低息供款
間格四正 可免裝修
廣視窗台 遠眺舒適
管理完善 居住理想
歡迎參觀比較



華懋集團
5-258251

蘇聯宣傳中共每年輸出毒品
達百五億美元用來購買武器
人民日報痛斥莫斯科含血噴人 眞正從事國際販毒者是蘇共黨

（路透社北京二十四日電）北京今日否認蘇聯的指責謂，中共每年輸出價值一百五十億美元的毒品，以資助購買武器以及國際間諜活動。人民日報稱，莫斯科在一份稱爲蘇聯俄羅斯新聞的官方刊物中發表這次指責，實際上，莫斯科只是寫出一份自我的描寫。該份刊物指責北京已種植了爲數四十萬公頃的毒品，并將這些毒品藏在牙膏筒內，運往非洲，歐洲及亞洲等各大城市。人民日報稱，人人都知道中共法律是禁止這些活動的，「我們是嚴厲地實施這些規例」。人民日報稱：「這些造謠者欲陰謀破壞中共的名譽，同時在中共與一些其他國家之間散佈不和。不過，這只是白日造夢而已」。人民日報補充稱：「人人均非常清楚知道，實在是蘇聯霸權主義者在繪製一幅自我畫像……他們花費了大量的金錢，旨在設立及擴大分佈於世界的間諜網」。

薄一波會見美議員 强調兩國合作 加强互利貿易

（特訊）北京八月廿四日電：國務院副總理薄一波今天上午在人民大會堂會見由參議院撥款委員會主席馬克．哈特菲爾德率領的美國議員團。薄一波對美國客人說：「經濟調整期間，廣泛利用外資的政策不會改變。基本方針是以自力更生爲主，以外援爲輔。外國的投資，只要條件合適，中國都願意接受。」在談到中美兩國關係時，薄一波說：「我們兩國在戰略上有共同點。兩國應該加强相互間的經濟合作和貿易往來，這對雙方都是有利的。」他認爲，中美兩國在經濟領域中的合作前景是廣闊的。」美國議員團是作爲外交學會的客人，於八月廿二日到北京的。

卡特伉儷抵北京 僅得章文晉接機
顯見中共對待卡特極有分寸 卡特下機即問候鄧小平健康

（路透社北京廿四日電）前美國總統卡特今晚抵達北京訪問，在訪問期間，他將受到中共黨政領導人的紅地氈式歡迎及款待，以表示感激，他爲中美兩國關係正常化所作出的貢獻。卡特偕同夫人羅莎蓮及女兒艾美步下飛機時，受到北京副外交部長章文晉及其他的高級官員熱烈歡迎。他說：「我們能到此地來訪問，實在感到很高興，此乃我們千載一時的機會。」卡特又問及中共副主席鄧小平的健康情形。鄧氏曾經主持中美兩國的微妙談判，導致兩國締結外交關係。北京有關官員告訴卡特，鄧小平很健康，並且正在期待同他會晤。除了會見鄧小平之外，卡特亦將會見北京總理趙紫陽。趙氏將於明晚設宴招待卡特一行人等。卡特獲獻予一束鮮花後表示，鄧小平在一九七九年訪問美國，是最令人感到歡欣鼓舞的事件。倘若他去年競選時不敗於列根總統，預料他本年會到北京來進行官式訪問。儘管如此，相信以念舊出名的中國人，將會毫不介意，而視卡特到訪爲有朋自遠方來，不亦樂乎，更會令卡特興盡而歸。

倫敦動物園報喜 熊貓清清懷孕

（法新社倫敦廿四日電）倫敦動物公園獸醫今日說：倫敦動物公園的熊貓清清可能很快成爲母親，他們說，已對已經作了人工授精的清清進行多次檢驗，有跡象顯示，清清在下星期成孕。如果此事成功，初生小熊貓將是中國以外第一隻人工授精熊貓。熊貓懷孕期由一百二十天到一百五十天，父親是與清清同住一籠的查查，但是，查查對清清看來興趣不大，對嫩竹反而更有興趣。

安排卡特與鄧趙胡秘密會議

（合衆社北京二十四日電）前美國總統卡特週一（今晚）將抵達北京，預料中共將給他熱烈歡迎，表示感謝他在一九七九年使華盛頓與北京恢復全面關係的勇敢行動。卡特定週一晚上九時三十五分（北京時間）抵達北京，這是他的首次訪問中共。邀請前美國總統到訪的中共政府預期將充份熱情歡迎他表示懷念他使美國與中共關係正常化但不會太過隆重，以免傷害現列根政府的感情。

卡特在中共人民心裏佔有特殊地位，因他是使他們的國家與美國斷絕關係三十年後，達到恢復正常化。中共最有勢力的領袖，副主席鄧小平於中美建立全國關係後會到美國訪問，並邀卡特訪問中共。卡特在內沒有來北京，祇派遣前副總統代爾代表到訪。卡特今次是應中共外交部邀請來訪的中共總理趙紫陽週二晚時將設宴隆重歡迎卡特。預期卡特會會晤鄧小平，及可能會晤新主席胡耀邦，他自六月底膺任該職位後甚少接見外國賓客。

阿拉伯國家號召團結對付以國

（法新社大馬士革廿四日電）代表十二個阿拉伯國家之一個阿拉伯國際理事會，已結束在叙利亞北部布魯登舉行之週末會談，呼籲擴大阿拉伯國家之團結，對抗以色列，并譴責美軍機擊落兩架利比亞戰機。由阿拉伯十二國國會議組成之理事會，於閉會時發表聲明，譴責於上週三發生之美、利空戰事件爲「空中海盜行爲」。該理事會並强調指出「中東局勢嚴重惡化」，要求基于以色列完全撤出佔領區與巴勒斯坦人自決中東和平。理事會又表示：「深爲關切以色列之繼續侵略黎巴嫩及貝魯特市爲甚。」

十六年來最猛烈的風暴襲擊日本京都地區洪水泛濫，圖爲美均縣的神崎市一帶頓成澤國的情景。（合衆社無綫電傳眞圖片）

美前駐日大使指出 促使日增强軍備 美不能操之過急

（時事社東京二十四日電）今年五月間，因爲作「核武器帶進日本」的發言，而使日本受到重大衝擊的美國前駐日大使賴世和，頃與訪問美國的日本社會黨國會議員井上一成會談，對於現在約里根政府，提出下列批判：（一）國內經濟政策，過於優待富人（二）與經濟政策相比較，過於傾向軍事政策（三）對共產主義的圍堵政策，過於露骨。這是井上議員二十二日由美返抵此間後所透露的。據井上說，賴世和曾就列根政府的軍事政策，表明：「美國對日本施加壓力，促其增强軍備，這是錯誤的。日本如何增强軍備是由日本自行決定的問題」。井上說，他是在十八日上午在波士頓郊外的賴世和寓所同賴世和舉行會談的。會談中的賴世和，還提及金大中事件，透露其本身爲了營救金大中，會與全斗煥總統有信件往來。

印尼憂心 日本增强防衛力量

（時事社雅加達二十四日電）自二十日起在印尼泗水舉行的「第二屆日本、印尼對話集會」，於二十二日閉幕會，以日本方面團長身份出席的外務省顧問牛場，是日傍晚在雅加達強調記者說：「對日本增强防衛力量表示担心的人士不少，感到意外，我們說明日本只是進行專守防衛，可是印尼人士認爲美國列根政府今後將進一步迫使日本擴張軍備，而感到不安。」該對話，集會由兩國學者、政界、經濟界人士參加，對於政治、經濟問題，從長期的觀點進行自由討論。這次的議題爲：（一）包含南北問題在內的兩國對外經濟政策。（二）東南亞安全保障與大國的任務。

信不信由你 大陸肺病幾乎沒有

（路透社北京二十四日電）一本官方刊物今天說：中國肺結核到處蔓延被稱爲「東亞病夫」的時代，現在已經一去不復返了。外文版「北京週報」說：自從一九四九年以來，城市肺結核發病率下降了百分之八十至九十，農村地區下降了百分之五十。北京週報稱：一九四九年時，在中國最富死亡威脅的疾病就是肺結核，但是，現在它已降至第八位。目前，整個中國大陸大約有六百六十三萬名活動期的肺結核病人，在總人口中只佔百分之零點七二。

美海軍明年在地中海再次演習

（法新社華盛頓二十四日電）據最新一期的「新聞週刊」稱：美國政府打算明年仍在上週美國噴射機擊落兩架利比亞戰鬥機的錫德拉灣舉行海空軍事演習。「新聞週刊」引述美國官員的話稱：如果美國第六艦隊明年夏天，不在這個地區舉行演習，「人們就會說我們已經承認了利比亞提出的領海要求」。過去七年來，美國第六艦隊曾在地中海南部利比亞海岸附近水域舉行過三次軍事演習。去年九月，當時的美國總統卡特，曾命令美國海軍留在利比亞領袖卡達菲所宣言的領海範圍以外。「利比亞完全不顧國際有關領海問題的協定，除去將領海範圍擴大到十二海哩之外，還宣佈整個錫德拉灣均爲利比亞的領海，美國目前只承認領海範圍爲三海哩」。

新疆有個油井 焚燒三年不熄 每日損失七萬美元

（合衆國際社烏魯木齊廿四日電）美國柏加鑽井公司發言人告此間記者稱，新疆烏魯木齊一個油井焚燒幾達三年，火焰直冲霄漢，高達三百尺。美滅火專家現正力圖撲熄。該大火以前迄未予透露。去年十一月始由美國人參與滅火計劃。中共每日損失天然氣體及石油值七萬至七萬五千美元。

社論
沙國地位危險美國加强軍事援助

據美國紐約時報二十二日載稱，美國準備售給沙地阿拉伯的軍事設備，包括空中警戒管制機（AWACS）在內，總額增至八十五億美元。回顧今年春季，美國政府會把美國準備售給沙地阿拉伯的軍事設備的估計數，通知國會，總額約爲四十億美元，比較起來，增加一倍以上，並比美國去年付給沙地阿拉伯的油價一百二十億美元，僅少三十五億美元而已。

美國過去與沙地阿拉伯所簽的出售武器裝備契約，根據美國國防部的公開宣佈，一九七〇年爲六千五百零九萬美元，一九七三年爲六億八千八百六十萬美元，一九七四年爲二十億一千七百一十四萬美元，一九七五年爲十九億七千七百零八萬美元，一九七六年爲五十八億零六百九十五萬美元，一九七七年爲十八億零四百七十三萬美元。至於實際上交付的數額，一九七六年超過十億美元以上，一九七七年爲十六億一千七百四十二萬美元，一九七九年激增至四十億美元。除此之外，美國政府還派遣六百七十五名軍事顧問，和一萬名平民，常駐沙地阿拉伯，指導沙地阿拉伯人使用及保養武器裝備。

沙地阿拉伯石油蘊藏甚豐，根據沙地國營亞拉穆科石油公司的統計，估計的蘊藏量達一千七百七十九億桶，業已確認的蘊藏量亦有一千一百四十三億桶，約佔全世界石油蘊藏量的四分之一，同時估計，尚可繼續開採五十年之譜。

至於沙地阿拉伯的石油生產量，近年平均每日約在九百萬至一千萬桶左右，僅次於蘇聯，佔全世界第二位。惟大部份供出口之用，故得自石油的收入，極爲可觀。

然而，沙地阿拉伯儘管富裕，面積達二百一十四萬平方公里，一九八〇——八一年度國防費約合二百零七億美元。但人口僅有八百二十二萬四千人，總兵力不過四萬七千人（另有國家警備隊二萬人，國境警備隊沿岸警備隊六千五百人）。其中，陸軍兵力三萬一千人，編爲一個裝甲旅（正在準備增至兩個裝甲旅），一個機械化旅，三個步兵旅，一個近衛團（轄有三個營），三個砲兵營，兩個空中挺進營，十八個高射砲中隊。配備三百八十輛AMX，M六〇等型式中坦克，二百輛AML型裝甲車，五十輛偵察車，一百五十輛機械化步兵戰門車，二百輛裝甲兵員運輸車，以及相當數量的大砲，反坦克砲，反坦克導彈，高射砲，地對空導彈等。並已訂購三百七十輛AMX型中坦克，一百五十輛M六〇型中坦克，九十四輛裝甲車，五十輛偵察車，二百輛裝甲兵員運輸車，五十個TOW型反坦克導彈，八十六門自走高射砲，和可以裝備六個中隊的霍克型地對空導彈。

沙地阿拉伯海軍兵力一千五百人，擁有三艘高速魚雷艇，一艘大型巡邏艇，七十二艘沿岸巡邏艇，四艘掃雷艇，兩艘多用途登陸艇，並已訂購四艘裝備哈本型艦對艦導彈的小型護衛艦，九艘裝備哈本型艦對艦導彈的快艇，以及艾格索謝型艦對艦導彈。

沙地阿拉伯空軍兵力一萬四千五百人，擁有一百三十六架作戰飛機。其中，一、由六十五架F五E型機，組成三個戰鬥轟炸中隊。二、由十五架閃電型機和兩架T五五型機，組成一個攔擊飛行隊。三、由二十四架F五F型機，十二架閃電型機，兩架T五五型機，組成三個作戰轉換部隊。四、由三十四架C一三〇型機，二十五架C一三〇H型機，六架KC一三〇H型機，兩架CASA型機，組成兩個航空運輸中隊。除此之外，尚有六架直升機，五十一架練習機，並已訂購六十二架F十五型戰鬥機，十五架TF型練習機，一架波音七四七型運輸機，二十架CASA C型運輸機，六百六十個响尾蛇型空對空導彈，九百一十六個瑪貝利格型空對地導彈。

三個親蘇的國家——南也門、埃塞俄比亞、利比亞，已經結成軍事同盟。其中，南也門，埃塞俄比亞鄰近沙地阿拉伯，也埃常駐有大量的蘇聯、東德、古巴等國軍事顧問或軍隊。單以這兩個親蘇國家來說，就已對沙地阿拉伯構成威脅了。

何況，北面的蘇聯，虎視眈眈。蘇聯配置於南部高加索、土耳其斯坦等地的陸軍，計達二十四個師之多，包括一個坦克師，十一個汽車化狙擊師，兩個空中挺進師。至於配置於南部的空軍飛機，不下三千架，比沙地阿拉伯與波斯灣沿岸其他諸國軍力的總和，大十倍以上。

簡單地說，沙地阿拉伯和波斯灣沿岸其他幾個產油國家的地位，非常危險。美國不顧以色列的強烈反對，把大量先進武器裝備售給沙地阿拉伯，並非單只爲了賺錢，而是援助這個以大量石油供應自由世界的國家。如所週知，美國不惜以數百億美元，建立一支十萬人的快速部隊，最主要的目的，就是支持波斯灣諸國，防止蘇聯的南下侵略。因此，美國增加對沙地阿拉伯軍事武器的售賣一舉，至堪重視。

十六年來最強烈風暴 橫掃日本關東區 死亡失踪數十人

（美聯社東京二十四日電）日本國家警視廳報導，由於颱風「達德」引致的死亡，另二十三人失踪者假定已喪生。十六年來襲擊日本關東區的最猛烈颱風，帶來洪水及高速狂風，摧毀無數家屋，破壞道路，在主要的本州島及北部的北海道許多地點引起山坭傾瀉。國家警視廳報導，一百二十二幢屋被摧毀或大部份毀壞，一萬六千三百餘座屋宇被水浸高達一樓，另六千零四十九間浸至第二層樓。四百四十九條路被損毀，九十九條橋被水沖斷，三百六十六處山坭傾瀉。國家警視廳官員說，迄今四千二九百零八家的，超過一萬八千五百餘人受災情影響。氣象台人員說，颱風現時的位置在北海道，雅內以北七百公里處。

（合衆國際社日本東京二十四日電）據此間的警方今日透露：於十六年來襲擊日本中部最猛烈的風暴，已證實有十七人死亡，二十二人失蹤及對房屋、道路及農作物造成廣泛的破壞。預料拯救工人在繼續對抗這場風暴所引起的洪水泛濫及山泥傾瀉時，將會發現更多的死亡人數，這個名爲撤德的風暴，於上週末吹襲日本中部時，引來大量豪雨。日本氣象局報導：當風暴於昨日經過北海道進入鄂霍次克海峽，已爲當地帶來十吋豪雨。由於位于東京以北四十哩的茨均縣的冲崎市附近一條河堤缺裂，市內五千戶人口于週一早上被警方下令疏散。這場風暴在北海道和本州北部所引起的洪水，自目前已毁了四千多家屋宇，廣泛地破壞道路、橋樑、鐵路。

卡達非上校承認
遭八架美機攔截 利比亞機先開火
利比亞確實擊落一架美國機

（合衆國際社阿拉伯酋長國阿布達比二十四日電）利比亞領袖卡達非上校週日說：「上週在有爭議的海域發生的空戰中，被美國海軍戰機擊落的兩架利比亞戰機，首先開火。」卡達非這一說法與他早些時候的說法自相矛盾，他早些時候說：「利比亞戰機首先遭到八架美國戰機的襲擊。」卡達非的聲明刊登於週一的「泰晤士報」，並且據稱是由利比亞通訊社發表的。卡達非說：「兩架利比亞戰機當時正在進行「例行的偵察巡邏」，當它們遇到美國一架F——十四型戰機時，它們發出警告說：「該架美國機侵犯利比亞領空」，他說：「該架美機繼續在利比亞上空飛行」，於是兩架利比亞戰機便把該機擊落，隨後該兩架利比亞戰機便遭到從近處「尼密茲號」航空母艦上起飛的八架美國戰鬥機的襲擊。」卡達非說：「一架美國F——十四戰鬥機和兩架利比亞戰鬥機，在利比亞領海上空被擊落。」美國則說：「利比亞人首先開火，它還否認利比亞人的這一說法，有一架美國戰機被擊落。」（路透社、美聯社）

開羅廿四日電）埃及總統沙達今天（週一）表示：假如利比亞領袖卡達非就是于上週命令利比亞機向美國戰機開火的官員，則卡達非應予「處決」。當時美國第六艦隊正在進行海上演習，美國戰機在利國海岸外海面上空飛行。沙達今天在他的執政國家民主黨週物「馬約週刊」發表談話，謂「本人認爲利比亞人民應跟他算賬，要他承担責任。若果下令開火攻擊美戰機的竟是他，則他自當爲了如此瘋狂行動而受處決。」

留瑞典伊朗學生 反對卡米尼政權 刼持伊駐瑞大使
要求德黑蘭當局釋放政治犯

（路透社瑞典首都斯德哥爾摩廿四日電）三十名留學瑞典之伊朗學生今日扣押伊駐瑞大使，作爲對「卡米尼政權」的一種抗議。上述伊朗人集團之發言人宣稱：他們代表二個左翼馬克斯——列寧主義組織，他們今日進佔伊駐瑞大使的官邸，但大使嘉華希伉儷及其他被「扣留」的人都未受到任何傷害。上述發言人稱：他們并帶有武器，這次是對大使官邸的一次「和平佔領」。本（路透社）倫敦辦事處接獲一名自稱係上述集團代表之女性電話，宣示佔據伊駐瑞大使官邸之目的有三：（一）要求伊朗現政權立刻釋放全部政治犯并終止處決他們的殘殺行爲。（二）組織一國際性或瑞典委員會前往伊朗實地視察伊朗之監獄及囚犯情況。（三）伊朗允許囚犯（主要係政治犯）舉行記者招待會，公開他們的悲慘遭遇。瑞典警方人員聞訊已立即馳赴伊大使官邸，進行解決此次「和平佔領」事件。

（法新社德黑蘭廿四日電）據伊朗領袖們稱，伊朗是龐大的帝國主義宣傳運動之目標，此運動目的在使伊朗孤立於回教世界中云。伊朗外交部長茂沙維四天來一直譴責他所稱的「猶太主義及帝國主義陰謀」，他說此項陰謀目的在破壞他於上週宣佈的計劃——他計劃組織「解放巴勒斯坦聯合回教陣綫」。他接記者稱：帝國主義者及猶太主義者孕育上述陰謀。

中共空投物資救濟漢中關中水災難民
成昆鐵路寶成鐵路正在搶修中

（特訊）西安二十四日電：陝西省人民政府和駐陝共軍採取積極措施進行搶救，漢中和關中西部地區被洪水圍困的五萬多名羣衆，大部分已得救脫險，食宿有了着落。漢中地區西部和秦嶺山區近日再次普降暴雨，山洪暴發，嘉陵江、漢江及其支流猛漲。與此同時，關中西部的鳳縣和寶雞市郊也發生了暴雨洪水災害。全省被洪水圍困的羣衆達到五萬多人。省人民政府已給漢中被圍困羣衆空運了橡皮舟，空投了熟食，駐漢中空軍航空兵某部組成地、空兩路抗洪大軍，給受災被洪水圍困的羣衆空運和空投救援物資。

（特訊）成都二十四日電：因洪災再次中斷的成昆鐵路又已修復，從成都開往昆明方向的各次列車二十二日起正點發車。成昆鐵路是在八月十六日發生四川省第二次洪災中，因泥石流冲毀一座擺樑而中斷的。因寶成鐵路正在搶修中，根據鐵道部命令，成都鐵路分局決定二十二日起從成都臨時加開三趟列車，繞道成渝綫、襄渝綫、焦枝綫去北京、上海。

美國費城選出綺羅珊爲「世運健美皇后」，塗上油彩的婀軀，顯得勁力及魅力並存，其夫婿（左一）亦艷羨不置。（合衆社無綫電傳眞圖片）

法海關破獲大販毒案 在遊艇搜出二噸大麻

（合衆國際社法國．布雷斯特二十四日電）海關人員說，他們在一艘遊艇上搜獲價值五百五十萬美元而重幾達兩噸的大麻，並逮捕了兩個男子。海關人員說，這是法國所破獲最大的一宗毒品。南特海關副總監勞里埃說，兩個都是四十五歲的西德疑犯，當時正開駛這艘藏毒遊艇前往某北歐國家，星期五在烏斯漢特島外大風大浪中出事。這艘英國註册的六十一呎長「征服三號」遊艇在第一輪搜查時檢獲共重五百五十磅的大麻。這些大麻是磚形，每塊重一公斤（二點二磅）。勞里埃說，船被拖到布雷斯特港後，再深入搜查，在木船身深處又再搜到三千三百磅大麻。

麗宮
爆滿
第四天映請早
朝九晚五
兩屆影后 珍芳達 領銜主演
打工仔女吐氣揚眉。粉紅色領耀武揚威！
言之有物有你有我！痛快淋漓大快人心
。下期獻映。
震動全球最逼眞電影
食人實錄

京都 5·722883
大擺長龍 請早
劃時代藝術結晶
原庄版本．全無刪剪
發條橙
大製片家、大導演 史丹利寇比力克 傑作
馬康麥杜華 領銜主演
背景音樂包括貝多芬不朽名曲

有人煽風點火反對北京

馬來西亞正促請美國注意中共威脅東南亞

不滿中共繼續支持馬共顛覆活動

（中央社紐約電）紐約時報記者字利・卡姆自吉隆坡報導，馬來西亞刻正促請美國注意中共對東南亞所構成的重大威脅。報導說，在大約一個月前就職的總理馬哈地領導下的馬來西亞，強調北京仍爲東南亞一大威脅，它對于北京巧妙利用越共與蘇俄的聯盟關係，以及越共入侵和繼續佔領高棉情事，感到憂慮，這種觀點前此一直未予公開，因爲馬來西亞遵循東南亞國家協會組織的政策。馬來西亞一直遵循東南亞國家協會組織的政策，即：視越共爲對這一地區的主要威脅，而認爲北京爲一友好國家，據說，這項政策主要是由毗鄰泰國和高棉的泰國所擬定。卡姆說——馬來西亞和印尼對泰國和新加坡所擬定的這種反河內陣線一直持懷疑的態度，但是因爲忠于東協組織，他們仍予支持，但是本月初馬來西亞總理馬哈地訪問印尼時，公開聲明他不認爲越共是對這一地區的可怕威脅。

趙紫陽訪問三國 馬來西亞官員反應殊爲惡劣

上週在吉隆坡接受訪問時，馬來西亞的兩位重要政策擬定人，曾強調中共對東南亞的威脅，他們並促請美國勿輕忽其東南亞友邦的安全利益。卡姆說，馬來西亞副總理穆薩・希坦和外長嘉沙里・夏斐，曾對本月初中共總理趙紫陽訪問馬來西亞時的態度，表示強烈的不滿，因爲中共對這一地區內共黨顛覆活動仍表示支持。卡姆說一位研究馬哈地——趙紫陽會談的逐字實錄的專家，形容這次會談歷時短暫而冷淡。證實了穆薩的論斷，即：對於馬來西亞希望中共公開表示不再支持馬來西亞共黨的長期要求，趙紫陽不會答應。趙紫陽並重申中共將予馬來西亞共黨份子「道義和政治上的支持」。副總理穆薩並特別對最近成立的一個馬來西亞共黨份子新電台表示憤怒——前此中共曾向馬來西亞保證，它將結束多年來自華南向吉隆坡廣播的一個電台，穆薩說，這個設在中國大陸上的電台，在最後一天播音時宣布，另外一個電台將繼續作此種廣播。

學人參加建國史討論會 金德曼博士報告 國父理想與實踐

（中央社台北二十四日電）西德慕尼黑大學國際政治研究所所長金德曼博士，今天上午在中華民國建國史討論會中說，孫中山先生的思想體系，在結構和目標方面，是第三世界民族革命，社會改革和民主改革的基本典範。他指出，孫中山先生在歷史上的崇高地位，無論在國內或國際上都爲各方所推崇，而且與二十世紀的中國情感密不可分。以致中國和世界各國的政界人士，在歷史地位上，至今仍無人能與他相抗衡。除了印度聖雄甘地差堪與他相比外，二十世紀的其他大政治家，鮮有能超越的，而且獲得舉世的尊敬。金德曼博士今天上午，在第一討論組中，專題報告「從中國歷史經驗論孫中山先生的理想及其實踐」。這次討論會由黃季陸主持，崔垂言擔任評論人。

民族主義 大會討論

（中央社台北廿四日電）美國維吉尼亞州立大學歷史系副教授汪榮祖說，甲午戰後我國人民所以反對滿清政權，主要因爲西方帝國主義在我國的侵略，使人民心生不滿。基本上說，我國民族主義是以大同思想爲基礎，以求世爲大同的實現。汪榮祖今天上午在中華民國建國史討論會開國護法史組分組會議中，就師大文學院院長李國祁教授所提「甲午戰後至抗戰以前我國民族主義的演進」論文進行討論時，作以上表示。李國祁在論文中，談到民族主義和大同思想理論上的矛盾與衍復時指出維新份子在承受西方衝擊，激發民族意識時，在民族主義理論上，無法對滿漢問題以及民族主義與大同思想求得一合理的解決。汪榮祖認爲，民族主義具有大同主義色彩，中國民族主義者不但希望中國與西方國家平等，而且希中國平等對待他人，而緣於世界大同的境界，如此方能解決民族主義和大同思想矛盾的問題。

阿曼供應台灣原油 每日萬五千桶 每桶卅六美元

（中央社台北二十四日電）中國石油公司總經理李達海今天表示，從今年第四季起，阿曼王國將供應我國原油每日約一萬五千桶，平均每桶FOB價格約三十六美元。他指出，中油公司最近與美國海灣石油公司初步談妥，從今年第四季起，將原來的奈及利亞原油改成阿曼王國原油，每桶油價格從原來的四十點一美元（今年第二季價格）降到約三十六美元，每桶約便宜三到四美元。他表示，基于雙方運程便捷的考慮，中油公司與美國海灣石油公司都樂意達成換購原油協議，對中油公司而言，不僅節省了購油支出，也減少了運費，據了解，與今年第二季比較，將奈國原油換成阿曼王國原油，從今年第四季起，每月中油公司將節省一百五十七萬五千美元（以每桶便宜三點五美元計算）折合新台幣，將近六千萬元。

台灣空難家屬 先領取喪葬費 認出屍體七十七具

（中央社台北廿四日電）空難罹難屍體今天陸續認出二十具，已辨認的屍體有七十七具。新竹地檢處檢察官與啓民說，爲了方便家屬指認，第二館尚未認出的八具遺體今晨全部移往民權東路第一館保存。

（中央社台北二十四日電）交通部長林金生今天指示遠東航空公司，立刻租用民間殯儀館或醫院太平間，處理空難罹難的遺體，由於市立殯儀館宣告客滿，冷凍設備不敷需求，部分罹難者的遺體並未獲得妥善的照料，任其腐臭，並引起罹難者家屬普遍的不滿。林金生表示，尚未辨明及負領的罹難遺體，遠航有義務妥善保管。他要求遠航總經理胡侗清立刻採取上述措施，以慰死者在天之靈。他也指示民航局，迅速派員協助遠航完成遺體的認領工作，並從優撫恤。

（中央社台北二十四日電）遠東航空公司今午開會決定，遠航空難事件罹難家屬已領得的新台幣十萬元，屬於慰問與喪葬補助費，將來並不在賠償費中扣除。換句話說，每一位罹難者的家屬，在領取了新台幣十萬元的慰問及喪葬補助費後，還可享到新台幣一百萬元的賠償費。

美國專家來台調查災難事件

（路透社台北廿四日電）波音公司的兩名調查人員今日由美國抵此，參加調查上星期六日台灣一架航機在半空爆炸墜毀的事件。在該次空難事件中，機上一一〇人全部死亡。這兩位專家是[illegible]，他們於抵台後，旋即偕同此間的民航局的官員前往此間西南八十哩的失事現場。在場參加調查的還有遠東區勞合保險公司機航空部主任朗格來，他是於昨天由新加坡飛來評估遠東航空公司的噴射機失事事件的保險賠償數額的，於尋獲一〇九具屍體和飛機的兩具飛行紀錄器（黑箱）後，軍警正在清理現場。有一名乘客在醫院中不治。民航局的官員說，載有飛行資料的錄音儀並無損壞，但有一捲紀錄有駕駛艙談話的錄音帶，則在機外被嚴重焚毀，遠東航空公司的波音七三七客機於台北作緊急修理及起飛十分鐘，即在半空爆炸裂爲兩截。該時該機正向南飛往高雄，機上一一〇人全部死亡，包括六名機員在內，此間中央社今天報導說，調查委員會成員之一的台北地方法院資深檢察官已排除機上有一枚炸彈爆炸的可能性，他說，大部份死者都是燒死的，如果有炸彈爆炸則死者應有外傷。罹難者中，有十七名日本人，四名美國人，一名國籍未明一人。的西方人及八十二名華僑。

台灣內陸航綫之「七三七」型客機在苗栗縣上空失事，軍警出動協助清理現場，屍橫山野叢林之間，厥狀之慘，使人不忍卒覩。（合衆社無綫電傳真圖片）

英採新奇安全系統 利用毒蛇保護鑽石

世界第三大鑽石在英展出

（法新社英國倫敦二十四日電）在英國倫敦的聯邦事務處已安排了一項新奇的保安系統，從而保護一顆來自施里蘭卡的藍寶石。在一座放置該枚鑽石的玻璃盒內的無價之寶的圓體柱之下，纏着一條致命的眼鏡蛇。該枚鑽石已被評定爲世界第三顆最大的鑽石，其質素及色彩已均顯示它是絕佳的產品，它是於一九七三年由施里蘭卡的國營珠寶機構所購入的。目前它正在肯盛頓的聯邦辦事處內展覽，以慶祝施里蘭卡一個節目。該國營珠寶機構助理總經理班都拉・韋拉辛治稱：「我們不是常常將它帶出斯里蘭卡的，這是我們所搜集到的最高貴的一部分珠寶。」其它展覽的珠寶包括紅寶石，貓眼石，月球石及紫晶石，它們的全部價值高達一千一百萬鎊。但是，韋拉辛治却無法評定該顆藍寶石的價值。該批於明日開始展覽至月底的寶石，將有其它傳統的保安設施保護。

洛杉磯選美盛會 張元元艷壓羣芳 榮獲美東方小姐

（中央社洛杉磯電）來自中華民國的廿一歲學生張元元小姐昨晚在此間一項選美會上，贏得「美國東方小姐」的榮銜。張元元自代表九個東方國家的十七個競爭對手中脫穎而出，榮登此項選美會第五屆后座。她也是歷來贏得此項頭銜的第一位中國人。這項選美會自一九七七年開始，每年舉辦一次。第五屆「美國東方小姐」選美會在洛杉磯會議中心舉行，有四百人在場觀看。著名的電視喜劇演員馬蒂・艾倫担任主持人。

張元元身高五呎六吋，三圍是三十四、二十四、三十五，她以優雅的儀態，誠摯的笑容和靈敏的機智，令評審人員和觀衆留下深刻的印象。當艾倫問她：如果當選「美國東方小姐」，她將選擇訪問那個國家以及爲什麽時，她回答說：「我要去在台灣的中華民國，因爲我來美國已有兩年，我深切盼望回去看看那裡的許多發展，以及目睹我的國家強大實況。」她的回答贏得如雷掌聲。

甫自巴沙廸納市立學院畢業的張元元，今秋將在（洛杉磯）加州州立大學繼續深造，主修統計，她在校內以及中國留學生活動中一直很活躍。

獲獎學金二千美元

張元元的父親是中華航空公司駕駛員張淦印，母親黃嶽瓊在蒙特瑞公園担任不動產經紀人，她有一個哥哥在台灣唸醫科。在四位「公主」的芳名宣布後，張元元被宣布爲「美國東方小姐」。第二名是日本的島本，第三名是菲律賓的黛安娜・羅培斯。張元元由一九八〇年的「美國東方小姐」高崎爲她加冕。這項榮銜還爲她帶來獎學金兩千美元，以及一張到東方的來回機票。她在加冕後告訴中央社記者說，她計劃在十月返回台灣，參加中華民國慶祝雙十國慶活動。她對華僑社會熱烈支持她爭取榮衛表示感謝。

日韓會議有成 加强文化交流

（時事社東京二十四日電）二十一日在日本外務省舉行的有關日韓文化交流，貿易問題等的實務者會議的結果，頃被透露，這次會議日本方面由外務省亞洲局長木內，韓國方面由外交部崔亞洲司長與二十一日的外長會談同時舉行。據會議結果，爲商討推進文化交流的政策，雙方同意定期舉行實務水平的協議此外，韓國方面就改善大幅對日貿易赤字，建議（一）將韓國列入緊急輸入對象國，（二）擴大自衛國輸入重化學製品（三）促進向韓國移轉先進技術（四）對韓國機械產業提供配件，予以協助（五）日本在漢城設置協助促進輸入的辦事處，並要求將其列入九月日韓定期部長級會議議題之中，對此，日本方面承諾加以研討。

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望向各界人士呼籲，故此，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐欵或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 萬年 同樂 行華 寶華 麗都

明天盛大獻映

麗聲 民樂 今晚・午夜場

請即定座

失業生

陳百強一曲"有了你"瘋魔全港

踏入社會前路茫茫，將會有甚麼事情發生在你的身上?!

學識能買知否難賣?

張國榮 陳百強

溫室不聞風雨 晉身香港舞男

情挑失業生・情迷失業生

午夜場票房收入強勁$700,513.00

陳百強・徐杰・鍾保羅・黃愷欣・劉強富 領銜主演 張國榮・鄭美寶・唐菁・蔣金・車保羅

趙雅芝 特別客串

創藝影業巨獻 金公主發行

國都 國泰 恒星 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 龍華 同樂 金茂坪 國際 滿堂 麗都

今天最後五場 請勿錯過

千萬巨片，影評大讚，觀衆叫好

追女仔妙計多，靚女多，趣事更多!

今日追女仔格言：「追女仔要好睇・死死大頭鬼」

鬥保齡 公子輸甩下巴

扮文藝 明星投懷送抱

耍性格 高妹當堂屈服

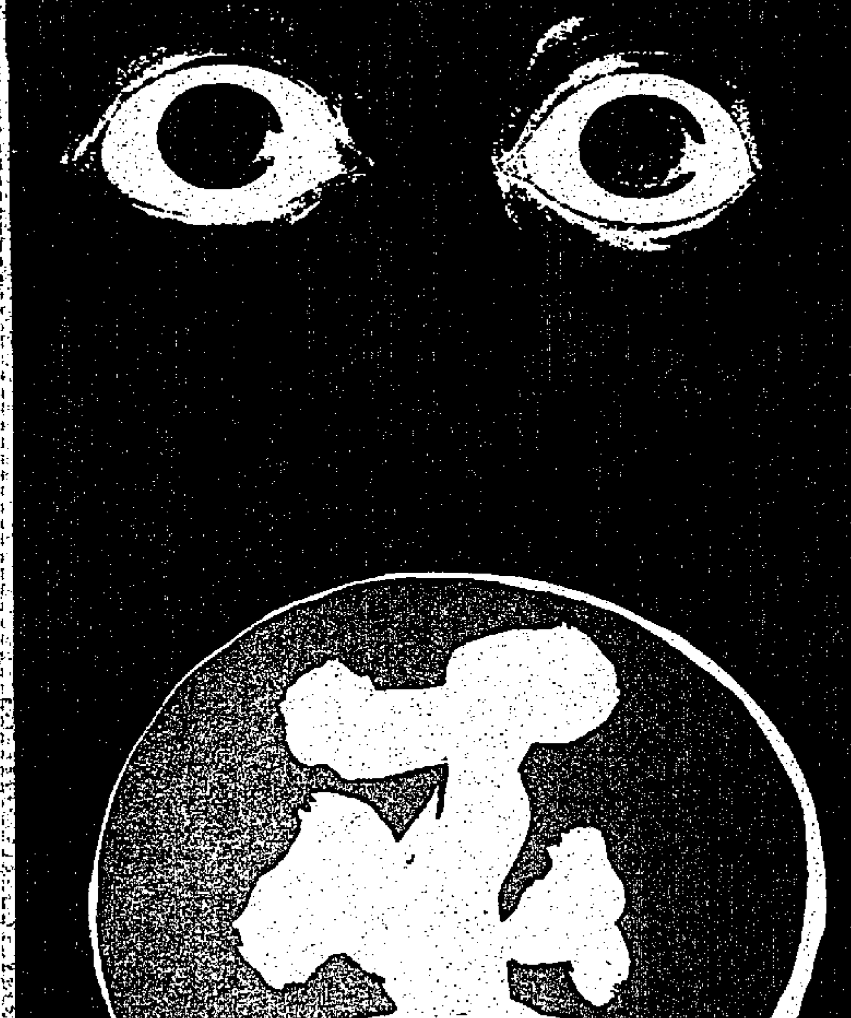
搏同情 小生從此被困

石天・張天愛・劉藍溪・曾志偉・鄧寄塵 領銜主演

新藝城出品・觀衆有信心! 金公主發行

天明 盛大聯映 新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明

深入非洲各部落拍攝不可思議的巫術紀錄片!



巫 VAUDOU 兒童不宜

本片導演尚勒麥拿倫 製片米高西杜斯

因違背向巫師許下之諸言・影片拍竣不久

導演突然暴斃 製片無故失踪

警告 巫術神秘霸道 不可思議：不由你不信！

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

豪華 新大華 華聲 英華 5-762372 3-841199 3-617169 新蒲崗

包撞板

The Joke's on You

後天四院獻映 歐洲公司瘋狂喜劇

法國笑匠：羅渣馬蒙 俏姐兒 瑪莉安蘇蔡 聯合演

無名小子 橫衝直撞 到處撞板 嚇壞老細 激死上司 女秘書。拋生藕。傻小子。暈陀陀。初拉手仔 試試縮縮

熱鬧瘋狂 笑到肚痛 法國上映 哄動一時

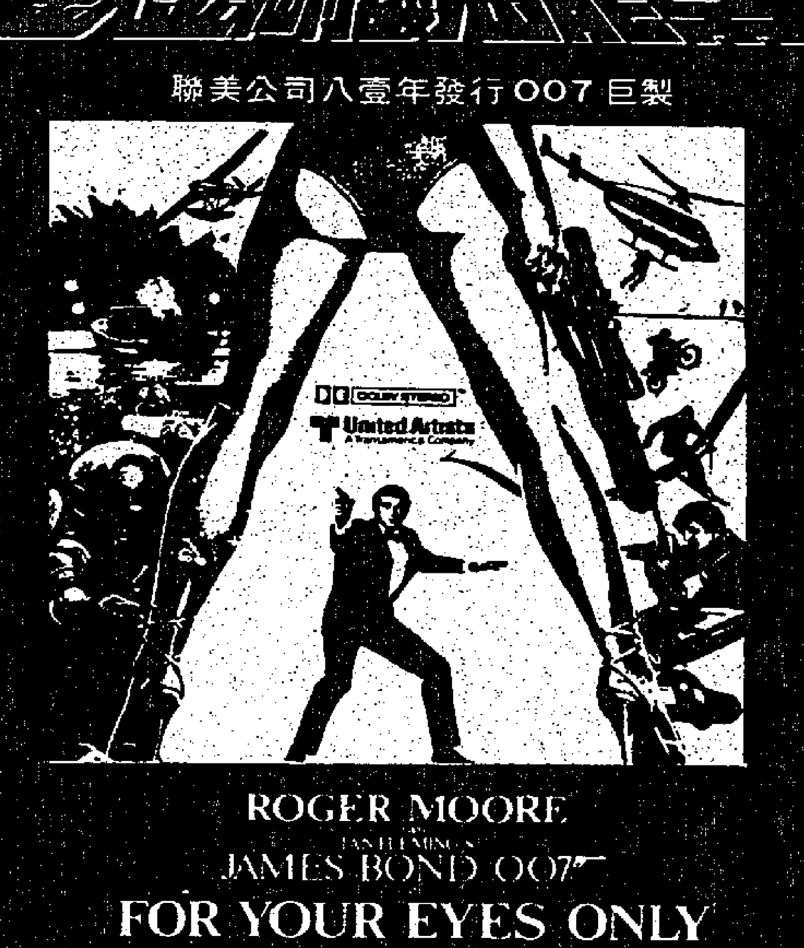
九百萬關挺進 百樂 海運 明珠 普慶

即日五場・請早訂座

破自有「鐵金剛」片集以來最高賣座紀錄！

主演領銜：亞摩渣羅：007正牌

聯美公司八壹年發行007巨製



ROGER MOORE

JAMES BOND 007

FOR YOUR EYES ONLY

紐約 華聲 凱聲

新藝國瑪國際公司榮譽發行美高梅最新出品

影評盛譽 觀衆讚好 第弍週 今天五場獻映

五場時間 12兩半 五點半 七點四 九點半

預售三天・請早訂座

轟動世界影壇神怪歷險巨片

天神之子，傾心公主，凡間求愛，歷盡刀兵水火諸難！惡魔妖怪，興風作浪，諸神暗助，逢凶化吉，履險如夷！

神奇金貓頭鷹・指示王子作戰！天生有翼飛馬・協助勇救公主！兇猛雙頭狼犬・握守秘密通道！巨型海上神蚊・要公主作猿牲！雙角半人半獸・指揮兀髮服務！蛇蠍頭髮怪大・目光使人化石！

老幼咸宜，敬請闔府欣賞！

諸神顯聖 群魔作惡 奇過「封神榜」！ 怪過「西遊記」！

荷里活特技大師：雷哈利侯生 心血結晶創新大傑作

最新特技鏡頭結合眞人動作

英俊小生：夏利漢連 茱迪寶嘉 羅蘭士奧利花 烏蘇拉安德絲 瑪芝史美芙 嘉麗寶琳 蘇珊菲烈治

影壇紅星・傾力合演

杜比立體聲效果特別精彩 DOLBY STEREO

CLASH OF THE TITANS

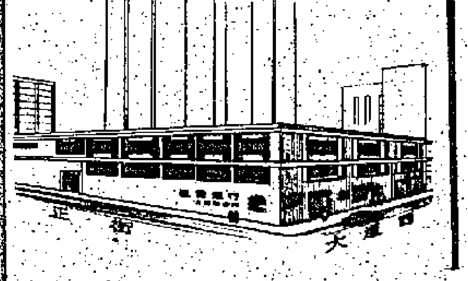
現樓平售

土瓜灣道321號 **捷通大厦**	地下旺舖/寫字樓 中央冷氣525呎起	每呎 500餘元起
馬頭涌道90-98號 **福安大厦**	地下旺舖 683呎	每呎$2635 （租每呎$20）
西灣河街100-104號 **安業大厦**	地下旺舖1337- 2880呎 住宅537呎	每呎$1200 每呎$770
油塘四山街 **油塘工業大厦**	地下工廠 19115呎	每呎 $418
大埔錦山（近火車站） **翠樺園**	別墅 538呎	每呎 $400起

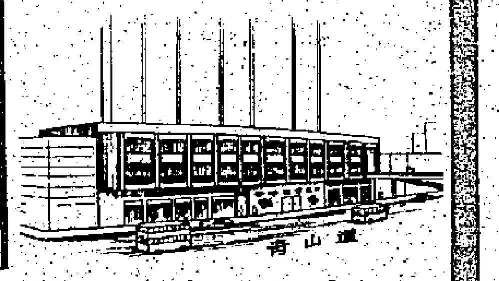
益大集團5-255211

旺舖出售 歡迎參觀洽購

西營盤地王、商業中心
八達大厦
大道西292-298號
地下：滙豐銀行，即將入伙
向餘正街、第一街舖位兩間



荃灣地王・對正綠楊新邨、地下鐵路總站
荃勝大厦
青山道185-187號
地下：香港商業銀行，舖位及二、三樓商場
・即購即用・



適合：銀行、國貨、百貨公司、超級市場、珠寶金行、財務、快餐及各行商業。

洽購處：協成行代理有限公司
中區威靈頓街14-24號6樓
電話：5-234523, 212246, 250834

世紀城市集團有限公司
CENTURY CITY HOLDINGS LIMITED

公開發售
新普通股50,000,000股
每股面值一元，售價每股一元
於申請時繳足

世紀城市集團有限公司董事局謹宣佈，此次本公司股份上市接受申請認購已於一九八一年八月二十二日星期六中午十二時截止，根據臨時數字顯示，共收到有效申請表格50,468份，認購股數總額達760,198,000股，爲發售新股全數之15.2倍。

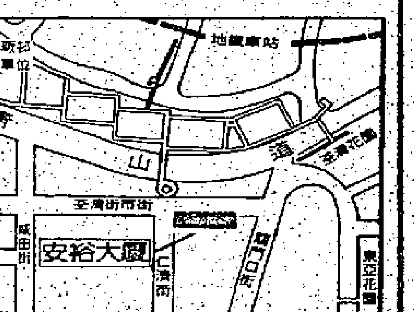
本公司董事局全人對各位申請者之踴躍認購，深表謝意。詳細數字及分配辦法將儘快公佈。

承董事局命
主席 莊瑞傑

一九八一年八月二十四日

荃灣新市中心地區
安裕大厦大型旺舖商場出售
荃灣街市街120-140號
對正青山道，隣近地鐵車站、綠楊新邨、荃灣花園

(一)地下舖位 共1,450方呎
(二)二樓商場全層 共9,620方呎
(三)三樓住宅單位 共1,085方呎 露台3,600方呎
（詳細說明書備索）



適合開設大型酒樓、超級市場、百貨商場、銀行及商業寫字樓。

僑光置業有限公司
香港中環皇后大道中92-104號僑商大厦805室
電話：5-258770

榮健園

專醫記神中腎經男
頸頭憶經氣損驗婦
病久退衰不虛最兒
除病化弱足弱多科

鼻

愈特香謝睡睡鼻敏
後效具流右左竇感
收專不口右左發喉
費藥開內塞塞炎嚨

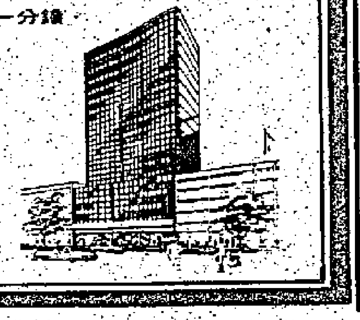
虛哮兒男
弱喘科婦

六：隔禱二四軒香
四H齊滑樓四尼港
六七電防甜七詩灣
三七話局頸號道仔

尖沙咀 河內道3－4號 特價九五折
世紀商業大厦
地庫至三樓現代化商場
四至十七樓高級寫字樓

古銅色鋁質幕牆（CURTAIN WALL），茶色玻璃，冷氣設備
地點適中，旅遊中心，交通方便，離地鐵站，步行一分鐘，到中環只需十分鐘

商場二萬餘平方呎
寫字樓由982呎至1,031呎



金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五－二五三〇〇一（十線）
地盤電話：三－六八一七五四

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慶爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

恭賀

張人龍M.B.E.太平紳士
榮膺立法局非官守議員

爲民喉舌

文華公司(淺水沙總經銷)敬賀
社文

愛美高集團有限公司
屬下機構 （電器製品部）
大量招聘下列員工：

(1)人事部文員
(2)接待員
(3)寫字樓清潔女工數名
(4)五金部車床技工多名(件工)
(5)五金部鑽鎝技工多名(件工)
(6)電鍍部員工多名
(7)電鍍磨光技工多名(件工)
(8)包裝部員工多名
(9)各部門什工多名
(10)水電技工多名

(件工月入高逾3000元)有意者請到葵涌貨櫃碼頭路葵興工業中心2字樓人事部洽
或電0-283289

萬香餅家

舉辦月餅會幸運抽獎
敦請：油蔴地民政區尖沙咀分區
委員會主席
余祿祐太平紳士
主持抽獎

獎品：
頭獎二名：每名免費招待台灣豪華七日遊（參加著名旅行社）
二獎三名：每名東芝果汁攪拌機一架
三獎20名：每名電子計數機一架
抽獎日期：1981年8月28日（農曆辛酉年七月廿九日）下午一時正
抽獎地址：香港筲箕灣道323號地下本餅家。
概　　要：抽獎揭曉後，則由本餅家登報通知，
中獎者可憑會咭於辛酉年八月初一日至同月十四日止，駕臨萬香餅家領取獎品。

香港筲箕灣道三二三號
電話：5-603479　5-608838

某華資銀行
招請接待員和服務員

數拾名，年齡十七至廿歲，中三以上程度。應徵者請附本人中文簡歷及相片一張寄香港郵政信箱3717號人事部收。

急聘中學教師

銅鑼灣區及香港仔區基督教非牟利英中聘文理商各級經驗教師須具港大預科大專或大學資歷應徵者請電五－七八七五一〇洽

尖沙咀東加連威老道
東海商業中心

玻璃幕牆高級寫字樓，5570呎，海景，中央冷暖氣系統，內鋪高級牆紙，地毡，隔音天花，設備齊全
明年3月入伙
有意者請電5-260894洽

統一中心
高級寫字樓招租 免佣

一千五百呎至七仟五百呎每呎十六元
電話：五－七三六一九五

某銀行聘請職員

一. 年齡：18至25歲
二. 資歷：中學會考合格或以上程度
三. 待遇：薪金、福利優厚。

應徵者請具函詳履歷、通訊電話及近照寄本港總郵箱842號人事部收。

大細 車位出售

葵涌區
梨木道63—71號
中僑貨倉大厦樓下

僑光置業有限公司
電話：5-258770

清潔香港 人人有責

安昌樓 新樓全幢招租
軒尼詩道157號

二　樓 521呎 另平台 156呎 租 $3,600	三　樓 521呎 租 $3,200

有入伙紙・即租即用
正義 電話：5-452522

官塘工廠大厦
招　租
全座七層面積約四萬方呎
中環閣麟街商厦
每單位約一千餘方尺
3—810351—2

海洋廣場
位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處
寫字樓特價出售
面積 1077 呎起
電話 5-229162　5-258001　5-255211

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

南洋貨倉
管理嚴密　安全可靠
H-233457, H-234405
香港中環德忌笠街12號業豐大厦801室

本港新聞

匯豐收購蘇格蘭銀行
成功機會較高
兩月內可明朗
包約翰稱將成匯豐歐洲旗艦
港元匯率下降實屬並非太差

（特訊）前匯豐銀行副主席包約翰昨日表示，其實港元並不如人們想像般的疲弱，因為港元匯價只是對美元下降，對其他主要貿易國家之匯率，並不見得太差。

在談及港府於今年四月間二讀通過，擬加強對銀行及接受存款公司的嚴密監督措施時，包氏認為其中建議將接受存款公司可接受存款的限額並無限制，但初步存款最低限額為五十萬元一項，無異可促進銀行之間的一種良性競爭，而且又可釐訂一個標準定額，俾使銀行界能有所依循。

包氏昨日應外國記者俱樂部的邀請，出席該會午餐會時，以「銀行業在過去三十年間的變化」為題，作上述透露。

至於較早時候，匯豐銀行曾公佈擬以四億九千六百三十萬鎊收購蘇格蘭皇家銀行的計劃是否成功，將可於兩個月內明朗化。

包氏並表示深信匯豐銀行取勝的機會，將會較其對手，標準渣打銀行為高。

為配合國際發展計劃，匯豐銀行於今年四月八日曾公佈，該銀行有意以四億九千六百三十萬英鎊收購英國蘇格蘭皇家銀行，而渣打銀行方面，則擬以三億三千四百萬英鎊與匯豐拼個高下。

當時，包約翰曾表示，就算標準渣打銀行，不加入收購競爭行動，為配合國際發展計劃，匯豐銀行將仍進行收購計劃。

因為，包氏指出收購蘇格蘭皇家銀行，無異不作為匯豐銀行，開闢歐洲業務的旗艦。

其實，票面價值看，匯豐在今次的收購行動，須付出五十七億港元，但欲實行以股換股，則實際只須付出十六億港元。

現時，仲算價格，渣打每股值一四一便士，匯豐則每股值二二〇便士，匯豐每股價值比渣打高百分之五十六。

回顧三十年來銀行業務發展速
港成亞洲地區主要財經中心
已從本地市場擴展至海外活動

在回顧本港銀行業在過去三十年來的滄桑史時，包氏指出本港現在已成為亞洲太平洋地區或以外的一個主要金融財務中心。

「而那不過是短短的十五年時間罷！」他更認為一九六九年是本港開始冒頭邁向成為一個國際性金融財務中心的分水嶺。

當時，註冊銀行由七十三間增長為一百一十五間，而有關的銀行代表辦事處更幾達一百〇六間。

至於近年盛行，業務蓬勃的接受存款公司，包氏指出在一九六九年期間，仍不會存在，直至一九七〇年，發展迄今總數已超逾四百間。

包氏並指出：去年的註冊銀行中，不少過八十一間外資銀行，而接受存款公司，更佔了百分之五十以上是外資擁有的。他因此認為於此可窺見本港銀行業務，實已跨越地區性，成為國際性銀行業務中心之一。

當然，大量存在的財務機構，包氏認為並非唯一足以證明香港作為一個主要財務中心的地位，更主要的是銀行業務的本質，已不再只是囿限於本地市場的借貸，而是擴展到與外地多個國家進行財務上的交易活動。

他說，聯同新加坡，香港已發展成為亞太區的一個借貸交易領導中心，在中國對外貿易及對外銀行業務方面，提供佔總數三分之一的幫助。

在過去三十年間，匯豐銀行曾進行過幾個主要的收購行動，以擴展業務範圍，包氏指出在一九五九年合併MERCANTILE BANK OF INDIA，一九六〇年則為BRITISH BANK OF THE MIDDLE EAST，一九六五年則獲取香港恆生銀行的主要收益，去年則成功收購美國海洋密蘭銀行（MARINE MIDLAND BANK）。

他形容這是匯豐銀行打開美國大陸市場的重要門檻。

包約翰將於下月底出任ANTONY GIBBS主席，該公司於八〇年為匯豐取得全部控制權。

此外，他又將出任南華早報及遠東經濟評論雜誌的一個極富挑戰性的主席職位。

包氏形容銀行及新聞業同樣是屬於大衆的業務，努力作出頻密的個人性接觸，他深信是通往成功的一把鑰匙。

他說，一個成功的銀行家及新聞從業員，知道他應該走出辦公室，去與不同行業、階層的顧客接觸，以誠待人，建立良好的關係。（總）

圖示：屯門大車禍死者吳國榮的家屬，昨晚開記者招待會，表示有關方面對死者的身後賠償處理不當的情形。（本報攝）

屯門車禍·如何善後
死者家屬聲言追討賠償
救護隊目吳國榮家人招待記者
將循有效途徑尋求合理賠償

（特訊）前日屯門公路大車禍餘波未了，其中一死者吳國榮之家屬，認為有關方面對死者的善後賠償處理不當，昨晚開記者招待會公開表示不滿，並發言會繼續循合理途徑追討賠償。

死者吳國榮，廿三歲，為屯門救護站的隊目，前晚與另外兩名救護人員將一名病婦送出九龍時，所乘的救護車與一輛雙層巴士相撞，釀成四死二十九傷大慘劇。

吳國榮的大姊吳麗影昨日表示：她們於昨日致電往消防處福利部，詢問有關其弟的賠償事項，但對方答覆相當含糊，並沒有說出賠償的金額及付款時間。再追問下去，對方竟說吳國榮並非因公殉職，而是在職死亡，吳姊對此極為不滿。

據吳麗影表示：對方當時申論因公殉職的定義時指稱，要冒着生命危險去拾救人命才可算是因公殉職，而死者當時是救護車上，因而只可算是在職身亡，吳認為這並不合理。

另一點吳氏表示不滿的，是有關方面對於死者的喪葬問題漠不關心。吳氏指稱：她曾要求有關方面在車禍現場擺設路祭，但對方表示這與他們無關，一切由死者家屬自行辦理。

死者吳國榮有五姊弟妹，他排行第二，其姊，二妹及二妹夫均有出席昨日的招待會。

據他們表示：他們會將死者的身後事及追討賠償問題交由救護員職工會代為辦理，希望循有效途徑追討合理賠償。（合）

觀塘翠屏道木屋區
明日起獲合法供電
將舉行按鈕啓用儀式

（港訊）觀塘（翠屏道）邨十三座對面的一百六十間木屋之六百四十名居民，將於明星期三（廿六日）獲得合法電力供應，成為觀塘區內獲得正式電力供應的第十個木屋區。

供電計劃在觀塘民政處、房屋署及中華電力有限公司合作下得以順利完成。

供電按鈕啓用儀式將於星期三（廿六日）下午三時，由觀塘民政主任彭國棠及中華電力有限公司地區工程師胡衍雄主持。此外，觀塘區尚有二十個供電計劃在不同程度進展籌劃中。

電視教育播映十年
不斷力求改進
全港約有六十萬名學生觀看
希望未來十年續有長足進展

（港訊）教育電視現已播映了十年，仍不斷努力，以求改進。

本港所有教育電視節目，均由教育電視組與香港電台電視部合作播製，彩色播映，全港約有六十一萬名小三至中三的學童觀看，該組人員不斷與教師及學生接觸，務使節目內容適合大多數同學。

首席督學（教育電視組）潘鎮邦指出，目前製作教育電視節目的最大困難是如何使節目配合個別學校的教學進度，因為無論在課程和進度方面，各校有所不同，甚至同校各班亦有所不同。他們：因此，我們極力使節目的水平適合大多數學生。

為達到此目標，由校長、教師及教育電視組人員組成的電視節目委員會，努力使節目內容更適當而充實。

該組督學經常往不同學校收集意見，經綜合討論後，再定出節目的方針，以切合香港學童的需要。

本港現時約有百分之九十的學校，包括官立、補助及私立學校，經常收看教育電視，觀衆總人數為中學二十七萬人，小學三十四萬人。小學的教育電視節目有中國語文、英國語文、數學及社會科，而中學則加多理科。

教育電視由一九七一年的黑白製作進展至七六年的彩色製作。收看教育電視的學校，現皆備有彩色電視機。

明年，該組打算增拍中一至中三的理科節目，加入一些補充教材，並計劃在一九八三年小學課程節目內增加「自然」及「健教」兩項。屆時，小學共有六個科目的教育電視節目。

教育電視組人員不斷努力，改善節目的質素。

潘氏稱：「透過各校教師的合作，我們希望未來十年，教育電視能繼續長足進展。」

恰富公司向中巴董事局建議
少數股東接受收購可從史諾柏中獲益
九月五日為接受收購最後期限

（特訊）恰富（證券）有限公司已向中巴董事局建議，認為中巴少數股東就其所持有之股份接受史諾柏（SNOWSPANK）之收購建議，這樣少數股東可能從SNOWSPANK收購建造中獲益。

恰富是鑒於下列三項因素才建議中巴少數股東接受史諾柏（SNOWSPANK）之收購建議：（一）有關SNOWSPANK INUESTMENTS LIMITED現已收到足夠之接納以宣佈其收購中華汽車有限公司股份之建議（SNOWSPANK收購建議）成為不再附帶條件之建議通告；（二）亞隆有限公司之收購建議因而停止生效及；（三）中巴股份在本地證券交易所成交量及價格低。

但恰富希望少數股東注意，寶源投資有限公司於一九八一年八月四日之文件中所載有關SNOWSPANK收購建議之按比例削減接受額之方法。

該項處理方法為接納股數將須儘量按比例予以削減至最接近之中區股份買賣單位（即二百股）股數，此即假如所有少數股東就其所持有之股份接受史諾柏（SNOWSPANK）之收購建議，只持有少數股份買賣單位之股東可能為寶源投資有限公司拒絕接受其所有股份。

同時，鑒於SNOWSPANK收購建議直至一九八一年九月五日仍可供股東接納，但於該期限屆滿截止以後所收到之接納將不予接受，欲從SNOWSPANK收購建議中獲益之中巴少數股東最遲需於一九八一年九月五日接受收購建議。（捷）

清潔香港 人人有責

小評
屯門公路車禍慘劇
再度加強宣傳安全駕駛

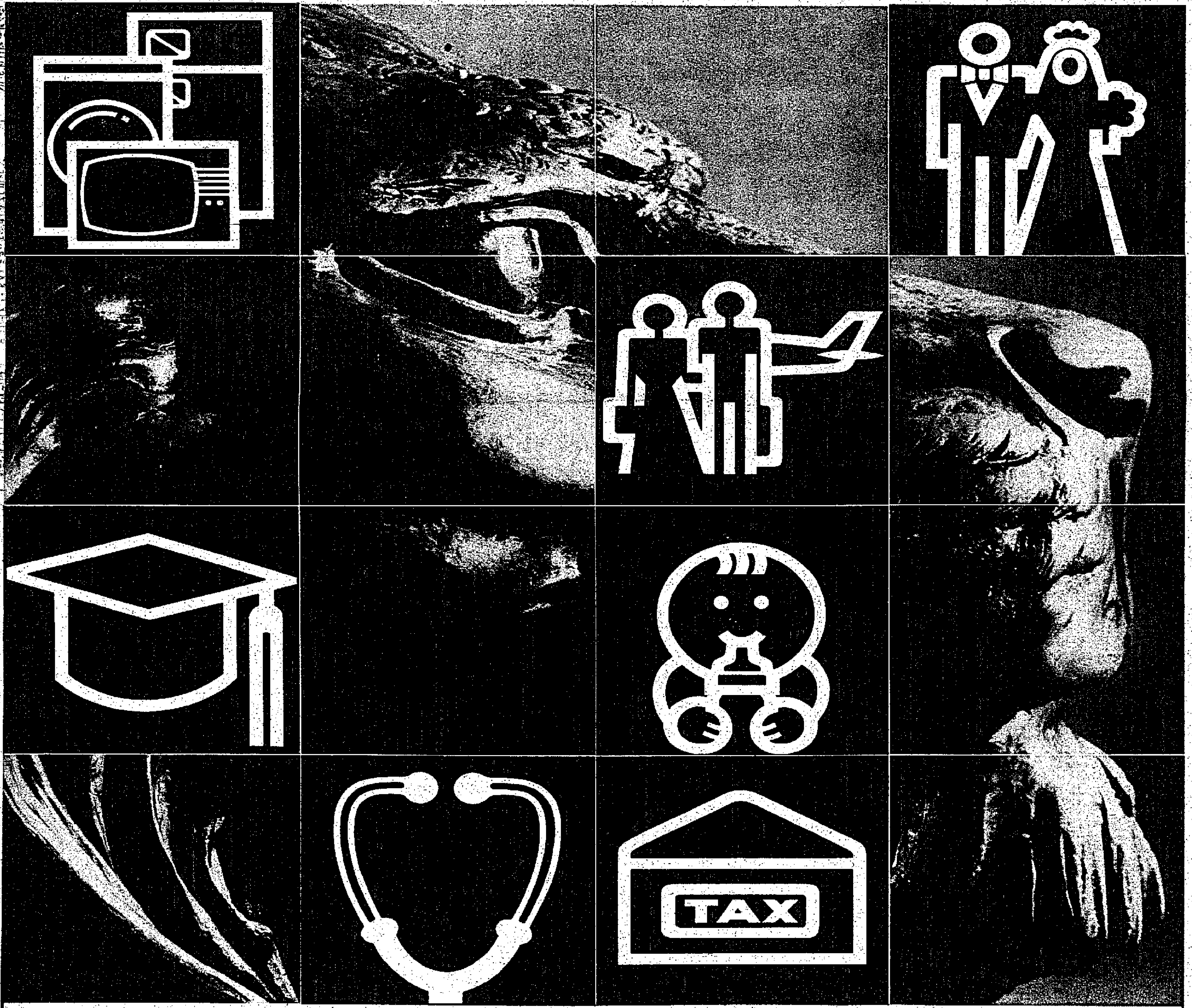
屯門公路自從開放以來，歷年來發生車禍之多，不勝枚舉。社會人士對屯門公路設計是否完善，引起極大爭論。立法局議員亦曾多次在會席上提出質詢，但港府有關官員所作答覆，一再強調屯門公路之設計，完全符合國際標準，設計並無不妥。並強調屯門公路之所以車禍頻生，原因與駕車人士之疏忽或超速駕駛有關。

港府官員對屯門公路車禍頻生所作之解釋，且不論是否令人同意，但事實上，在最近多月以來，一再加強安全駕駛之宣傳運動以來，屯門公路之車禍，的確已經大大減少。

昨日發生之救傷車與雙層巴士車禍，成為屯門公路傷亡最大之一次慘劇，但此慘劇之發生，如果也認為是公路設計不善有關，則似乎未免過於穿鑿附會，委過卸責，難以令人同情。我們以為大凡車禍之發生，除非出於不可避免之意外，否則當與駕駛疏忽及超速行車有關是不可抹殺之事實。這次車禍慘劇發生後，為了亡羊補牢，我們希望交通當局，應立即再度加強安全駕駛之宣傳運動，藉使駕車人士提高警惕，勿使日久玩生而疏忽。

兩天半假期 港澳輪加班

（港訊）本月卅一日（星期一）為香港重光紀念日公衆假期，由本週末（廿九日）下午一時起開始一連兩天半假期，屆時全港一律休假，港澳線客輪亦加班來往，本週末有六班船開出，星期日則有七班，由澳返港週末起一連三天，每日有六班船開行，方便旅客。



滙豐助你週轉易 萬事順意「萬應錢」

滙豐私人貸款服務

升學、結婚、分娩、醫藥、繳稅、旅遊、居屋裝修等等，在在需財，因此滙豐銀行特別為你提供「私人貸款」服務，一切週轉問題，當可迎刃而解。

只要你年滿廿一歲及擁有滙豐往來戶口半年以上，月薪超過港幣三千元，即可申請。

滙豐私人貸款服務特點：

- 毋需担保人或抵押。
- 劃一月息率低至1.25%（依市況隨時修訂）。
- 還款期由六個月至三年，任由選擇。
- 貸款額由五千元起，最高可達月薪之四倍。（最高額為港幣五萬元）。
- 申請手續快捷簡便，廿四小時即可取款。

請即向滙豐銀行各分行接洽查詢或索取所需表格，塡妥後郵寄或交回你的分行經理，當可迅速辦理。

香港上海滙豐銀行

中山溫泉
天天接受訂房
溫泉別墅豪華團
住溫泉別墅·水翼船往返
石景山午宴·高級冷氣車
嘗石岐乳鴿·溫泉風味宴
費用：$538（限收20人）
8月30日 總領隊：黃思濂
澳門歡樂遊
①來回乘水翼船 ④豐富早午晚餐
②住新麗華酒店 ⑤環遊澳門美景
③觀澳門賽馬車 ⑥全程坐冷氣車
8月29日 星期六出發 $408
新麗華威皇旅行團
中環華人銀行大廈1604室 5-265651
上環港澳碼頭第三號窗口 5-421776

本港新聞

警員涉嫌藉詞辦案 强姦十五歲女學生

被告昨在高院受審否認控罪

（特訊）去年八月廿八日，灣仔區發生駭人聽聞强姦案，一名年僅十五歲女學生疑遭人利用職權威迫發生性行爲，事後女學生向家人哭訴報警，引致一名現役警員被控，該案昨在高院刑庭審訊，被告否認罪名，控方傳召有關證人出庭，供述該案發生經過。

被告：沈國强，廿六歲，現役警員，被控去年八月廿八日，在香港地區强姦一名十五歲女學生。

案由按察司鍾士主審，被告不認罪，陪審團由六男一女組成。

檢察官透露案情，受害少女爲一女學生，去年七月廿七日，伊在灣仔地區借用友人住所開「中午舞會」，由於舞會人多嘈吵，引致鄰居報警，謂上址有人打架，警方據報後馳往現場查究，但發覺並非打架，乃依例將少女姓名，地址及電話紀錄在案而去，該紀錄事後放置在警察衝鋒車上。

翌日，被告上班，在衝鋒車上發現上述資料，並於八月廿八日依照少女留下電話及地址，致電該少女，指稱當日其開設舞會有手尾，警方將作進一步調查，隨約該少女至一戲院門前相見問話，少女依約往見被告，但被告又謂灣仔警署人多，要帶其返家查訊。

被告帶少女返家後，即取出一份警員手册，要錄其口供，隨又問少女是否處女，要其脫衣查驗，少女不允，但被告聲言若不照辦，即致電其家人，又謂要其家人交出五千元担保等語，少女六神無主卒從所欲，事後被告着少女簽名其手册上，始放其回去。

少女返家後，將經過告知其姊，結果由其姊代爲報案。（均）

女建築師陳詠梅談「風水」

認爲屬建築與設計科學

如何利用空間選擇陽光與環境

受英美教育之女建築師陳詠梅，認爲「風水」這門學問，與建築及室內設計有不可分割的關係。她强調「風水」學出自中國，好似抽象，其實並不迷信，而是一門科學，因爲其高深莫測，而覺其神秘而已。

陳詠梅昨日在香港西區獅子會講述「建築室內設計與風水關係」，指出買地買屋要講究地點，背山面海，周圍環境，其實已屬「風水」範圍之內。

陳詠梅稱：每人都需要一個「藏身之所」，建築、室內設計、風水都是研究怎樣造成「藏身之所」，得到一個家或辦公地方，令它合用和舒適，甚至令生活在其中的人之運程更好。所謂運程好，說得通俗，就是「精神爽利、升官、添丁、發財」，這種說法好像不可思議、很抽象；有人說是導人迷信，其實風水的說法并不迷信，而是百分之百的一門科學，一種流傳不廣而高深的科學。因其高深莫測而覺其神秘而已。以前的人重視儒學，工農商各行業都不多受重視，有云「萬般皆下品，唯有讀書高」，醫卜星相被列爲走江湖之下等行業。但在今天，有那個父母不希望自己的兒女成爲醫生呢？此無他，因西方將醫學科學化，令其神秘感消除，使醫學成爲大衆所信賴的一種行業，時至今日，有誰還敢說針灸是無稽之談呢。

香港，寸金尺土，我們對建築之基本要求「物盡其用」，地產商要求如是，用戶要求如是。對室內設計，亦抱着同一要求。至於美觀及舒適，乃次一步要求而已，兼而得之，當然最好。但有一個美妙的用處，鮮爲人知，所以有此要求的人亦不多，就算是有，可能亦是一知半解，這就是風水。擁有好的風水地，對人的運程大有幫助，反之則有害。買地買屋要講究地點，周圍環境，跟着才研究其建築材料，結構，間格設計。所謂地點，周圍環境，其實已屬風水範圍之內，如其山水有情，朝山秀麗，朝水清明，所謂「山管人丁，水管財」，山水配合，山明水秀，安得不人傑地靈呢？

作爲建築師，在設計之前，第一步要研究方向，所謂背山面海，是基本常識，亦是風水規則之首要，跟着才是根據用途去計算「地積比」，「上蓋面積」，用投影面積法來求高度與及其他建築條例，消防條例。作爲室內設計家，室內空間可分爲四個，八個，以至三百六十個方位。傢俬如沙發，床等，可放在任何一角，這些都是根據個別情況，個人愛好及眼光，在西方並無一定之規律。其次款式及顏色選擇，當然亦在考慮之列，亦並無規則限制。但在風水方面，幾千年前已有研究這方面的學問，將其規律化，將每一方位都分等級，好壞分明，令後人有所依歸。如「西四命，東四命」所謂：「乾坤艮兌同一源，震巽坎離是一家」，這八字方位分爲生氣，延年（上吉），天醫（中吉），伏位（次吉），六煞（次兇），五鬼（大兇），禍害（次兇），絕命（大兇）。座着生氣可添丁發財，座錯方位，後果不堪想像，損丁破財，怪病開刀，車禍死傷，小產墮胎，短命早死，敗官失職。此等不愉快事發生後，人們祇知歸咎命運環境，而不知可能是受不吉地運之影响，至爲可惜。這不是故作驚人之說，而是有實例可援。

其實陽宅風水（即室內設計）是跟據陰陽五行的相生相剋原理，室內的活動不外乎與金，木，水，火，土等有關，灶頭要安裝在火位，水龍頭要安裝在水位，夾萬要安裝在金位與土位，這些都是順理成章的。假若我們將灶頭安於水位，早午晚火燒水源，住在其中的人當然口焦唇燥，心火，時常家嘈屋閉，長久以往，病者有之，離婚有之。而水爲財也，破產有之，尤其做飲食業，有人發達，有人虧蝕，視乎其水位灶頭及大門位置是否對方位。當然，地點亦重要，同一鋪位，有做得好，有做得不長久，就不由我們不加以深思。

所以說風水這門學問跟建築及室內設計是有不可分割的密切關係。西方國家對這方面還未有認識，因他們的建築只有很短的歷史，有誰敢保證若干年後，西方人突然領悟風水之奧秘而大行發展呢，正如歐洲人發明羅南針比中國人遲了一千幾百年一樣。但我們如果放棄我們祖先幾千年的研究成果而不加利用在若干年後才大夢初醒去跟風，不是太可惜嗎。（宇）

墨七光顧製衣廠 盜去財物萬多元

（港訊）荔枝角青山道五七六至五八六號一工業大厦十二樓A座新天星製衣廠，昨晨遭墨七潛入，偷去現款及電剪等物值一萬四千餘元。

昨晨九時許，製衣廠職工返廠，發覺寫字樓內各抽屜被打開，一片凌亂。

初步點算，被竊去現款六千元及兩部價值八千餘元的電剪。（命）

香港西區獅子會例會，陳詠梅演講，左爲會長王壽部。（本報攝）

山海之友 赤立大小鴉

山海之友本星期日即卅號旅行三綫（一）與海上社合辦華麗遊船八時半海運碼頭開，航經大嶼山澄碧邨長沙海岸直達大小鴉洲兩島沐釣步遊攝影。島上名勝有原始村落，狩背灣，古村天池，古廟，菠蘿山，白鶴灣。喜泳者在具有國際海灘泳場標準之大王灘暢泳，極饒新趣。此兩島位處港境邊界水域，鄰接華界垃圾尾，因對外無交通，來遊非易，額滿即止。全日船運多程迎卅五元。

（二）特別節目車船聯運八時半中間道公園乘車駛多利灣轉乘大嶼山專船，直達遊覽北海岸散頭古村，進步鄉徑至牛坳，稔園。午在東涌市食肆自由飯。亦可參加羅漢寺上素（公價席金十八元，船上報名另交款）。下午全遊赤立角古蹟名勝，海灣泳釣覽，未來國際機場形勢賞覽。全日車船廿五元。

（三）環新界九時同址乘車直達西部流浮山南區白坭海岸，浪濯村，公司墟，沿途魚塘鴨舍人家，美景流連。午元朗飯。下午大棠谷，觀師寺，楊家祠漫遊。分組強力運走雙白虎坳，蒼林步道通水吉橋，濃陰蔽天。全日車十二元。山港四三三六〇六。山東街口瓊華樓對面超羣冲印上海街六八九頂樓正心書局，大道中一七六光學，士丹利街五十八號特麗超羣，灣仔克街正光圖書。

路邊沙龍

市局廣設商標

—圖·文·郭立—

從中英文字義去看，從人類正常之觀感去說，這裏就是「市政局」。

大廈外面懸出如此中英文及徽號，不是市政局是什麼？

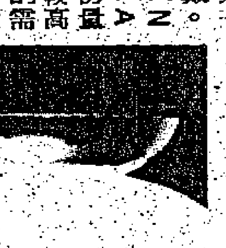
這問，閣下徹頭徹尾的錯了，這攝圖前後左右都不是「市政局」，這地點在中區海傍，郵政總局西尾一條行人石級之前。從「市政局」三字再前行就是海傍噴泉。

市局近日非常有興趣在各處大量裝設「商標」。

長期配戴隱形眼鏡 世界首隻經已面世

PERMALENS自五月份在本港市場上推出，反應非常熱烈，因可以日夜長期配戴，無論清潔方面及方便上，非一般其他隱形鏡片都不能達到，其含水份量達71%及透氣率達67%，源源不絕供應眼球充足的氧氣和水份，因此長期配戴亦不會引至眼玉出現紅根和發炎，而唯一獲得美國食品及醫藥衛生管理委員會（F·D·A·）承認爲世界上第一隻可以日夜長期配戴。

PERMALENS另一新品種DURAGEL 75含水份量高達75%，堅韌度較高，適合一般粗戴者的需要，本將於本月底面世，港各大特約隱形眼鏡中心及眼科護理所均有配售。



圖上：標準隱形眼鏡的外形及彎度

附圖爲五十鈴SPZ超重型車系。

合衆汽車爲用戶舉辦五十鈴重型貨車講座

秉承「顧客至上服務第一」宗旨

日本「五十鈴」本港總代理合衆汽車有限公司自舉辦五十鈴冷藏車冷氣系統講習班後，車主反應熱烈，並紛紛要求，希望能有更多機會參加同類型講座。合衆汽車公司一向秉承「顧客至上，服務第一」之營業宗旨，因此，特於日前再舉辦一爲期六天之五十鈴重型貨車講習班，爲客戶詳細講解五十鈴重型貨車之機件性能、引擎結構、保養及維修方法等，參加客戶非常踴躍，咸稱獲益良多。

五十鈴貨車，由於性能出衆，經濟耐用，適合大小行業運輸需求，成爲全港最受歡迎之運輸車系，由半噸鐵斗車至三十八噸重型泥頭車，車種齊備，款款皆精，適合任何輕重型運輸用途，而機件精良，慳油好力，更完全符合本港最新交通運輸法例，且舊車價最高，（並首創12個月或二萬五千哩油渣引擎行車保用），證明耐用程度全港之冠，此外，「五十鈴」全綫車系乃由本港規模龐大之大昌汽車服務中心提供真正全年日夜廿四小時維修服務，快捷妥當，零件充足，保障車主利益。選用「五十鈴」，是保值生財，行通四海的最佳選擇。

物業拍賣

明天拍賣

一九八一年八月二十六日下午三時三十分
希爾敦酒店　印度廳

下開物業皆分批交吉出投。

物業A：海峯園
淺水灣道十九號C九字樓及車位
樓面面積約二千一百八十六平方呎

物業B：毅廬
何文田石鼓街二號三字樓B座及車位
樓面面積約八百六十二平方呎

物業C：平安大樓
九龍彌敦道三八三至三八九號及甘肅街十五至十七號十二字樓第十五室
樓面面積約三百三十三平方呎

物業D：源發大厦
九龍南頭街二十三號地下"R"舖位
店舖面積約五百七十三平方呎

物業E：軒尼詩道一九三號八字樓
樓面面積約六百五十平方呎

物業F：華登大厦
香港百德新街二十七號及記利佐治街十一號二字樓第C1單位
樓面面積約九百一十五平方呎

（除已於前私協出售者）

詳情及有關資料可向下列機構索取：

拍賣人：
魏理仕測量師行
香港皇后大道中十六—十八號
新世界大廈一七〇四室
電話：[illegible]

賣主律師：
的近律師行
九龍[illegible]
電話：[illegible]

多倫多國際學校（高中及預科班）

INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, Weston Road, Toronto, Canada.

WHERE EAST MEETS WEST

本學院爲安大略省教育局註册學院，成立於1973年。現招收1982年一月份春季及六月份夏季學期由11至13班學生，（F.3或以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。

自置校舍樓高三層，面積爲六萬餘平方呎，設備除課室外，有實驗室、圖書館、電腦儀器，戶內運動場等，極爲完善。

本學院爲全日制學院，辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹，並協助學生安排食宿。

有志申請者，可逕向本學院駐港辦事處接洽，函章備索。

地址：香港北角英皇道379-381號福英大厦13樓C座
（近北角電車總站）電話：5-661846．辦公時間：
星期一至六由上午十時至下午六時（星期日及公衆假期休息）

明愛成人教育中心 實用夜中學

招收一九八一至八二年度新生

（一）堅道明愛實用夜中學
報名地點：中區堅道二號明愛大厦481室
5——242071內綫240
F.1（政府資助）新生
F.2——F.3工科及商科插班生

（二）長洲明愛成人教育中心
長洲龍仔村　5——981——1441
F.4——F.5全科夜中學

（三）香港仔明愛實用夜中學
香港仔田灣街20號　5——524211內綫14
F.1——F.4商科

（四）荃灣明愛成人教育中心（夜中學）
荃灣城門道　0——400131
夜中學各級已滿

報名請携同報名費三元，照片兩張，身份證及學歷證明書前往各中心辦理。

華僑日報讀者七海旅行團

天天出發

台北假期

酒店十機票十接送

四天三晚自由團 $890 起

台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉　希爾頓大飯店　$1190 起
三晚豪華客房·雙程來回機票

贊助酒店：
- 來來香格里拉
- 希爾頓飯店
- 美麗華大飯店
- 芝蔴大酒店
- 嘉年華大飯店
- 第一大飯店

特點簡介：
- 乘日亞航班機　早機去夜機返
- 六間酒店任擇　續住八折優待
- 延期停留台北　機票60天有效

訂房服務：
- 台北：財神、國賓、三普、麒麟及以上各贊助酒店。
- 高雄：華王大飯店
- 台中：中港大飯店
- 花蓮：統帥大飯店

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081（四綫）

香港年鑑

一九八一年
第三十四回

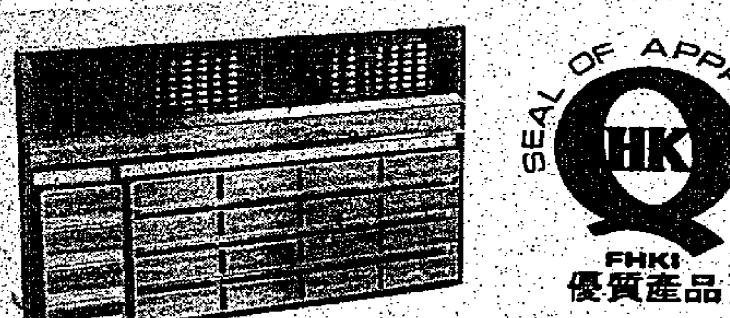
是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄
是一本高水準新格調多采多姿的實用手册

大事寫眞
香港全貌
法規新編
香港稅務
交通要覽
街道指南
日用參攷
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

華僑日報出版

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號
電話總機：五——二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
電話：五——二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下
電話：五——六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三——八四〇七四九
港九各大書局有售

選購惠風牌 證明您眞正識貨！



SEAL OF APPROVAL HK FHKI 優質產品

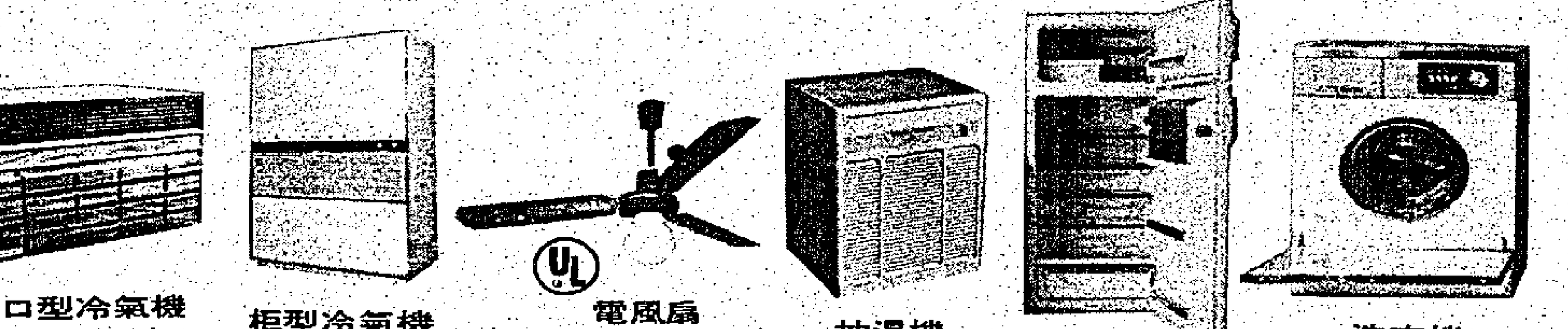
WEATHERITE AIR-CONDITIONING
Better Cooling at Lower Cost

惠風牌現又榮獲1981—1983香港政府合約，定購逾10,000部。

自1962連續二十年來，香港政府工務局都選購惠風牌冷氣機，現已超過60,000部，都是經過嚴格檢定，確認惠風牌具有優越性能，寧靜走聲，省電，維修費廉及服務與配件周全等條件才作決定。

另方面，惠風牌很大部份產品都供應美國、英國及澳洲著名廠牌出售。惠風牌設計先進，質優價廉，又一明証。

惠風牌大小型式齊全，兼備冷暖氣機
冬季使用，省電一半，自動調節，四季如春，適合國內賓館使用。



本公司現因業務擴展需要，總辦事處及陳列室自八月廿四日起遷香港大道東合和中心三樓，電話改爲5-295581-5及5-286342號，並增置大型電腦系統，更在大埔工業村擴建250,000平方呎新廠，明年初落成，以應各界對惠風牌產品需求雅意，至希亮察爲感。

中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓　電話：5-295581-5，5-286342

陳列室：

香港皇后大道東合和中心三樓	5-295581	香港金鐘站地鐵海富商場地下	5-292581
香港灣仔高士打道一百七十九號	5-728553	九龍廣東道海洋中心商場三〇三室	3-671461
香港北角英皇道四號	5-704410	九龍官塘三九四號惠風工業大厦	3-426692

本港新聞

香港賽馬會助學金 第五批名單

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金一九八一——八二學年度第五批獲助同學名單，今日發表，共二百名。迄至目前為止，已有一千名同學獲批助學金。尚有多批名單將陸續在華僑日報及晚報刊出，希有關同學繼續留意。獲助學金名單除在報端發表外，並分別於香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處，及九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處公佈。各同學可於每日辦公時間往上址查閱。

賽馬會助學金將於九月下旬開始發派助學金予各獲助同學，有關派發日期，辦法及領取細則將於日內另行通告。

茲將第五批獲助學金同學名單公佈於後。

姓名	就讀學校	助學金類別
歐陽文威	九龍聖心書院	減費
陳鳳儀	聖保羅女子中學	全費
陳麗兒	基孝中學	全費
陳佩敏	蘇浙公學	全費
陳麗瓊	匯基書院	全費
陳靜娟	呂明才中學	全費
陳國輝	佛教大光中學	全費
陳碧琪	德雅中學	全費
陳昔典	慈幼中學	全費
陳潔鳳	崇真英文書院	全費
陳國雄	普德英文中學	全費
陳志偉	循道中學	全費
陳港珠	文理英文書院	半費
陳淑馨	利瑪竇書院	減費
陳筱莹	蘇浙公學	減費
陳潔貞	文理英文書院	減費
陳楚陽	威靈頓英文中學	減費
陳嘉華	威靈頓英文中學	減費
陳仲恩	新法書院	減費
陳漢業	樹仁書院	減費
陳翠珍	匯基書院	減費
陳麗濟	聖瑪加利女書院	減費
陳婉娘	培敦中學	減費
陳章瑞	聖母書院	減費
鄭國雄	威靈頓英文中學	減費
張月嫦	何東官立女中學	全費
張小藍	信義中學	全費
張碧瑚	真光女子中學	全費
張光燉	彩虹村天主教中學	全費
張麗容	新法書院	減費
趙慧新	新法書院	減費
趙佑夫	新法書院	減費
蔡錦鷗	威靈頓英文中學	減費
周錦添	基孝中學	全費
周惠芳	能仁書院	半費
周根平	鄧肇堅中學	半費
周志昌	格致書院	減費
周慧芳	聖瑪加利女書院	減費
周安妮	威靈頓英文中學	減費
朱惠儀	聖三一堂中學	全費
朱美珍	孔仲岐紀念中學	半費
朱順全	宣道中學	減費
朱世慧	蘇浙公學	減費
鍾鳳珍	佛教大光中學	全費
鍾子輝	瑪利諾神父教會學校	全費
鍾瑞真	香港英文書院	半費
鍾秀珠	九龍三育中學	半費
霍德貞	陳樹渠紀念中學	減費
霍娟儀	協同中學	減費
傅立賢	聖約翰英文書院	減費
何子聰	聖芳濟書院	全費
何艷玲	余道生紀念中學	全費
何美芝	聖傑靈女子中學	全費
何杉森	中山紀念英文書院	半費
何鳳鵬	柏雨中學	減費
何振威	聖約翰英文書院	減費
何玉蓮	威靈頓英文中學	減費
何麗華	匯基書院	減費
何倩君	協同中學	減費
韓淑馨	聖加大利女書院	半費
韓淑芬	聖加大利女書院	半費
許日權	文理英文書院	全費
熊偉志	保良局第一中學	全費
許　強	聖類斯中學	全費
楊彼得	新法書院	減費
甘源芬	保良局第一中學	全費
簡佩紅	潮州公學	全費
高振強	基教書院	減費
關其貞	德愛中學	全費
關綺霞	協恩中學	全費
關敏華	德蘭中學	全費
郭大添	伯特利中學	減費
鄺志豪	佛教黃鳳翎紀念中學	全費
黎倚華	文理英文書院	減費
黎景球	利瑪竇書院	減費
林淑儀	筲箕灣官立中學	全費
林少峰	新法書院	減費
林美蓮	新法書院	減費
劉昭文	鳳溪第一中學	全費
劉子英	伯特利中學	半費
劉翠蘭	心誠中學	半費
劉桂芳	孝華英文書院	半費
劉欣甚	孝華英文書院	半費
劉仲康	中聖書院	減費
劉柏明	聖貞德學校	減費
羅賓珍	以馬內利英文中學	全費
羅植鐸	聖約翰英文書院	減費
羅志良	瑪利亞中學	減費
羅永雄	文理英文書院	減費
羅玉蓮	中山紀念英文書院	減費
李　華	聖傑靈女子中學	全費
李國忠	聖若瑟書院	全費
李德輝	漢華中學	半費
李少薇	威靈頓英文中學	半費
李婉妍	聖德肋撒書院	減費
李志財	崇文英文書院	減費
李贊友	地利亞紀念學校	減費
李國輝	瑪利亞書院	減費
李兆深	寧波公學	減費
李清華	新法書院	減費
李炳林	慕光英文書院	減費
梁艷萍	佛教大光中學	全費
梁健漢	禮賢會中學	全費
梁燕儀	新法書院	減費
凌永健	聖芳濟英文書院	全費
凌永基	陳樹渠紀念中學	減費
盧育芳	麥錦秋英文書院	半費
陸國深	威靈頓英文中學	減費
陸少忠	協同中學	減費
雷華俊	威靈頓英文中學	減費
留水興	威靈頓英文中學	減費
江婉萍	聖加大利女書院	減費
鄺淑儀	聖瑪加利女書院	減費
馬耀榮	浸信會呂明才中學	全費
馬滿貽	聖文德書院	全費
馬玉燕	瑪利亞女書院	減費
麥美華	南華中學	全費
麥建明	陳樹渠紀念中學	減費
麥炳新	孔仲岐紀念中學	減費
麥家輝	德善英文書院	減費
莫夢妮	瑪利亞書院	減費
梅嘉明	伍華書院	全費
梅嘉耀	民生書院	全費
伍紫清	堅樂紀念中學	減費
吳綺華	德愛中學	全費
吳宗潤	英華書院	全費
吳永安	慈幼中學	全費
吳賓珙	達成英文中學	減費
吳衛禎	威靈頓英文中學	減費
吳傑文	威靈頓英文中學	減費
吳碧娟	九龍聖心書院	減費
吳麗聯	聖瑪加利女書院	減費
魏文輝	佛教德善英文中學	全費
岳　浩	香島中學	減費
岳　冰	香島中學	減費
白　宏	地利亞紀念學校	減費
白榮錦	珠海中學	減費
潘　穗	青年會書院	全費
潘光裕	崇理英文中學	減費
潘煥萍	靜宜女子中學	減費
龐永覺	喇沙書院	全費
蘇振昌	陳瑞祺（喇沙）書院	全費
蘇振聲	陳瑞祺（喇沙）書院	全費
譚國光	銘賢書院	全費
譚建偉	官塘瑪利諾書院	全費
譚惠珠	聖類斯校友會中學	半費
譚碧芬	宣道中學	減費
鄧煜錩	聖公會基孝中學	全費
鄧德華	張明添中學	全費
唐少珍	德貞學校	減費
曾燕琼	慕光英文書院	半費
謝偉強	拔萃男書院	全費
曹成昌	威靈頓英文中學	減費
徐偉昌	威靈頓英文中學	減費
尹美玲	聖馬利亞堂中學	全費
雲昌志	利瑪竇書院	減費
王玉珍	匯基書院	半費
王佩卿	新法書院	減費
王學靜	新法書院	減費
王卓武	威靈頓英文中學	減費
王艷平	協同中學	減費
黃愛嬋	胡兆熾中學	全費
黃瑞體	可風中學	全費
黃廣賢	保良局第一中學	全費
黃惠而	香港培英中學	全費
黃雪貞	堅樂中學	全費
黃美玲	閩光書院	半費
黃偉明	香港佛教英文中學	半費
黃子雄	崇新英文書院	半費
黃惠瓊	嶺南中學	減費
黃萬揚	鳳溪第二中學	減費
黃志超	麥錦秋英文書院	減費
黃家強	格致書院	減費
黃玉珍	聖德肋撒書院	減費
黃秀英	培僑中學	減費
黃雪卿	香港英文書院	減費
黃嘉賢	宣道中學	減費
胡一鳴	聖公會梁季彝中學	全費
胡文權	新法書院	減費
甄玉嫻	聖瑪加利女書院	減費
丘美莉	地利亞紀念中學	減費
楊文佳	可立中學	全費
楊麗萍	利瑪竇書院	半費
楊賓娟	瑪利亞女書院	半費
楊健國	樹仁書院	半費
楊兆強	慕光英文書院	減費
楊漢成	深水埗中學	減費
楊偉德	模範英文中學	減費
嚴焯廷	聖約翰英文書院	減費
葉慧玲	禮賢會中學	全費
葉志雄	佛教大光中學	全費
葉慧琍	禮賢會中學	全費
葉佩琼	內明書院	半費
葉彩容	聖公會梁季彝中學	減費
葉世傑	聖類斯校友會中學	減費
葉慧明	孝華英文書院	減費
葉秀芳	新法書院	減費
余漫娜	余道生紀念中學	全費
余鳳秀	格致書院	減費
袁愛金	鳳溪第一中學	全費

南順機構 擢升要員
趙江平羅富昌任新職

南順（香港）有限公司董事兼總經理林順忠先生宣佈擢升以下兩位職員——趙江平先生提升為副總經理，主管出口及貨倉業務；羅富昌先生提升為副總經理，主管財務及行政事務。

趙江平先生早年肄業於星加坡南洋大學，獲商學士銜，一九六七年加入星加坡南順機構，六八年調任來港，出任南順（香港）有限公司襄理一職，一九七二年升任為經理，趙先生對出口貿易及貨倉業務有豐富之經驗，除新任職外，趙先生同時為南順貨倉有限公司執行董事，南順貿易公司執行董事，順榮貨倉。南順貿易及順榮貨倉皆為南順（香港）有限公司之附屬機構。

羅富昌先生畢業於香港中文大學，一九七二年獲工商管理碩士銜，旋任職於怡富有限公司為副經理，對投資及銀行事務有深厚及廣泛之認識。一九七七年，加入南順集團，出任南順（香港）有限公司財務總監一職，負責監督財務、會計、資料處理及人事部各項事務之開展。任新職後，除原有工作範圍外，並兼統籌生產及運輸部門之工作。羅君同時並為鮮美洋行有限公司董事兼總經理，美特容器（香港）有限公司執行董事；鮮美洋行及美特容器均為南順（香港）有限公司之聯營機構。

圖示南順機構要員：上趙江平，下羅富昌。

第二代糖尿病檢驗儀器
形狀大小如小型錄音機
患者可隨時在家檢驗病情變化

（特訊）一種號稱為第二代的輕便糖尿病檢驗器，現時已被介紹到香港來。

形狀大小如普通隨身攜帶的小型錄音機的這種檢驗器，使糖尿病患者免去住院檢驗的麻煩，可以留在家中隨時檢驗病情的變化。每部約值港幣一千二百元。

當然，醫學界是不會滿足於目前的成就，澳洲醫科皇家紀念醫院高衛醫生並表示，他們期待着第三代，第四代甚至第五代的糖尿病檢驗器，能在未來的短時期內面世。讓病者隨身攜帶着，不單在家居生活中，甚至帶到旅途上去！

他說，第三代或以後的該種檢驗器，可能不過像手錶一般大小罷。

其實，早於一九七六年，這種檢驗器的第一代已經面世，除澳洲外，英國、美國、新加坡及東南亞等地區亦頗為流行。

不過，當時的它，體積比較笨重，設計亦有欠精細，而且只限於在醫院及一些實驗室內，為糖尿病患者服務。

這種檢驗器的功能，主要是協助病人恢復健康，過着正常的生活，同時減低病情惡化的機會，及節省很多求診時間。而不是幫助徹底醫療糖尿病。

至於糖尿病的根治方法，高衛醫生指示：醫學界目前仍未有更新的發現。除了移植健全產生胰島素的細胞到糖尿症患者身上，可說是較徹底的治說法外，一般的法者只限於藥物注射，注入胰島素以補充人體內泌的失調。

此外，醫學界亦發明將注射　島素的泵比言長置在人體內的治療法。

不過，高衛醫生指出，移植細胞的方法成功率並不高，澳洲方面，十七至十八個移植手術，只有一個成功。

因此，適當控制飲食，避免體重過重，身體過胖，預防血補過高，無論餐前或餐後，平均糖份，治應經常保持在九十毫克是一百六十毫克以內，方為正常。

而糖尿病初期，一般並無明顯的病徵，當病者初期時感疲倦，日夜裏前往洗手間的次數十分頻密，而且無故感到口渴，則應提高警惕，前往醫生處檢驗，以防自己染上糖尿病。

他並指出：在澳洲，糖尿病是繼心臟病及癌症的第三位索命無常。

而糖尿症所引起的併發症的失明、四肢殘廢、冠狀脈心臟症、高血壓及性無能等，都是不可輕視的。

高衛醫生並警告謂，糖尿症主要是由遺傳所得，與患者有血統關係的人，患上糖尿症的機會比其他人高出五倍呢！

至於上述介紹的家屬檢驗儀器的用法，是將被檢驗者的一滴血滴在藥劑試條上，六十秒鐘後將血沖洗去，染有血漬的試條放進檢驗器，按動儀器上的按鈕，指示表上便會出現數字顯示血液中的糖含量。

而一個「控制糖尿病新方法」的座談會將於昨晚假富麗華酒店舉行。座談會由美國安時醫學科技化驗大藥廠主辦。（婉）

萊斯珠寶 公關經理

萊斯珠寶最近宣佈委任鄭佩莎小姐為公關經理，鄭小姐為前任商業英文台著名唱片騎師。鄭佩莎於千里達島出生，在本港接受教育，曾任職秘書半年，於一九七四年加入商台服務，旋而榮升為該台宣傳及業務推廣主任。鄭小姐積極參與香港婦女協會之各項活動，現任香港商業及專業婦女協會副主席，最近更被夏娃雜誌推選為十大最具魅力女性之一。

圖為鄭佩莎小姐

野外旅行團 大浪咀野營

野外旅行團八月三十日（星期日）舉辦夏日長走野營活動「長咀聽濤野營」，參加者請自費乘搭當日早上七時廿五分由大埔滘碼頭開出之塔門線小輪至高流灣登岸，認旗集合，經門尾峯，刀背刃及峯牛東山至大浪東灣午休，祇參加一天行程者，將由嚮導領行至大浪村，自行跨坳經赤徑，北潭坳乘車先回，步程五小時。野營組自東灣續走極東地角長咀，於白泥頭安營，營後探遊沉船灣，窩仔攀，企山下等荒涼地域。夜後隊聽濤音如訴，崖上悼借野外故人，觀流星漁火，旭日晨暉。翌日（八月卅一日公眾假期）回程，採狐狸峒及死仔灘荒谷。糧水，野營裝備及全部費用自理，不需報名（參加者可乘早上六時廿九分由紅磡開出之火車或由佐敦道碼頭乘搭七十號巴士或小巴至大埔滘碼頭）。

安樂村木屋火災民 台北救總發救濟金

（港訊）本（八）月二十日晚，秀茂坪安樂村木屋區發生五級大火，焚毀木屋六百餘間，五千五百多名災民痛失居所，災情慘重，為近年所僅見，台北中國大陸災胞救濟總會，以此次災黎多係由大陸逃港難胞，對彼等之不幸遭遇，極表關懷，特委託港九救委會代向災胞致慰問之意，並即展開登記救濟，自即日起至九月三日止，辦理登記手續，凡此次受災胞，持有社會福利署所發給之安樂村火災救濟咭者，均可持同該咭及戶主身份證，到九龍自由道二號地下辦理登記，稍後該會即定期發放救濟金。

吳氏宗親總會 定期學行獎學

（港訊）旅港吳氏宗親總會今年續辦獎學，所有登記證件，業經審查委員會核完竣，茲定期於本（八）月廿七日星期四下午三時假座香港波斯富街二號富萬年酒樓二樓舉行一九八一年度獎學頒獎典禮，該會主席吳彥男，副主席吳兆聲，吳蟬麟，吳能根，吳淳在，聯名分函獲獎子弟家長屆時同來上址參加盛典，領取獎金，又該會文教主任吳道常稱：此次參加登記獎學子弟，尚有三數人成績表未列名次，除經通知該生家長速向學校索取名次證明外，希望接到通知家長，於開會前迅將學校所寫名次證明交來本會，以憑核發獎金云。

中巴招標承購舊巴士

茲招標承購舊巴士約九十輛，可全部或部份承購，有意者請先電約時間於八月廿五日至廿七日下午看貨，並須於八月廿九日中午十二時前把投標密封送達北角英皇道五一〇號四樓中華巴士秘書室（查詢請電五—六一六一七一蔡先生洽）

香港語言商科書院 教署立案 校風純樸 學術優異

八一年度九月份招生通告早午晚各班新生接受申請 各科新班分編於九月份九日開課。即日接受註冊，詳細章程時間表備索

中學商科：課程包括英國語文，中國語文，數學，中國歷史，會計學，經濟學，英文打字，英文速記，商業知識。九月九日開課，分早，午班，適修畢F3同學及同等人仕攻讀，畢業後保送參加八三年中學會考。

秘書科全科：英文初中級簿記，英文打字及電動打字，速記理論及速度，商業書信，秘書實務，辦公室管理，英語會話，出入口實務，電訊理論及實習。九月九日開課，分早午晚班，八個月課程，畢業發文憑：適F5同學及同等程度人仕攻讀。即日接受註冊，只收女生。

商業全科：初中高簿記會計，英文，打字及電動打字，速記，商業書信，出入口，辦公室實務，電訊理論及實習。九月九日開課，分早午晚班，八個月課程，畢業發文憑，適F5同學及同等程度人仕攻讀。即日接受男女生註冊。

打字：全部新機，專人教授，初班兩個月港幣一百元。設早、午、晚、週末、週日各班。

英專：由字母班至會考班招早夜各新生。九月一至九日開課，保送參加會考。

預科：一年制英國普通教育文憑班（GCE預科文科班）。九月十日開課。Pur Maths(A). History(A). General Principal of Law (A). English(O). Economics(O). Accounting(O). Satistics(O)

安德烈博士．校監王玲平．校長伍蘊生博士主理．規模最大．師資最好

代加拿大中學招生 人人可讀．保證成功（例假照常辦公）3-858440 3-859964 5-796835 DANFORTH COLLEGE, TORONTO, ONTARIO, CANADA

招12、13班。校舍宏偉，歷史悠久，由著名校長H. DONALD NOBBS主理，全部加籍教授上課。本校被委任港九總代辦，有意就讀者攜有關證件親臨本校索章查詢。本校并代辦美國、英國中學及大學招生。

電腦新班：本校有微型電腦多部專予學生實習之用。COMPUTER CONCEPTS + COMPUTER OPERATION + BASIC + COBOL PROGRAMMING + COMPUTER OPERATION 適F. 4程度或以上攻讀，九月十日開課。

醫學英語：專業富有經驗授課，特為非英聯邦醫生考試牌照而設，依考試範圍授課，專收非英聯邦畢業醫生。課程內容：內兒科、婦產科、外科九月份新班。

建築繪圖：基本建築繪圖（包括畫線寫字，各種繪圖儀器用法），認識符號（包括建築材料，電器材料，水喉材料之符號表示），建築圖看法，平面設計，立體繪圖，切面繪圖及施工大樣等。九月三至八日開課。

選修：英語會話：英文拼音，英文寫作（初中高班），國語會話，日文（初中高班）法文（初中高班），西班牙文，TOEFL，英文簿記，會計，成本會計，英文商業信扎，商業英文，珠算班，出入口文員實務班，TELEX，廣告設計，室內設計，繪畫班，珠寶設計班，編織班，繩結藝術班，裁剪班，數理化補習班。

△香港語言商科書院出版書籍：①語音學：即英語拼音 ②初學英語會話 ③基礎英語會話 ④中級英語會話 ⑤高級英語會話 ⑥商業英語會話 ⑦初級德語會話 ⑧國語基礎會話 ⑨基礎日本語會話 ⑩日本語商業會話 港九各大書店、各大百貨公司及本校均有發售。▽

校址：九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓電梯2字（假日照常辦公）
九龍旺角彌敦道593號慶創興銀行大廈五樓電梯4字
香港灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二、三樓（假日照常辦公）

捐助精人

快樂優悠
有意請電：
5-754477/0
3-7119271
工資車費．一併補償

華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
（全場贈送陳意齋旅遊之寶）
日期：8月30日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

到澳門 請參觀
巴黎瘋狂艷舞團
岡頂戲院演出

巴黎著名「瘋馬」夜總會台柱淇淇仙芭
巴黎著名「紅磨坊」夜總會台柱積絲底妮
巴黎著名「牧羊女」夜總會台柱嘉妃仙慧領銜演出。
其它著名演員：依娃蓮茜、南施露芙、嘉莉蘇碧、姬絲安娜、烏歌娃、蘇麗嘉。
禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮任舞台指揮：梅爾特、紀義。
本團演員及節目製作由巴黎李烈特．華蘭公司全權提供。
票價：每張$45.00
星期六及星期日每張$55.00 星期一休息．公衆假期除外。
祇招待十八歲以上成年人

演出時間
星期二至五 每日演出兩場 第一場 晚上八時半 第二場 晚上十時半
星期六 演出三場 第一場 晚上八時半 第二場 晚上十時正 第三場 晚上十一時半
星期日 演出兩場 第一場 晚上八時半 第二場 晚上十時半

香港訂座處：澳門旅遊服務處 信德船務有限公司 干諾道中港澳碼頭 電話：5-457021
旺角分處 九龍通菜街230號 電話：3-807193
澳門售票處：新口岸碼頭水翼船售票處 電話：2983 葡京酒店（售船票處）電話：7666（內綫175）
新麗華酒店（接待處）電話：85111 岡頂戲院（開場前一小時）

WEATHERITE AIR-CONDITIONING

遷址及更改電話號碼通知

敬啓者，本機構下列各公司總辦事處及陳列室，茲因業務擴展需要，由一九八一年八月二十四日起遷往：
香港皇后大道東合和中心三樓
新改電話：五—二九五五八一—五
營業部電話：五—二八六三四二
電傳號碼：Telex No. 74184 CCS HX
電報掛號：'WEATHERITE' OR 'CENTRISE'
各界惠顧，敬請留意

中國冷氣有限公司
惠風工業有限公司
惠風製衣有限公司
合和有限公司 謹啓
總經理 胡文瀚

本港新聞

房屋署屋宇管理員工會 繼續按章工作 並申請禁制令
兩個工會退出不影響按章工作

（特訊）房屋署屋宇管理員工會就與署方在職責上的爭議，已決定於本週五入稟高院，申請禁制令。

該會主席張國權昨晚表示將不會受房屋署僱員工會及政府屋邨管理員工會退出工業行動影響，繼續按章工作，直至本月底檢討事態後再考慮下一步行動。

是次糾紛是三個管理員工會向署方要求改善薪酬而起。

房屋署發言人較早時指出立法局財務委員會在一九七八年薪金調整時會通過一份屋宇管理員的新職責表，其中共包括十六項職務。

然而，張國權表示新俸常委會在一九七九年拒絕建議管理員加薪，乃根據管理員只有七項職責的舊資料而作出決定。

張氏表示因此該會執行原有的七項職務。在談及按章工作的情況，張氏表示雖然只兩個管理員工會呼籲屬下會員回復正常工作，但昨日仍有七成繼續按章工作。

本報昨晚未能與房屋署僱員工會及政府屋邨管理員工會負責人取得聯絡，因此未獲悉該兩工會對屬下會員對取消按章工作的反應的意見。（晴）

圖示：胡法光議員（中）在「宇宙奇觀」問答比賽頒獎禮中致詞。圖爲孫郁標、廖慶齊。

七千人參加反應熱烈 宇宙奇觀問答賽 圓滿結束昨頒獎

（特訊）由市政局與電視廣播有限公司聯合舉辦的「宇宙奇觀」問答比賽，經已完滿結束，昨假太空館演講廳舉行頒獎禮。

儀式由市政局文化及康樂事務委員會主席胡法光、太空館長廖慶齊、亞米茄表代表貝利恒、及無綫電視節目經理孫郁標等主持。

胡法光在致詞時表示：這次有意義的問答比賽，除令觀衆對片集產生興趣外，更重要是提高市民對天文學的愛好。

他說，市政局希望在將來和香港其他機構有更多機會在推廣香港的文娛活動方面合作，使到市民的生活更加充實。在這十三輯電視節目播映期間，市民對問答比賽的反應非常熱烈，足以證明一般大衆對天文學及太空科學的興趣已比以前大大地提高。

他表示：在香港天文學和太空科學在各類文化活動中是一個新的項目。建設香港太空館的目的就是爲了推廣這項新的文化活動。由於天文愛好者的數目愈來愈多，我們深信市政局興建的太空館是一項非常值得和有意義的投資。「宇宙奇觀」問答比賽由市政局與香港電視廣播有限公司合辦，比賽期間，明珠台播放由美國著名天文學家製作的「宇宙奇觀」片集，參加者可由片集內容，或太空館之展品中找尋問答比賽之資料。

據悉：這次參加比賽者達七千多名，其中過半答對比賽問題，因此，最後要抽籤方式，從三千多人中抽出得獎者。「宇宙奇觀」問答比賽設有頭、二、三獎各兩名，另有安慰獎一百名。

冠軍各獲精密天文望遠鏡一具，亞軍亞米茄速霸型手表，季軍強力雙筒望遠鏡，另安慰獎各五十名，各得太空館入場券兩券。（生）

西區警訊少年 大露營三天

（新聲社）港島西區警民關係組、中西區民政處、南區民政處聯合主辦「西區少年警訊大露營」，今（廿五）日起至廿七日一連三天在大潭童軍營舉行，參加者今午齊集乘專車出發，營內有各項遊戲歌唱活動外，並舉行盛大營火會，敦請南區民政專員鄺其志、中西區民政主任陳肖德、西區警察分局長劉道頤、高級督察及中西區及南區撲滅罪行委員會主持點火儀式，與少年警訊共樂，此次大露營爲近年來最大規模之一次云。

魚販毆打同業 傷者不治斃命
押候律政司指示訊

（新亞社訊）一名魚販與一同業，疑因一爭生意而互毆鬥，事後一人被控毆打傷人罪名，昨再解荃灣裁判署提訊，但由於案中傷者在送院傷重不治斃命，故法官偕控方請求下令論將案押後至九月一日以俟律政司之指示，是否要將控罪修改再訊，被告暫無須答辯，還押監房看管。被告馮偉雄，廿二歲，被控於八月十二日在荃灣地區，毆打四十二歲男子羅利生，令其身體受傷。

案中死者於八月二日下午七時在荃灣荃威花園販賣魚類時，與人發生爭執，繼而動武，死者後來暈倒地上，送院後宣告不治。

深水埗居民 週日遊海洋

（特訊）深水埗地區管理委員會聯同區內之金門新村，中聯村及大窩坪安置區之互助委員會將於星期日（三十日）舉辦「海洋公園一日遊」，供區內居民參加。屆時，預料會有二百名居民參加，他們可藉此機會加深彼此之認識，並舒展身心。

（圖爲水上漁民福利會釣魚比賽由南區海事主任布力善頒獎）

港九水上漁民福利會 青少年釣魚比賽頒獎

（港訊）港九水上漁民福利促進會，昨（廿三）日舉行青少年暑期康樂活動第十一屆公開釣魚比賽，是日上午十時，在香港仔漁業及海事大厦廣場集合，十一時出發，由該會首長姜彥文、梁就貿、袁勝、梁貝全、劉有志、姜福有、黃來有等率領參加者二百餘人，編組分乘廿餘艘機動舢舨，浩浩蕩蕩，哼歌愉快，前往南丫島鹿洲海面垂釣，熱鬧非常，各聚精會神垂釣，成績美滿，至下午三時返回原地，舉行頒獎典禮，首由理事長姜彥文致詞，表示暑期康樂釣魚比賽，係由該會發起推行，此項活動，對一般青少年極具意義，可藉此培育青少年品德，愉快身心及增進友誼，開辦迄今，已有十一年之久，歷屆參加者非常踴躍，不過礙於經費所限，未能盡量接受報名參加，殊引遺憾，深致歉意云。隨請海事處南區主任布力善，漁農處會揚勝主任，黃錦培聯絡主任，南區水警指揮官歐學林主持頒獎，計組別雙冠軍爲第十一組及第十六組，亞軍第十七組，季軍第十組，優勝獎：第三組、第一組、第七組、第十三組、第六組、第四組。個人冠軍：何德榮，亞軍謝德和，季軍馮少文，頒獎完畢，各青少年們始盡歡而散。

私校轉津貼下年暫停止

私立小學轉爲津貼學校計劃，下學年將暫時停止，按當局於去年底實施津貼計劃今年初已有六十一間小學獲轉爲津貼，該項津貼計劃，希望在最近五年內，把三百餘間私立小學列入津貼範圍，此計劃是分期實施，故每年僅能批准六十餘間私校轉爲津貼學校。

一列火車貨卡紅磡出軌

今晨十時許，一列下行火車貨卡，在紅磡修理廠附近出軌，該列火車共有卅六貨卡，均滿載食物，翻生意外者乃啓後一貨卡當駛至紅磡修理廠，第一個交叉口時，突然出軌，約有一百條枕木損毀，幸無傷人事件發生，而其餘車卡亦無恙，鐵路當局事後派出工程車至現場搶修，至下午三時半始恢復通車。

當局硬性規定應釘門牌

查本港樓宇業主，對於門牌，向未加注意，似乎是可有可無，一條馬路的樓宇，大部份在門前是找不到門牌的，差餉物業估價署曾多次促請業主們在樓宇門前清楚標示門牌，但未獲預期效果，該署今又再度向業主們提出，促請注意，並指出沒有清楚標示門牌，可能引致嚴重後果。

回首當年
一九六六年八月廿五日

廠商會恐特惠稅被取消

廠商會會長黃篤修在年會席上表示：本年英國參加歐洲共同市場呼聲又高，對香港怎樣安排和照顧，現在尙難想像，如英國加入歐洲共同市場後，不獨與各國同等繳付關稅，同時在一個短暫時期之後，原有特惠稅便待取消，在英國市場與六國貨品競爭，困難情形，是可以想像得到。

驟雨 晴朗

由西至東伸展橫過華中之低壓槽幾乎停留不動，華南海岸吹西南季候風。本港今日吹和緩而疾勁南至西南風，除初時有幾陣局部地區性驟雨外，天晴，最高氣溫約爲卅二度。昨日最高氣溫爲卅一點九度。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

何文田街坊會 嘉年華會坊衆同樂

（國際社）何文田街坊會，本月廿三日假何文田邨籃球場舉行嘉年華會，提供邨內坊衆及青少年暑期康樂活動，下午二時開幕，由九龍城民政主任盧古嘉莉，副民政主任林賓華，聯絡主任周仲賢，社區及青年事務主任鄧仁，坊會會長吳多泰，理事長吳朱蓮芬，副理事長：蔡念因，洪楚清，柯利德，麥舜瓊，監事長傅朝春，副監事長謝金儒，永遠名譽會長彭耀臣剪綵。

青少年事務委員會主席麥舜瓊致詞表示：本會每年暑假均舉辦嘉年華會，使村民相聚一起，加強聯誼及同樂，此次嘉年華會承蒙政府機構贊助，志願團體協助推動，坊會首長支持，順利進行，謹致謝意。

民政主任盧古嘉莉繼致詞，對坊會創辦以來，經常舉辦敬老活動及青少年康樂活動及服務坊衆與社會的工作，成績斐然，至表讚許。繼指出：最近政府展開推廣「地方行政」，改善地區層施政，提供機會予市民參與區內事務，發展社區，這項工作，必須有賴居民協助，才能順利施行，希望各位秉以往服務精神，加強與民政處聯系，對地方上設施，提供意見，推廣社區關係與康樂活動，使居民受益。

坊會首腦致送紀念品與主禮人後，擬位遊戲隨即開始，參加青少年千多人情況熱鬧。

何文田街坊會嘉年華會開幕，主禮人剪綵。

南聯遠東達成協議 投資三億興建商厦
拆建南聯荃灣廠址發展

（港訊）南聯與遠東發展聯合宣佈，該兩集團最近達成協議，合作發展荃灣青山道與沙咀道交界登記地段二十八號之一幅近七萬五千呎土地，計劃興建一座三十六層多項用途之新型工商大厦，總樓面面積約一百一十二萬呎，總投資額約爲三億元，由遠東發展負責統籌發展事宜，荃灣是新界最先建設而最大規模的新市鎮，目前人口五十多萬，隨著人口的急劇增加，區內以至連接區外的道路網不斷擴展，使荃灣的工商業樓宇出現大量短缺的情況，新建成的商厦均瞬間售罄或租出，加以製造業因海外各種限制而遇到日益困難，市區可發展的土地亦日漸減少，因此將該等廠厦拆卸重建爲商業及工業組合的大厦會更切合各方面的需求，而且肯定獲利甚豐。現遠東發展與南聯合作發展的地段，便是南聯一向從事紡織業的廠房，位居交通要衝，新厦建成後設有現代化之貨箱處理及貨物起卸設備，並有大小車位二百多個，分區高速客電梯及先進消防設備。該大厦將於一九八三年落成，正好配合地下鐵路荃灣支綫通車。先進的交通系統必使荃灣與市區及屯門新市鎮以至蛇口經濟特區相銜接，成爲新界的工商業中心。而南聯與遠東合作發展的新厦將在該區爲投資者提供一個理想的工業發展。

圖爲南聯與遠東雙方簽約時情形，出席者分別爲南聯董事周忠繼，副總經理張南中，王惟翰律師，遠東發展董事邱德昌，發展顧問廖興洲，胡紅玉律師，陶爾敦律師。

赤柱坊會暑期活動 康樂盃賽已結束
冠亞季軍名花有主 陳炳坤主持閉幕禮

（特訊）赤柱街坊會暑期青少年康樂活動，康樂杯小型球賽，經過兩個月賽程，成績美滿，冠亞季軍已告誕生，成績如下：

冠軍：赤柱體育會，亞軍：少聯藍，季軍：陸軍，殿軍：小虎，精神獎：赤柱警察球隊。

昨日舉行閉幕典禮，由港島南區民政主任趙婉珠太平紳士，南區康體處劉儀貞主任，南區廉政公署黃竹坑分處張嫦芝主任，赤柱警署柏嘉賢署長，市政事務處赤柱分處莊財鴻督察等主持閉幕儀式。赤柱街坊會理事長陳炳坤在典禮中致詞稱：

今年的青少年康樂聯會，得到區內四十多個社團機構及個人的支持，所推出的活動多姿多采，亦多元化，包括有綜合文娛活動，各類比賽，研習及體能訓練，戶外及戶內等，這些活動得到區內居民的良好支持，故能收到預期的效果，爲了配合宣傳暑期活動，聯會特別編製了三千本暑期活動小冊子和一千本活動特刊，由以活動普遍都得到良好的反應，顯示出在宣傳方面，確收到理想成績，在執行方面，聯會與南區社區及青年事務處合辦了一個青年領袖訓練課程，爲聯會增添了一支生力軍，我們十分感謝今日的年青人在功課和考試的壓力下，仍然保持他們的朝氣和熱心，去爲社會服務。在此，謹代表大會同人敬向各委員，協辦機構，所有贊助者及支持的人士，致以衷心的感謝，更加特別多謝的係一羣充滿活力青年們及朝氣蓬勃的勁旅，作出龐大的努力及貢獻，並預祝明年的聯會工作，有更美滿的成就。

比乳膠進步傢俬材料 最新產品彩虹超力膠

本港雲利乳膠廠榮譽新產品彩虹超力膠是高級傢俬最佳材料，不論坐臥最舒適，因柔軟富彈性，爲乳膠更進步的新發明，因彩虹超力膠具有優點防火防蛀，安全可靠，壓力途重彈力途高，永不變形，經久耐用，該廠分銷處浩記橡業公司電話〇—二六八二二一，香港安景記棉化材料公司電話五—七六〇六六九或到各大傢俬材料行參觀，注意該廠貨品上印有彩虹超力膠字樣方爲正貨。

跑鵝坊會暑期活動 招待青少年一日遊
李均領隊與衆同樂

（港訊）跑鵝區街坊福利會，爲配合政府推行本年度暑期康樂活動，引導青少年善用餘暇，朝向正途發展，除先後舉辦多種有益身心各項戶內戶外之康樂活動外，幷於昨舉辦新界一日遊，招待少年警訊等，小童羣益會，街坊學生及區內青少年等二百餘人，環遊新界之西貢泥涌，及大澳門等地區。

是日上午九時，由該會理事長李均率領，聯同理事張允中，馮秋明，王頤梨，彭貫和，黃培基，伍錦泉，林裕，馮滿林，暨坊會書記林深等，乘坐豪華冷氣旅遊車，一行四輛，浩浩蕩蕩出發，先抵泥涌，遠眺郊野之青山綠水，稍事休憩，中午時轉往西貢之東園酒家，午餐歡聚，筵開廿餘席，席間幷設有幸運抽獎及搶答遊戲等，場面熱鬧，歡聚一堂。隨後又往大澳門之山頭草原上放風箏及競技比賽拔河，由理事長李均主持，比賽過程，緊張刺激，結果少年警訊隊勇奪錦標，博取掌聲不少，節目豐富，多采多姿，歡樂之聲不絕，直至下午四時半，返回原地散隊。

圖爲跑鵝坊會旅遊西貢全體合照中立者爲李均，陳宗興聯絡主任。

手力治療示範 歡迎免費參觀

（港訊）中華基督教青年會持續教育部爲推廣各界人仕對中國古老醫術之興趣，特於本年八月廿九日（星期六）晚七時正，在該會所舉行「手力治療示範」，內容有手力治療法介紹，基本手法及症例。由中國醫學促進會會長徒植醫師主理。有興趣人仕請於辦公時間到窩打老道廿三號四樓索取免費入場券。諮詢電話：K三一九一一一內綫三〇五四。

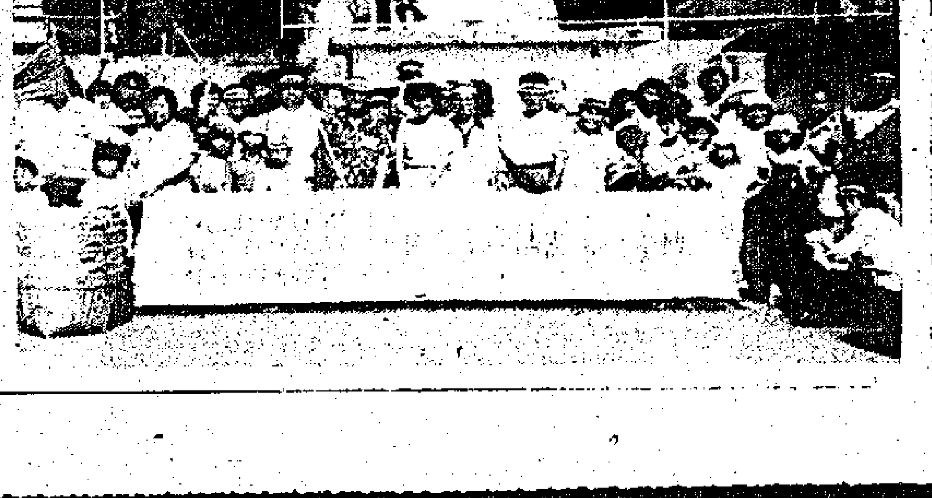
紅磡南分區委員會 率義工清潔海灘
招待青年義工綠波暢泳

（港訊）紅磡南分區委員會，紅磡邨H座互助委員會，響應清潔運動，本月廿三日與九龍城民政處，合辦「清潔海灘運動暨海上綠波暢遊」，呼籲居民及青少年，注意海灘清潔，爲青少年在暑期提供有意義康樂活動。

晨早八時，參加者三百多人，在紅磡邨廣場集合，由九龍城副民政主任許國新，聯絡主任梁麗華，社區及青年事務副主任趙國雄，分區會主席胡鏖孫，兩會副主席及委員：李炳許，鄭裕訓，胡詠紀，李海生，陳乃裕，佘海林，林國樑，林雨，梁真強，潘浩堯，關文彬，譚華，劉福崧，辛泰，黃義，馮駒領是，鄺鴻楷，羅俊好，乘專車往赤柱海灘。

抵目的地後，在市政事務處吳炳森協助下，舉行清潔海灘運動，各人於炎熱陽光下，不怕辛勞，合力執拾沙灘上廢物，撿得垃圾十多竹籮，參加者由大會致送禮物。

清潔海灘後，繼進行海上綠波暢遊，分組海浴，遊戲及舉行比賽，下午四時半回程。



紅磡南分區委員會，紅磡邨H座互助會，與九龍城民政處合辦清潔海灘運動綠波暢遊，參加者合照。

1981 香港年鑑

全書分十五類　內容包羅萬有

請購備「香港年鑑」作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

已訂閱者請前來取書

售書處：
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五一弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五一二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五一六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三一八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三一六八七六八二

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

△下列各處·皆有代售△

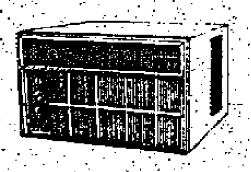
香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大厦
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	摩東街九號A
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
獅趣軒文玩公司	軒尼詩道265二樓
東亞書局	書局街三十九號
淨華書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
怡遠圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
僑發文具公司	福佬村道二十七號

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66.AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用



用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大厦二樓　電話：5-229025

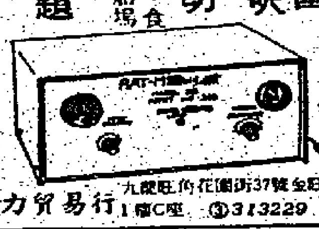
馳譽世界歐洲名廠 Montoro

水晶明燈·光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號　電話：5-775055

地中海三寶 附送精美紙套 酒經 將軍牀皇帝

大來貿易公司總代理

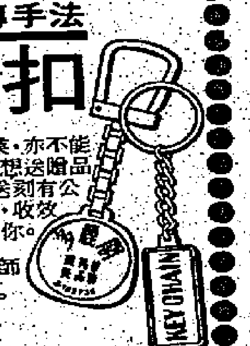
一勞永逸解決鼠患
超聲波電子驅鼠器
每具有效範圍2500平方英呎
徹底解決一切食物加工廠、工廠、食堂、餐館、店舖、船塢、農場、工廠地下室、儲藏處鼠患問題
（歡迎索取說明書）



百力貿易行　九龍旺角花園街37號金旺大厦1樓C座　③313229

源利謝
收購古玩
散件或大批均可
請電3-886161
EXT144 李明光先生
預約洽商

最有效的宣傳手法
廣告 扣匙鎖
無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。



如有意洽商請電：
12-257321 12-257322 12-257323

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
幼老適用 全可靠 藥味可口安 順氣標本兼治 效立止劇咳除痰 日咳各咳症一服見 感冒喉頭炎氣管炎百 本露專治傷風咳流行性

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮
防髮落
去頭皮
止頭癢

批發處
香港維記洋行
H441938 411658 437242
總代理：鼓手牌

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5—255391

斧頭牌 自發粉
斧頭自發粉 自做點心 簡單鬆化
18款食譜 日內出版 剪此廣告 附郵帆即寄
陳存仁博士推薦 陳恒之專家著 酒經
分析全世界洋酒性質 乃任職公關者必讀刊物
大來貿易行 九龍旺角通菜街
自做點心 經濟化算
港澳代理 大來
18種食譜 即可出版

本港新聞

雙手被綁身有兩處傷痕
小販陳屍上艇
死者在流浮山舢舨賣糧食為業
警方已將事件列為刧殺案處理

（特訊）流浮山一名靠用舢舨，在岸邊販賣粮食及汽水之小販，昨晨陳屍小艇上，雙手被綁，腦及胸口有傷痕，口部封有膠紙，警方已將案列為刧殺案，今日剖驗屍體，確定死因。

死者吳容貴，五十二歲，東莞人，妻已逝世，有四子兩女，長子在洋服，經已結婚，故幼子女亦已十七，八歲。死者住流浮山虎岸村七號木屋，但平時甚身睡在小艇上，僅其子女住虎草村木屋。

據熟悉其生活情況之村民表示：死者一向打魚維生，十多年前，始改為上岸居住，並改業小販，因對生意上需要，在半年前，始以七、八千元，購入一艘二十呎長，七、八呎闊之機動小艇，以前靠划小艇販賣貨物。

其所用機動小艇，停在流浮山後海灘，距所居木屋，只有五十餘碼，其生意範圍，僅及沿岸一帶，只販賣糕果、餅乾、汽水及粮食，以本港及大陸漁船為對象。

死者平時無特別嗜好，僅在晚飯後，在後海灘附近一處士多，與友人作竹戰遣興，此外，無其他娛樂或嗜好。

前晚七時，死者晚飯後，依平時習慣，步行至士多店，略小坐一會，並無竹戰，即離士多，返回小艇睡覺。

昨晨六時，其幼子吳金帶，十八歲，因間中協助父親為小販，一早到岸邊，準備叫醒死者，但屢叫無反應，於是自行划小艇到機動小艇上，一看究竟。

其幼子上船，發現死者雙手被綁，雙腳屈曲，後腦及胸口，有血水流出，口又貼有膠紙，氣息奄奄，其子見狀，當場嚇倒，事後由村民數醒，並代為報警，死者在送往博愛醫院後，證實經已不治。

案發之小艇有被搜掠迹象
大批手錶失去
約值二萬餘元

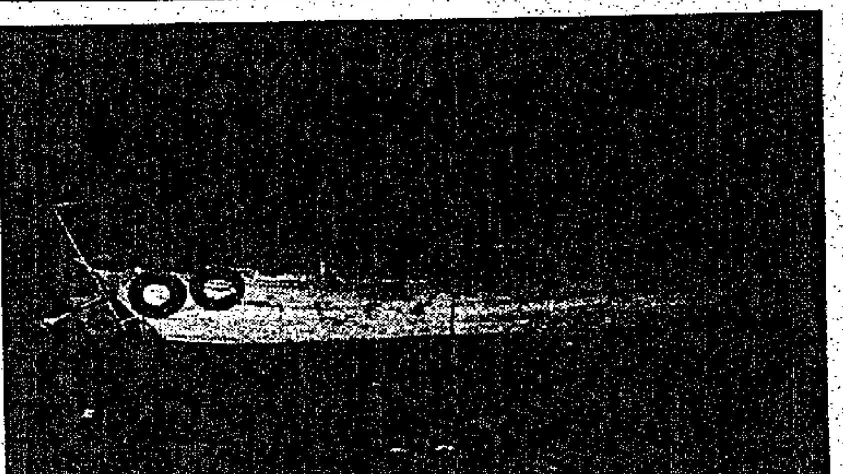
遭刧殺之吳容貴

據初步查悉，死者之小艇雜物凌亂，似有搜掠過之跡象，據稱其手表經已失去，至於損失情況，則未能確定，但死者向將財物，給予子女作為生活，平時又無穿金戴銀之習慣，估計存在小艇上之財物數量不多。

根據警方昨晚十一時十五分，發出之消息稱，查悉案中損失七具合帶錄音機，七十隻手表，約值一萬二千元，另有一萬元現款，亦告失去。

至於死者用作販艇之小船，案發後不在埠，稍後始在另一處山咀尋回，估計可能兇徒在殺人後，利用小艇，在另一處山咀，登岸逃去，而案發前，村民會聞狗吠聲，可能有生面孔人出現過，但當時各人均不以為意，僅以為有非法入境者上岸。

警方除將案列為刧殺案之外，並定今日進行剖驗屍體，確定死因，以便有進一步資料，偵查案情。（合）


圖示：流浮山深灣昨晨發生刧殺案，死者伏屍在木船尾部。（本報記者攝）

（上）西貢清水灣道昨午發生一宗車禍，一輛客貨車與一部等候紅燈之貨車相撞現場。（下）被客貨車撞入尾部之貨車陳姓司機（左二）向警員講述車禍經過。（本報記者攝）

西貢清水灣道紅綠燈前車禍
客貨車撞入貨車尾
六名青年男女受傷

（特訊）西貢清水灣道昨午發生一宗交通意外，導致六名青年男女受傷。

昨日下午四時卅分左右，一輛編號CC三三×一之小型客貨車，在駛至西貢清水灣道與西貢道交界之紅綠燈位前，突失去控制，車頭撞入一輛編號CC一四×之貨車尾部，車頭毀壞不堪，擋風玻璃盡碎，車內六名青年同告浴血車箱，而貨車則無損毀。

由於客貨車之車頭撞入了貨車車尾之身底，因而座於車頭的三名青年即首當其衝，而司機更被夾於車內，幸而一名姓余途人，自告奮勇，將司機立即救出車外，而貨車之司機及跟車即為其他傷者止血，及後全部均送往醫院治理。

據陳姓之貨車司機指稱：當時其車行經上址之燈位，恰巧亮起紅燈，故停車等候，但不久即有一輛客貨車撞入其車尾底部。

至於，奮勇救人的途人余姓男子表示：當時他見車禍發生後，即走前拯救傷者，而司機因被夾於車箱內，故他將車門撬開，始能救出司機。

他指出，客貨車當時載有海鮮，相信是由清水灣運出市區。

是次車禍導致五男一女受傷，除三名男子傷勢較輕，敷藥後出院外，其餘均須留醫，三名重傷者羅炳南，廿一歲，張偉雄，十七歲，兩人情況欠佳，而另一位女傷者陳寶寶，二十歲，情況尚好。（合）

青衣島車禍受害者
家屬欲索取賠償
可申請法律援助

（港訊）最近在青衣公路發生之一宗交通意外的傷者及死者家屬，如欲索取賠償，可利用法律援助服務。

法律援助署發言人昨日稱：部份交通意外受害者，除了可以索取僱員賠償外，假如可確定某人在法律上有責任承担這次意外，還可以索取疏忽賠償。

在這次意外中的傷者或死者的家屬，可親身或派代表到該署。

法律援助署申請處之港島辦事處在德輔道中一百七十三號先施大廈六樓，九龍分處在彌敦道六百二十五號麗斯大廈九樓。

同時，社會福利署的交通意外傷亡援助組的人員亦已經與這些受害人士接觸，幫助他們索取臨時現金援助。

涉嫌串謀偷巴士錢箱金錢
中巴十一職工被控
八人認罪今晨宣判

（新亞社訊）十一名中巴職工，包括司機、電器工人及文員，涉嫌與一些不知名人士，串謀偷竊巴士上之錢箱內的金錢，先後為警方揭發拘捕，經調查後將十一人分別落案控以四項「串謀」罪名，昨解西區裁判署審訊，第一、二、三、六、七、八、九及十一被告八人，均承認控罪，第四、五及十被告三人，則否認控罪，控方並撤銷首被告之次罪，希斯法官聆畢案情後，諭將案押候今晨（星期二）宣判及令飭，仍准予第一至五被告五人，各以四千元（現金人事各半），保釋外出候審，但在外候訊期間，每週須到所居就近警署報到兩次，及交出所有旅遊證件，由法庭保管，第八被告准以現金一千元，其餘五名被告，則各准以現金五百元，分別保釋外出候審。

被告十一人：（一）伍國良，卅一歲，司機，（二）鍾志強，卅一歲，電氣技工，（三）談偉福，廿九歲，文員，（四）陳炳，廿八歲，中巴電氣技工，（五）黃錦成，卅三歲，司機，（六）鄧永德，卅二歲，司機，（七）溫欽成，卅四歲，司機，（八）趙華玲，卅七歲，司機，（九）林紹基，司機，廿四歲，（十）梁日昌，廿五歲，司機，（以上十人均為中巴職員），（十一）李家校，廿二歲，前中巴電氣技工。

十一人分別被控四項罪名：（一）控第一至十被告十人，於今年三月一日至四月十三日期間，與其他不知名人士，串謀偷竊巴士上之錢箱內的現款，全部屬於中華巴士有限公司之財物，（二）單控首被告，於今年二月至三月期間，與一名叫「輝仔」之男子，及其他不知名人士，串謀偷竊巴士上之錢箱內的現款，全部屬於中華巴士有限公司之財物，（三）單控第五被告，於今年三月期間，與上述人等，串謀偷竊巴士上之錢箱內的現款，全部屬於中華巴士有限公司之財物，（四）單控第十一被告，於今年三月一日，至四月十三日期間，與第一被告，串謀偷竊巴士上之錢箱內的現款，全部屬於中華巴士有限公司之財物。

行刧外籍編輯
兩青年判入獄

（新亞社訊）兩名青年被控科黨入屋行刧一名外籍報章編輯之住所，並迫簽六千元支票，結果最近被捕，十四日前解上維多利亞地方法院審訊，兩名被告認罪，主審法官拿恩在聆案情後，將案押候昨日宣判，昨日法官在檢閱有關兩人之身世報告後，重判首被告入獄五年半，次被告入獄五年。

法官在判案時指稱：被告所犯罪行嚴重，且在行刧時，事主受到傷害，次被告雖然年輕，但以前有案底，亦須重判，如非考慮到兩人年輕，會重判入獄七廿以上。

被告（一）商志國，廿三歲，傳呼機技工，（二）黃祥，十七歲，同被控（一）於去年七月廿三日，在銅鑼灣開平道一樓宇單位內，行刧會健士五百元現金，一對鞋，一隻名貴手表，兩個相機，兩張旅行支票，面額三百元，一個收音機，一個卡式錄音機，另一張支票，面額六千元，（二）八零年七月廿四日，在滙打銀行總行意圖偷竊六千元。

控方案情透露：一名姓徐青年與事主相熟，當晚由他到訪事主，離去時，打開大門讓四名青年進入屋內行刧，取去控罪內之財物，均迫事主簽六千元支票，得手後全部離去，廿四日，有四名青年將支票到銀行兌現，盜果兩人失手被捕，另兩人逃去，到最近才被捕，最先被捕之兩名青年，於去年九月十日，被判各入獄四年。

囚犯暴斃獄中
警方展開調查
驗屍報告呈律政司

（港訊）警方發言人昨日在答覆記者查詢時稱，警方現已將在芝麻灣監獄內死去之囚犯賴國勳一事展開調查。

賴氏（三十五歲），在一九七九年因販毒罪名成立，被判入獄四年。

今年八月十五日下午，賴氏前往監獄病房，向當值護士報稱在厠所內跌倒受傷。大嶼山嶼南醫院當值醫生隨即被召喚到場。在抵達時證實賴氏死亡。

監獄處並將該情況告知梅窩警署。

隨後查詢顯示，在獄中同囚的其他五名囚犯，基於保安措施，他們已於八月十六日晚，轉解往赤柱監獄。

驗屍於八月十六日展開。調查顯示死者因頭骨爆裂致死。在身體其他部位亦有發現其它傷痕。

調查報告將呈交律政司審核。

屯門公路大車禍
消防處與九巴
展開意外調查

（特訊）消防處，警方及九龍巴士公司目前正為前晚在屯門發生的嚴重交通意外展開調查。

消防處發言人昨日對記者表示，由於救傷車是屬於消防處屬下管理，該署現正協助警方調查意外起因。

從現場跡象看來，救傷車是失去控制，越過行車綫而撞向巴士，造成爆炸和四人死亡的原因是救傷車上三個氧氣筒爆炸。

消防處發言人說：「相信這是有史以來，救傷車發生最嚴重的意外，汽車故障原因要待檢車後始能知道，至於造成嚴重死亡事件是否和氧氣筒有關亦在調查。一般情況下，救傷車上都有三個氧氣筒，這是救護病人所必要的，而氧氣筒所擺放位置並無規定，視乎當時需要而定。」

發言人說，氧氣筒並無規格說明遭遇什麼溫度和壓力之下會發生爆炸。但一般都知道接近高溫會發生危險。

發言人又表示，過去未有救傷車上氧氣筒發生意外的紀錄。

九龍巴士公司方面，昨日成立一個專門調查小組，調查意外成因。

九巴發言人表示，公司方面將會待司機套傷勢好轉時詢問其意外發生經過。（合）

大角咀一間工程公司火警
燒銲氣筒爆炸燃燒
母女被困閣樓獲救

（特訊）大角咀橡樹街恒利工程公司，一具燒銲氣筒的喉管昨晨發生輕微爆炸，引起火警，兩母女一度被困現場閣樓，由消防員救出脫險，送往醫院接受觀察。

發生火警的工程公司，位於橡樹街一幢高六層的樓宇地下，專門經營角鐵燒銲工程。

昨晨八時五十六分，一名卅歲燒銲工人黃均，在工場內動用燒銲器工作，其中一個燒銲氣筒的喉管，突然發生輕微爆炸噴出火燄，燃着旁邊的雜物，引起火警，工人黃均立即逃生，並高求救呼。

現場起火後，濃烟將閣樓與地下之間的樓梯封鎖，一雙母女被困閣樓之內。

消防員到場開動兩條滅火喉進行灌救，兩隊烟霧隊並冒險進入火場登上閣樓，救出兩名被困者。

經消防員灌救後，現場火勢卒於上午九時卅分被撲熄。消防員為防止燒銲氣筒受熱發生爆炸，仍不斷向燒銲氣筒淋水，以減低氣筒的熱力。

被困火場獲救的女子袁瑞泰，廿五歲，女嬰梁敏慈，一個月大。兩人目前仍在廣華醫院接受觀察。（合）

九龍城木廠發生慘劇
整排夾板壓下
工人頭爆斃命

（特訊）一名兩月前攜子從大陸來港的中年漢，昨晨在九龍城一間木廠貨倉搬運木材時，遭一排十多塊大夾板「拍下」壓破頭顱，送抵醫院時傷重不治。

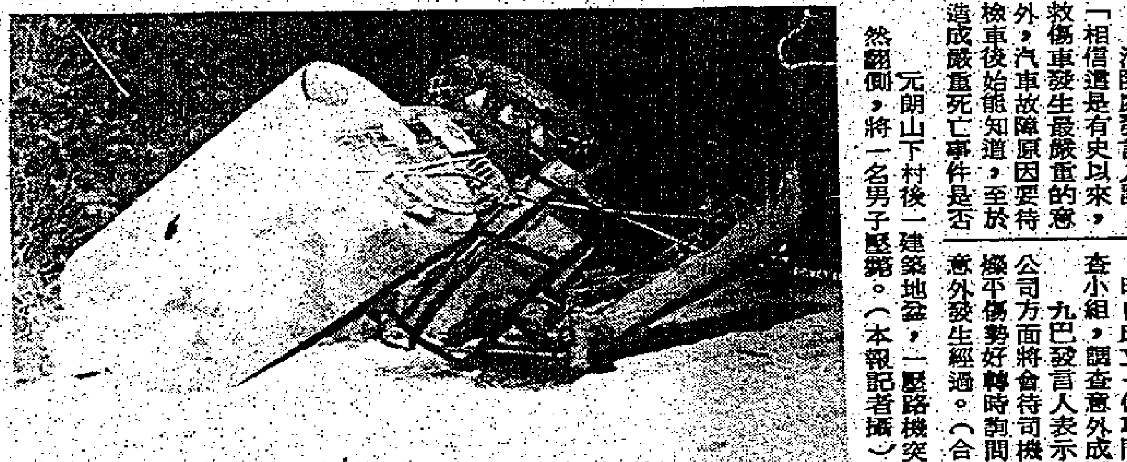
死者名郭耀榮（四十五歲），廣州人，本年六月廿日帶同一名十三歲兒子申請來港，與居港數十年的老父同住九龍城打鼓嶺道卅四號四樓後座，鄉間尚有妻子李燕嫦及一子一女，等候申請來港。

郭耀榮抵港後，最先在酒樓任「樓面」，一週前才轉往九龍城啟德道七十四號地下恒信木廠貨倉做什工。昨晨九時許，郭耀榮在貨倉內正擬搬運一排斜靠牆壁的大夾板時，那批每塊厚五分，面積四乘八呎，重近一噸的大夾板，突然「整模」拍下，郭某走避不及，被壓倒地，夾板將其全身壓着，其他工友見狀，一面報警，一面合力將夾板逐塊搬開，但將郭某救出時，他的頭顱已被壓爆，血流披面，手腳亦遭壓斷，傷者其後送往醫院搶救，但抵埗時已傷重不治，目前警方仍在調查這宗意外事件。（合）

元朗山下村工地出事
駕壓路車翻側
青年慘死輪下

（特訊）元朗山下村一處地盤，昨日傍晚，發生工地意外，一名青年在駕駛壓路車時，車身反側，青年受傷，送院不治。

昨日下午五時左右，一名十八歲青年鄧國源，在地盤駕駛壓路車時，可能駛上馬路邊時，車身失去平衡，當場反側，青年受傷，遭壓路之大車輪壓住，受傷後送往博愛醫院，證實不治，初步懷疑壓路車駛上路邊，失重反側，真正原因，當局仍在調查。（合）


元朗山下村後一建築地盤，一壓路機突然翻側，將一名男子壓斃。（本報記者攝）

兩人涉嫌藉詞安排蛇客來港騙款
首名被告棄保潛逃
法官下令通緝歸案
次被告否認控罪押候今日訊

（新亞社訊）兩名青年，涉嫌藉詞安排一些由中國大陸偷渡來港之人士與其在港之親屬會面，而從中騙取金錢，事發被警方拘控三罪，昨解荃灣地方法院審訊，首被告匿不到庭，法官下令將其保款充公及發出通緝令拘捕首被告歸案，至於次被告則不認罪，法官經聆畢控方之證供後，下令諭將案押後今日方裁定次被告是要對控罪答辯，次被告仍准予現金及人事共二萬元保釋候審。

兩被告：（一）余偉倫廿二歲，（已棄保潛逃），（二）李裕重，廿，報二人分別被控三罪，（一）控二人於二月十三日至廿一日期間在本港地區，藉詞可以安排一些從中國大陸偷渡來港之親屬與四名來港男女市民會面，而串謀行騙該四名男女，（二）控二人三月廿三日在九龍地區，藉詞可以安排其偷渡來港之親屬會面，而企圖行騙一姓黎男子四千元，（三）單控首被告二月廿三日，藏有一張偽造香港身份證，意圖行騙。

老婦到灣景中心探姊妹女傭遇賊
歹徒持利器迫開門
刦掠卅一萬元財物

（特訊）一名五十五歲老婦，到灣景中心，探望兩名任女傭之姊妹時，遭獨行刦匪，持三角銼脅持入屋，綑起三人，掠走值三十一萬元財物。

昨日下午六時左右，一名五十五歲之老婦張美珍，到灣景中心十六樓，探望其任女傭之姊妹，包括李紹英，六十一歲，吳淑霞，五十一歲，當老婦抵埗，按響門鐘時，遭獨行刦匪，持三角銼，脅持入屋，將訪友之老婦及其兩姊妹，一共三人，加以綑綁，至於戶主，則舉家外出。

刦匪綑綁三人後，在屋內大肆搜掠，刦走二十兩黃金，一批珠寶，一隻鑽戒，以及一隻鑽石手錶，一批外幣，全部約值三十一萬元，得手後逃去。

至晚上九時左右，三人掙脫綑綁，致電報警，警方追緝一名約二十歲，身穿牛仔褲，恤衫，衫口袋上，繡有藍色條，以及蓄短髮之男子歸案。（合）

觸電意外又發生一宗
沙田馬場地盤工友
開照明燈觸電身亡

（特訊）新界沙田賽馬場職工宿舍一建築地盤發生工業意外，一名工友，據說，開動一強力照明燈時，突然觸電受傷，報警送抵醫院時已證實不治慘死。

案發現場為大埔道沙田賽馬會職工宿舍一個名為×建築地盤，昨晚七時三十分，有為數約十名工友，已在工作之際，其中一名工友，正欲開動一個強力照明燈，以照明以利便工作，不料當該工友將燈開亮時，突然慘叫一聲，立即倒地，昏迷不醒，在場工友睹狀，一面搶救，一面報警，大隊警員聞訊到場，傷者由十字車舁往醫院急救，詎料在送院途中不治慘死，有關方面，正着手調查該意外事件起因。

死者楊永康，三十六歲，與家人同住沙田瀝源邨第七座，四一七室。（合）

澳門警方內部失竊
身份證咭不翼而飛
一名海外渡假警司涉嫌有關

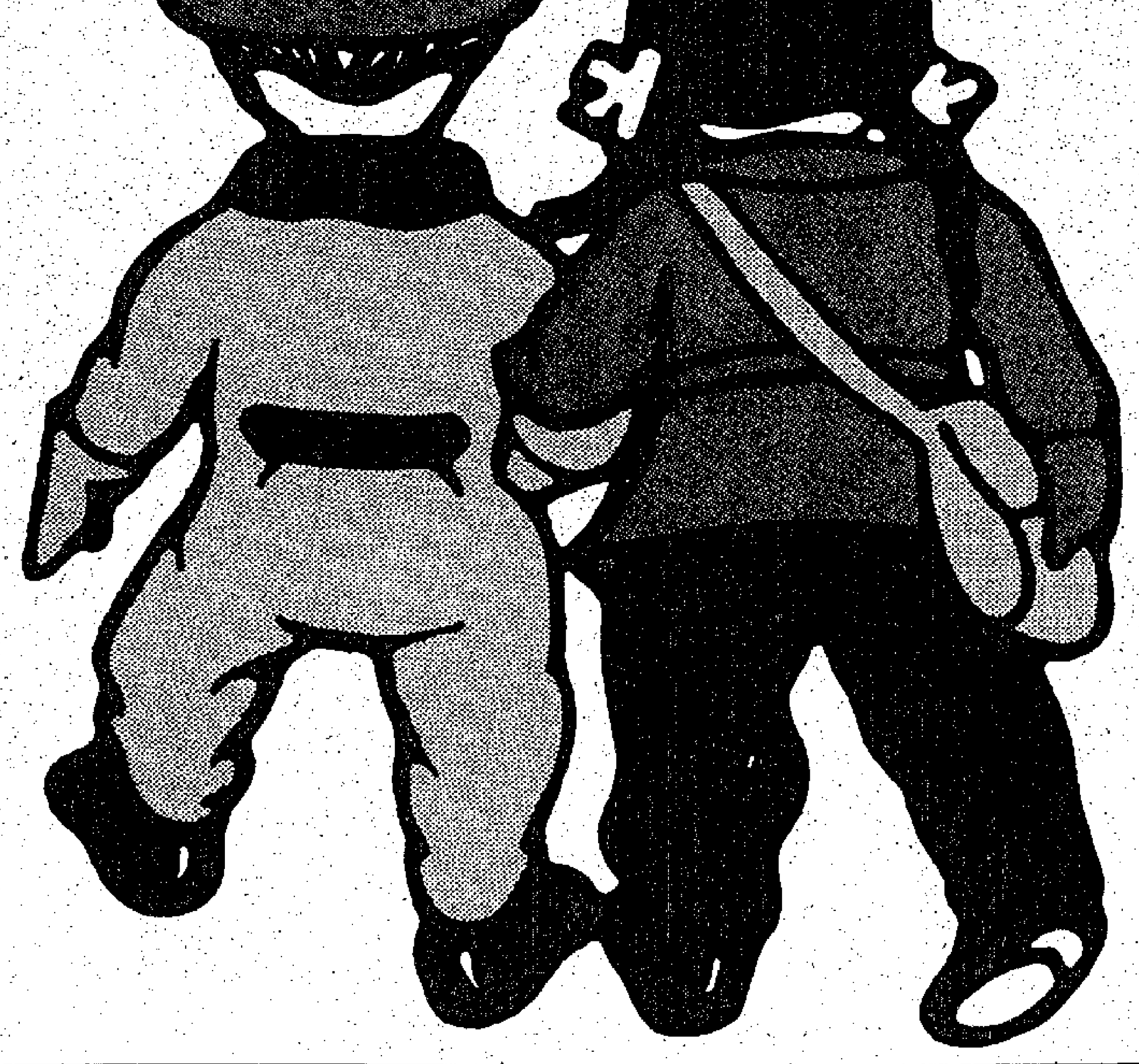
（特訊）澳門消息：警方現正追尋內部失竊一批身份證空咭事件，一名警司被牽涉與此事有關。

據悉：最近警方先後多次揭發，不少黑市居民持有偽造及經竄改過的身份證，還有些市民持有的身份證件警方內部係沒有存底的，因事不尋常，涉及警方的內部貪汚，故追查事件真相。

過去一年來，警方失掉空白的身份證咭紙達六千張，而黑市身份證目前價格漲至兩萬元，警方亦呼籲，若市民持有不合法手續得來的身份證，同樣會被遣離澳門，切勿以任何價錢購買該等證件，因為這些證件係不合法的。

牽涉警方失去空白身份證咭紙的警司，現時正在海外渡假，警方已召他回澳協助調查及解釋失去空白身份證咭紙事件。（祥）

復課週



	原價	現售
男裝		
美國LONDON FOG男裝雨褸	$ 650.00	$ 520.00
NELL男裝純茄士咩毛衫	295.00	199.50
美國MANHATTAN男裝長袖恤衫	198.00	139.50
意國及法國皮帶		半價發售
童裝		
美國BUSTER BROWN女童長袖T恤	79.50	63.60
美國BUSTER BROWN女童短褲	35.50	25.00
美國BUSTER BROWN女童長褲	69.50	35.00
美國VANILLA女童恤衫	89.50	65.00
美國CHATTER BOX女童運動短褲	49.50	35.00
美國CHATTER BOX女童反領T恤	65.50	45.00
意國MAMMINA BELLA兒童凉鞋	195.00-225.00	99.50
英國START-RITE男女童鞋	185.00-202.00	99.50
意國COMETA女童凉鞋	225.00-285.00	155.00
文房用品		
意國皮書套	22.50	15.50
奧國快勞	12.50	6.95
德國書包	59.50	39.50
德國皮筆盒	115.00	69.50
日本三開筆盒	17.50	9.95
旅行喼		
法國FAVO 71cm軟皮轆喼	345.00	158.00
法國FAVO 78cm軟皮轆喼	395.00	178.00
法國FAVO 71cm皮喼	575.00	287.50
法國FAVO旅行揹背袋	315.00	138.00

ShuiHing瑞興
香港九龍彌敦道廿三至廿五號

本港新聞

助弱能康復者投入社會 互助團體效能顯著
同樣遭遇者互助鼓勵重建新生 可惜該等自助互助組織仍缺乏

（特訊）本港現正缺乏弱能康復者自助及互助的團體。

香港戒毒會社會福利總監錢明年指出：培養弱能人士自助互助的精神，在幫助他們康復的過程中，能發揮極大作用。

社會人士的排斥及白眼常使弱能人士陷入失意及自毀的境況，阻礙他們正常康復的過程，因此近年很多弱能人士都醒覺到要團結起來，爭取社會的發重及注視。

康復者自助及互助組織，就是集合一羣曾有同樣遭遇的人，透過他們彼此間的討論，幫助及鼓勵，使他們對自己重新建立自信，重返社會。

「在自助互助團體中，一個康復者能以「過來人」的身份，將自身曾遭遇的經驗，作為其他團友的指引，或可交換彼此間的經驗，解決面臨的各種難題。」

自助互助團體的另一作用，是為康復中人士隨時解決難題。

錢明年表示：康復者都有一個共同點，就是缺乏耐性，他們在任何時間遭受到打擊時，都立刻需要別人的安慰及幫助，而專業性的輔助服務，很多時都受到時空的限制，例如週末及午後，專業社會工作者與病人的接觸就自然減少，而當這個時候病者發生問題，就很難獲得需要的幫助。而一個康復者自助互助的機構——如康聯會的會員，就很願意在任何時間幫助團友解決疑難。

自助互助團體功能 康復機構仍未認識
本港現有七個該類組織 經費不足發展面對困難

本港專業性輔助服務雖然發展良好，但由於社工人員平均要負担的個案數目都很大，在一對九十多個康復者的情況下，康復者組織自助互助團體這個概念，就更應鼓勵。

「但很遺憾的是，本港康復者自助互助組織的發展，較之英，美等國家，遲落後十年。」

錢明年解釋發展的困難，主要由於很多康復機構還未認識清楚這個計劃的重要性，其次是經費不足的問題，本港大多數的資助團體都只是資助專業的服務，而忽略康復者自助互助的團體。

鼓勵康復者自助互助是一個世界性的趨勢，英美等國現時幾乎每種傷殘人士都已成立了此等組織，除團員互相幫助外，還參加很多義務工作，如各個自助互助組織的活動等等。本港現時約有七個此類組織，均是由幾個傷殘人士機構分枝出來，而上述所說的「康聯會」，就是其中一個擁有一千五百多會員的自助互助團體。

一位「康聯會」的會員表示：「我不知道原來我整個人生都已改變過來了。單是停止吸毒是不夠的，所以從前很多人都得不到新生，但我現在知道我要找尋一些事情去代替毒品，我改變了我的生活方式，朋友……甚至外表。從前我盲目地只顧金錢及毒品，但我現在「重見光明」了，我常和自助組織的團友到公園及海灘散步，我明白到生命中不一定需要毒品才有美麗的。」（鳳）

灣仔道路 更改交通

（港訊）運輸署宣佈，灣仔區若干道路將於明日上午十時起，改為單程行車，以改善該處交通情況。在新措施下，立德里將改作單程西行；介乎崇德里與崇德街之間的一段日街，將改為單程南行；崇智里則改單程東行。屆時，該處將有交通標誌，指導駕車人士。

東九龍樓宇 明停供鹹水

（港訊）水務署宣佈：東九龍若干樓宇將於明日上午十時至下午三時，暫停供應鹹水五小時，以便進行修理工程。停鹹水樓宇位於秀茂坪區、藍田區、順利邨及彩雲邨。

九廣鐵路學童月票調整票價

（港訊）九廣鐵路局發言人昨日宣佈，學童火車月票將由下月一日起作第三階段調整票價。

新票價由十元至五十元不等，視乎路程遠近而定。學童月票將於星期五（廿八日）在各火車站售票處發售，但生效日期則為九月一日。發言人強調其他票價保持不變。

青年朋友談——青少年犯罪問題

黃文貞

編者按：讀者黃文貞是一位十八歲的青少年，對青少年問題十分關注，來稿抒論其觀感，並強調青少年犯罪問題日趨嚴重，青少年本身亦有責任，不能將過錯全推給別人，更應痛責救救自己！

學生是否會聽老師訓導

又會經不絕地聽聞社會上各階層人士，抨擊學校的教育，缺乏德育方面的培訓。在這裏，我不敢否認確實有些不負責任的老師和學校誤入子弟。然而，這個比重是微不足道的，我們不該把壞的東西誇大，「害羣之馬」那個社會沒有呢？大家絕不可因而一口咬定老師們都未能給予學生德育上的培訓，致令青年學生的品德日見敗壞。

試問那位老師會教導學生罵師長，逆父母；或教他們逃學，去的士高，去當魚蛋妹，不賭香煙，不做習作，不踐慎言行；教他們吸毒，抽煙，賭錢，甚而為非作歹呢？為什麼有些不長進的同學們卻做得那樣放肆，那樣應份，那樣無所忌畏呢？從這裏，我們知道，主要的問題並不在於老師們有否給予他們適當的教導，問題反而是這些同學們對師長的循循善導接受得多少。

唉！現在的老師真難做，你多說一句，一些同學便會說你長氣，甚至惹起反感，不說卻對不起自己「為人師表」的責任。事實上，我們試看現代的學生，很多都有他們自己一套的想法，時時刻刻在保護自己，將別人所說的都拒諸門外。他們對師長的訓話，到底有多少聽得入耳呢？他們何會反省過自己的對錯，檢討過自己的得失？一旦犯了錯，老師要追究和徹查時，就以為是老師們在「小題大做」……老師越是積極引導他們向正途走，他們卻偏要背道而行。試問這該是誰的責任？

非制度流弊 實學生疏懶

我們試試從實際的環境來看看香港社會的現狀：金字塔式的教育制度，一次又一次的淘汰試，儘管不是選就人才的最佳方法，可是，在目前而言，當貫拿不出其他更好的方法來。就以「中三淘汰試」取替「升中試」，反應如何，不問而知了。

其實，用考試來強迫人類進取，自古已然。而任何一件事情都有正反兩面，假如我們不強調「它」的壞處，試問又有何不可呢？

須知人類天生性惰，沒有一定的壓力和競爭，人就絕少會使勁地發揮潛能的。一些教育家認為，應該鼓勵孩子自由學習才能發掘他們底潛能，這話當然不錯，只是恐怕流於理想和理論化吧了。不少朋友聽了自由學習的話，更肯定地認為自己不該作「填鴨式教育制度」下的犧牲品，他們要反抗，要拋開書本，要爭取自由，甚至當課本看過一遍後，懂就懂，不懂也吧！他們再不留意成績的好壞，再不努力進取；這種觀念可把某些年青朋友的一生誤了。

其實，青少年朋友們，我們要明白一點，凡是收穫都必須經過辛勤的耕耘的，第一次做不好，總要嘗嘗第二次，第三甚至四、五、六、七，以至無限次。青年人應該俱有「屢敗屢戰」的鬥士精神啊！況且未盡過最大的努力，怎能說「不介懷得失」呢？所謂不必重視成敗，其附帶條件是曾經盡過最大努力，否則人就變得沒有上進，甚且會走上自暴自棄之途，青少年犯罪率自然會上升。

能自由發揮潛在的天賦，當然是件美好的事，可是除了「個人特長」以外，每個人總須俱備各方面不同的知識，所謂：「先廣而後能博，博而後能精」，中小學的課程，其目的便是打好廣博的基礎，只在乎青少年朋友如何去把握吧了！青少年朋友，別說自己力有不逮，別人做得來的，你也做得來的，站起來試試吧！

青少年犯錯不應再卸責

又有人說，現代的老師，許多本身都缺乏了一套正確的人生觀，有些更粗鄙失責，沉迷賭博，根本就有失教師的務樣，不錯，社會上存在着這些劣德敗行，誤人子弟的老師，實在應該批判。可是，我們絕不能因此說，青年人的行差踏錯，都是給失實的老師誤了所致。假如，社會人仕再強調這個說法，就更容易令年青的同學忽視了他們該自己的責任，而傍人所能和該做的，只是指導與扶持的工作吧了。

說老師未能給予學生灌輸「正確的人生觀」，我以為這句話極有斟酌的餘地。事開「正確」是沒有準繩的，不能以尺寸來量度；而且，無論任何事物，放在不同的人面前，就算他們是具有相同的學歷，背景，他們所作出的意見都可能會大不相同——甚至完全相反，這就是所謂「觀點」與「角度」的問題；再者，自春秋以還，學術界已呈百家爭鳴之局，却從沒有人敢完全否定那種思想是絕對錯誤，或完全讚成那種說法是絕對正確。

須知道，各宗師也只是因時制宜而已，就算到了漢朝，武帝能絕百家，獨尊儒術，建立了不少功勳，可是直到今天，仍不免受到學術界批評，指他壟斷了人民思想發展的自由。

我本人以為每個人都應有思想發展的自由；有人樂天知命；有人積極進取；有人追逐平淡的生活，固然老師也是人，不同的背景有不同的人生體會，自然就產生一套個人對事物的主觀看法，它們正確與否，乃見仁見智。同學們未能接受老師的教導，就硬說老師的不是，這未免有點是強辭了。

同學們看了我這段辯說，可能已經沾沾自喜的暗笑道：「是嘛！思想發展是自由的……「正確」是沒有準繩。那，我喜歡怎樣就怎樣嘛！誰可以說我錯呢？」

朋友，你這樣反駁我的話，我可以肯定的答覆你，你的說法是絕對錯誤的！理由很老套却正確得很，因為社會是由羣體組成的，你要發展自由，就要甚於不妨碍他人，而是按「自由」的代價原則。這並不是束縛，而是不超越法律的界限為「權利」必也得盡其「義務」。

朋友，可會欣賞過自己做了些什麼事，或者正在做什麼事？我們當中有沒有人會經恐嚇他人，會經搶劫，偷竊，會經粗口大放，街上放「喧」，會經把圖書館作「娛樂園」，會經不顧斯文地胎狀，出賣聲色，縱情姦慾……甚至……甚至十月懷胎後，竟從高樓擲下……為了一時之快，作出這等胡作妄為的事！

我深信，要別人尊重自己，就須懂得尊重別人，尊重自己——尊重自己那原是至高純正的品格——否則遭人指罵之時，就該低頭悔過了。大家應該時刻檢點和反省，更應趁少年之時給自己立下一個明確前進的生活目標，做人原則，不斷地接受批評和意見，朝着自己的理想邁進，你的精力便不會感到過剩而又用得其所了。

朋友，千萬別再把自己犯錯的責任歸咎於這個社會，推卸到老師肩上，他們會不勝負荷的。（二）

傷殘人士天才表演 十一月伊利沙伯體育館舉行
先辦標語創作比賽加強宣傳

（港訊）為響應國際傷殘人士年及推廣「傷健一家」精神，國際傷殘人士年天才表演籌備委員會，訂本年十一月一日（星期日），假座灣仔伊利沙伯體育館表演場舉辦傷殘人士天才表演大會。

為配合此項表演，該委員會特與沙田獅子會合辦一項標語創作比賽，希望藉此引起社會人士對傷殘人士之天才及潛能的關注。比賽分公開組及青少年組（二十一歲以下）。辦法為參加者所創作之標語（稿件數量不限），內容需表達出傷殘人士的天才潛能，字數不超過十六字為限。每組各設冠、亞、季軍獎一名，優異獎五名。冠軍可得現金獎港幣一千元及獎牌一座，亞軍可得現金獎港幣五百元及獎牌一座，季軍可得現金獎三百元及獎牌一座，優異獎則各得獎牌一座。

參加表格可向各區民政署或香港銅鑼灣禮頓道八號社會福利署灣仔東區辦事處索取，截止日期為一九八一年八月三十日。如有垂詢，請撥電五——七〇一四七四治商。

葵涌工廠工資糾紛 勞資商談未果 今日繼續談判

（特訊）葵涌愛美高實業有限公司員工，由於不滿資方提出的工資計算法，昨日下午三時派出代表在勞工處與資方展開談判，但經過六小時的談判仍無結果，今日將會第三次會談，如無結果，勞工可能採取進一步的工業行動。

據勞方代表楊英威指出，資方認為給予的新工資是按日薪計，約由九十元至一百三十元不等，與舊工資價差不多，但工人計算後認為不符，要求仍照舊工資價。

楊英威說，後來，工人方面讓步，提出每日工資由一百元至一百三十元不等，與資方所建議的也差不多，但資方代表認為需要徵求資方最高負責人同意才可答覆。

因此，勞方代表便要求資方代表立即致電最高負責人答覆，但資方代表拒絕，結果談判無結果，雙方答允今午再繼續，而勞方表示如無滿意答覆，將會採取工業行動。（挺）

紅磡室內運動場館 設計新穎外型美觀揭香港建築新頁
本港一顆巨型鑽石
工程複雜設計施工需先進技巧 工務司署曾派考察團出外學法

（本報專訊）紅磡室內運動場館，是遠東首座「倒轉金字塔」式建築物，揭開本港建築新頁；該館落成後，看似一顆閃耀的巨型鑽石，為香港增添姿色，並提高本港土木結構工程的評價。

紅磡室內運動場館座落紅磡火車站延伸平台上。該館重達一千三百噸的巨大鋼架頂蓋，目前已座落在指定的承重結構上，完成其第二期工程，預定八三年初全部竣工啓用。

該座巨大的倒金字塔形建築物，其頂是一個全部由工字鐵構成的雙層鋼架頂蓋，呈正四方型，每邊長三百一十一呎，自重一千三百公噸，擱置在四邊石矢廊頂部構成全港跨徑最大，沒有支柱的內部空間。運動場館外殼由鋼筋混凝土構成，然後以卅二點三度的角度，急劇向下收縮，至館中比賽場時，已收縮到每一邊一百卅五呎左右；館內空間淨高七十六呎；一萬二千個座位依照外場收縮斜度，依次建造。整座龐然大物，最後座落在由四座大型的井形箱柱及十二條牆柱所組成的鋼筋混凝土支柱羣上。

可以設想，當八二年啓用後，這座頂邊外長三百四十一呎，底邊外長一百八十九呎，高達九十呎的紅磡體育館，將如同一顆巨大無比的鑽石，以其燦爛的光芒，為維多利亞海港增添姿色。

工務司署高級結構工程師陳水文表示，選用倒金字塔形式，主要在於實用，甚至是不得已的。由於場館指定建在車站平台上。所以只能採用有限支撐物，以免影響台下縱橫交錯的火車路軌。但又由於需要這樣大的容納量及功能，因此只能採用這種下小上大的倒金字塔形的建築形式。

陳水文表示，由於本港沒有這方面經驗，工務司署曾派出考察團，前往歐美、加拿大以至中東等地考察。不過，外國一般是為美觀，而本港則基於環境所限。

由於工程相當複雜，主要結構工程的設計及施工是分開進行的。巨大的鋼架頂蓋，是由以美國為基地的林同棪顧問工程師公司担任設計與工程監督工作。而場館的石矢廊結構，則全部由工務司署承担設計與工程監督。

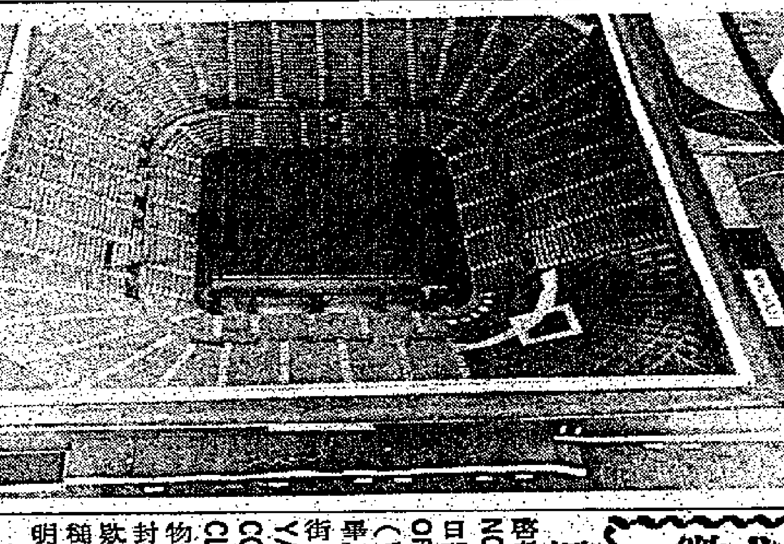
工務司署首先與香港大學合作，用一種性能與石矢相似的透明塑膠，製成場館模型，較實際體積縮小約四十八倍。然後將各種應用情況，如觀衆，設備，結構自重，以至最大風力等換算為荷載，施加在模型上，並在模型上安上數十個電腦試測點，然後根據試測所得出有關材料應力，應變等數據，再用電腦進行分析研究，最後才進行結構設計工作。這是一般工程少有。

陳氏表示，即使最後進行結構設計工作，電腦仍是離不了的，不過人手設計及計算亦同時進行。他表示整個結構分析及設計工作，進行了約兩年。

他指出，由上而下的施工，這是該館與一般常規建架又一不同之處。該館平台下的十六根支柱，是與火車站同時興建的。因此，七三年建上蓋時，是在平台上進行，不影響火車。

陳氏說，由於頂蓋龐大，為免日後離以在半空中施工，故先在平台上將鋼架做好，用油壓起重機，將鋼架吊到四個臨時鋼塔上。這期間，便已齊時兩年。然後興建體育館於石矢承重結構，及將鋼架放到石矢廊上。最後進行非結構性的裝修，設備等收尾工程。諸如在鋼架上舖石矢面板，水電冷氣工程等。

他又說，石矢廊工程是分九期進行的。首期是做連結支柱羣的大樑，以担負其餘結構傳下的負荷。第二至第七期，是建造一百八十條以體育館中心為核心的幅射樑（RADIAL BEAM），及十三條以館中為圓心的圓樑，從兩個方向支承其自身結構及一萬二千人的重量。餘下的兩期，便是建造邊樑，及看台底部施加預應力等。陳氏表示，雖然香港地小，但技術力量很強。外國對本港土木結構工程的水平的評價甚高。這次紅磡室內運動場館的興建，亦可資證明。（生）



圖示：紅磡室內運動場館（模型）俯視。（本報記者攝）

徵求科技及財力援助
（有關能源研究）

該項研究可能使世界每年節省過千億美元。如不是為社會利益原不想公開，而本人仍堅持不容侵犯發明專利權。該項能源研究主要乃在集中空氣中的熱力。我們試想每日有多少熱力散發在空氣中？該項研究，乃試制一類似渦輪引擎加上極精密及龐大冷却系統，冷却該機的內部，外部及出氣部。散熱器放在發動機入口部。那機械每秒鐘以噸計約25°C空氣進入，而放出的卻是冷氣體。在理論上，就算截了燃油，該引擎及其相連的發電機應可運行。否則熱能跑去那裏了。若加上少少燃料，運行更好。

通訊處：HO MAN YAU, 10A TUNG TAU TSUEN RD., BLOCK E 2/F KOWLOON.

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 621 OF 1981 準於一九八一年八月二十六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26TH AUGUST, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新填地街（譯音）門牌二十七號二字樓（LO KOON YAU 盧官有）（NATURE OF GOODS—ONE COTTON QUILT WITH FLOWERY COTTON CLOTH COVER & ONE WOODEN BOX 貨物性質——棉被一張及木箱一個）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三零二三四

地產知識經紀訓練班招生

由中外地產及經濟專家註冊律師教授地產估價，樓花現樓交易手續，租務收樓法律，按揭，查契，買賣合約，開設地產經紀業務，專業發展教育處認可證書，並有實習機會，輔導就業，早午晚任擇，地產、股票、黃金業前途好入息高工作自由歡迎索章。

本周開課 普通一月 速成二月

地產交易中心 彌敦道717號③字四樓即旺角道口上快富地鐵站出口側 ③—954281—7 辦公時間：早八晚十；報名從速，額滿即止。

新海康航業投資有限公司
股東週年常會通告

敬啓者：本公司定於一九八一年九月三十日（星期三）下午三時三十分，在香港干諾道中一號，富麗華酒店太平洋廳，召開股東週年常會，討論下列事項：

（一）省覽截至一九八一年三月卅一日止之年度本公司總結賬暨董事會與核數師報告書及宣派末期股息。

（二）選舉董事。

（三）聘請核數師。

股東登記冊將由本年九月十七日（星期四）起至九月三十日（星期三）止，首尾兩天在內，暫停登記過戶。

承董事會命 董事 蔡景本謹啓

一九八一年八月廿四日

附註：（一）根據本公司註冊章程規定，凡有權參加會議及投票之股東可委任代表出席及投票。被委任之代表不必為本公司股東。

（二）如欲過戶而得享股息者，須於一九八一年九月十六日下午四時前，將有關股票送交本公司股份登記處（香港中央證券登記有限公司）辦理過戶手續為要。

社會服務中心誠聘

（一）中途宿舍主任需認可社工文憑。具有關經驗之女基督徒優先。

（二）中途宿舍工作員需中學畢業。具有關訓練或經驗之女基督徒優先。

（三）各部門福利工作員及文員需中學畢業。具有關訓練或經驗之基督徒優先。

該新中心位於灣仔。中途宿舍係為復康之前精神病女病者而設。各職位薪酬依社會福利署標準。請將履歷，附近照，連同推薦人兩位姓名函寄打老道二二四號浸會學院社會服務中心籌劃處。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年八月廿七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交齊。

電話：五——二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

業務擴展部經理

中區某大集團公司，誠聘上述職位一名，應徵者需具備下列條件：

一、35歲以上，具有成熟性格或外形。

二、善於交際及有良好的社交背景。

三、有實際經驗於股票，期金交易，對財務發展及地產有相當認識及興趣者為佳。

四、需為董事長處理一般擴展事宜。合條件者請郵寄履歷，近照及要求待遇函本報信箱439號。

業主管工

某大地產公司誠聘上述職位一名需具備下列條件：

①持有建築技術高等證書或文憑，或同等學歷。

②五年以上建築策劃經驗，其中必須至少有三年已達管理水平。

③能書寫及操流利中英語。

④職責：負責組織、管理、檢查及量度工作進度，查察及報告任何缺點，監督每天的建築工作，測量及檢驗該等工作的帳項。有意者請附詳盡履歷，近照及要求待遇，郵寄本報信箱438號。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 CATHAY TRADING CO. 之大帮鞋及鞋廠用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 2905 OF 1981 準於一九八一年八月二十五日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘觀塘道（譯音）KWUN TONG INDUSTRIAL CENTRE（觀塘工業中心）BLOCK 3（第三座）十二字樓 UNIT "U-3"（單位U——三）（HO YAU WAH T/A CATHAY TRADING CO.）（NATURE OF GOODS—SHOES FACTORY 貨物性質——鞋廠）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二三四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

東京銀行
存款証重要通告

下列東京銀行發行之存款証業已遺失故現宣佈其作廢及無效：

編號	CB 01152	CB 01157	CB 01158
本金	港幣一萬元正	港幣一萬元正	港幣一萬元正
存款日期	一九八一年七月十四日	一九八一年七月十六日	一九八一年七月十六日
到期日	一九八三年一月十四日	一九八三年一月十六日	一九八三年一月十六日

任何人仕如被提供上述存款証不應將之兌現並應立即將此事向東京銀行或警方報告。

一九八一年八月二十四日

東京銀行啓

重要啓事

任何人仕如有理由相信 EVELYN BOYD 女士已去世或離港，或有任何有關EVELYN BOYD女士之近況或所在處之資料，請與孖士打律師行，電話：0—665127聯絡。

攬勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視冷氣機洗衣機住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K. C. J. ACTION NO. 2311 OF 1980 準於壹九八一年八月二十六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26TH AUGUST, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌四九三號A十四字樓FRONT PORTION（前部份）LO CHUEN MUI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二三四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 YUNG TEK NATIVE PRODUCTS COMPANY 之大帮中國土產物品廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO. 1885 OF 1981 準於一九八一年八月廿六日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道西門牌五一三號樓下（YUNG TEK NATIVE PRODUCTS COMPANY）（NATURE OF GOODS—SHOPPING ARTICLES 貨物性質——商店物品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二三四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 LEO FAST FOOD SHOP 之餐廳傢俬及用具各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 315 OF 1981 準於一九八一年八月二十六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26TH AUGUST 1981 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌一四二號——一四六號 KIMLEY COMMERCIAL BLDG.高層樓下（UPPER G/F.）A室（LEO FAST FOOD SHOP）（NATURE OF GOODS—RESTAURANT FURNITURE AND UTENSILS貨物性質——快餐廳傢俬及用具）（以上中文如有錯漏以英文為準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二三四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫何公漢明字樹勳府君痛於公曆一九八一年八月廿二日（夏曆辛酉年七月廿三日）凌晨一時五十分壽終葛量洪醫院積閏享壽五十有四歲 奉移九龍殯儀館治喪謹擇於公曆八月廿六日（夏曆七月廿七日）下午三時大殮四時在該館大禮堂辭靈擇吉舉行火化哀此訃

未亡人 何盧富芬

孝男 康祺 康祥

孝女 敏儀 潔儀

夫兄 樹銘

夫弟 樹榮 弟婦 鄒綺玲

夫姊 娟娟 心心

夫妹 秀珍 秀文 秀儀 秀瑜

姊丈 甘君武 謝偉光

妹夫 陳厚錦 蘇鏡波

侄男 少駒 少華

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：三——九三一八二三

通訊處：精美織造廠 九龍西洋菜街南一九〇號四樓 電話：K九四四一九六

本港新聞

安樂村災民昨認地 四千居民家園被毀

比登記災民人數少一千五百人 觀塘民政處今派發緊急救濟金

（特訊）經過昨日現場認地手續完畢後，房屋署統計共有三千九百九十五名居民在安樂村大火中喪失家園，比災後登記之五千五百六十七人少了一千五百七十二人。

房屋署發言人表示：大部份沒有參加現場認地者乃是偽冒災民，而有一些則是在登記後發現他們的木屋並沒有受火災波及。

昨晨九時許，二千多名災民發集秀茂坪伯特利小學操場，排隊等候上山前往現場認地，由於災民衆多，出動警員維持秩序。

現場認地工作在昨晨十時開始，房屋署出動五百七十名職員，在現場進行登記工作，另外，該署也準備了廿五部貨車，前往深水埗難民營，接載災民前往秀茂坪災場認地。

災民分別從災場兩面進入，以便認回原本居住的地方。他們必需帶備社會福利署所發之「紅咭」身份證及其家人有關的證件，才准許進入災場。

大火現場一片是被燒過的鋅鐵及石塊，其間並不斷有水流出，災民回到大火現場，面露悵恨之色。災民回到災場後，紛紛尋找他們被燒成廢堆家園，然後向房屋署登記，整個認地的工作在下午四時全部結束。

房屋署發言人表示：參加現場認地者，如證明爲真正災民，獲得通知在約定時間出席甄別審查，他們將要簽署宣誓文件，證明他們所填報的資料屬實。

他繼告說：所有簽署假證供的人士，將有可能被檢控，最高刑罰爲監禁六個月及罰款二千元。

房屋署並沒有透露災民將安排到何處居住，根據該署的規定，居港超過十五年而居住的木屋是在七六年登記的，災民將安排入住公共屋邨，否則災民將安排入住新界臨時房屋區。

自大火在上星期四發生後，共有二千零八十四戶，五千五百六十七人向房屋署登記，但昨日前往認地則只佔百分之七十五。

同時，觀塘民政處將於今日上午十時起，派發緊急零用金予安樂村火災災民，災民可攜同紅咭及身份證到下列兩個地點辦理領取：（一）深水埗臨時收容中心，（二）秀茂坪伯特利第三小學。

另外，觀塘民政署高級聯絡主任蔡仁生表示：該島事前已爲安樂村木屋居民組織聯誼會，互助委員會及防火糾察隊，以便居民透過上述的組織，發起守望相助的精神，供該組織還未成立，火災隨即發生。

由於觀塘木屋區較多，該署已計劃在各木屋成立上述的組織，以減少任何災禍的發生。（范）

圖示：安樂村大火的災民昨晨前往災場認地。（本報記者攝）

反映傷殘人士生活 劇本創作比賽 優勝作品匯演

（特訊）市政局及香港傷殘青年協會合辦「全港公開劇本創作比賽」優異作品表演，將於今、明兩日，下午七時卅分在大會堂劇院舉行。

是次演出的三個話劇，是爲了響應國際傷殘人仕年，以傷殘人仕所面對的種種社會問題爲主題，全爲香港傷殘青年協會在年初舉辦的劇本創作比賽中，獲選爲冠、亞、季軍的佳作。

它們分別是周念勳的「悟」，彭張慧與陳清儀合作的「大口環的早晨」及李灼康的「三人行」。參加劇本評選者皆爲本港戲劇界知名人士，計有李援華、鍾景輝、袁影雖、袁立勳、黃屋及姿秋。

姿秋將担任這三個劇演出的導演，並邀得海豹劇團聯同香港傷殘青年協會部份會員合作演出。

這次公演爲本港首次由傷殘人士籌劃的大型戲劇活動，目的在於喚起傷殘人士爲他們自己探求真正復康的道路，使社會人士加深了解及關注傷殘人士。

如何防止社會不安 五位人士各抒高見 研討會歡迎市民參加

（特訊）有鑑於英國某些城市及其他國家一些地區最近發生暴力騷動事件，香港革新會將於本月廿六日下午二時假灣仔溫莎公爵大廈舉行「社會公衆防止不安」研討會，以深入探討香港現存社會問題及港府所應採取之解決辦法。

研討會將會就社會，經濟，政治因素三方面進行討論，並邀請五位知名人士參加發表意見，主講者包括：港大經濟系講師陳坤耀博士，中大政治系講師黃宏發，救協會長司徒華，香港社工總會會長麥海華及革新會青年團副主席宣建邦。

該研討會歡迎各界市民參加，查詢請電革新會五一四五〇〇〇。

「流浪者」代表代偷渡客遞信 要求居留港境

（特訊）「流浪者協會」代表昨午又到港督府遞交函件。據流浪者協會的周慶鏘表示，今次是替一名名叫沈嘉明的偷渡客遞信。

該名姓沈偷渡客，據稱是中國大陸廣州市學生，年約廿餘歲，於六月份偷渡來港。他要求流浪者協會替他遞交一封信給港督。內容是希望港府能批准他居留，或給予他合法離境前往台灣。至於台灣方面的手續，則謂由他的親友代行辦妥。

周慶鏘到港督府遞交信件時，並無與港督府派出來的代表傾談。稍後，他將會與人民入境事務處調查科的伍家傑聯絡，傾談有關該偷渡客的事宜。

宣傳清潔香港運動 海報標語設計比賽

（特訊）爲宣傳清潔香港運動，並藉以鼓勵具有創作及美術設計天才人士進行有意義的設計創作，深水埗民政處及深水埗區清潔香港運動委員會聯合主辦一個「清潔香港運動海報標語設計比賽」。

創作的出品必須引起市民注意清潔香港的重要，並能令市民積極參與清潔香港工作。設計者可選擇下列任何一個主題自由發揮：（一）在家庭、學校、工廠、車輛、船隻、海灘、市場內所有應採取的清潔措施；（二）消滅垃圾蟲；（三）清潔香港，要你參與。

參賽作品可採用文字、圖畫、圖案或任何構圖的形式表達主題。所有參賽作品尺寸應爲五十一厘米乘七十六厘米（即二十英吋乘三十英吋），運底色不超過三個顏色，海報內之標語以精警簡潔爲佳，參賽作品最好加以裝裱。

這項比賽全港市民均可參加，不限年齡、性別及學歷。

比賽將有冠、亞、季軍及七個優異獎。冠軍可獲得紀念獎牌一個及現金一千元正。亞軍則獲得紀念獎牌及現金七百元，季軍同樣有獎牌及五百元現金。至於優異獎可得精美紀念品一份。

比賽截止日期爲九月廿六日（星期六），結果將於十月八日在各民政處、理民府及華僑日報發表。

有關比賽的其他詳情，可向深水埗區各民政署查詢。

柴灣居民協會 建醮法會超荐先靈

（特訊）柴灣居民協會，中元舉辦法會，禮請青松仙觀侯寶垣道長率領乾坤道侶虔修經懺，水陸施幽，超荐先靈，本月廿二日下午七時，假柴灣十六座對面官地舉行法會，請市政局議員譚惠珠主禮，會長成定邦，王志、馮明、周十一、陳球、勞生、蔡格耀、鄺炎、馬耀、成譚、陳威、李木、黃耀光、劉華、林光漢、馬佛祥、黃來、黃亨，及首總理大進華酒樓羅志、徐榮、黎明沃、葛栢生、陳相、周柏、王祖照、馬佛祥、劉年、馮九、黃海平、李光、李銘滔、李銘鴻、何達、趙利、成添德、鄺芳、吳雪見、楊頤文、邱世容、方曉山歡迎嘉賓。

會長成定邦致詞，講述辦法會目的。譚惠珠議員致詞，對該會宏揚孝道，至爲贊揚。

各會長值理致贈紀念品及錦旗予各機關及有關人士。會長陳球致謝詞，隨啓壇建醮，上演粵劇助慶，蒞筵招待有關人士。觀禮嘉賓有：陳惠林、周培俊，柴灣社區中心陸瑩珠主任，警民關係崔志成警長，陳炳基警長。

華籍英兵參加 柏林軍操表演 担任舞獅項目

（港訊）香港陸軍服務團十名本地招募軍人將首次在著名柏林軍操表演演出。該軍操表演將於九月廿四日至十月四日在西柏林市舉行。

本港華籍英軍除指導英皇直屬皇家邊境團英軍如何舞龍外，並在軍操表演中担任舞獅項目。

此乃本港華籍英軍於今年內第二次受邀參加海外軍操表演。皇家運輸團第廿九營電單車表演隊現正在英國愛丁堡軍操表演中演出。

前往柏林隊員將於今日啓程經英國往西德。

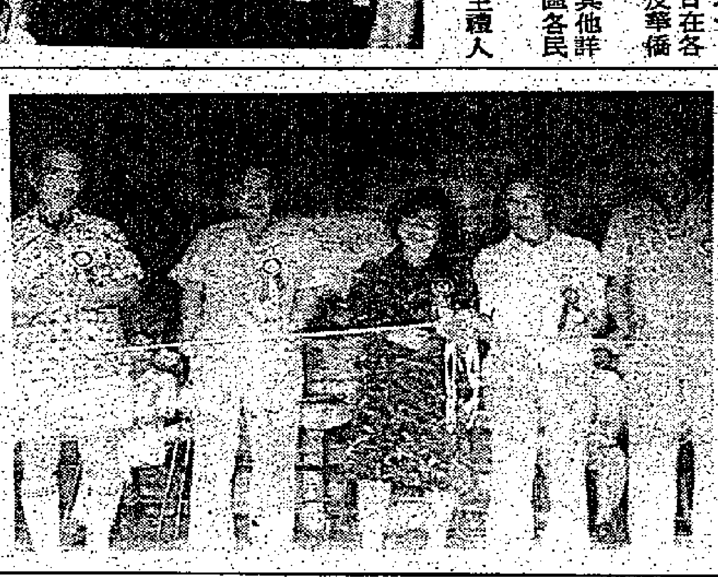
圖示：參加柏林軍操表演的五名本港華籍英軍（由左至右）領隊梁玉麟上尉，羅弼下士，徐偉平下士，姚大東下士及參謀軍曹陳包田，檢視將攜往柏林的獅頭。

甘國雄體育國術會 第六屆委員就職禮

（特訊）甘國雄體育國術會，昨日下午七時，假九龍國際酒樓舉行第六屆職員就職會員聯歡，請市政局議員錢世年監誓，楊勵賢議員頒選任聘任會，中華國術體育聯會總會理事長，香港中國國術總會主席廖子强主持醒獅點睛，及麥花掛紅，武俠影星黃家達頒發紀念品。會長莊鑑德致詞指出：本會以發揚中華國粹，訓練青少年習武，以健體强身，武德並重爲目的。總監督甘國雄，副主席甘偉光致詞後，副會長：林江、葉耀榮、譚金，主席：阮硯平，林光漢，致送紀念品與主禮人。禮成後聯歡，有醒獅及國術表演助興，場面熱鬧。

第六屆職員：總監督：甘國雄。監督：李鑑德，副：林江，葉璟世英，劉成。會長：莊一榮，譚金。主席：甘偉光，副：阮硯平，林光漢，顯炳倫。秘書：伍鴻，張仲賢。總務：周文威，冼林威。財務：鍾加，吳華。權毅：李桃，嚴達。康樂：陳林，劉帶。調查：周興，會水。礪利：黃秀。黃漢。文教：謝來，洪校。公關：胡橙，黃英。婦女：梁鳳玲，甘麗璽。國術：余樹強，陳華。體育：冼南，黃文輝。宣傳：周泉，容輝。（奕）

甘國雄體育國術會第六屆委員就職，主禮人與該會長首合照。（本報記者攝）



柴灣居民協會建醮法會，會長成定邦陪同譚惠珠議員剪綵。（本報攝）

今年第二宗「四喜臨門」 卅歲產婦誕四胞胎 母嬰健康情況良好

未足月出世現接受特別照料

（特訊）一名三十歲產婦，前日在瑪麗醫院誕下四胞胎，分別爲一男三女，母嬰健康情況良好。此爲今年以來第二宗四胞胎事件。

一男三女四胞胎，搶先最快出世之男嬰重三點五磅，而跟著三名女嬰的體重，依出生之次序，分別是三點二磅，三點一磅和三點六磅。現時嬰兒正放在氧氣箱內接受醫院特別照料，健康良好。

一胎產下四嬰之母親胡玉珍，三十歲，今次是她第一胎。胡婦產後健康良好，但據稱精神稍差，故拒絕記者採訪。

四胞胎母親是於前日上午八時四十九分由醫生動手術開刀取出四嬰，最先出世爲男嬰，跟著是三名女嬰，每嬰出世時間相距約一分鐘。

四名嬰兒均未足月，母親懷孕時間爲三十四個星期，比預產期早六個星期。至於四嬰生存機會，醫務衛生處發言人表示：目前仍言之過早，須待四嬰日後之健康情況。

胡玉珍自懷孕後，一直接受贊育醫院檢查，院方早已驗出爲多胞胎。至個多月前，胡婦入住瑪麗醫院待產，幸於前日上午產下四胞胎。

據家計會資料顯示，四胞胎的機會率極低，只有五十一萬二千分之一。

據資料顯示：本港四胞胎紀錄並不多，只有四宗，最近一宗於本年三月，一產婦在瑪麗醫院產下四胞胎，四嬰目前仍然生存。一九五零至五二年，有兩宗四胞胎，但只有一嬰生存。一九七八年亦有一宗四胞胎。

根據紀錄，本港一胎最高紀錄是於一九七七年八月，由一名法籍婦人誕下一胎五嬰，惜五嬰全部夭折。（合）

中區商行 聘會計員

中學程度男女不拘有向上心勤奮負責請親繕中文履歷近照及希望待遇寄香港郵政總局信箱二二一五號

干諾道中寫字樓出租

即交吉

實用面積約三千二百平方呎

月租$52,000(不包差餉雜項)

有意請於辦公時間內

電H-210379蘇先生洽

郵電司 教育司 立案 香港工科學校日校 招生

地址：九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈三樓K-306075

開課日期：九月四日 招生章程備索（報名從速，各班學位無多）

三、機電全科文憑班（C班）中三以下程度

本班着重理論及實習，以針對工業課程爲主，可獲一技之長

內容：電機工程，機械工程，電子，黑白、彩色電視

二、機電全科文憑班（B班）中三或以上程度

資格：中五或以上程度。保送參加理工國際認可試

內容：C&G TELECOM PART I & II 電機工程，機械工程

班別：一、機電全科文憑班（A班）備考英國工程學會試

高等時裝設計班 招男女生

政府註冊立案 香港時裝設計學院主辦 名師加盟指導 東南亞首創

包括高級時裝全科四季常裝晚服新裝繪圖布料研究實習理論畢業頒發文憑

全能担任時裝業務工作。9月1日2日4日開新班，詳細章程電索寄奉。

尖沙咀漆咸道21號永業大廈6樓（近玫瑰教堂左鄰）電話：3-679952

中華汽車有限公司

收購閣下之中巴股份建議

鑑於：

（一）有關 SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED 現已收到足夠之接納以宣佈其收購中華汽車有限公司（「中巴」）股份之建議（「SNOWSPARK 收購建議」）成爲不再附帶條件之建議之通告

（二）亞隆有限公司之收購建議因而停止生效，及

（三）中巴股份在本地證券交易所成交量及價格低

怡富（證券）有限公司（「怡富」）已向中巴董事局建議依照其意見應建議中巴少數股東就其所持有之股份接受 SNOWSPARK 之收購建議。這樣少數股東可能從 SNOWSPARK 收購建議中獲益。

惟怡富希望少數股東注意到寶源投資有限公司於一九八一年八月四日之文件中所載有關 SNOWSPARK 收購建議之按比例削減接受額之方法。該項處理方法爲接納股數將須儘量按比例予以削減至最接近之中巴股份買賣單位（即 200 股）股數。此即假如所有少數股東就其所持有之股份接受 SNOWSPARK 之收購建議，只持有少數股份買賣單位之股東可能爲寶源投資有限公司拒絕接受其所有股份。

鑑於 SNOWSPARK 收購建議直至一九八一年九月五日仍可供股東接納，但於該期限屆滿截止以後所收到之接納將不予接受，欲從 SNOWSPARK 收購建議中獲益之中巴少數股東最遲須於一九八一年九月五日接受收購建議。

本通告由怡富有限公司代表中華汽車有限公司（「中巴」）發表。中巴董事局已核准本通告，並已力求審慎，使所列之事實達到準確，所載之意見均經深思熟慮後方作出者，同時亦無疏漏任何重大因素。中巴董事局全體董事願負共同及連帶責任。

ENGLISH LANGUAGE

你想事業成功，應對更流利及加强自信心嗎？

請即加入全港擁有優良專業外籍教師及最先進英語訓練之學校。

Sara Beattie College
397 Hennessy Road, 3/F.
Hong Kong.
H-749211

九月新班簡章備索：

姓名：

地址：

電話：

製衣業訓練中心

紙樣製作技術員訓練課程

(PATTERN MAKING)

招生

受訓期間：四十八星期。

報名資格：中學會考四科或以上合格（包括英文、數學及一科理科）或同等學歷。

報名手續：携同有效證件，相片兩張及身份證，於辦公時間（上午八時三十分至下午五時十五分）親臨本中心報名。

開課日期：一九八一年九月十五日。

本中心設有飯堂及校車，學員每星期可獲六十元津貼，同時每週派往參加工業學院由勞工處主辦之部份時間給假制之進修課程。

校址：葵涌荔景山路 201 號

查詢電話：3—7433710

獲多利有限公司代表亞隆有限公司 收購中華汽車有限公司股份 以13,500,000股爲限之建議

獲多利有限公司茲代表亞隆有限公司宣佈其以每股現金四十一元收購以 13,500,000 股爲限，每股面值二元已繳足及發行具有投票權之中華汽車有限公司（中巴）股份的建議，因未能取得足够接納建議至達成一切必要條件而告失效。

至一九八一年八月二十二日下午三時止，共收到有關接納建議的中巴股份 356,272 股。所收到之有關接納及轉讓書連同股票及/或其他證明股份持有權之文件，將於一九八一年八月二十六日下午以郵遞方式寄回接納及轉讓書上註明之地址及應收件者。郵誤概由應收件者負責。有關人仕又可於該日下午三時前到香港軒尼詩道一號熙信樓 210 室羅兵咸證券登記有限公司取回股票及/或其他證明股份持有權之文件。取件者須提供適當之身份證明及/或有關證據或授權，以證明其爲應收件者。該等證明文件將以羅兵咸證券登記有限公司所認可者爲準。

於一九八一年八月二十二日，百利保投資有限公司及其附屬公司共控制中巴股份 6,618,435股，即中巴已發行股份約百份之十七點九。

一九八一年八月二十四日

先施有限公司股東年會通告

本公司訂於一九八一年九月九日星期三下午三時假座香港大會堂低座2樓，大會堂酒樓，舉行股東年會，處理下開事項：

（一）省覽一九八〇年三月一日至一九八一年二月廿八日之年結聽取董事局及核數師報告

（二）議派股息

（三）聘請下屆核數師及議定其酬金

居時務請 大駕惠臨指示一切幸勿吝玉爲荷

本公司股份由一九八一年八月廿七日星期四起至九月九日星期三止（首尾兩日在內）停止過戶

一九八一年八月十七日

承董事局命 監督 馬永漢謹啓

（附註）

一、凡有權出席是屆年會及投票之股東，可委派代表出席。

二、代表人必須爲本公司股東，倘股東係有限公司時，其所委派者例外。

三、委託書格式，可向本公司註冊寫字樓索取，填妥後必須在開會前四十八小時送回辦理。

新界版

新界紛推動區議會選舉
鼓勵居民參加

元朗區反應熱烈・互助會支持宣傳
屯門辦兩項比賽・話劇問答增瞭解

（特訊）元朗理民府爲加强宣傳地方行政計劃，特別安排一連五晚在元朗康樂路伯裘書院對開廣場以幻燈片形式介紹地方行政給當地居民認識。幻燈片內容詳盡，旁白深入淺出，主要介紹地方行政的目的，元朗區議會的工作及過往所舉辦的各項文娛康樂體育活動，美化環境工程的圖片，並說明選民及候選人資格，元朗選區的劃分與及選民登記期等等，理民府聯絡主任並需當場向市民解釋有關問題，每晚吸引不少市民前往參觀，據統計平均每晚約有五百人之衆。而另方面，各聯絡主任，社區幹事等所進行的一連串座談會及按戶探訪，居民反應亦十分熱烈，各社團互助委員會均表示將大力支持推廣地方行政。區內互助委員會並正計劃大量製作宣傳橫額、標語等懸掛區內各處，協助宣傳及呼籲市民於八月卅一日至十月十一日期間登記成爲選民。而互委會所舉行的各項活動，例如慶賀中秋攤位同樂日中加設宣傳地方行政的攤位等等，屆時定掀起另一高潮。

又訊：爲使屯門區內各階層人仕對屯門地方行政有更深刻之認識，屯門理民府已於去月上旬積極展開宣傳屯門地方行政及屯門區議會選舉事宜，如選區之劃分，各選區所包括之地方，村落，及有關各選區之投票站等。已展開之宣傳工作包括（一）一項名爲「屯門地方行政研討會」；（二）屯門理民府派員巡迴到鄉事委員會，各村落，大廈互助委員會，業主立案法團，區內各社團學校等詳細講解及放映有關之幻燈片；（三）屯門理民府亦派持有香港政府僱員之身份證之社區幹事到各大厦住戶，村落之村民等抽戶訪問，派發簡介及解答有關之問題。

除上述之宣傳工作外，屯門理民府更決以「話劇」及「問答比賽」之形式作爲加强居民對屯門區議會選舉之了解，一個以屯門地方行政及區議會選舉爲主題之話劇公開比賽，在屯門大興邨佛教沈香林紀念中學禮堂舉行。理民府希望透過話劇比賽之方式，使居民了解區議會之作用及引起他們參與選民登記。該話劇邀請話劇界之經驗人仕及屯門副理民府担任評判，獲勝之隊伍將在九月一日（星期二）假屯門青山路何福堂書院所舉行之「屯門區議會選舉選民登記運動大會」中表演。

屯門理民府亦與友愛邨互助委員會合辦一個名爲「屯門地方行政在友愛」之問題比賽。該比賽定於本月二十九日晚上八時假邨內陳瑞芝紀念中學禮堂舉行，邨內之大厦互助會各組隊（每隊約五十人）參賽，問答之內容爲環繞着屯門地方行政及區議會選舉等，希望藉着比賽能增加居民對這方面之認識及興趣。屯門副理民府及區議會議員將被邀請主持該項比賽頒獎儀式。（君）

部份未能適應社會人士
仍需各界僱用就業
使成本港人力資源

新界扶輪社鄧婉愉演講發出呼籲
使用受助者轉而貢獻社會

社聯職業輔導委員會委員鄧婉瑜小姐昨在新界扶輪社主講，旁爲社長溫漢璋。

（特訊）新界扶輪社於昨（廿四）日下午六時，假在九龍半島酒店舉行例會由社長溫漢璋主持，與會有：陳日新，張人龍，王德仁，許燊，鄭科，郭明義，何新榮，李均，林倖培，林彥，陳錦福，李學周，鍾廣源，李南，黃國輝，區彬，李祖鴻，陳廣楷，葉彥華，謝興銓，梁鴻傑，鄭盛康，周華焯，張樹榮，陳水華，王天雄，吳恭本，李志盛，王東源，張德熙，魏毅雄，林錦樞，劉敦恆等多人。

溫漢璋社長首先領導全體社員恭賀前社長張人龍榮膺立法局非官守議員。

昨例會請由社聯職業輔導委員會委員鄧婉愉小姐主講，以「僱用未能適應社會人士」爲題，籲請各界人士，爲他們提供就業機會，使他們成爲香港人力資源之一，由受助者轉爲有貢獻的社會份子。

鄧小姐說：香港是一個日益繁榮的社會，競爭日趨劇烈，不少人因爲未能妥善地接受這個萬變的環境，亦可能因爲一些個人，家庭及社會因素而產生許多適應上的問題。因此香港社會服務聯會於一九五九年推行一項職業輔導計劃，協助一般需要特殊照顧之人士謀求適合工作。是項計劃於一九七〇年改組成爲現在的職業輔導社，目的爲未能適應社會人士提供就業輔導及安排，同時亦爲僱主找尋適當的員工。現時服務之對象包括釋囚，戒毒康復者及沙畹戒毒者，受感化者，年齡超過五十五歲者，性格上有問題者及新入境移民。這些個案大部份由社聯會員機構，例如香港戒毒會，香港基督教釋囚協助會，香港社會服務處等；政府部門如社會福利署，勞工處及醫務衛生處等及其他福利團體轉介到職業輔導社。

她指出：在過去十一年來，約有七千多名未能適應社會人士接受職業輔導社之服務，其中以釋囚、戒毒康復者及受感化人士爲多，在各行業僱主及社會人士之鼎力支持及鼓勵，不斷提供職位空缺，超過四千多名申請者得以安排工作，重返社會達成自力更生的康復宗旨。就一九八〇——八一年度統計資料，在職業輔導社登記謀職者八百〇五人，其中四百五十三人（百分之五十九）獲安排在不同行業內任職。主要行業包括製衣、物業管理、飲食、五金、電子、清潔服務、傢俬製造及運輸等。但是，仍有不少人對僱用未能適應社會人士存有疑慮及偏見，他們會担心，恐怕他們工作能力低，又不能適應工作環境，不守厰規，影響其他員工，又怕他們會重蹈覆轍，難安份守己。我們不能否認有部份未能適應社會人士的社會功能比較低，而他們在社會康復過程中通常會遇到很多不同的困難及阻碍，例如遭受別人歧視，得不到家庭的照顧及支持，以致產生自卑及失去信心，使他們更隔離社會，甚至再走向歧途，放棄自己，最後成爲社會的負累，在這個問題上，不少會用過職業輔導社服務的僱主表示：未能適應社會人士一般來說與其他員工是沒有不同，大部份工作表現都不比別人差。同時職業輔導社的社會工作人員除針對求職者的工作能力、興趣、經驗來安排適當工作外，更會詳細了解影響他們工作安定的因素、困難及需要，又經常利用個別會談探訪及小組方法等提供有效的善後輔導。此外又經常與僱主及有關福利機構保持緊密聯絡及合作，幫助申請人去適應工作環境，提高社會功能使他們逐漸成爲社會有貢獻的一份子。

她說：要使未能適應社會人士由依賴社會去變成有用的社會成員，相信最積極的方法就是給他們就業的機會。尤其目前香港工商業發展一日千里，對人力需求甚爲殷切，要發掘人力的資源，希望在此呼籲各工商界人士，各社團尤其是政府部門，提供更多就業機會給予那些未能適應社會之人士。雖然就業輔導社以往統計資料政府部門僱用未能適應社會人士是寥寥可數，但政府於七九年三月開始僱用美沙酮戒毒者在各部門工作，這項計劃實令人鼓舞，更希望政府能再進一步擴大這項計劃，僱用其他類別的未能適應社會人士，樹立起領導的榜樣，這才可以鼓勵各界更接受及僱用這班未能適應社會的人，使他們成爲香港人力資源的一份子。

鄧小姐表示：今年是國際傷殘人士年，更應該支持及促進爲弱能人士康復的各項計劃，不論他們是身體傷殘，精神智力來因爲社會功能低弱的人士，希望藉此喚起社會對他們的注意。社聯職業輔導委員會爲響應國際傷殘人士年，更與社聯吸毒問題委員會，香港戒毒會及康聯會，義務工作協會，香港失明人協進會，香港傷殘青年協會合辦「弱能人士服務社會計劃」。結合不同類別的弱能人士，發揮他們自助互助及服務社會的精神。

希望使未能適應社會人士及其他各類弱能人士由受助者轉變爲有貢獻的社會份子，爲他們提供就業機會是最積極的方法。（木）

長洲灘嘉年華會
東灣競技大賽完成

理民府馮載祥馮北泰林偉强聯主頒獎
仍望在洲上建泳池應需要

（特訊）離島區議會贊助長洲拯溺會主辦八一年沙灘嘉年華競技大賽已在長洲東灣海灘舉行，由離島理民府馮載祥，長洲鄉事會主席馮北泰，香港女童軍離島區會主席林偉强主禮。參加者有離島理民府聯絡官何映城，許少華，田土督察陳錦泉，廉政公署順華分署梁劍榮，該會及地方首長吳球，姚啓亨，楊玉麟，戴亮通，陳關好，陳學威，黃開徹，鍾文韜，鄭國鑑，黃俊雄，王葉惠珍，唐英，余國楨等暨運動員數百人。

頒獎儀式首由會長吳球致詞謂：本會爲提高本洲游泳水準及推廣拯溺訓練，每年除舉辦多期青少年習泳班及拯溺訓練班外，並經常舉辦水上及沙灘之康樂活動，而今日之沙灘嘉年華會，即爲本會所舉辦各項康樂活動中，其中主要的一項。競技比賽內容之設計，乃參照澳洲式比賽規則爲藍本，配合本洲實際需要加以增刪，與及因應場地環境改良而成，務使參加之運動員，從比賽中獲得一定程度之訓練，並且收到互相觀摩以求進步的效果。比賽項目，包括游泳、接力、沙灘賽跑、拯溺、戰車、奪標、步操等，寓拯溺於體育，實在饒有意義，因此深受港九拯溺團體，以及離島各區之青年團體所歡迎，紛紛組隊參加。本屆參加人數，比上屆有顯著增加，各運動員在今天比賽項目中，充份發揮體育精神，懸力以赴，使大會的成績更進一步，實在令人感到鼓舞。吳氏並呼籲青少年在游泳時注意安全。

離島理民府馮載祥致詞指出：這項活動除可以帶給我們歡樂外，參加者亦可以透過競技方式，互相切磋，藉以提高救生技巧及水上安全守則。同時亦可以提醒愛好游泳的人士對拯溺及水上安全的重要性。沙灘嘉年華會的主辦意義深長，是值得我們提倡及鼓勵的。

長洲鄉事會主席馮北泰致詞表示：長洲拯溺會爲本洲担任義務拯溺及搶救工作之團體，每年泳季開始即舉辦各項青少年習泳班及游泳專章訓練，拯溺班及拯溺考試等，並爲顧及泳客安全。每逢假期在海灘先任義務拯溺工作，發揚救人救己精神，肩負神聖偉大的任務。同時又每逢在颱風襲港期間出勤搶救組值勤工作，凡此種種，對本洲之貢獻，早爲地方人士口碑，無待本人一一贅述。

馮氏稱：游泳是一種很好的運動，本洲居民若想游泳，最方便當然是到各海灘去，但如果想獲得有程序的訓練和較佳的發展，那便一定須要借助泳池了。記得在若干年前，本洲亦會舉行辦過水運會，但因無泳池設備，成績未如理想，後來便中止停辦了，此實爲本洲所有游泳人士最感遺憾者。本人希望理民府當局能體察本洲實際需要及早提供本洲泳池設施，使本洲青少年在游泳的訓練與比賽中，能獲得較佳之場所，實乃洲民之幸。

香港女童軍離島區會主席林偉强，理民府馮載祥，鄉事會主席馮北泰等先後頒發各項優勝獎品，會長吳球等向主禮人致送紀念品，及主席楊玉麟等向參加團體致送紀念旗，最後由副主席黃俊雄致謝，即告禮成。

男子公開賽全場總冠軍：新世紀拯溺會，亞軍：長洲隊，季軍：飛龍拯溺會。

女子組公開賽全場總冠軍：新世紀拯溺會，亞軍：恒星體育會，季軍：泰士汝拯溺會。（業）

沙田徵文・填字・遊戲
多方宣傳地方行政

（港訊）沙田理民府現正舉行徵文比賽，主題是新地方行政制度，歡迎當地居民，在區內就讀及就業人士參加。

比賽分十六歲以下及十六歲以上兩組。題目分別爲「地方行政之我見」及「市民應如何參與地方行政」，參加者可任擇其一。

文章字數及參賽作品數量均不限。稿件必須於九月十九日前送交沙田理民府或瀝源諮詢中心。

主辦當局希望藉着徵文比賽，搜集當地人士對地方行政及區議會選舉的意見，並且藉以鼓勵居民參與新制度。得獎作品將以活頁形式編印，派發予當地人士。

評選團包括：沙田副理民官黃碧兒，沙田區議會文藝小組委員王寶明及沙田文藝協會主席吳秉堅。獎品將由理民府送出，得獎者將於九月底獲書面通知。

其他宣傳地方行政的活動，包括填字遊戲及標語創作比賽。該兩項比賽均已截止，獲獎名單將於下週公佈。

（一）長洲拯溺會沙灘嘉年華競技大賽離島理民府馮載祥致詞，左爲大會主席楊玉麟。（二）女童軍離島區會主席林偉强頒發全場總冠軍獎。

沙田若干新路通車

（港訊）運輸署宣佈，沙田新市鎮若干條新道路將於今日上午十時起開放，雙程通車。

這些道路包括介乎道路P6與P7間之一段新闢大涌橋路；連接大涌橋路與十條道路X之P7道路；與及介乎P7道路與小瀝源路之一段未命名道路。

上述新路之車輛可由大涌橋路及P6道路之交界處駛入上述新路而往沙田之中部及西北部。

大涌橋路之車輛則可經小瀝源路駛入該等新路。屆時，該處將有交通標誌，指導駕車人士。

荃灣九一開始選民登記

理民府羅耀明荃灣扶輪社講
希望居民踴躍參加

（特訊）爲進一步推廣荃灣區地方行政工作，改善區內環境康樂設施，政府在八一至八二年的財政年度撥款四百萬給予荃灣區議會，作爲各項改善計劃的經費。

荃灣理民府羅耀明昨日在出席荃灣扶輪社的晚餐例會上，以「荃灣區地方行政」爲題致辭作出上述之透露。

他强調今年九月一日至十月十一日期間區議會選民登記意義非常重大，是市民參與地區行政工作的踏腳石。

他說：「屆時選民可前往任何一區的諮詢處及隣近郵局索取登記表格，填上姓名，身份證號碼和住址，同時聲明符合年齡和居留兩項規定，然後把表格寄回。」

據羅氏指出，目前荃灣區議會共有廿九名議員，包括十四名委任的非官守議員和十一名委任的官守代表，並由荃灣市鎮專員許舒太平紳士担任主席。

他說：「明年選舉後，荃灣區議會的議員將增至三十七名，十一名官守代表（因已加設一理民官負責靑衣島），四名當然議員，十二名委任非官守議員及十名民選議員。」

現時荃灣區議會屬下有七個工作小組，分別爲財政，環境改善、文娛、康樂體育、工業、社會服務及社區宣傳。

在談及地區行政工作，羅氏說：「在地方行政上，區議會議員的職責是對區內需要及問題提出意見，並決定如何將政府撥款適當地運用在區內的一般設施，並提供文娛康樂活動及其他社會服務。」

他繼續說：「被選爲區議員，政府每月將會支付二千元作爲區議員的服務津貼；但二千元這個數目並不足以彌補區議員參與區內行政工作的精神和所花心血。」

明年三月四日舉行新界各區議會選舉，荃灣共有十個選區及廿四個投票站，分佈於荃灣（三個），葵涌（六個）及靑衣島（一個）。

據羅氏表示：選舉辦法，將會採取最簡單的「票數領先者取勝」的制度，以得票最多當選。而在荃灣，共有十個選區，每個選區將選出一名民選議員，共有十名民選區議會議員。

最後他表示：身爲市民一份子，應熱烈支持這個地方行政計劃，爲區內發展及居民福利提供意見。故此市民有責任登記爲選民，踴躍參加明年區議會選舉。（來）

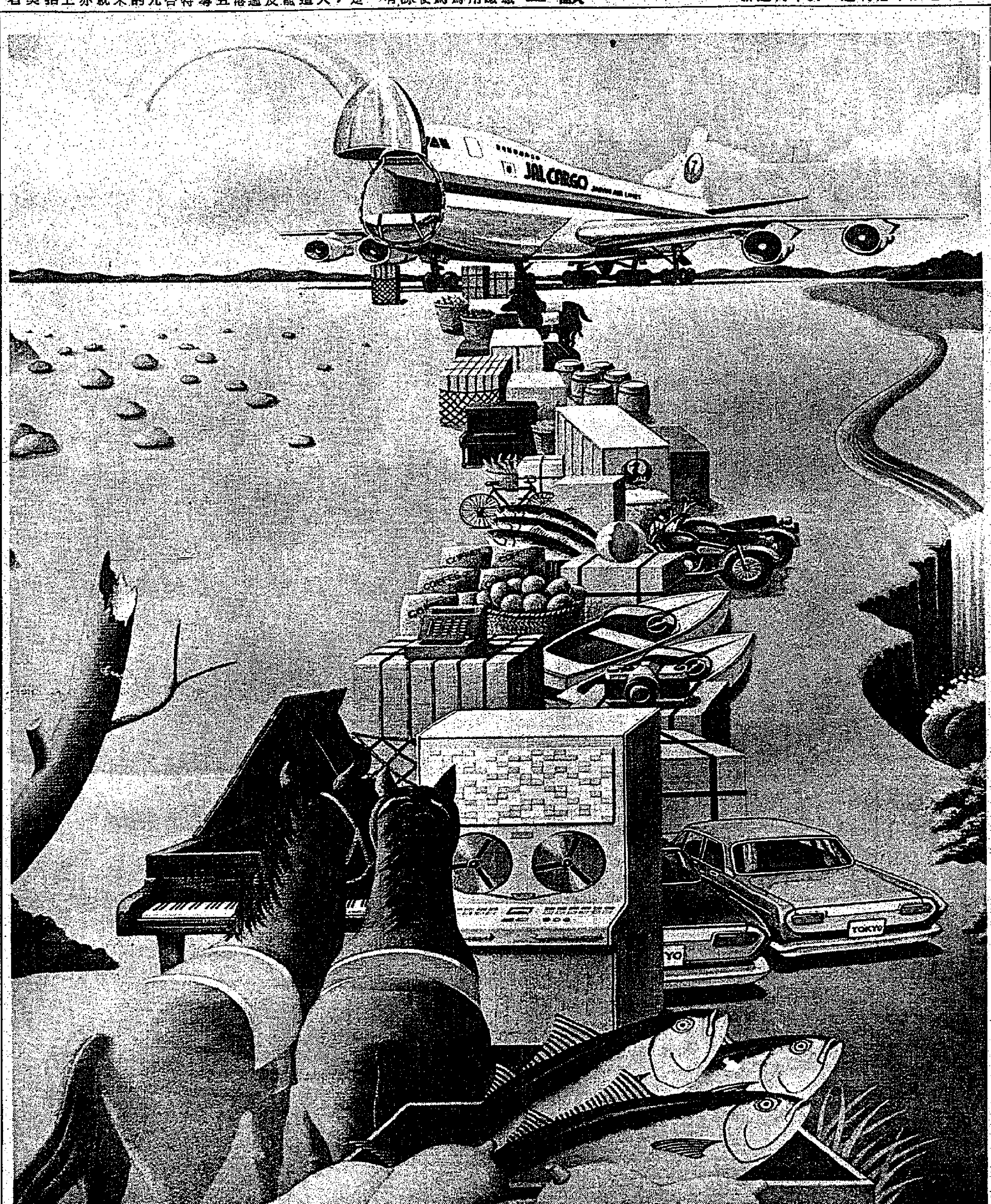
新海康航業投資
末期息二角四仙

（港訊）新海康航業投資有限公司於昨（廿四）日舉行董事會議。據悉：該集團截至一九八一年三月卅一日止之年度綜合純利爲港幣七千四百五十二萬餘元。較上年度增加百分之三十。

該公司董事會建議派發末期股息每股二角四仙。連同三月間已派發之中期股息每股八仙全年股息共爲每股三角二仙。較上年度增加百分之廿三。

又悉：該公司已定於一九八一年九月卅日（星期三）下午三時三十分，假座富麗華酒店太平洋廳，召開股東週年常會，並由本年九月十七日（星期四）起，至九月卅日（星期三）止暫停股票過戶，股息單將於十月十二日起開始派發云。

惟德者昌，惟仁者壽，
助饗積德，澤厚福深！
（助饗保良局齋，請電五——七六九二五八）



使我們名題金榜　獨佔鰲頭

根據IATA的統計，日航貨運一年來載貨物郵件的總量已達1,662,000,000 revenue tonne-kilometers，較去年同期增加16.6%，順理成章躍居全球之冠，無負大家對我們的信賴與支持。日航貨運一向勉力服務，不但要成爲世界之冠，更要在航運路線、設施、保安……及尤其重要……在服務上做到至善至美，因爲我們深明只有優良的服務才能贏得大家的信賴，進而取得今次冠軍的美譽。

其實，不論我們是否取得今天業績上的榮譽，我們亦會永遠努力不懈，力求進步，爲大家提供一貫的優良服務。在此，日航貨運對您們的支持，再次衷心致謝。

日航貨運仝人謹上

JALCARGO

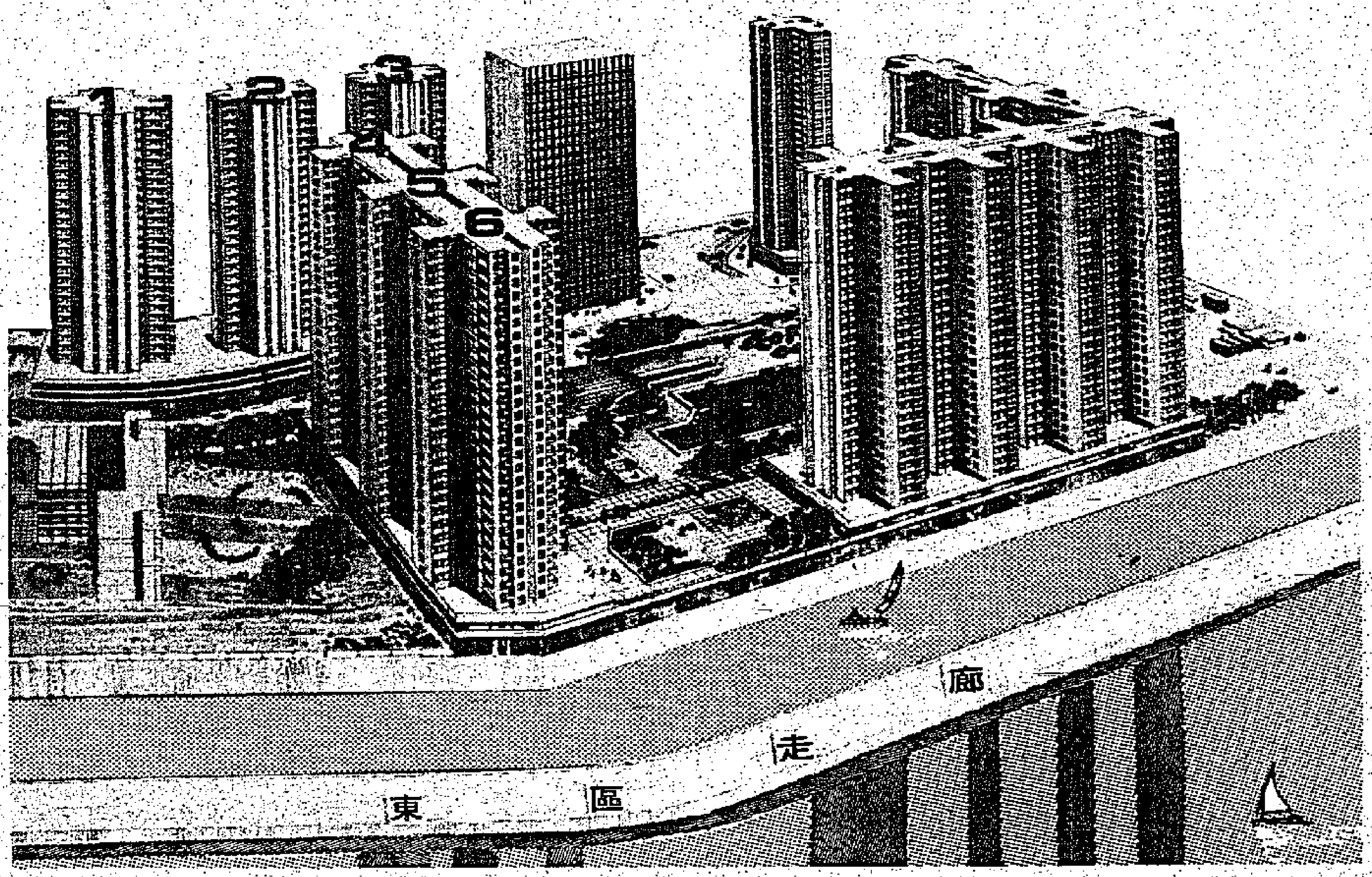
名題金榜冠亞洲　獨佔鰲頭領全球

海景花園高級住宅.....

城市花園 City Garden

香港北角電氣道（香港電燈公司發電廠舊址）

第一期售出已逾六成，欲購從速



住宅單位面積由718呎至1,368呎

售價每呎由＄1,178起

首期僅付5％

本年十一月底起每三個月再付3％

餘款80％入伙紙後十四天付清
或十五年分期付款

建築期內 絕不計息

1982年底至83年初建築完成

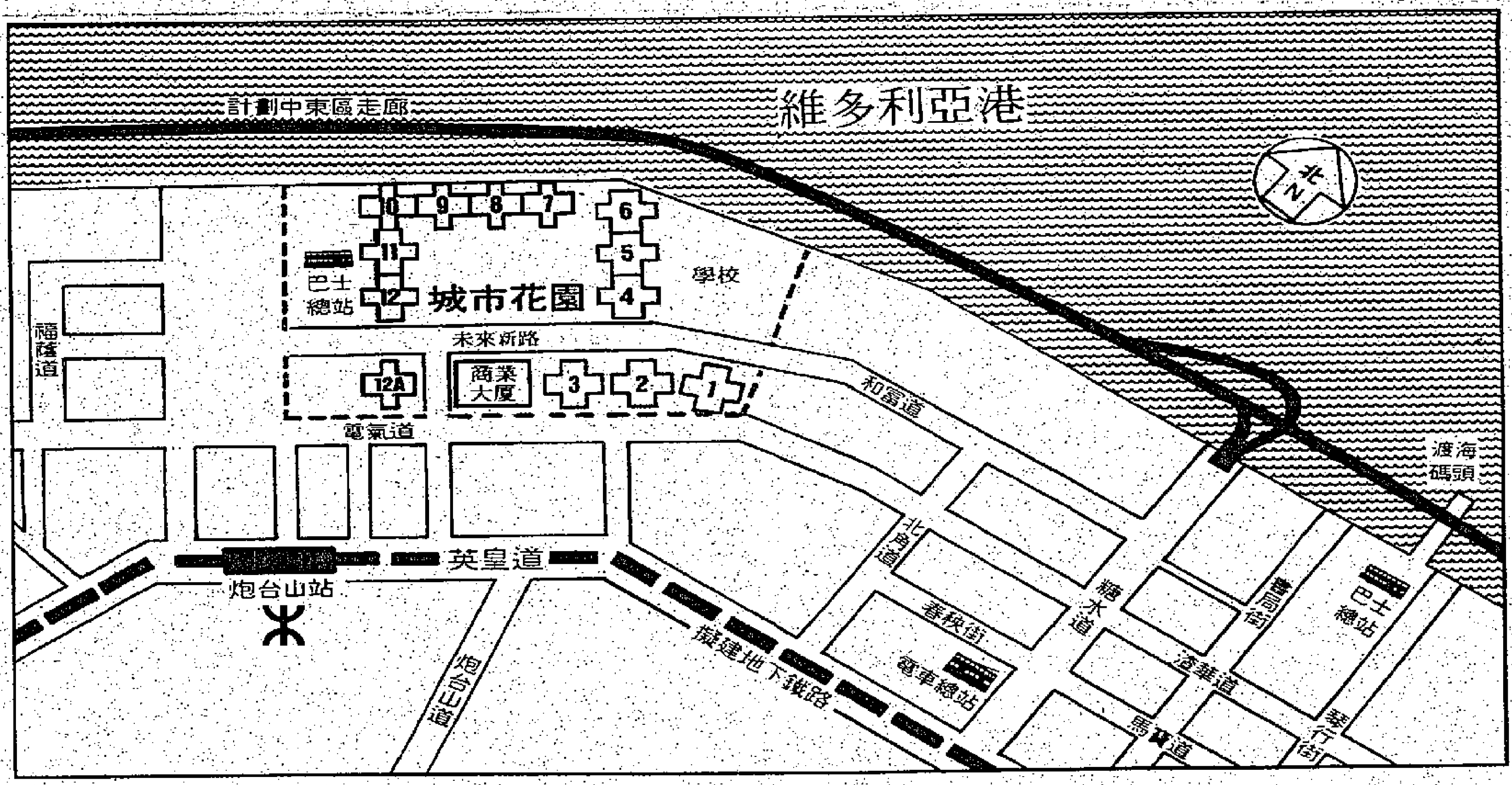
尚有八十餘年期

◎地點優越 環境舒適 城市花園爲目前市區內不可多得之濱海花園高級住宅，佔地廣達四十萬方呎，面對維多利亞海港，碧波帆影，景色宜人。園內中央地區設有廣大花園廣場，除有足夠綠化休憩場地外，尚有噴水池，兒童遊樂場，及擬建一個國際標準游泳池，務使購樓人士得享寧靜舒適居住環境。

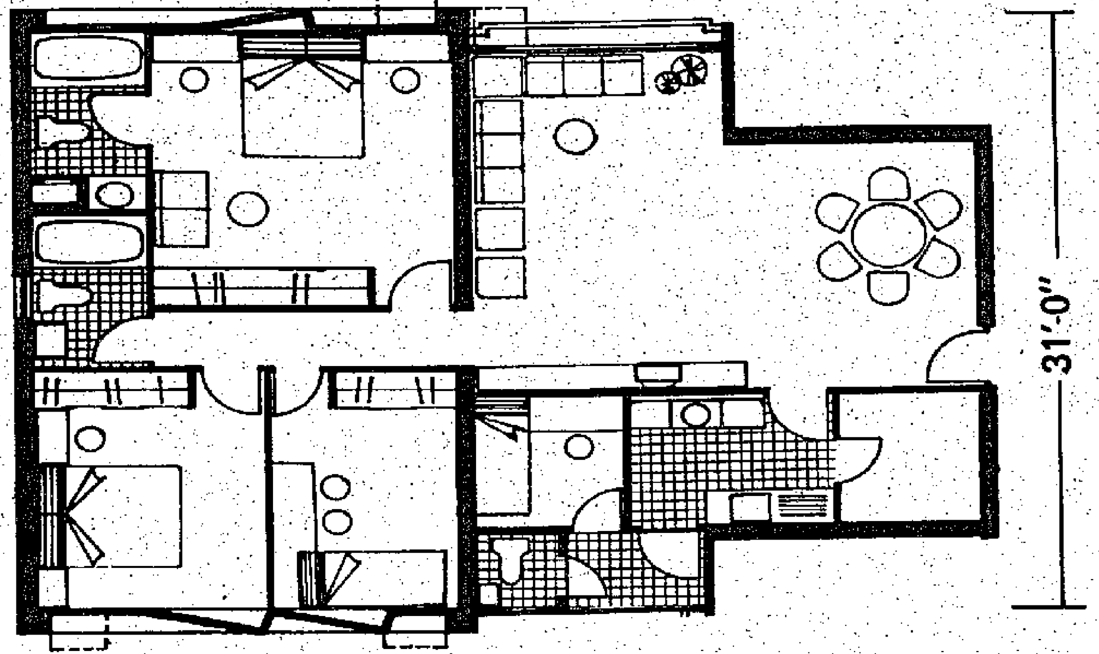
◎交通利便 購物方便 城市花園向南爲電氣道及英皇道，並接近渡海碼頭，水陸交通均可直達，未來沿海東區走廊及地下鐵路港島綫完成後，來往港九各地極爲便捷。大厦基層及地庫將爲高級商場，大厦側將爲未來巴士總站及一所學校，本園第二期內並將興建獨立商業寫字樓一座，因此無論在交通、購物及停車方面均極利便。

◎設計實用 工料上乘 城市花園由名則師精心設計，首期六座樓高均爲廿八層，大厦基層爲商場，第一，二，三座3樓以上及第四，五，六座2樓以上均爲住宅，花園廣場下面三層均爲停車場。住宅單位面積自718呎至1,368呎不等。每單位實用面積高達九成。大厦外牆鋪砌意大利高級玻璃紙皮石，全部採用新式鋁窗，四，五，六座單位全部睡房均裝有入牆櫃。其他優點甚多，未及贅述。

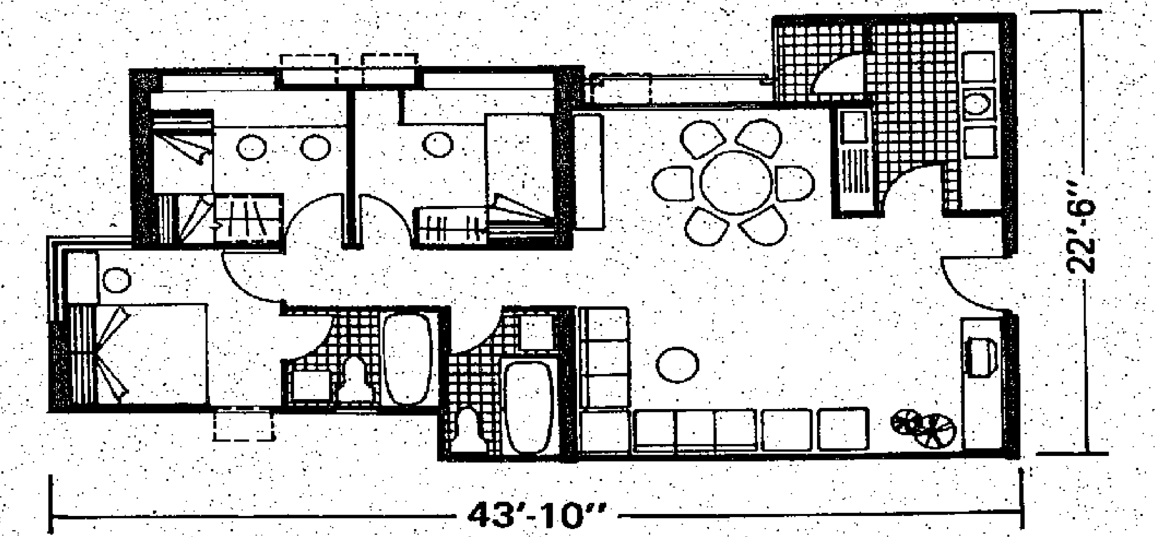
◎每住宅單位特供應：(1)名廠窗口冷氣機四部，(2)電熱水爐三個，(3)抽油煙機一部，(4)煤氣煮食爐一座，(5)化渣滓器一具，(6)抽氣扇三部，（以上均包括免費安裝及一年保養）。



（1,368呎單位）



（896呎單位）

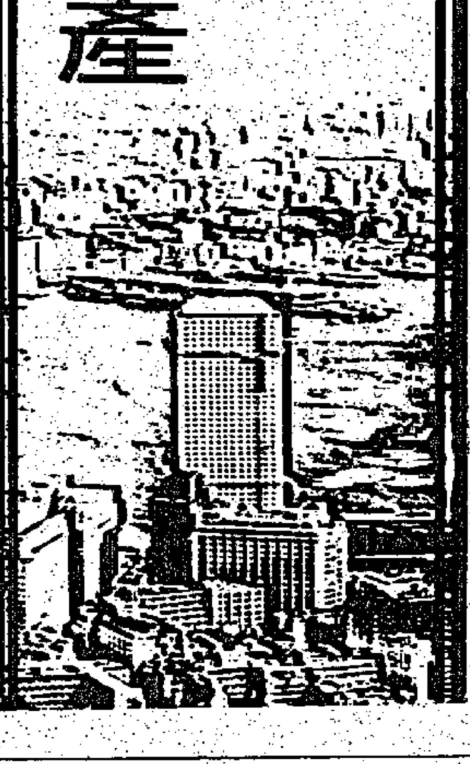


洽購處

國際城市集團有限公司
香港德輔道中19號環球大厦2301至2302室 電話：5-246123（8線）

長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911（30線）

建築與地產



又一村住宅用地 太古地出四億競投

·趙翔·

據一項地產界消息透露，太古地產有限公司最近開出標價四億元，競投一幅位於九龍又一村達之路的龐大住宅地皮。這幅地皮於上月底招標，並於本月中截標，政府中央投標局共接獲五份投標申請書，投標結果將於下月初宣佈，但據悉太古地產的四億元為最高標價，極有可能奪得該地的發展權。

該幅龐大的土地，面積達到三十二萬八千二百方呎，不過，整幅地皮劃分為兩部份，中間需興建一條行車路。此外，規定發展商得興建多項康樂設施，加上要在區內興建道路，去水道，街燈及隔聲園牆等，建築費會接近二億元，估計資金連同成本，整項發展計劃將耗資超過八億元（包括地價在內）。

根據拍賣章程，政府的構思是將這幅面積龐大的土地發展為低密度花園洋房住宅區，因此建屋比率只為兩倍左右，即完成後的樓面面積只能相等於土地面積的兩倍，亦即為六十六萬六千三百方呎。

章程又規定，在該地興建的每個住宅單位，面積不少於一千七百二十方呎，因此將來整個住宅區將有約三百八十個住宅單位。另外，又規定得主需於五年內完成價值不低於一億三千萬元的上蓋建築物部份。該幅土地劃分為兩部份可興建住宅，其中一部份樓面四十二萬九千方呎，即約二百五十個住宅單位，另一部份興建住宅二十三萬方呎樓面，即約一百三十個住宅單位。

以太古地產標價四億元計算，這幅土地每方呎地價約為一千二百二十元左右，而每方呎樓面的地價成本為六百元。以該地的位置及環境來說，每方呎樓面地價成本六百元，尚算便宜，不過，鑑於限制多，而且須進行多項公共建設，估計每方呎樓面的建築成本（包括地基工程），會高達三百元。此外，以目前優惠利率十八厘及貸款期三年計算，每方呎樓面的資金成本將為四百零五元。因此，每方呎樓面總成本達一千三百元，換句話說，整個計劃耗資達八億七千萬元。另一方面，如發展商利潤為百分之四十，則完成後每方呎樓面的售價將要一千八百元，即每個一千七百方呎的住宅單位售價為三百一十三萬元，連同單位，售價可能更高。發展商在是項計劃中約可獲利共三億四千八百萬元。

以這幅地皮的地型及位置估計，發展商會在該處興建一批低層花園洋房，另在區內興建戶外游泳池及室內康樂室等，成為該區一個龐大的高尚住宅區，以目前本港的高級樓宇的需求仍然殷切的情況來看，這個規模龐大的發展計劃，應該大有可為。

錦繡花園新開飲食中心

元朗錦繡花園發展商加拿大海外建設有限公司，日前正式與本港飛龍酒樓飲食集團，簽署合約，安排後者於錦繡花園市中心開業。

擁有龐大酒樓網絡的飛龍酒樓飲食集團，預期會在明年下半年當錦繡花園市中心B及G座湖畔餐廳落成後，開設中西及各式風味的飲食中心，為錦繡花園住戶及附近居民遊客，提供專業化的高水準飲食服務。

附圖為：加拿大海外建設有限公司總經理曾大中先生（圖右執筆者）與飛龍酒樓飲食集團董事長關成先生簽約時攝。

鑽石鋼絲機床專切割大理石

自從一種嶄新鑽石鋼絲切割機床獲得採用之後，大理石採石工程的切割成本有了顯著的降低。

這種機床裝有一條帶有一千粒電鍍鑽石粒碎的二十米長鋼絲，根據其生產廠商馬加里MADRIGALI S.R.I.的介紹，這機床目前為意利大理石的採石工程費用大約節省百份之六十左右。

據稱，單獨的一條鑽石切割鋼絲，便可以在一百五十至二百五十小時內切割五百平方米的大理石，其費用只約為一千一百英鎊。

美國迪通地產發展機構在港推出多個社區物業

美國迪通地產發展機構（THE DELTONA CORPORATION）已委任亞洲城市集團附屬機構亞洲城市海外物業有限公司，為銷售美國佛羅里達州物業的代理，在香港及亞洲負責經銷業務。

亞洲城市集團於七十年代初期開始參予本港及海外地產業務，在港致力發展高級住宅區如最近推出之西貢區亞都花園，曉日小築及華瀾別墅等。亞洲城市集團之海外業務，包括在美國發展商業中心，開發土地，並代理銷售美國南部多個社區，最近在港推出之亞洲城別墅園地，反應極佳，顯出美國地產對本港置業人士有其一定的吸引力。

美國迪通機構是在美國紐約及太平洋交易所上市。截至去年的總資產值已超逾三億五千萬美元。美國迪通機構由麥卡爾（MACKLE）家族於一九六二年創立，而麥氏家族由本世紀初起即在佛羅里達州從事建造行業，建立良好聲譽。因此，美國迪通機構乃一實力雄厚，歷史悠久和信譽極佳的地產發展公司，並擴展成為多元化企業機構，旗下更有航空公司，木材廠，廣播公司及渡假酒店等。迄今，該機構已有超過一百間代表辦事處，分佈在美國、加拿大、歐洲、拉丁美洲、非洲、和亞洲。

「美國迪通機構在佛羅里達州的發展計劃共十個，發展地盤總面積達十萬四千七百餘畝。亞洲城市海外物業有限公司在香港代理美國迪通機構銷售的第一個佛州社區，是瑪安山莊，位於奧卡拉市（OCALA）南面十八哩，屬瑪安郡（MARION COUNTY）管轄，每幅建屋用地面積約一萬五千平方呎，售價由六千至一萬美元左右。單在一九八〇年，售出的屋地已超過一千七百幅，另外約有一千間洋房正在蓋建。區內已有多項公共設施可供使用，包括中央自來水供應，公共排水系統，電力供應及電話服務等。瑪安山莊十分注重康樂文娛活動，單是這方面的設施已用去一千八百畝土地。

美國迪通機構十分重視屬下各個社區的長遠發展潛力，由買地及土地發展以致工程，建築和設計，道路及公共設施，和興建住宅，康樂活動及商業設施等各方面工作，務求做到盡善盡美。為滿足市場多方面需要，美國迪通機構更提供各式各樣的物業，包括家庭式洋房及屋地，商業住宅樓宇，單位式住宅以及商業樓宇。

此外，亦經營鄉村俱樂部，社區設備維修服務和購物中心。

亞洲城市海外物業有限公司董事甘德源表示，美國迪通機構的屋地特別吸引香港買家，理由是可作計劃未來之用。他認為，雖然香港投資者現時無須選往屋地居住，但仍可投資置業，並按自己的分期付款計劃購買美國物業，在將來有需要時，便物有所用。

除瑪安山莊外，美國迪通機構在佛羅里達州發展的計劃包括：春泉山，馬哥島，迪通及等。

喜來登汶萊建新酒店

嶄新的喜來登遊地瑪酒店，位于婆羅洲的西北海岸，在汶萊市中心班打沙皇碧加灣，佔地一點三公頃。鄰近有國會大廈及邱吉爾紀念館，可供房客觀賞汶萊的神奇海景。

酒店內設有中央空氣調節系統，有一百七十個房間，並套房，號內均有設，直綫電話，彩色電視機，收音機，雪櫃，小型酒吧設備，寬敞的浴室和二十四小時鐘仔房服務。

在酒店大堂的焦點，當然是瑪樂窩尾酒廊與及瑪萊太餐廳。它們均大量採用當地的木材，配以對比色素的凸凹，紅沙石，襯以靈石牆壁，柔和悅目。

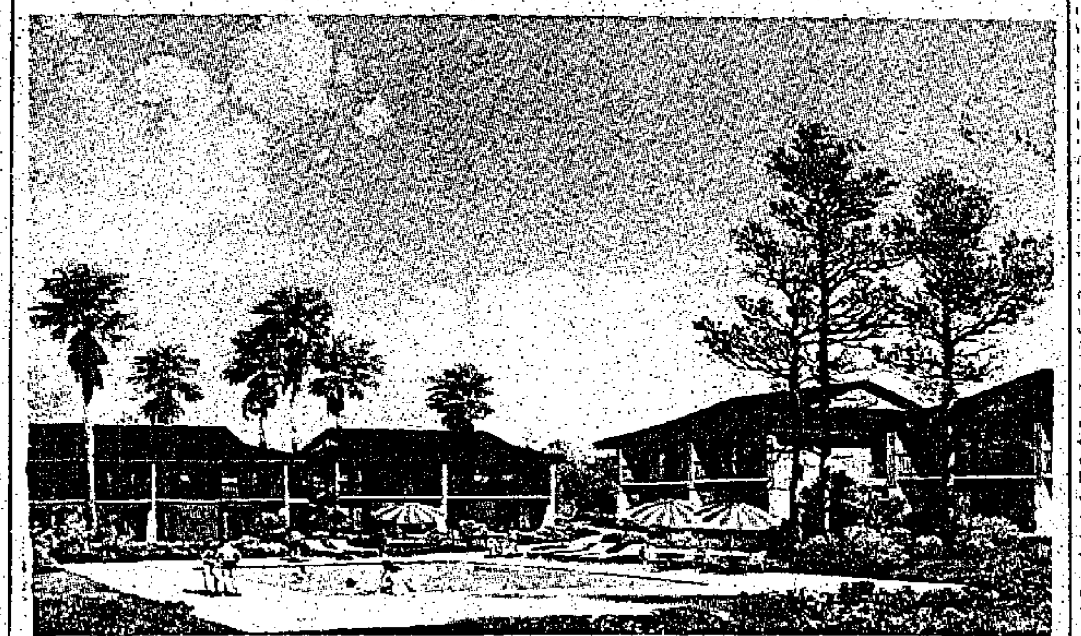
瑪萊太餐廳將供應東南亞和西方菜式，而氣派豪邁的「承廳」將會為食客帶來典型的歐洲佳餚。其他如室外游泳池，理髮廊，花店，禮品店，宴會廳和寬大的停車場。

酒店與主要的旅遊勝地和會堂中心等非常利近，僅需十五分鐘便可乘車至汶萊國機場。

喜來登遊地瑪酒店是第一間在汶萊市具有國際水準的酒店，現由汶萊市第二十九位蘇丹哈山奴資其統治。於一九〇二年發現石油後，由於汶萊有豐富石油，因此是東南亞現時最富裕的國家，佔有土地二二二六平方哩，人口二一，〇〇〇〇人。

汶萊在歷史及回教傳統方面，也有十分豐富的資料，在班打沙里碧加灣，正好是新舊文化的匯合處。在汶萊博物館內，更珍藏着汶萊在十五及十六世紀黃金時代的歷史珍藏，展覽着古代銅製品，瓷器及文化史之詳細紀錄。

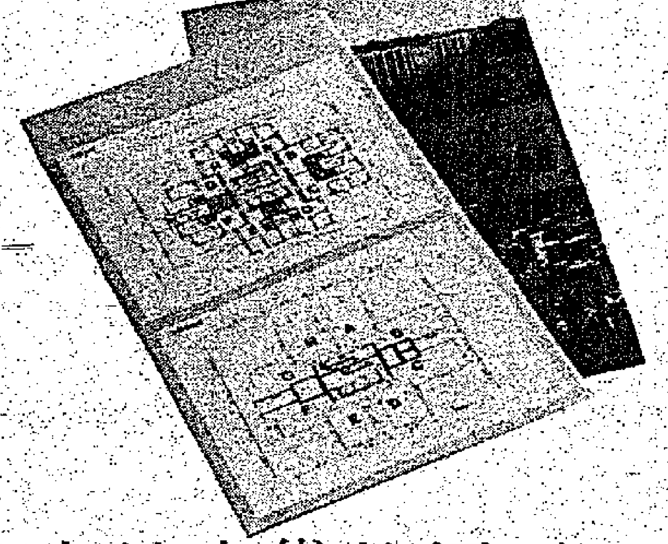
喜來登遊地瑪酒店加入喜來登機構後，亞洲尚在興建中的二十五間酒店，發展迅速。預料會在一九八三年在興建中的新喜來登酒店分在新加坡，奧克蘭和布里斯班市等將竣工。喜來登酒店有多個四百二十間酒店，遍佈全球四十五個國家。



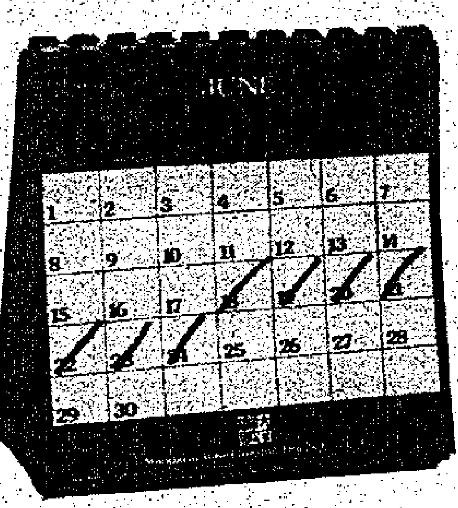
美國迪通機構在佛羅里達發展之物業之一

滙豐特設「安居易」助您買樓快且易

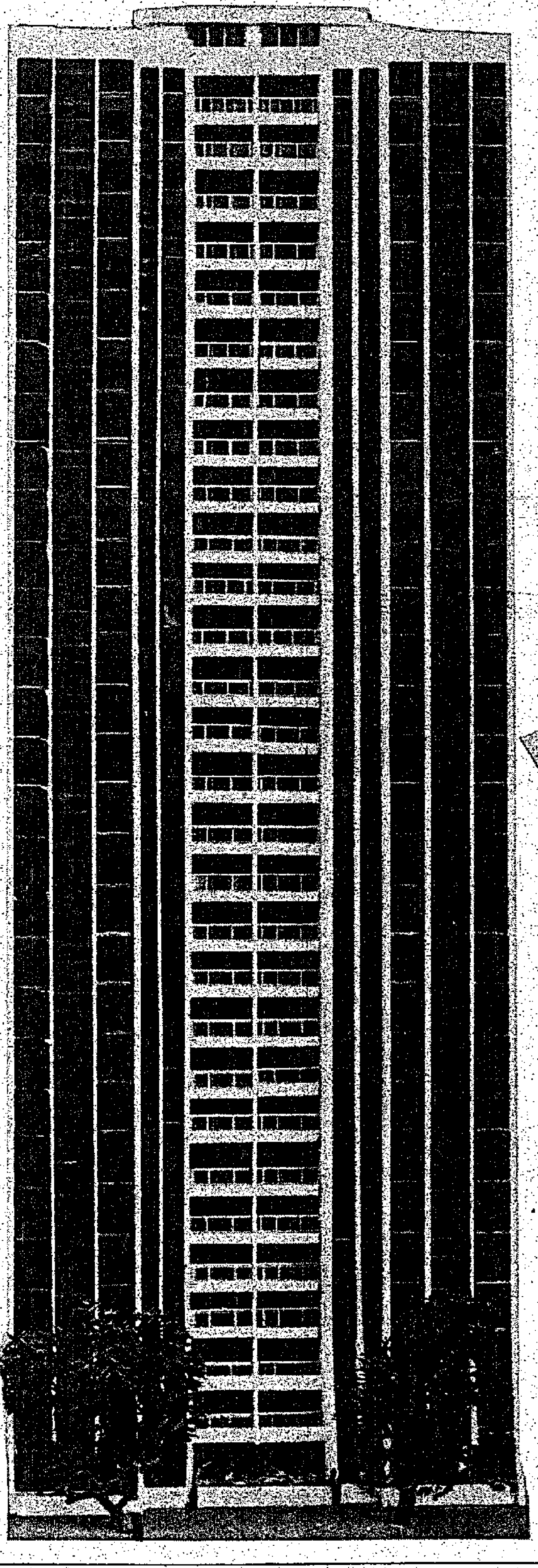
滙豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便.

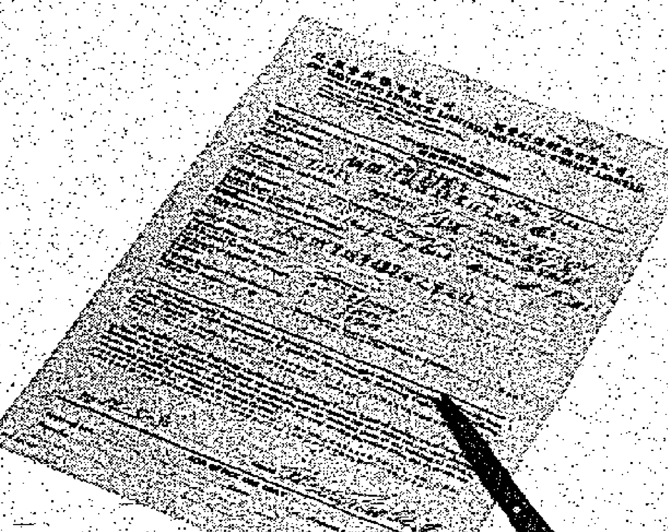


住宅樓宇貸款額可高達樓價八成.
攤還年期長達十五年，並可採用滙豐自動轉賬服務，輕而易舉.



申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多.





滙豐財務乃滙豐銀行附屬機構，實力雄厚，您可到滙豐分行索取申請書及查詢或到滙豐財務十四個接洽處辦理，極爲方便.

欲知最靠近府上之滙豐財務接洽處地址，請致電5-7908221.

滙豐財務有限公司
總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
電話：5-7909728 5-7908221
香港郵箱838號

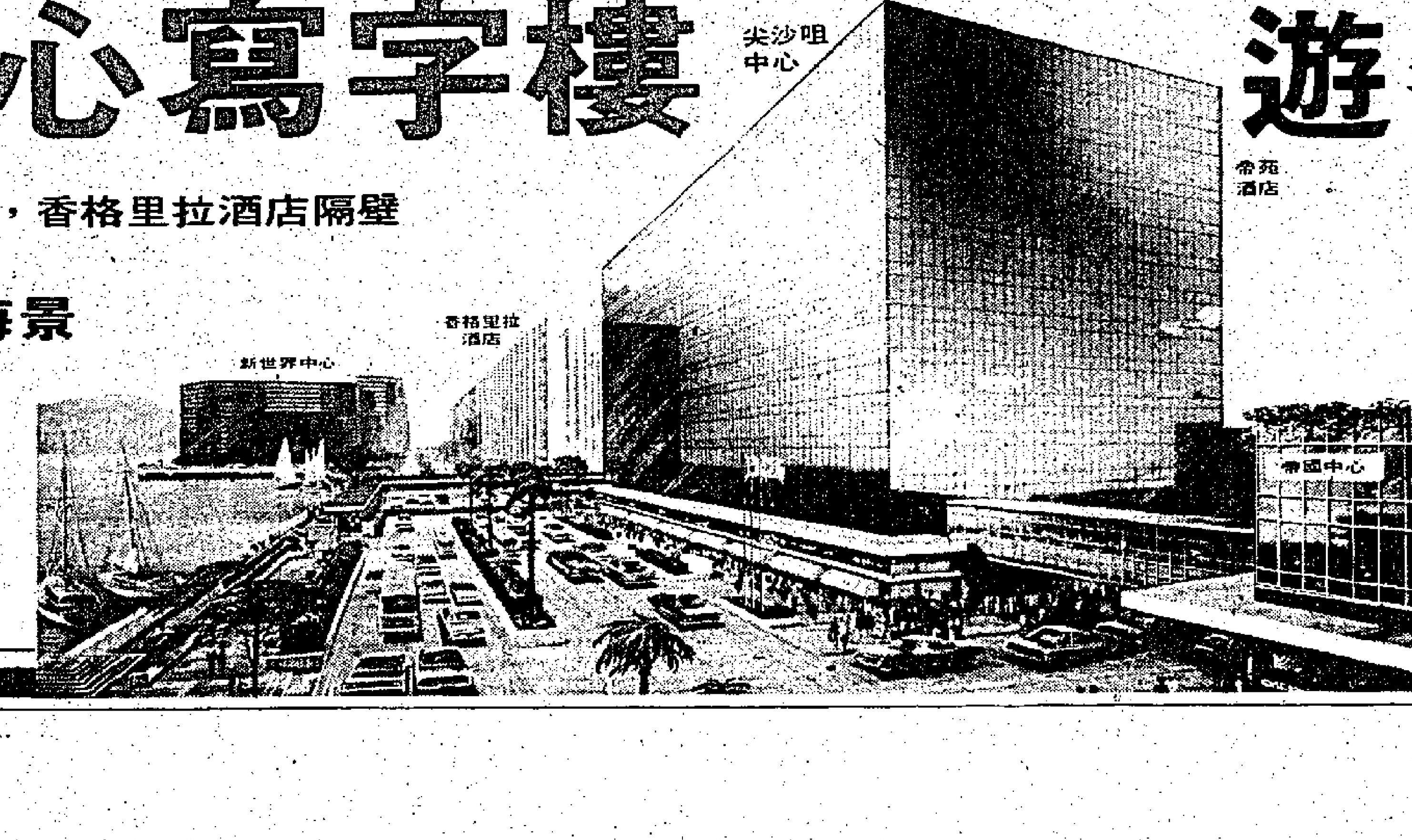
尖沙咀中心寫字樓

尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁

中央冷氣，高級設備，一流海景

實用面積1,280至8,100平方呎

管理完善，保安週全



遊客購物商場

只剩數單位 洽租從速

洽租處：信和置業
香港皇后大道中29號華人行十字
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

本港新聞

巨型歌舞劇 新綠野仙踪
兒童担綱十月演出 新設衣具並有激光

在本年十月，香港樂壇將有一盛事：一個全部由兒童担綱演出的巨型歌舞劇「新綠野仙踪」，將假座大專會堂公演。這是改編自佛巴姆（FRANK BAUM）的著名童話故事「綠野仙踪」（THE WIZARD OF OZ）的。故事內容既有主旨和教育性，又有豐富的幻想力，對啓發兒童心智有很大幫助，故長久以來，都是暢銷的兒童讀物。是次演出，除保留故事的神韻外，更請得數位本地作曲者寫了廿首兒歌，並安排了多場精采舞蹈，實在是小朋友的最佳娛樂。此外，劇中人物的服裝以至佈景道具，均經由專業人士設計策劃，再加上一座特別在英訂製的「氣冷式鐳射激光」系統，製造親歷其境的舞台效果，觀衆屆時當可獲得最佳的視覺享受云。

程芥子顧瑞華伉儷書畫 今天續展出香港大會堂

程芥子顧瑞華伉儷書畫展會，在香港大會堂八樓舉行，過去兩天，由於書與畫兩者，俱有獨到之處，引得各界人士之愛好書畫藝術者，爭相稱贊，相約而赴大會堂觀賞者，絡繹於道，大有不看不休之慨。程氏之「仕女」，開相賜圖，俱不尋常；加以題辭，亦各如其分，恰到好處。遂使圖文並茂，相得益彰，耐人尋味。到觀賞者皆徘徊不能遽去；益以顧瑞華女士之書法，行草之懸腕中鋒，運筆圓活，疏落有致，暢流無礙，見者咸嘆觀止。難怪張老大宗師推讚備至。此次書畫聯展，堪稱並皆佳妙，亦藝林佳話，展會至今天下午便告閉幕云。

程芥子顧瑞華夫婦書畫聯展，開幕以來，觀衆紛至沓來，今日（廿五）為最後一天，又增加名作多幅，如「酒中八仙」，「觀鵝圖」，及青綠山水等，連日致送花籃者「計有：蘇浙旅港同鄉會，徑季良，葉庾年，包從興，何善衡，何添，馮康侯，區二運，王時新，陳克森，陳少梅，李達三，周忠繼，黃乾亨，張梵龍，，何耀棣，趙安中，支盈章，周伯英，陳存仁，錢助耕，葉謀彰，周德明，高嶺梅，高仲奇，高美慶，汪卯生，徐國炯，李和聲，應子賢，陳廷驊，徐立夫，沈文祺，吳海霖，張雨文，張雨元，戚兆興，宋訓倫，周生華，范家好，張鼎臣，黃仲芳，龐仲康，朱松柏，朱寶華，陳太太，朱立德，米方秀珍，劉慶章，王欣康，郁增偉，葛悅祺，田寶齊，鄭榮昌，任旺，陳蓉香，周有，閻俞平音，俞芝英，李潘普，樂嘉年，沈慧琴，時永宣等。觀賞法書名畫，幸勿錯過良機，今為最後一天，下午七時準時閉幕，尚乞各界光臨指教云。

中文大學校外進修部 陶澐講山水國畫課程
沙田荃灣鰂魚涌九月陸續開課

香港中文大學校外進修部，沙田、荃灣、鰂魚涌、山水國畫課程，由陶澐講授。該課程共十二講，內容包括：（一）用筆、用墨、用色法；（二）畫樹、畫葉及雜樹法；（三）畫松、畫竹、畫柳法；（四）畫山石法；（五）皴擦法；（六）畫水泉法；（七）畫烟雲法；（八）畫屋宇、亭台、樓閣、橋樑法；（九）寫宣紙法；（十）寫綾絹法、寫扇面法；（十一）臨摹及寫生；（十二）創作。

授法 講授方法：除上述十二點介紹外，每講必有整幅的山水寫法，及在課室示範和派發講義。次堂在堂上修改學員作業，及指導個別發展；並解釋用筆，用墨，用色，用水的運用；及筆、墨、色、水、一氣呵成的寫法。

本課程為一般愛好中國之傳統畫，與尋求創作之方法而設。

沙田 九月廿二日開課。每週上課一小時半，每星期二晚，七時半至九時。全期學費一百元。上課地點：沙田禾輋邨聖華學校。

荃灣 九月卅日開課。全期學費一百元。每週上課一小時半，每星期三晚七時半至九時。上課地點：荃灣海壩官立中學。

鰂魚涌 十月一日開課。全期學費一百元。每週上課一小時半，每星期四晚七時十五分至八時四十五分。上課地點：鰂魚涌太古城聖約翰男女英文書院。

繳費 學額有限，希早報名。繳費辦法有二：（一）如用支票或郵政匯票，請以「香港中文大學」名義抬頭；並加橫綫，連同報名表格逕寄九龍尖沙咀麼地道南六十七號安年大廈十三樓本部。（二）如付現金，請到恒生銀行（香港總行，九龍總行，尖沙咀分行，旺角分行，荃灣分行及太古城分行）中文大學繳費處，連同填妥之報名表格交收款員。繳費後，請依照課程簡章所列之地點及時間上課。

助養保良局童，兼愛無依弱小！（助養保良局室，請電五～七六九二五八）

「攝影與設計」月刊 定期舉辦攝影旅行

「攝影與設計」月刊，定九月廿日星期日舉辦攝影旅行。十五位新面孔佳麗，隨隊參與攝影造像，專車分遊兩處攝影勝地，並設午膳，歡迎參加。索票地點，分別在佐敦道編輯部，青山道一〇四號A，紅磡聖匠社區，詳詢K三〇九四九一，K八七三四四四云。

逾百位的四川新老畫家 二百多件作品展出深圳

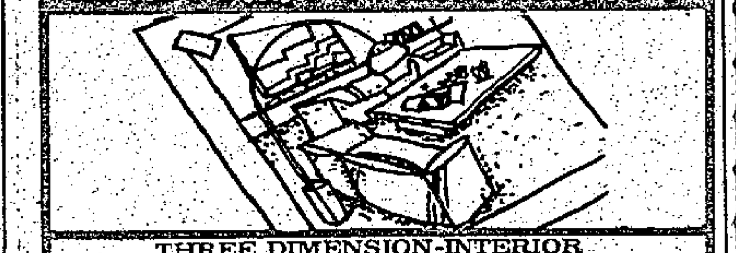
四川——天府之國。她以峨嵋之秀，劍門之險，三峽之雄，青城之幽，及綿遠流長的文化，陶冶了古今多少詩人，墨客。現在深圳展覽館，由中國美術家協會四川分會展出四川一百一十位新老畫家的二百多件中國畫，版畫和水粉畫。作品以濃郁的生活氣息，表現了四川人民的精神面貌，其中有描繪四川的風光勝景，巴山的奇葩，蜀水的風帆，峨嵋的珍禽，憨態可掬的熊貓，皆具詩情畫意，抒發着畫家們的情懷。從這些作品中，可看出四川的畫家們，在繼承傳統的同時，在力辟新徑中的努力，尤為著稱的四川版畫，對於刀味、水味、木味的運用，邁出版畫民族化道路上探索的腳步，曾獲國際榮譽獎的版畫「蒲公英」，「主人」也在這裏展出。主辦者希望這次展出能在活躍特區文化生活，交流中外文化藝術中拋磚引玉，聽取各届人士的意見，以促進美術事業的繁榮云。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

室雅何需大 設計顯清高



THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時爲閣下提供三大服務：
・商店、辦公室、住宅室內設計及裝修。
・承造及設計各款商用及住宅傢俬。
・備有各款地毡及牆紙供閣下選用。
3Di THREE DIMENSION-INTERIOR 九龍彌敦道74-78號，1302室 TEL：3-7211381，3-7211382

地下廠房☆特價租售
葵涌區 梨木道32—50 金運工業大厦
第二座D地下，約3750呎
每呎售520元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位售價十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

旺舖・地庫出售
堅道中段119-125號（中區商業中心之上）
銀行・超級市場・飲食店
士多及各行各業

舖位	實用面積	租約期至
SHOP A	1350方呎	14/10/82
SHOP B	1885方呎	31/12/81
SHOP C	700方呎	
另平台	1910方呎	15/6/82
地庫	1340方呎	15/9/83

特價出售 投資良機 欲購從速
洽購處：拔萃置業有限公司
銅鑼灣謝菲道456-458號拔萃商業大厦18樓 電話：5-772161—3

租售 各式別墅
環境清雅 用料上乘 無需裝修
即買即住 交通方便 分層全座
歡迎參觀 專車接送
地點：大嶼山貝澳，長沙，塘福，東涌。
每平方呎售$360——$650
洽購處：冠南建築公司
寫字樓 H—980-2515
H—980-2340
夜間 H—980-2350

九龍城城南道16號
仁城大廈

六層高獨立洋樓
免管理費 面積532呎
只售$400,950
已建完成
每呎只售753元
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229, 437753

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

高級寫字樓廉售
尖沙咀：亞士厘道近北京道，面積2,230呎至全層4,478呎，新型中央冷暖氣，豪華雲石大堂，及桃木豪華裝修，免裝修即可辦公。碼頭、地鐵站近在咫尺，爲商家們之理想辦事處，70年期，吉售。
銅鑼灣：謝菲道近伊利莎伯大厦，全商業四樓，面積1,106呎，地方四正無柱，適合醫務所及各行業之寫字樓，年期長久，特廉吉售。
拔萃置業有限公司 H772161—2

港島車位出售
港島天后廟道有車位廿九個出售，交通便利有意請電 H787771 柯小姐洽。

觀塘廠房租售
興業街19至21號明生工業大厦前座十樓面積3823平方呎（交吉）
接洽電話
5—243370 5—259954

碧栢苑出租

界限街54-56號/花園街交界
面積525呎，兩房兩廳
月租三千餘，[illegible]專業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯 特許測量師
5-243103-5

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

鰂魚涌廠廈地下
萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—455852吳洽

高級寫字樓平租
尖沙咀金馬商業大廈高層2,489呎廉租，亦可分租962呎及1,527呎，每呎廉租10元近地鐵交通便。
日電：K687338 K692155 晚電：K674303

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

地庫廉售
士瓜灣旭日街19號
面積10,410呎
樓底 11½呎
請電5—412001—4
香港永樂街45—47號二樓

北角花園露台洋樓
渣華道胡日當大廈四樓連大平台，約800至1400呎數單位廉價吉售，用途廣環境佳特價50萬元起，先到先揀；辦公時間電3——659028直接業主洽或每日下午現場參觀。

鬧市工商廈
民裕街大環道榮業大廈低層相連數單位，千餘呎至二萬呎可任擇吉售辦公時間電3——659028直接業主。

新昌置業公司
高級洋樓
（A）半山羅便臣道1900方呎全海景連上蓋車位電梯（交吉）售240萬元
（B）彌敦道90號13樓約千呎可作商用或住宅現租3000元另差餉售110萬元（不交吉）
遊客區及寫字間
（A）尖沙咀好時中心共1061呎招租每呎17元
（B）大道東三號低層新建寫字間繁盛地點1094呎每呎售1800元（交吉）
（C）尖沙咀豐寧大厦低層約3000方呎有裝修（交吉）每呎售2200元分三間亦可（交吉）
（D）紅磡黃埔街6樓1000呎唐樓不交吉月租約千元售25萬
大道中31號陸海通大厦102室
電話5—237707 241758 李劍琴洽

西班牙式花園別墅
分層出租
荃灣荃錦公路半山近川龍邨警崗側新建成豪華型西班牙式別墅連大花園及車位分層出租，每層壹千餘尺連大露台三房兩廳向東南海景自然風景優美清靜交通方便5分鐘車到荃灣碼頭，15分鐘車到九龍合外籍人仕工程專員及高級人仕分層長短分層租用
接洽處：永利實業公司
電話H242669余洽

青山道地王旺舖廉租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431杜洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7792455陳先生洽(自讓)

工廠平租
黃竹坑道59號四樓全層8450呎適合貨倉及各類出品廠用途，交通方便，近隧道口，招工容易，樓底高，光線足，裝修好，每呎$2.70長短期任便，有意請電
5—523839姚小姐洽。

中環寫字樓出租
威靈頓街15B伍樓單邊，娛樂戲院側實用600餘呎獨立男女厠、水、電、電梯齊租五千元另差餉
有意請電5—8915182

西環旺舖租售
山市街1號A卑路乍街口太生大厦樓底19'6"高，約4,000呎已有入伙紙樓上住宅尚有少數單位出售5——236049

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H431337洽

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道265號，271及273A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

廠地租售
①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便，水電齊全。
②官塘地下4千至8千呎樓高18呎。
有意請電 ③7434410 楊洽

田氏工業大厦廉租
屯門洪祥道三號面積四千餘至二萬呎設備完善工源充足每呎租金一元六角即租即用
有意請電3——818276—9及0——408251
0——826286 3——676113洽

灣仔杜誌台高層
500餘呎商住均可新裝修月租4100元有意請電K 341431
內線262羅小姐

油麻地上海街旺舖售
196——198號雙連地下交吉舖位，面積共1,600餘呎，適合各行商業用途，詳情請電3——699431杜洽

廟街全幢
近佐敦道四層高戰前舊樓地盤面積630呎不交吉售375萬毗鄰四座物業亦具重建潛力

福華街舖
千三呎另二樓商業3360呎售近北河街合酒樓用

請洽匯基地產公司 H216126

旺角樓連平台850呎合商住及各行各業平售48萬5千免佣
日電K—967660何洽

亞皆老街闊大旺舖售
亞皆老街116A號（嘉都大厦）旺舖連閣，門面闊26呎，連自由閣約共3200呎，明年中交吉，合任何行業大機構銀行
電：H607160陳洽（每日下午二時後至晚上）

寫字樓舖雙用五元尺
尖沙咀區及深水埗區寫字樓舖位大小齊備，每尺五元起設備齊全，租售均可電5—262165

尖沙咀高級寫字樓出租
有裝修及冷氣1150至25000呎免頂首每呎十一元
尖沙咀商住樓出租
有裝修及冷氣700呎租六千元免頂首
有意電K2 1 2 9 5 0

旺舖轉讓
李鄭屋居民爲合，面積三百餘尺，可作店舖近大街，交通方便。
價面議 洽3：—793452

灣仔商業大廈
軒尼詩道166號享寧大厦高層644呎交吉售78萬
有意電5—451742麥小姐

富基大厦
香港石塘咀日富里、南里。旺舖平售
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

灣仔寫字樓出租
兼適合社團學校之用
譚臣道105—111號4字樓 1,842呎
電 5—449652洽

偉華商業大廈
寫字樓1095平方呎
即交吉售 $105萬
砵蘭街109號近地鐵站
請電3—950277洽歡迎看樓

教科書價格日昂・出版商經常改版
已明文保障學生利益
教署不打算編印課本

（特訊）本港中小學教科書的價格每年均告上漲，許多學生家長感到十分吃力，而出版商又經常修改書版，故有人提議教育司署自行編印教科書，以減輕家長負担及方便劃一教材，但教署人員表示，按照目前政策，仍未有此打算。

教署發言人鄭先生解釋說，由於香港是自由經濟社會，政府不希望與出版商競爭，加上教署人手不足，故不會全面性的編印教科書。

至於出版商經常修改書版的問題，鄭先生表示，書版的變動可分爲三類，一是再版，出版商用同一版本分幾手印刷，內容完全一樣，只是書中所印的年份或封面不同罷了，第二種是修訂版，即前一版經使用後，發現有不完善之處，或因時間關係某些資料已不合用，須作更改，故書本內容有多少更改。最後一種是「真正」的改版，即教署課程發展委員會改變某科的課程綱要，出版商便需重新找人編寫課本。

教署訂立的課程綱要並非經常更改，許多科目的綱要已多年沒有變動，故所謂改版通常是出版商方面的事。教署爲了保障學生及家長免因出版商經常改版而受到影響，明文規定除非課程綱要有變，否則學生無須買新版書。至於學校方面如想改用不同出版社之教科書，則不能全部班級一起更改，只能由低年級起，逐年更替。

爲了保障教科書的質素，教署每年學期初都會發給全港中小學校一份適用書目表，該書目表爲每一科提供十套用書，學校只能在該書目表內選擇課本，若校方選擇該表以外的教科書，必須以書面向教署申述理由，並得教署同意才可使用。

依照目前的制度，一本教科書的出版過程是這樣的，教署的課程發展委員會首先訂立一套課程綱要，該課程綱要只是一個指引，而非硬性的教材，出版商根據該綱要找人編寫樣本交教署之輔導視學處審核。輔導視學處人員根據樣本內容、用詞、文字詳略、註釋過程、習作題目、字體、插圖、句讀正誤等，許予評核，然後根據優劣分爲三級，甲等者表示適用，乙等者表示不適用，丙等者表示禁止使用，分級後便把書名列入適用書目表內，分發予各學校校長參考。

教科書出版商訴苦經
作者難找成本上升
課本每年加價有因

（特訊）香港近年來的課本出版社並沒有增加，但參考書的出版社卻如雨後春筍，愈開愈多。

本港最大教科書出版社之一牛津大學出版社業務經理譚漢山表示，出版課本的最大困難便是找作者，條件是他們必須在教學上有豐富的經驗，由於很多準作者仍然任教於中、小學，他們便要犧牲其空暇休息的時間去編寫課本，這對作者來說，無疑是一項負担，故很多人士皆不肯負此重責；就是答應了，亦往往因很多因素而未能依時交稿，延遲了原訂的出版時間，致令一些莘莘學子在開學前夕，仍不能買到指定的課本。

除出版社邀請有識之士編寫外，亦有作者自動將稿件交來，出版社在收到原稿後，便會有編輯將稿件審閱編排，然後將「校訂本」交給教育司署的課程發展委員會審核修改，認爲合格後，便會將該課本列入准用課本表內，讓各學校選擇採用，若學校選擇此表以外的教科書，便要向教署解釋。

譚氏表示，牛津大學出版社每年都出版約五十種的教科書。而另一些出版社，如齡記出版社的歐先生則稱，他們主要是在教育司署改課程時，才出版新課本，例如在一九七七年時，中學某些課程會有所更動，齡記便出版這較多的新課本，預料在八二年，他們亦會有較多新課本出版，因爲小學的一些課程在下年會有變更。

歐氏續稱，除作者來源缺乏之外，出版課本的困難主要是原料來價的上升，尤其是紙張，差不多佔了成本的一半。至於改版的問題，歐氏認爲改版是改善課本的質素，而非爲牟利，因爲改版只會增加成本，對出版社是百害而無一利的。

牛津大學出版社譚氏表示，他們主要是出版英文書籍，但近年來亦有出版中文書籍，其中的因素除大陸的市場外，香港之日漸重視語文教育亦有關係，例如他們新出版的小學中文課本就被很多學校所採用。牛津大學出版社與香港教育專業人員協會聯合編訂一系列的中文圖書。

譚氏又表示，課本每年漲價，除了因爲原料不斷加價外，公司開支的增加及各職員的加薪亦加重了出版書籍的成本，課本的訂價標準是成本加公司開支加一定利潤，便是書本的售價。

譚漢山稱，香港那幾間最大課本出版社並無增加，但很多小規模的「一人」出版社却大量增多，他們主要出版參考書，故無需教育司署審核，質素自然有所參差。牛津大學出版社對質量是有嚴格的管制，在內容方面，要經過各有關編輯的審核，若書本的內容是關於一些很高深的智識，出版社便將原稿寄往英國總公司，由他們找一些大學教授或對該科目有豐富智識的專業人士批閱，至於課本的訂裝及紙張的品質，亦有一些品質檢質人員負責監督。

牛津大學出版社業務經理講述教科書出版之困難。

爲減輕學生買書費用
各區社團舉辦舊書買賣服務

（特訊）由於加風四起，百物騰貴，各種課本書籍較去年漲價一倍多，爲使升中學生能購得廉價課本，減輕家長們的負担，各社團及福利機構紛紛舉行舊書轉賣的服務。

課本漲價，直接影響了中下層的家庭，家長們必須爲子女預備一筆額外金錢來購買書籍，部份學生也因此而往來於各舊書攤，希望買得廉價書本，而各社團爲協助清貧學生解決這問題，在暑假期間也分別在區內舉辦舊書轉讓服務。

暑假期間會舉辦舊書轉賣服務的社團，包括有香港仔街坊福利社區服務中心、黃竹坑青年中心、黃大仙社區服務中心屬下自務會社「浩洋社」、社會福利署瀝源社區會堂及其屬下之志願義工團等。

社會福利署瀝源社區會堂職員洪先生表示：假該會堂內舉辦的舊書轉賣服務已於八月三日完滿結束，學生們均踴躍參加是次活動。

洪先生又稱：是次服務是以中學課本爲主，早於八月初，區內學生將其不用的舊課本交來會堂寄賣。

他又表示：是次舊書轉賣服務，共收集有六千多本中學課本，其中以英文課本居多。至於賣得的費用則會全部歸還給寄賣的同學，會堂方面並沒有賺取任何利益。在收集書籍方面，會堂也有一定原則，課本必須是不過期合用的，同時課本必須沒有損壞或殘舊不全。

提及售價方面，洪先生表示：價錢多少要視乎其原價而定，同時也要視乎書籍殘舊情況而定，不過通常是以書本原價的六成價出。

他又稱：爲了防止有人收購大量舊書，然後再以高價出售，謀取利益，故會堂規定，凡入場購買書籍者必須帶備學生證明文件，而且事前必須到會堂索取入場券，憑券入場，同時，又特別規定每人只能購買一張書單的課本，不得多買。

據洪先生表示：在往年已有許多中心辦有舊書籍轉賣服務，以幫助區內學童購得較爲廉價書籍，單是在瀝源邨已舉辦過兩年，今年已是第三屆，是以服務共動用義工五十二人，負責現場各項工作。

學生在瀝源社區會堂選購舊課本的情形。

教育人士評教科書質素
中國語文書錯漏多
社會課本資料陳舊

（特訊）課本是教學過程中必要的工具，教科書質素的好壞，更直接影響學生的水準，究竟香港現行採用的教科書質素如何呢？

香港教師會會長周廣智及五育中學校長胡耀輝均異口同聲表示：中國語文科課本質素未如理想，內容錯漏百出，引致香港學生普遍中文程度低落；社會科內容資料則未見時刻檢討，不能配合時變的社會情況。

周廣智認爲香港教育界人士近年都在積極謀求進步，而中小學課程的發展亦跟隨着這個目標而行，出版商亦已盡力提高課本品質，因此大致而言，現今教科書的質素都頗好，至於錯漏百出一事，大多只是出版商粗心大意的做法而已。

但他覺得教署在釐定中國語文科課程時，似乎走錯了方向，忽略了教導學生認識中國文字的特式。他指出現時很多中文課本內的語文，都是「英文式的中國語文」，最普遍的例子，就是將中文的形容詞及副詞的用法混淆。

周氏稱：從前很多公開考試的中文科，都要求考生懂得語文的運用，中國文學特式等等，但現在就改變了。他又認爲現時教署限制小學生讀文言文，影響了學生的語言表達。

至於在中學中國語文科方面，雖然包括了很多有價值的文學作品，但對幫助學生理解課文內容的註釋，卻千遍一律，水準不高，更不夠現代化。在這方面，教師固然可以改正課本內的錯處，但由於教師多不想擅改編書者的意思，因此很多時只好「照書教授」了。

五育中學校長胡耀輝則認爲：香港課本的質素普遍來說，中學比小學好，而英文又較中文好。胡氏指出：由於中文中學數量少，出版該類教科書者自然亦不多，在競爭小的情況下，出版商多不願時刻檢討，不斷提高該類課文的質素；而相反地，英文課本就在競爭日大的情況下，不斷改良質素。

要解決中文教科書缺乏及質素低劣的問題，胡氏認爲教育司署應盡力幫助，說服出版商，注意時刻改良；或者全港的中文中學可聯結一起，要求出版商專爲他們出版一套完備的課本。

胡耀輝說：小學是建立基礎的時候，不適合兒童的課本，會影響他們未來的發展。他又批評現時小學沒有引讀名作家的作品，反而由編者將所有學生必讀的生字自作一課書，這樣，作者的質素好壞是一個問題，其次亦會減低學生讀名著的興趣。

對於社會科課本資料陳舊問題，胡耀輝及周廣智均呼籲教署常加檢討及修改。他們又促出版商要加倍小心，減少課文再出現錯誤的情況，因教科書課文出錯，其影響是深重的。

旺角街頭有許多舊書檔學生正踴躍選購課本。

教科書年年漲價
舊書買賣受歡迎

（特訊）由於通貨膨脹的結果，近年來的中小學教科書價格年年上漲，影響之下，販賣舊書的書店、書攤便應運而生，如雨後春筍。

據一位業內人士表示，今年的教科書價格仍有上漲，漲幅一成至二成不等，而其中又以英文書的漲幅較大，中學的教科書漲幅則比小學的較大。

根據消費者委員會最近完成的一項有關本港今年教科書的調查，其中一項結果顯示今年的教科書開支的漲幅最高達百分之十二，其中中三年級一套課本的費用開支達四百元，而中六的更達六百元。

雖然教科書的價格普遍上漲，但一般書局的生意額並未理想。據一間書局的經理表示：一般書局生意難做，主要是受到舊書的影響所致。

近七、八年來，不少青年中心、社區團體或甚至學校本身，都有提供買賣舊書的服務，由於買舊書可節省部分費用，於是便爲學生所歡迎，且近年來買賣舊書的團體或機構越辦越多。

有些人估計，目前舊書買賣佔了所有課本市場的三至四成。

據一間開業三個月的買賣新舊課本中心的一位行內人士稱，舊書很受歡迎，主要是價錢較便宜。至於舊書的來源，除了賣書者送來出售外，有時也會上門收購。

以前，出售舊書的只有香港北角電器道，九龍奶路臣街的舊書攤才有舊書供應，但後來一些社區團體志願提供舊書服務，而近年，更有商業化的書店提供舊書買賣。

然而，購買舊書一定要懂得講價，才可以節省開支，否則，遇著不良書販，反會得不償失哩！

一位升中三的學生說，買舊書，除了要價錢公道外，還要考慮的就是版本問題。

街頭訪問讀書郎所得
買舊書節省不多
學生喜購新課本

（特訊）書本價格雖然又告上漲，但本港仍有許多學生喜愛購買新書，只有小部份清貧同學，爲要減輕父母負担，才希望買合用舊書。

據一位就讀於聖安多學校的同學表示：爲了減輕家庭開支，父母均同意她先購買舊書，若無法買得才購買新書。

她又稱：購買舊書時，若懂得講價，一本書大約可以便宜數元，甚至會便宜十多元。

一位姓杜的同學透露：由於恐怕課本有改版，故從未考慮過購買舊書，雖然買舊書可便宜百多元，但她寧願購買新書。

另一位就讀於伍若瑜夫人紀念中學的杜同學稱：她今年是升中四，書價總共是四百多元，而她的父母也同意她化這筆金錢去購買新書。

一位中五的同學表示：今年書價大概每本漲價十多元，但由於她大部份的書籍已於中四時購得，故今年只需購買數本便可，又由於害怕舊書不對版，故她並未有打算去買舊書。

中三二位同學表示：直至現時爲止，已用二百八十元去買新課本，不過尚欠數本書未買。

她又強調，爲了怕新書有改版，故她不會去買舊書，寧願化多一些錢去買新書。

由於書價上漲，加價四起，理所當然舊書攤的生意會較去年爲佳，但事實上却剛好相反。

據旺角奶路臣街一舊書攤老板表示：該書攤舊書全是以三、四折價錢買入，而以五、六折價錢賣出，但今年的生意較去年淡許多，但却不知道原因何在。

「選擇」月刊調查顯示
書價漲幅今年較溫和

（特訊）據最近一期消委會選擇月刊報導：學生家長今年在教科書方面支出，平均由一百元至六百元不等，書籍漲價爲百分之八，家長在書籍方面之開支則漲百分之十二，皆較預測溫和，惟頻頻更換課本一事仍屬嚴重，竟有在卅四本中更換十九本者。

同時另一方面，由于每校之教育方針各異，使用課本數目之多寡，不同學校同一班次，最高用書量出眾爲最低者之兩倍。

消費者委員會出版之之選擇月刊第五十八期就七十七份普查樣本書單所得，八一年度書價的上升，比上年度及預測者較溫和。

建築與地產

北角區濱海花園洋樓
城市花園高級住宅樓宇材料靚設備齊

北角區的物業一向很受置業人仕歡迎的，原因很簡單，最先決的條件就是有旺中帶靜的居住環境，不會被喧嘩的鬧市所煩擾，所以該區出售的住宅樓宇一向反應甚佳，以高級住宅樓宇而言，由長江實業地產代理有限公司及國際城市集團有限公司推出的城市花園是一個值得留意的物業，是目前區內不可多得的濱海花園高級住宅，地盤面對維多利亞港，南向電氣道及英皇道，並臨北角渡海碼頭不遠，所以交通相當方便，未來沿海東區走廊的完成及地下鐵延展至筲箕灣後，來往港九各處的交通將更爲便捷。

城市花園地盤佔地面積廣達四十萬呎，工程分三期進行，由長江實業（集團）有限公司担任發展策劃經理計劃興建十二幢住宅樓宇及一座獨立商業樓宇，十二幢樓宇將豎立於廣大平台上，現先預售第一期，共推出六幢樓高二十八層的住宅樓宇第一、二、三座樓宇的地庫、地下至二樓作高級商場之用，三樓以上爲住宅，各單位由七百一十八呎至八百九十六呎不等，第四、五、六座的樓宇，地庫將辟爲三層停車場，地下及二樓將作休憩場地，二樓以上爲住宅單位，各單位面積較大，最細單位爲八百九十四呎，最大單位達一千三百六十四呎。平均每呎約售一千三百五十元。每單位之實用面積高達九成。首期工程將於八二年底完成。

城市花園中央地區將設有廣大花園廣場，除有足夠綠化休憩場地外，尚有噴水池、兒童遊樂場及擬建一座國際標準游泳池，大廈的基層及地庫將爲高級綜合性商場，大廈側將爲未來巴士總站及一所學校。

建築材料及設備方面，大廈外牆砌意大利高級紙皮石，全部採用新式鋁窗。四、五、六座單位全部睡房均裝有入牆櫃。每住宅單位特別供應有：（一）窗口冷氣機四部，（二）電熱水爐三個，（三）抽油煙機一部，（四）煤氣煮食爐一座，（五）化渣磨器一具，（六）抽氣扇三部。以上供應物包括免費安裝及一年保養。

深圳怡景花園
湖光山色風景怡人

深圳第一個由國內投資發展的，規模最大的高級花園別墅即將於九月初正式出售，據該香港總代理香港深圳聯企業有限公司負責人張先生說，怡景花園位於深圳黃貝嶺東湖風景區，北望深圳水庫，西臨深惠公路，南通文錦渡，四周林木蒼翠，翠山環抱，湖光山色，風景怡人，由於地盤距文錦渡僅五分鐘車程，往羅湖新市區只需十分鐘車程，所以交通方便。

怡景花園全地盤佔地總面積達四百萬平方呎，其中有百分之二十建別墅，餘下百分之八十土地將用作興建道路，公共設施及廣植園林花草樹木之用。整個計劃將分爲幾個階段發展。

怡景花園將建兩層獨立豪式花園別墅，共建七百多個單位，各戶均擁有私家花園及車位，部份擁有私家泳池，全由專家精心設計，共有十一款不同外型設計，包括有西班牙式及中國園林式等。由於依山勢而建，所以每座別墅均可遠眺四周美麗的風景，享受舒適寫意的悠閒生活。每戶的面積很大，最細單位建築面積由九百餘方呎至一千二百二十四方呎，私家花園面積達一千九百五十四呎至二千九百六十方呎。平均每呎建築面積售三百港元左右。還花園出售的話，最細單位售四十五萬港元起，首批出售單位並有特價優待。

怡景花園區內設有大型購物中心，更有遍佈全區之酒樓、餐廳、咖啡館、超級市場、銀行、郵局、學校、醫務所、戲院等，一切生活必需品一應俱全，無需外求。區內的遊樂休息場所佔地甚廣，其設計更獨具匠心，亭台樓閣，倚山傍水，隱現在萬綠叢中；人工湖畔，小橋流水，遍地奇花異木，百花爭艷，遠眺水庫東湖，更覺心曠神怡。區內尚計劃興建現代化體育娛樂館，如游泳池、溜冰場、網球場、籃球場、射箭場、電子遊戲、桌球室、乒乓球室、棋類及圖書閱覽室等，爲住戶提供多彩多姿的各種文體康樂活動。

怡景花園外圍設有六十餘呎寬綠化地帶，遍植林木，隔絕鬧市噪音污染，使區內倍添清幽脫俗，恍如世外桃源。怡景花園別墅設計一流，用料上乘，年期長久，售價廉宜，實爲置業人士之最佳選擇。

張氏說，怡景花園的設計及建築方面，全由廣東省設計院及香港的建築工程師，並由中國建築學會會長林克明監察，所以整個計劃全部都是精心設計，每單位的實用面積達百分之八十五至九十，較香港一般建築物的實用面積爲高，由於地盤很大，所以區內將自行建設私家道路，並有保安設備，住客出入都必須經過一入口處，這樣可保住客的安全。

最後張氏說，怡景花園雖未正式推出，但已有很多人到該公司訂購，所以預料在九月初推出正式發售的話，將引起哄動。

清水灣鄉村俱樂部的哥爾夫球場外貌

清水灣鄉村俱樂部

由於香港的地理環境很特殊，地小人多，一般市民在空餘時間中都希望能享受到寧靜舒適的大自然生活，或到郊外渡假。近年在離島新界紛紛有鄉村俱樂部及渡假屋村的成立，較具規模的包括有愉景灣、澄碧邨、西貢白沙灣遊艇會，及最近成立的清水灣鄉村俱樂部。

清水灣鄉村俱樂部雖然最近正式成立，但整個籌辦計劃始創於一九六四年，這些資料是從該俱樂部總經理賴本端告訴筆者的。他說，初期組織籌辦公司時，該組共有十二成員，負責整個建設計劃，直至一九七七年十一月十一日正式註冊爲有限公司，到一九七八年十二月十八日獲政府批出官契後，計劃中的各項工程才正式進行。現時董事局成員包括主席馮秉芬爵士，副主席邵逸夫爵士，執行委員爲包玉剛爵士、李伯忠、呂建康、呂建成、楊俊耀、蔡永善、胡法光、李達三、鍾世光、賴士端等，全部都是本港知名人士，由此可知，想參加這個俱樂部的會員，要加入實是不簡單。

首先介紹清水灣鄉村俱樂部整個發展計劃，顏氏說，俱樂部座落於山丘地帶，佔地面積達三百一十九畝，其中約有二百畝，建十八洞的國際標準高爾夫球場，七十畝興建總會所及渡假別墅，四十畝用作遊艇灣之用。

哥爾夫球場設備佳
運動場所特多

十八洞的哥爾夫球場的其中九個洞預計將可於今年底完成，餘下九洞工程將於八二年全部完成。

總會所設備包括有：中西式餐廳、室內健身運動館、兒童娛樂中心、會議廳、游泳池、噴水池、全天候網球場、首個室內網球場、室內壁球場及羽毛球場等，計劃中將先建運動館，該建築物上蓋面積達一萬平方呎。

俱樂部內共建二十五座兩層高的渡假別墅，共有單位五十個，各單位面積八百方呎，各有不同設備，不同設計，將於八三年正式啓用。只限於出租給會員使用。

遊艇灣的碼頭已建好，並準備組織遊艇會，興建可停泊大小遊艇二百五十首的碼頭。凡會員租用遊艇。

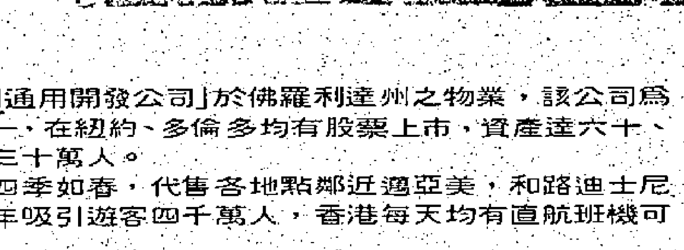
顏氏說，這些計劃該共投資二億五千萬元，工程包括建築公路、賠償，將高達三百九十呎的布袋澳山丘削低，將削平的山丘建會所、建造七個人工湖，及計劃中的工程等。整個計劃預計可於八四年全部竣工。

會員分八類，名額限三千名，分爲基本會員、公司會員、配偶會員、團體會員、海外會員、以上屬於高爾夫球會員，屬於鄉村俱樂部會員的包括有個人會員、公司會員及海外會員等。凡會員需承担債券，不同類會員將承担不同股數及金額，會員最低入會費爲六萬七千五百元（海外鄉村俱樂部會員），最高者達四十五萬元（團體高爾夫球會員）。現已有一千二百名會員，凡會員不必担憂治安問題，會內有嚴密的保安系統。

至於交通方面，會所特備有專船往來於香港皇后碼頭按時接載會員，約半小時可抵埗。陸路自九龍尖沙咀區駕車出發，約四十五分鐘可到達。

投資美國　保障將來

萬呎屋地
祇售US$ 8695
首期US$ 1639
月供US$ 80
十年付款
固定低息 8 ¾%



★本公司榮獲代銷「美國通用開發公司」於佛羅利達州之物業，該公司爲美國三大地產商構之一，在紐約、多倫多均有股票上市，資產達六十億元，物業買家超過三十萬人。
★佛羅利達州氣候溫和四季如春，代售各地點鄰近邁亞美，和路迪士尼世界等旅遊勝地，每年吸引遊客四千萬人，香港每天均有直航班機可抵。
★地權永久，無限何時需建上蓋，如興建時，公司備有五十款精美洋房以供選擇，豐儉由人。
★增值迅速，轉名或買賣，手續簡便。
★投資地產乃最明智增值選擇，在佛羅利達州發展，前景最佳而且在美國聯邦法例管制之下，有最可靠投資保障。
★代售物業均有華盛頓政府所發之「物業報告書」資証，歡迎比較。
★總公司附送買家U.S.250元及免費三晚四日食宿券，歡迎前往實地視察，兩年內通用。

本公司備有電影、幻燈片及詳細地圖，歡迎蒞臨參觀查詢。
洽購處：
美通置業有限公司
Lavin Investment Ltd.
香港皇后大道中萬宜大廈535室
電話：5-228098, 5-228099, 5-228090

本人對佛羅利達州之地產甚有興趣，請寄詳細資料作參考
姓名＿＿＿＿＿＿　電話＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

近港貨空運出口已有較明顯改善 儎量較上月顯增

惟現時仍未能算進入付運旺季高潮，反映今年旺月來得遲。業商望九月份能眞正步旺。個別航空公司屆時將增加貨機班次，及改用廣體機藉以加多儎位。旬來美洲線漸見旺盛，歐洲各線中則以英國線較能保持，西德線仍不振。

（特訊）本港航空貨運出口業務現時雖仍未能進入旺季高潮，但較諸七月份的淡勢已有大幅度的改善，際此空運未告大旺而海運則已轉淡期間，可說航空運業多年來罕有的青黃不接的階段。

據空運業人士指稱，現時空運出口仍未算是進入大旺階段，但付運貨量較七月時已有大幅度的增加，一家航空公司的載運貨較七月時增近百分之三十，而另一家航空公司則較早前增開特別班機，以應付日增的貨量。

一位航空公司貨運部負責人說，每年八月通常是空運生意進入旺季的時期，但今年的旺季顯然是來得較遲，際此八月份已漸告結束之時，空運付貨仍未見大旺，僅係比較七月時的淡態有所增進而已，故他認爲今年的海運出口已較前轉淡，而空運旺季又未能及時銜接得上，形成了歷年來航運業上罕見的青黃不接的現象。

他希望今年的旺季能於九月份眞正展開，爲空運業帶來長期以來欠佳的生意。由於空運出口長期呈淡，使業內經營倍感困難，爲了爭取較多滿意的貨量，大家都設法將運費算至最低，而航空公司也不似去年一樣頻頻提出加價的要求。

據悉：九月份開始有一家航空公司擴充貨機班次，由原來的每星期三班七四七及一班七三七型貨機，改爲四班七四七型貨機，載位增加達百分之十五，但該公司發言人稱，這是早經定下的發展計劃，與本港今年的空運旺淡無關。

本港的空運貨機儎位總量年來正隨着多家航空公司的擴充經營或增闢新綫而不斷增升，但相反地本港的空運出口貨量卻在外銷市場不景之下而呈現減縮，這是航空公司特別感到困擾的現象。

對於空運貨機儎位雖然是供過於求，而航空公司仍然作積極的擴充貨運規模的原因，業內人士解釋說，這是因爲航空貨運現時所佔貿易總量的比例仍然甚微，而本身在貿易上所扮演的地位則愈形重要，故長遠來說，該業的前景是很樂觀的。

航空貨運業人士認爲：無論如何，目前的空運確是在經濟及貿易的衰退下而陷於低潮的，就是空運運費保持不變，但商人爲了減輕成本負担，也早將時間性較低以及重量較大的出口貨以船運寄付，剩下來的空運貨量更顯得疏少，據業內人士稱，若非有大量的轉口貨支持，港貨空運出口的淡況將更嚴重。

業商又指出：近旬來歐洲綫空運仍然在以西德爲首的市場不景氣下顯得不振，只有英國綫較能保持，美洲綫則漸見旺盛，儎貨以成衣、玩具、電子製品最多，鐘錶已不復以前舊觀，牛仔褲亦同樣較前大減。

預期年底港息可回落 住宅單位銷情 明年可望復甦

即使政府能完成每年保證供應的公屋數量，仍遠未足需求，年來中小單位售價漲勢已定，只待利率回降，住宅銷情將可望好轉。

（特訊）去年末季迄今，住宅樓宇市道呈現一片淡態，原因是銀行利率高踞不落，加上樓價與消費力脫節，故此市道一直疲弱不振，因此地產商寧願降低利潤以求住宅單位能迅速售出套現，在此形勢下，加上市場始終有一定需求，明年利率如適度回落，住宅樓宇市道可望回甦。

據物業界人士表示：物業市道已沉寂了一段時間，但卻也給予市場一般消化期，故此明年物業市道可望作有限度之復甦，尤以住宅單位銷售好轉會較明顯，原因是市場始終有一定需求，只是目前銀行利息高，無形中加重供樓負担，因此部份眞正欲自置物業市民也暫時忍手，只要銀行利率回降，在市場需求仍龐大情況下，住宅單位銷售情況當會好轉的。

物業界人士稱：過去兩三年間，物業售價劇上升，令樓價與購買力脫節，這個因素也是造成物業銷售轉弱的原因，但在過去一年多以來，一般中小單位住宅售價已停止上升，部份地點的新樓盤價且已調低一至二成，同時更降低首期。住宅單位銷路不振的一段時間，也給予市場一段消化期，在樓價局部回落情況下，只要銀行利率下降，住宅單位銷路將會改善。事實上，現時美國利率已難再上升，換言之只剩下回降的因素，而油價也沒有再升，美國利率短期有回落之趨勢，所以本港利率相信也會調低，屆時住宅單位銷售情況好轉是自然的趨勢，畢竟是現時本港住屋問題距離解決尚有一段距離，且市民生活要求日高，即使政府保證每年供應的公屋單位能夠實現，但仍遠不足需求，因此私人興建單位始終會保持一定需求量，而現時預期年底或明年初利率可望回降，因此明年住宅單位銷路增加是相當合理的估計。

買家較傾向選擇性吸購 總成交值仍略過五億元

恒生指數全日升一點四三而爲一七一七·二七。漲勢較勁股票計有維達航業，益大、百利保、百樂酒店等。淘大、油麻地小輪、合和等跌幅較明顯。

（特訊）昨（廿四）日香港股市大致屬欲升還穩，收市之恒生指數與上週頗接近，上升一點四三，交易數值雖仍略過五億元，惟是大多數股票之交投則感緩慢，顯示股市人士傾向選擇性吸購，當昨日上午開市之最初階段，市勢表現頗爲淡靜，買賣雙方普遍的採取觀望態度，然而，各項股票之做價則是穩好，上午十一時之恒生指數尚升近十點，稍後因獲利回吐增音，交投隨而增加，而市價漲升勢受到阻力，但市價並沒有多大變動，只是盤旋微偏軟，午後復市，回吐之壓力仍然持續，市價續有軟化，由於買家估售非急切，故市價跌勢輕微。當前政經情勢尙處於動盪中，尤其是港元之疲弱，已使一般股市人士之心理而感到不穩定。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場交易數值合計，全日交投總值爲五億零九百一十萬元。在交易總值中，香港交易所佔八千二百二十一萬元，遠東交易所佔二億二千七百九十七萬元，金銀交易所佔一億九千八百二十萬元，九龍交易所佔七十三萬元。至於指數方面，據恆生指數上午收市爲一七二三·二三，比上週收市指數升七·三九，下午收市指數降爲一七一七·二七，仍比上日收市指數升一·四三。遠東指數收市爲八六七九·一七，比上日收市指數升五·八一。遠東分類指數中倉塲類無變動，銀行及投資類微報升外，其他各類俱微報升。金指數爲一五三八·九二，比上週收市指數升〇·七九，金指數爲一四四五·九三，比上週收市指數跌一·五五，銀指數爲一九八八·〇七，比上週收市指數升八·〇三。在遠東交易所有成交之一百五十項股票中，上升者有六十六項，下降者有四十七項，無變動者有三十七項。

據新海康董事局昨日宣佈末期息每股二角四分，截止過戶日期爲九月十七日至卅日。

由於買家仍傾向選擇性吸購，故只部份股票交投較衆，做價亦只部份略見反覆，漲升較

天氣熱需減存多 生猪價呆企

總成量七千八百餘頭

（特訊）生猪大市牛皮難振，存欄仍豐，貨價呆企不變，因天氣炎熱關係，肉食需求短期難大旺。港九生猪昨（廿四）日總成量達七千八百二十頭，大陸大猪佔六千零八十七頭，燒種六百五十頭，猪花一百四十八頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、湛江、肇慶、廣州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有五百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種六百五十頭，存欄有三百頭，最高成五百一十元，普通貨成四百四十元，尾盤成四百元，本地生猪八百九十六頭，大猪佔六十頭，最高成五百二十元，普通貨成四百七十元，尾盤成四百元，燒種最高成五百八十元至六百元，普通貨成五百三十元至五百七十元，尾盤成四百八十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零八十七頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，猪花一百四十八頭，成八百五十元，本地大猪二十八頭，成四百七十元，中猪十一頭，成五百元。

期糖價下跌

七月份跌幅尤大，交投活躍，全日共成一千四百九十三手。

（特訊）昨（廿四）日香港商品交易所原糖期貨交投活躍，全日共成一千四百九十三手，較上週五增加五百手，期現價均跌，八二年七月份合約跌幅尤大，現貨價報一四點二美仙，下跌四十點，現貨市場上，大買家按兵不動，國表專家鼓吹拋貨，形成市道一面倒的趨勢。專家認爲，雖然市道十分衰弱，但從供銷基本關係來觀察，糖價顯然偏低，在此情況下不可過份拋空。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份一二點五美仙，共成四手，十月份一四點七五美仙，共成五手，一月份一四點六五美仙，共成九手，三月份一六點四九美仙，共成四十八手，五月份一七點三美仙，共成四百四十二手，七月份一五點二四美仙，共成九百八十五手。

存倉量降至正常水平 舊米尚待疏導

品質不相同價格亦較有差距 上級新米則保持暢銷態

（特訊）昨（二十四）日米市，交投暢滯互見，中國大陸上級新絲苗及澳洲米較暢，泰國舊米滯銷。入口米有十三家開盤，提沽食米三十八歎，其中十九歎有一成盤的，中國大陸米佔一千八百中包，泰國米佔三百二十中包，另三百大包，澳洲米七百三十中包。

據米業人士指出：現在存倉食米雖然降至正常水平，但尚有一部分舊米銷流很慢，由於這些存倉舊米品質不同，價格亦有差距，同是舊米，每担亦差距數元。

又據工商署統計，截至十八日爲止，基本存倉食米六萬七千〇五十三噸，包括候寄米五千一百六十六噸，另有特別額二千六百五十四噸。

在基本存倉的食米中，泰國米佔三萬四千〇二十三噸，中國大陸米佔二萬八千九百一十七噸，澳洲米佔三千四百三十九噸，其他地區米佔六百七十三噸。又基本在存倉食米之中，米碌佔一萬〇五百四十九噸。在十八日前的一週內，入口量四千六百四十噸，出倉量五千五百一十六噸。本季入口額，已運到百分之五十四。

成盤紀錄：中國大陸梧字絲苗每担一百九十二元，華南粘一百八十八元，金稻絲苗二百一十六元，金稻油粘二百〇一元，江西絲苗一百八十八元，展字絲苗一百八十九元，洪字新絲苗一百九十四元。泰國青福新香米二百二十五元，金門新香米二百二十五元，青龍蝦新米二百〇九元，紅菊花香香米二百一十五元，紅菊花香三號米一百七十八元，金龍香米碌一百七十五元，青發財香米二百〇七元，青玉米碌一百六十六元，黃靚晉香米二百〇三元。澳洲膠袋庄袋鼠絲苗二百三十一元，膠袋庄雙羊油粘二百二十四元。

香港金融行情表

一九八一年（八月二十四日）

九九金每司兩（最高）三〇二八·〇〇 （最低）三〇一一·〇〇 （收市）三〇一八·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九一·五〇
美單	一〇〇	五九〇·七〇
美鈔	一〇〇	五九〇·二〇
英鎊	一〇	一〇九·七〇
加拿大圓	一〇〇	四八九·五〇
法國法郎	一〇〇	九八·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二七五·〇〇
西德馬克	一〇〇	二四〇·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·三五
荷蘭盾	一〇〇	二一六·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七二·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二六·〇〇
菲律賓披索	一〇〇	七一·二〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八八·〇〇
坡圓	一〇〇	二七二·〇〇
台灣圓	一〇〇	一五·〇〇
泰國銖	一〇〇	二七·〇〇
印度勞啤	一〇〇	五四·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·〇〇

東京股市淡靜 指數跌廿點

成近二億股

（特訊）東京八月廿四日電：東京股市交投淡靜，各類股價普遍下跌。

東京股市杜瓊斯平均指數跌二〇·五四而爲七九一七·五三，全日總成交一億八千萬股。

部份股票收市價如下：平和不動產五三九，日本石油八六二，松下電器一七七〇，三井物產三二〇，東京海上七一二，日本郵船三〇六，東麗四四二，武田藥品九六六，富士寫真一八七〇，日電氣八五五，重工三一三，豐田自一五〇〇。

期豆價微跌

市況暢旺，全日共成二千九百二十一手。

（特訊）昨（廿四）日香港商品交易所大豆期貨市況暢旺，全日共成二千九百二十一手，較上週五增加一千五百九十六手，造價微跌。

九月份大豆合約價開市報一三三二點四元，收市一三三一點六元，共成二百五十二手，十月份開市一三三〇點四元，收市一三三〇點六元，共成七十一手，十一月份開市一二九點二元，收市一二八點八元，共成三百一十五手，十二月份開市一二九點二元，收市一二八點六元，共成六百零六手，一月份開市一二九元，收市一二八點六元，共成八百九十四手，二月份開市一二九元，收市一二八點六元，共成七百八十三手。

本港主要外匯市價 美元報升英鎊上挺 加幣低跌日元微晉

（特訊）本港各主要外匯昨（廿四）日市價，美元報升，英鎊亦挺，加幣低跌，其他歐日元微揚。

美元每百匯價五九一·八港元，較上日升一·三元；英鎊匯價一一·二七，升九·五仙；西德馬克每百二四五·一二，升二角；瑞士法郎每百匯價二八三·四五，升四角；澳洲幣每百匯價六六九·四五，[illegible]四九七·八五，升一·九五三，日元每萬匯價二六三，升三角。

鈔價方面，美元每百五九〇·五，升一·五元；英鎊兌一一·一一，升六仙；西德馬克每百兌二四〇·五，升一角；瑞士法郎每百兌二七五·九，升二·[illegible]

國際股市金融行情

一九八一年八月廿四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市 — 0.70（560.80）
午市 — 1.40（560.10）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
匯豐	H.K.$	17.00	17.20
怡和	H.K.$	21.90	22.10
和黃	H.K.$	22.80	23.00
會德豐	H.K.$	7.60	7.80
置地	H.K.$	11.20	11.40

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 — 1180（908.77）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 — 25.54（7917.53）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤：U.S. 無起跌（428.50）
尾盤：U.S. — 7.50（422.00）

美元開市價格：法蘭克福 2.4485 馬克；倫敦 1.8775 美元；東京 227.50 日元；巴黎 5.8550 法郎

砂糖市掀起大淡風 兩週來價格跌一成

主要是受國際糖價大跌影響 各供源訂價亦不斷報降

（特訊）砂糖市掀起大淡風，由於國際糖價在過去一週內大幅下跌，昨（廿四）日港市現貨價格亦繼續趨落。

據糖業人士指出：最近兩週來，本港糖價跌幅很大，一方面受國際糖價大跌影響，另方面受供源訂價不斷報降影響，尤其是南韓幼砂糖明年一月付船期貨賣盤再降低，顯示糖價已有如水就下之勢，本港市場現貨價格，與兩週前比較，粗砂糖每噸跌了三百元，幼砂糖每担跌了二十元，跌幅超過百分之十，爲今年第二季以來所僅見。

昨（廿四）日市價，中國大陸晶花粗砂糖現貨碼頭交收每噸三千一百五十元，日本及南韓幼砂糖現貨每担一百七十元及一百六十九元。

倫敦及紐約市場上週收市價繼續下跌。倫敦原糖現貨每噸一百九十五鎊，跌四鎊，十月期貨每噸一百八十九鎊五五，跌七鎊五〇。一月期貨每噸一百八十六鎊，跌八鎊。三月期貨每噸一百九十鎊，七鎊五五，紐約原糖九月期貨每磅十三點八二美分，跌點四八美分，十月期貨每磅十四點一二美分，跌點三三美分。一月期貨每磅十四點一三美分，跌點四二美分。

港匯指數

（特訊）一九八一年八月廿四日（星期一）的港元實際匯兌率指數爲八十五點一，無升跌。

中秋快到密鑼緊鼓 月餅開始大量生產

聘請臨工不太難但薪金却升高二成。今年消費力低落，餅價太貴，市道難樂觀。

（特訊）中秋節快到，昨日各大餅家，食品廠開始大量生產，將於農曆八月初一大量上市，今年餅價上升了接近二成，業商對市道看淡。

瓊華餅家李應權先生表示：農曆六月尾月餅已開始上市，但貨量不多，主要是供應與港人攜帶或郵寄往海外親友。經過多月的銷售後，各大餅家將在傳統的農曆八月初一大量上市，而昨日則普遍開始進行大量生產。今年聘請臨時工人並不太難，但人工卻較去年同期升高二成。

他說，月餅於農曆六月尾上市以來，市道尙不俗，可保持去年同期的水平，對於月餅大量上市後的市道，大致可以看穩。今年工業不景，市民收入有限，加上物價狂漲，消費力肯定不很強，對月餅市銷有影響，但由於公務員大幅加薪，却是一個有利因素。

他稱：今年月餅價格上升了百分十六至十八，加幅不算太大。價格上升主因是多項成本增加所致。例如燃料、電費、舖租、人工、月餅盒裝璜、廣告費以及製月餅的原料如蛋黃、糖等，今年之價格均告升高。

另一家餅家負責人表示，今年將有幾家新的酒樓加入自製自銷月餅的行列，使業內的競爭加劇。往年市民購月餅，都講究月餅的牌子，但今年價格貴在太高，故此市民可能會改購價格便宜些的貨色。不過，著名餅家價格雖貴，但生意將不會明顯低落，因爲即使市民有改購低價貨色的趨勢，亦不會一年間完全改變的。

他說，由於酒樓要騰出大量地方來生產月餅，故此新開業不久的酒樓頗有困難，因本港寸金尺土，新開業的酒樓的地方都是儘量利用的，故此，有些酒樓爲生產月餅，對正常的飲食生意，稍有影響。

瓊華酒樓部份餅價如下：雙黃蓮蓉月每盒四十六元八角，三黃蓮蓉月五十一元八角，四黃蓮蓉月六十六元，豆沙雙黃月三十七元六角，雙黃紅棗蓉月四十六元八角，黃華香腿月四十二元，純正蓮蓉月三十六元四角，五仁甜肉月三十五元。

炒家乘機拋空 期棉造價全面下跌

市場無特別消息，交投增加，全日共成一百二十手。

（特訊）昨（廿四）日香港商品交易所原棉期貨交投增加，市況仍偏淡，全日共成一百二十手，較上週五增加九十二手，造價下跌，無特別消息入市。專家分析，棉市積弱難返，投資者信心盡失，炒家乘機拋空，短期內無法扭轉頹勢。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份六六點九六美仙，共成二十手，十二月份六八點五三美仙，共成二十手，三月份七〇點八美仙，共成二十手，五月份七二點〇一美仙，共成三十五手，七月份七三點四七美仙，共成二十五手。

泰粟低拋又逢銷售淡月 飼料市況仍見疲呆

天氣炎熱，飼養牲畜數量下降，使飼料耗用相應下降，加上近期深圳大量白鷄運到傾銷，搖動飼養業人士信心，均爲飼料銷市欲振無力之主因。

（特訊）泰粟出口價不願低沽，港市之力承接商人訂貨更感觀望，糠市表現亦疲，受大陸來貨壓力，後市恐會稍爲軟順。

據飼料商消息，近期本港整個飼料銷市，均陷於疲軟無力狀態，僅賣價之力，個別商人要虧本脫手，就是銷貨數量，也顯著降低。

商人指出，這種現象，一方面是季節性淡季，因爲每年的五六、七月，由於天氣炎熱，飼養牲畜的數量亦相應減少。

與此同時，某大飼料商在深圳開設的農場，首批白鷄已問本港市場傾銷數量約達二十多萬隻，初期以每斤四元批銷，後因市場購買興趣呆滯，近日竟降至每斤兩元。由於鷄價過度低殘，無形中，對農場飼養的鷄農造成嚴重困擾，鷄農恐後市會受到這些白鷄游擊性騷擾，對繼續投資飼養業務的信心已開始產生或多或少的動搖。幸好，該深圳農場的是白鷄種，本港居民購食興趣較低，倘若飼養的是黃毛鷄，則打擊程度將會更大。

受到白鷄賤價競銷和泰粟低拋壓力，港市粟價表現極度呆慢，與泰國粟出口價有較大幅度的差距。商人說，上週泰國粟出口價最低成一百三十四美元，後回升至一百三十六至一百三十八美元，不願低沽。按照一百三十八美元計算，若稍後美元匯水下降，每担成本價也要六十一元左右，若美元仍然踞高不下，則每担的成本價便達到近六十二元，就現時港市碼頭賣價每担五十九元計，續訂風險便較大。事實上，目前碼頭粟每担跌破六十元關口，對部份進口商來說，是要虧蝕的，由於實銷力慢，同時，美元匯價及銀行息高的環境下，商人購貨更缺之把握，自然續訂的信心便會遭受挫折。

至於麥糠方面，近期由於中國大陸貨源增多，與及泰國新到有一千五百噸，使市場供應量較爲充裕，在港市銷呆弱時候，後市受壓將會因此加強。

商人說，由於美元匯值及利息高昂，進口商經營成本已大幅提高，因此，對客戶放賬已極度小心，非特殊密切關係，也不願將賬期延長至九十天，因此，一些缺乏實力的農戶，便因貸賬困難而經營加深，換言之，進口商，批銷商及農戶，目前的經營都是不易的。

中國黃粟米每担五十七元，大盤貨每担五十六元三角，泰國黃粟米每担五十九元，泰國B粟角每担六十四元，湖南花豌豆每担一百三十五元，咖啡色豌豆每担一百零五元，小豌豆每担八十元，泰國綠豆碎每担五十五元，華北什竹豆每担九十三元，大連豆朴每担九十二元，汕頭生黐每担八十七元，火麻仁每担一百五十元，泰國魚粉每担一百一十二元，澳門白麥米每一百公斤庄每包一百四十元五角。泰國白糠每担五十三元，泰國紅糠每担四十一元，中國紅麥糠收火車卡每担四十五元五角。

週初交投平淡 港金反覆稍跌

收市價三〇一八跌六元，開市價爲三〇二七。十月期金結算價四三七，跌四·三美元。飾金價無變。

（特訊）昨（廿四）日本港九九金價下降六元，十日期金跌四·三美元。飾金牌價無變。

金商稱：週一例無外圍行情報盤，金市人心多持觀望，交投平靜。沙地阿拉伯不願意將油價提高至三十四美元一桶，決定維持三十二美元水平，以致石油輸出國組織未能成功達成統一油價協定，這顯示油價可能保持一定時期穩定，而金價亦因此而失去藉油價上升而漲高的機會。

昨日九九金價開市三〇二七，爲全日之最高價，較前市收市稍報高三元，稍後回落至三〇二〇，三〇一七，又板上三〇二五，以三〇一三結束早市，下午開市三〇一四，隨即升上三〇一六，三〇二五，又降至三〇二〇，最後以三〇一八收市，較上升開市價低九元，較前市收市價跌六元，全日最高三〇二七，最低三〇一一，波幅十六元，公價定三〇一五，低息九·二一元。

期金方面，全日共成交一百零二手，值四百六十萬美元。十月期貨開市買賣價四四[illegible]四三八美元，最高四四[illegible]七，最低四三六，最[illegible]買賣價四四三七，五[illegible]四三七，結算價四[illegible]，較前市跌四，三[illegible]。九月期貨結算價[illegible]一，較前市跌〇·[illegible]十二月四五一·五[illegible]二·二。明年二月四[illegible]二·五，升〇·四。四月四七三·五，跌〇·[illegible]六月四八三·五，[illegible]·八。八月爲四九[illegible]五。

飾黃金價每両三千二百三十元，飾白金價每兩三千四百元，均無變動。

巴國南韓棉紗輸港續減 存倉量已降至近年新低水平

中國大陸未能取代上述兩地大部份供應量，但價格亦緩步提高，每包再漲二至三十元。

（特訊）巴基斯坦及南韓棉紗來貨繼續減少，本港存倉量已降至多年來的新低水平。中國大陸未取代巴基斯坦及南韓棉紗的大部分供應量，但價格緩性提高，每包再升二、三十元。

昨（廿四日）據紗商透露：近兩月來，本港市場銷售的進口棉紗，已呈消長互見的狀態，巴基斯坦及南韓棉紗受美元匯率上升影響，到港成本增加，最近訂價雖降低，但仍未能減輕到成本，致令紗商訂購源於停頓。巴基斯坦棉紗本月份運到的舊訂貨只得五千餘包，南韓棉紗代理商直接運來銷售量更少。現在本港存倉的進口棉紗已降至多年來的新低水平，估計存倉總量在一萬包以下，大部分是布廠自用的。

中國大陸棉紗取代巴基斯坦及南韓棉紗的大部分供應量，因爲現在中國大陸粗支棉紗及中支棉紗價格與巴基斯坦上級棉紗相同，而中支棉紗及幼支棉紗價格却比南韓棉紗每包低一百元至一百餘元，在這樣的情況下，中國大陸紗價格緩性提升，每包再升二、三十元。若與一個月前比較，十六支至廿一支每包升了七十元，卅二支及四十支每包提升了一百元。港產棉紗，價亦繼續提高，六至十支〇·E紗每包再升五十元，卅二支及四十支半精梳每包再提升五十元至七十元。

昨（廿四）市價，中國大陸藍鳳十六支每包二，三五〇元，二十支二，四五〇元，廿一支二，四八〇元，卅二支二，九五〇元，四十支三，〇五〇元。但精梳棉紗價格尚無變動，卅二支三，六〇〇元，而十支三，七〇〇元。南韓棉紗價亦叫高，卅二支普通紗三，〇三〇元至三，〇五〇元、六四十支普通紗三，二三〇元至三，二五〇元。巴基斯坦棉紗上級很少供應，中級貨價亦扳硬，十六支上級簡庄二，三二〇元至二，三五〇元，中級簡庄二，二五〇元，廿一支上級簡庄二，四〇〇元至二，四二〇元，中級簡庄二，三〇〇元至二，三二〇元。港產棉紗，價亦繼續開高，六至十支正牌〇·E紗二，三五〇元至二，四〇〇元，副牌〇·E紗二，一八〇元至二，二〇〇元，卅二支半精梳三，九五〇元至三，九八〇元，四十支精梳四，一五〇元至四，二〇〇元。

業內短錢供應略緊 同業拆息反覆回升

美匯跌後稍回振，其他主要外匯互有漲跌，港匯指數呆定。歐洲美元利率微跌，亞洲美元利率則調高。

（特訊）繼上周下半周連續下跌後，昨日港市美元做價稍回升，其他主要外幣亦有漲跌。銀行同業拆借活動交投普通，短期拆息回升，長錢拆息則稍軟，歐洲美元利率調低，亞洲美元利率則扳高。

據金融業消息報道：昨（廿四）日銀行業內美元以五九〇·八〇至五九一·一〇開成，最高成五九二·三〇至五九二·六〇，收市爲五九一·七〇至五九一·九〇，比上周收市回升〇·八〇港元。英鎊成一〇·九五，跌〇·〇五港元，馬克成二四一·九五，日元成二六一〇，升一點六〇港元。

其他主要外匯價：每百加拿大元兌四九七·八五，跌一·八五港元。每百瑞士法郎兌二八三·四五，升二港元。每百星加坡元兌二七二·[illegible]，每百澳洲元兌六[illegible]。

港匯指數仍報八十五·一，比上周收市無升跌。

外匯業人士表示：美國上周五公佈的金融統計數字，已被市場消化，昨日港市美元的回升，是由於在去周下半周美元持續下跌後的技術性調整。

銀行同業拆借活動交投普通，由於短期頭寸的供應略緊一些，故拆息相應上升。昨（廿四）日，業內廿四小時通知拆息堅企於十四厘二五至十四厘半之間。隔晚錢以十六厘半開成，最低十四厘半至十五厘。收市爲十六厘二五至十六厘三七五，比上周五收市回升二又八分一厘。長錢拆息則略軟，一個月期拆十六厘八七五，跌八分一厘。兩個月期十七厘一二五，跌八分一厘。三個月期十七厘七五，跌八分一厘。六個月期十八厘〇六二五，跌一分一厘。九個月期十八厘二五，跌八分一厘。十二個月期十七厘二五，跌十六分三厘。

亞洲美元利率，一個月期十八厘一八七五，升十六分三厘。兩個月期十八厘三一二五，升十六分七厘。[illegible]

東京美匯呈反覆 交易商先沽後吸

收市價跌二點〇五日元 全日總成交額逾十三億

（特訊）東京八月廿四日電：東京外匯市場美元交投活躍，其對日元的比值則下跌。美元開市價報二二七·五〇日元，隨後在二二六·六五至二二八之間波動，收市爲二二六·九〇，比上週收市價二二八·九五，下跌二·〇五日元。

全日總成交爲十三億零九百萬美元，比上週的八億五千萬大增。

外匯經紀商稱：在早市時外地交易商爲活躍的美元沽家，但在獲利回吐後，又再吸納美元。

法國失業人數上月份續增 貿易赤字亦升

（巴黎二十三日電）法國七月份失業人數再度上升，達一百八十五萬人，爲法國經濟最惡劣的情況之一。

七月份的失業人數比六月份增加一點三%，尤有進者，在一百八十五萬名失業者中，有二十五點八%失業期間已超過一年以上。當然，法國並不是唯一受失業率高漲困擾的工業國家，但目前情況已使政府有難以應付之感。事實上，甫於五月上任的新政府尚未有餘力顧及失業情況。而且一般亦認爲，問題非一朝一夕所能解決。但它勢將爲政府必須優先處理的問題，殆無疑義，而一場艱苦的奮鬥尤不可免。

除失業率之外，其他的情況亦不佳，七月份消費者物價指數上升一點八%——一點八%，爲自一九八〇年一月以來漲幅最高的月份。而七月份的貿易赤字則漲至六十一億二千萬法郎（大約十億美元），比六月份的五十九億四千萬法郎爲高。

澳門產品外銷值 今年首七個月增逾四成

反映貿易拓展理想

（港訊）今年以來，澳門的出口貿易拓展工作非常理想，出口總值增幅超過四成。業內人士指出，今年初，澳門改進出入口制度，統計較前準確。事實上，本港一些夕陽工業如手工業，已遷往澳門發展，刺激了澳門的出口業發展。此外，由於通貨膨脹因素，貨品價格的升幅亦不少。

根據澳門統計廳的資料顯示，今年首七月，澳門出口總值爲二十二億四千二百萬元，較去年同期的十五億五千七百萬元，增加六億八千四百萬元，增幅爲百分之四十四。另外，首七月的入口貿易總值爲二十四億八千八百萬元，增加七億四千三百六十六萬元，增幅爲百分之五十。

置地佳寧合作 發展官塘工業用地

（港訊）香港置地有限公司今日宣佈一項與佳寧置業有限公司互佔百分之五十股份的聯營計劃，發展官塘一幅工業用地。該幅土地乃於本月較早時候以港幣一億二千萬元向聯合汽水廠有限公司購得。

該幅工業用地面積約六萬零九百四十平方呎，位於觀塘鴻圖道迴旋處，在觀塘碼頭對面。現有大廈之拆卸工程，將待聯合汽水廠搬遷後，約於一九八三年內開始。

該處將興建一座面積逾七十三萬一千平方呎，屬一流建設的工業大廈，預計於一九八六年落成。置地公司將担任工程經理兼獨家銷售代理。

是次興建之工業大廈乃置地有限公司繼荃灣工業中心之後興建的第二間工業大廈。荃灣工業中心面積爲一百一十四萬平方呎，置地公司在二十週內以港幣二億元售出了該大廈。

置地公司常務董事飽富達在談及是次之工程計劃時說：「由於勞動力充足，觀塘長期以來成爲工業樓宇發展最佳地點之一。目前在觀塘區興建中或計劃興建之工業樓宇不多，置地公司與佳寧預料買家對這次計劃興建之樓宇的反應將十分熱烈。」

歐洲外匯市 美元微跌 金價閃縮

美元下跌主要是市場人士預期美國利率下跌所致。

（特訊）倫敦八月廿四日電：週一歐洲外匯市場美元開市下跌，是美國利率預期有下跌。

倫敦一英鎊兌美元由一點八七六上升至一點八七七五美元。

市場人士表示美元交投轉靜，免其他主要貨幣雖跌，跌幅不大，市場暫無新消息，但一般預期美元利率會下降。

法蘭克福一美元兌馬克由二點四五一五下跌至二點四四八五馬克，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點一四三五下跌至二點一二三五瑞士法郎，巴黎一美元兌法國法郎由五點八九九五下跌至五點八五五法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四二點六五下跌至四二點一二五比利時法郎，米蘭一美元兌里拉由一二三一點〇五下跌至一二二八里拉。

金價則見閃縮。蘇黎世黃金開市一安士報四三〇點五美元，上升一美元，倫敦一安士報四二八點七五美元，下跌二點二五美元。

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

沙田賽馬會泳池負責人指出
泳池清水不斷過濾 絕無頭虱卵子寄生
有四名泳客投訊泳罷頭部痕癢 往理髮店檢查發現有蟲卵存在

沙田賽馬會泳池負責人指出該池泳的水每日不斷經過濾及加入氯氣，符合國際衞生標準，頭虱等決不能在水中生長。

該泳池四名泳客日前向本報投訴指出：當他們往賽馬會泳池游水完畢後，發覺頭部發癢，經往髮店理髮及檢查，四人頭上不約而同發現有頭虱的卵子。

該泳池一位負責人指出：該池泳的水每日廿四小時不停過濾，池水並加入氯氣，合符國際所釐定的標準，因此，細菌也不能在水中生長，何況，頭虱及其卵子，他認為頭虱卵子絕不能在水中滋生。

他又謂：另外政府有關部門亦定期檢查水質，以使水質合符人體健康。

該負責人懷疑該四名泳池缺乏個人衞生，頭虱卵子早已經潛伏他們的頭髮上，經過水的濕潤，便開始發癢。

沙田賽馬會泳池今年五月間開始啓用，是區內第一個公衆泳池，由於區內人口衆多，加上天氣炎熱並在暑假期間，每日前往泳池人士都很多，尤其是星期日，入場的人次高達五千或以上。

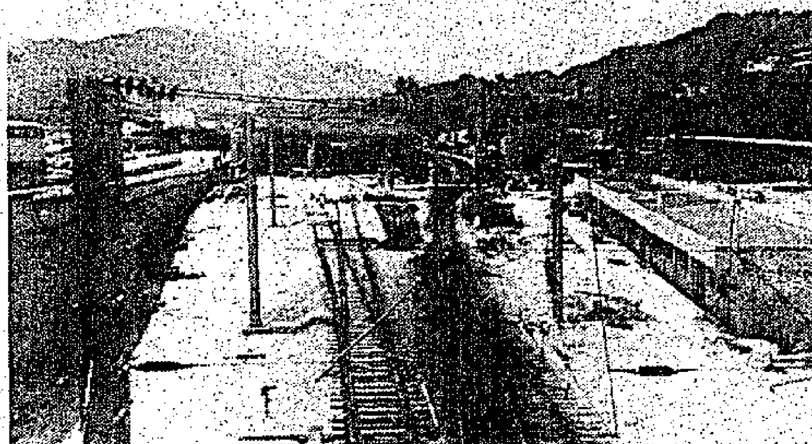
由於是公衆泳池，所有泳客都可以購票進場入內游泳，對於泳池是否有頭虱，則沒有檢查的制度及標準。（范）

筆架山隧道至沙田馬場一段鐵路
架空電纜經已通電 橫過鐵路請用天橋

筆架山隧道至田馬場廻環路北端之一段鐵路之架空電纜經已通電，鐵路局發言人警告行人橫過鐵路時，盡量利用行人天橋及勿接近高壓電纜，免生危險。

上述路軌之通電主要是利便有關人員對架空設備進行徹底的試驗，另外，也是提供新型電氣化火身進行試車之用。

該段已通電的電纜，永久保持三萬五千伏特的電壓，這些架空電纜所通過的電壓比供應家庭和工廠的電力高出近一百倍，因此，要行人特別小心，免生危險。



沙田間鐵路軌上的電纜經已通電，行人要小心。

鐵路局的人員現時已在路軌的兩旁增設蒺藜柵，且在重要的地點豎立警告標語。

該局工程人員指出：若太過接近高壓電纜可能引致嚴重後果。因為電壓有跳越或飛越的情況出現，所以行人不能太過接近。

鐵路局發言人指出：任何人欲舂圖破壞欄柵走捷徑，是違反法例，可被重罰，若不小心，並招致生命的危險。

發言人並列出七項要點，希望居民遵守，以免發生意外。

（一）切勿自行人天橋上吊懸任何物品。

（二）切勿向高壓架電纜及絕緣的電器裝置投擲物品。

（三）切勿在鐵路附近放風箏。

（四）切勿試圖取回被高壓電纜所絆着的東西。

（五）切勿攀過或探身出行人天橋外。

（六）切勿觸摸路軌上之任何電綫。

（七）切勿由上而下或由下而上向高壓電纜灑水。

鐵路電氣化首部列車，於明年初行走沙田至紅磡，屆時乘客往九龍則倍感方便。（范）

配合新界人口增加鮮肉需求
上水建新屠場 設備全機械化

為配合新市鎮發展之需求，政府計劃在上水興建一座極具規模的屠場，每日為居民供應新鮮肉類。

目前新界區對鮮肉的需求，每日約為三千隻豬及一百五十隻牛，若以新市鎮人口的發展推測，到八十年代末期，需求將會達到每日七千隻豬和三百五十隻牛。

新界各地的鮮肉，主要由長沙灣屠場及元朗大埔的兩間持牌私營屠場供應，以其工作量而言，勢難應付將來的需求。

新的政府屠場，將建於上水二乙區的一幅土地上。屠場全部機械化，設備先進，初期每日可屠豬隻三千頭，其後可增至每日四千五百頭。另外，每日可屠宰牛隻一百頭。

為了學習屠場先進設備及管理方法的最新知識，新界市政署並曾派員赴英國，德國，丹麥及荷蘭等歐洲主要出產豬肉的國家考察。

除了興建新屠場外，將會附設一間副產品處理廠，處理由屠場發現的不宜食用的肉類，生產家畜之飼料及肥田料等。

整個計劃，預算將耗資一億五千萬元。（柏）

佔在一點七公頃位於城門河
火葬場地盤已完成 建築工程年底展開
焚化爐每日可處理十二具屍體

位於城門河附近，佔地約一點七公頃的沙田新火葬場的地盤整理工程經已完成，有關的建築工程亦開始招標承建，以便興建最先進的火葬焚化爐。

該火葬焚化爐是沙田區首座類似的設施，由於新火葬場建築場建築於受烟霧管制環境保護區裏面，因此，裝設在火葬場內的焚化爐，品質將達到高水準及配合環境的需要，該火葬場現時使用中的火葬爐，與傳統的有幾點差異：

（一）新的火葬場將以煤氣或電來焚燒，放棄使用油渣作為其燃料。

（二）焚化爐用途出的氣體，將不會有化合物及氣體。

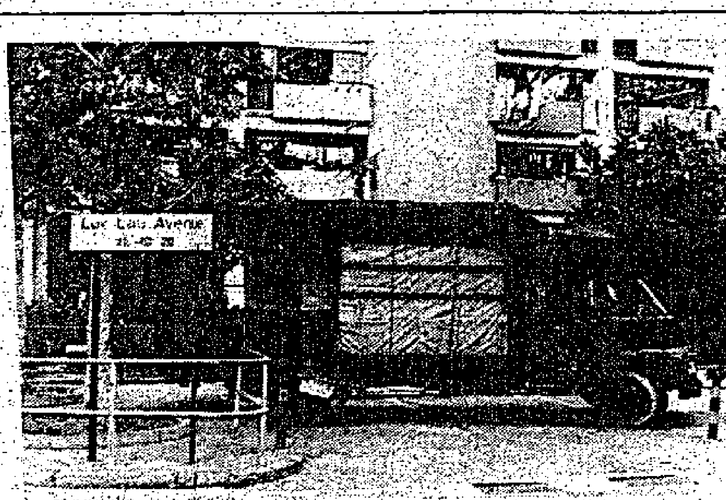
（三）新的焚化爐的燃燒溫度增強，使燃燒棺木時所產生來燃盡的炭合物的黑烟，再次燃燒，無黑烟冒出。

（四）經特別設計，焚化爐的烟囪被隱藏於建築物之內，外間不會看見。

該焚化爐的建築工程將於今年底前進行，預料在一九八二年底完成，屆時，該焚化爐每日可處理十二具屍體。

且外，火葬場並建有一座有一萬八千個骨灰龕的靈位，供後人將骨灰放存及拜祭。

該火葬場的啓用，預料可以配合新界東區人口不斷增長後的需要。（范）



彩虹邨道路收歸房屋署管轄之後，一車佔兩車位的違例停泊，將不復見。

市區屋邨通訊

彩虹邨小販與違例泊車嚴重
屋署短期接管道路 兩大問題迎刃而解

彩虹邨內道路在短期內，房屋署將收回管理，屆時，該邨面對之兩個嚴重問題——小販及非法泊車，將會迎刃而解。

在區議會提出建議之後，政府幾個部門已多次商討，原則上已同意將彩虹邨道路之管理權交還給房屋署，預料在未來一兩個月內，可以實行。

目前彩虹邨業主的房屋署，反而無權過問。因此，發生了不少問題。

小販及非法泊車，是彩虹邨存在已久的問題，在小販擺賣方面，據該邨居民稱，每日清晨六時半至九時，下午五時至深夜，亦即房屋署人員的非辦公時間，金碧樓外的綠柳路，翠瓊樓及金漢樓之間的青楊路，成為小販的世界，乾濕貨與熟食檔齊備，佔據了整條街道，甚至侵佔了大廈舖位門前的走道。據說，有等小販，甚至遠自香港仔，筲箕灣等地而來，因為彩虹邨是小販的「安樂窩」，不怕「走鬼」，同時，生意實在不錯。

這個屋邨的小販，並非沒有人掃蕩，據彩虹邨辦事處副房屋事務經理古振邦稱：雖然房屋署無權干涉道路上發生的事，但也有派管理員聯合市政事務處人員掃蕩小販，但限於人手，掃蕩工作未能在非辦公時間積極執行，除非道路管理權由辦事處收回，才可加強管理。

從居民口中，記者獲悉，當彩虹邨外的小販被警方掃蕩時，亦會「逃」入彩虹邨作避難所，通常警方是不會過問邨內小販擺賣情形的，縱有警察派出所，亦只負責維持治安，這種畸型現象，亦拜道路管理權所賜。

古副經理對記者表示：收回屋邨道路管理之後，違例泊車的情況，房屋署將會嚴厲對付，將來並會加設合法車位，包括有私家車位二百四十多個，三十個電單車位及二十多個貨車位，這個數目，是房屋署向邨內有車階級調查登記車輛數目，而作出的安排。

現時，彩虹邨內只有一個三層高的停車場歸房屋署管理，內有四百九十六個車位，至於道路上的車位，是歸運輸署管，將來房屋署接管道路劃定車位之後，居民租車位，便要繳費了，但可以獲保障。（相）

股市成交價目表（八月廿四日 星期一）

香港會成交：82,210,000元　遠東會成交：227,970,000元
金銀會成交：198,200,000元　九龍會成交：730,000元

四會成交總額：509,110,000元

恒生指數：1717.27升1.43　遠東指數：8679.17升5.81
金指數 1445.93跌1.55銀指數 1988.07升8.02金銀指數 1538.92升0.79

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	142.00	142.00	139.00	139.00	139.00	139.00
滙豐銀行	17.00	17.10	16.90	17.00	16.90	17.00
海外信託	7.00	7.10	7.00	7.10	7.10	7.05
友聯銀行(除息)	18.00	18.30	17.80	18.00	18.00	18.10
東亞銀行	76.50	77.00	75.00	75.00	75.50	77.00
永隆銀行	111.00	113.00	109.00	110.00	109.00	110.00
嘉華銀行(除息)	4.40	4.40	4.35	4.40	4.35	4.40
工商銀行	5.50	5.55	5.40	5.40	5.45	5.40
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%	—	57.0%
港燈債券9.25%	60.5%	60.5%	60.0%	60.5%	60.0%	—
港燈認股權證	8.50	8.55	8.40	8.50	8.45	8.40
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	29.20	29.50	29.00	29.20	29.00	—
怡和認股權證92	4.725	4.75	4.65	4.65	4.65	4.65
（二）公用類						
九燈	13.10	13.20	13.00	13.20	13.20	13.20
港燈集團	6.15	6.25	6.15	6.15	6.20	6.20
中華煤氣	31.50	31.50	31.25	—	31.25	—
電話公司除各項	22.50	22.70	22.50	22.50	22.60	22.60
油蔴地小輪	8.05	8.25	8.05	8.05	8.05	8.05
九龍巴士	16.80	17.00	16.70	16.80	17.00	16.80
中華巴士	25.50	25.60	25.00	25.40	25.20	25.50
（三）工商企業類						
安達臣大亞	8.95	9.00	8.95	8.95	8.95	8.95
隧道公司	9.60	9.60	9.50	9.60	—	9.50
青洲英坭	70.00	70.00	69.00	70.00	69.50	69.00
恆隆	31.75	31.75	31.50	31.50	31.50	31.50
和寶	1.80	1.80	1.80	1.80	1.80	—
永安公司	13.50	14.50	13.50	14.30	14.50	14.50
和記黃埔	23.10	23.40	22.90	23.00	22.90	23.00
怡和	22.20	22.30	21.90	22.00	22.00	21.90
立興(除各項)	5.00	5.00	4.60	—	4.60	4.80
生力啤酒	14.00	14.00	13.40	13.50	13.40	13.50
瑞興公司	5.20	5.20	5.20	—	—	5.20
先施公司	83.00	87.00	83.00	—	87.00	86.00
寶光實業	8.35	8.45	8.35	8.40	8.40	8.40
屈臣氏	20.30	20.40	20.30	20.40	20.40	20.30
會德豐A	7.75	7.85	7.70	7.70	7.70	7.70
信德	3.25	3.25	3.20	—	3.25	3.25
仁孚企業	2.40	2.425	2.35	2.40	2.35	2.425
太古洋行A	17.00	17.00	16.80	17.00	16.80	16.80
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	4.00	4.00	4.00	—	—	4.00
海化大同	13.80	14.40	13.50	13.80	13.60	13.50
莊士集團	2.675	2.80	2.65	2.70	2.70	2.70
連卡佛A	12.10	12.50	12.00	12.00	12.00	12.00
鱷魚恤	6.30	6.40	6.30	—	6.30	6.40
利豐	3.975	3.975	3.80	—	3.80	—
（四）地產建築類						
廖創興儲業	7.60	7.70	7.60	7.70	7.60	7.60
長江實業	31.25	31.50	31.00	31.50	31.25	31.25
啓德置業	5.00	5.00	5.00	—	—	5.00
利興發展	9.10	9.20	9.00	—	9.20	9.20
新昌地產	1.23	1.26	1.20	1.22	1.23	1.23
嘉年地產	2.875	2.90	2.825	—	2.85	2.825
置地公司	11.30	11.80	11.20	11.20	11.30	11.20
信託公司A	10.20	10.30	10.20	10.20	10.20	10.20
合和實業	19.60	19.60	19.40	19.40	19.40	19.40
新昌集團	3.35	3.475	3.35	3.40	3.40	3.375
四海地產	3.10	3.20	3.10	3.20	3.15	3.20
保華（除各項）	4.475	4.50	4.40	4.475	4.40	4.45
海南	5.05	5.20	5.05	5.15	5.2.	5.15
聯邦A	7.60	7.60	7.50	7.60	7.50	7.55
新鴻基地產	18.10	18.20	17.90	18.00	17.90	17.90
大寶	6.25	6.30	6.15	6.20	6.20	6.20
泰盛發展	4.75	4.80	4.70	4.75	4.70	4.70
新世界	7.10	7.15	6.95	7.00	7.05	7.05
啓明建業	3.15	3.15	3.15	—	—	3.15
鷹君	3.425	3.45	3.35	3.35	3.45	3.375
大昌地產	6.70	6.70	6.65	6.70	6.70	6.70
大新公和	9.85	10.00	9.50	9.85	9.70	9.70
亞細安	0.27	0.27	0.265	—	0.265	0.265
建煌新記	1.67	1.69	1.64	1.67	1.69	1.67
國際城市	1.68	1.69	1.66	1.66	1.67	1.66
大生地產	5.80	5.90	5.80	—	5.90	5.85
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	9.60	9.60	9.35	9.40	9.50	9.45
益大	7.20	7.35	7.15	7.20	7.25	7.10
華光地產	3.525	3.60	3.525	3.525	3.50	3.525
海港工程	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
志正國際	2.40	2.45	2.40	—	2.425	2.40
僑聯地產	3.70	3.70	3.625	3.65	3.65	3.675
利安	3.10	3.10	3.05	—	3.05	3.075
太古地產	12.90	12.90	12.70	12.70	12.70	12.70
兆安	5.95	6.00	5.95	—	5.95	6.00
周生生	5.40	5.40	5.20	—	5.20	5.30
好世界投資	3.70	3.75	3.675	3.70	3.725	3.70
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	4.00	4.05	4.00	—	4.00	—
萬邦投資	19.60	19.60	19.60	—	19.60	—
亨隆	5.10	5.10	4.90	5.10	5.00	5.00
世界發展	3.625	3.65	3.60	3.60	3.60	3.60
恆生工業	2.10	2.20	2.10	2.10	2.10	2.10
新城市地產	2.125	2.15	2.10	2.10	2.10	2.10
信和置業	1.64	1.65	1.62	1.62	1.62	1.62
遠東發展	6.45	6.55	6.30	6.45	6.40	6.45
統一機構	8.00	8.50	8.00	—	8.00	8.50
金山地產	4.20	4.25	4.15	—	4.175	4.175
永泰發展	10.10	10.20	10.10	—	10.10	10.10
華信地產	2.025	2.075	2.00	—	2.075	2.075
德榮建築	2.025	2.025	2.00	2.025	2.00	2.00
（五）倉塢類						
九龍倉	7.85	7.90	7.75	7.75	7.80	7.75
安全貨倉	6.80	6.80	6.80	—	—	6.80
中華造船廠	4.20	4.25	4.15	—	4.20	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	13.30	13.30	13.10	13.10	13.30	13.20
海港企業	77.00	77.00	75.50	77.00	76.50	—
大酒店	61.50	61.50	60.50	60.50	61.00	61.00
美麗華	96.00	96.00	95.00	95.00	96.00	96.00
百樂	5.30	5.45	5.30	—	5.45	5.40
遠東酒店	2.40	2.40	2.35	2.40	2.35	2.375
富豪酒店	1.74	1.75	1.72	1.73	1.75	1.73
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	20.00	20.00	20.00	—	20.00	—
南海紗廠	82.00	82.00	82.00	82.00	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	9.05	9.10	9.05	9.10	—	—
南聯實業	4.90	5.00	4.75	4.825	4.825	4.80
長江製衣	14.20	14.20	14.20	—	—	14.20
（八）航業類						
會德豐船A	5.90	6.00	5.90	—	5.90	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	4.70	5.35	4.50	5.15	5.15	5.20
東方貨櫃	3.15	3.225	3.10	3.225	3.20	3.225
華光航業	3.90	4.00	3.90	3.90	3.90	3.90
隆豐國際(除各項)	3.925	3.95	3.825	3.90	3.875	3.875
（九）投資類						
聯合企業	9.70	9.70	9.60	9.70	9.60	9.70
怡和證券	16.80	17.00	16.70	16.90	16.70	16.70
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券(除息)	5.20	5.25	5.15	5.15	5.20	5.20
（十）其他						
菲立斯礦	0.1275	0.13	0.125	—	0.1275	0.1275
邵氏	24.00	25.50	23.00	25.20	25.50	25.50
星島報業	10.50	11.00	10.20	10.50	10.50	10.50
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	9.80	10.20	9.80	10.00	10.20	10.10
紅寶石	4.50	4.60	4.25	—	4.40	4.25
港機工程	9.00	9.00	8.90	—	9.00	9.00
新鴻基財務(除息)	7.60	7.70	7.50	7.50	7.50	7.60
茂昌眼鏡	3.35	3.35	3.35	—	3.35	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際資業	—	—	—	—
金佑	1.87	1.87	1.87	1.87
新安	1.88	1.88	1.88	1.88
永達利	1.40	1.41	1.40	1.41
偉金	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

南韓放寬外國公司投資管制 對港商前往投資有吸引
去年港商在當地投資額比上年銳減百份六十六。南韓設在本地財務機構達十一家，貿易行八十家以上。

（港訊）南韓政府最近宣布多項放寬外國公司在當地投資範圍及外匯管制規例。對欲往外地投資的港商有吸引力。

駐香港大韓民國總領事館商務領事許世麟表示，這些放寬行動主要由於近年在南韓政府不斷努力下，國民經濟已有顯著改善，工業發展也相當迅速；為着進一步加強國內的經濟活動，南韓將採取更開放的吸收外資政策，并放寬外匯管制，鼓勵當地商人在海外投資。他指出現時南韓歡迎外商投資的項目共達四百二十七項，其中五十六項屬於工業類目，可供外商全資經營，包括製造電腦配件、飛機零件、運輸器材、建造貨倉、鋼鐵業及開發石油及天然氣工業等。其餘三百七十一項則容許外商投資百分之五十權益，主要為經紡工業、皮革業、農業機械、礦產業、銀行、保險及地產業等。同時為着吸引外商投資，南韓政府正考慮修訂有關外商投資的繳稅法例，使部分外商投資項目獲得減稅優待。

至於放寬外匯管制規例方面，許世麟指出主要是南韓公司的海外分行可以根據經營需要及合乎公司本身財政能力下在海外置業，這方面的手續會較前方便。

同時他們每年可以將一萬美元的純利保留在分行賬項內而無須向南韓政府要求批准。其次二萬美元以下的匯款可以不須南韓中央銀行的批准匯出國外。這些措施均有利南韓在海外發展有關業務，不過他指出南韓商人在海外投資必須獲得政府批准，而可獲得批准的項目況，要為銀行、運輸事業、能源開發和建築業等，該措施預料不會改變。

有關港商在南韓投資與彼邦工商界來港投資的情，據統計數字主顯示：去年港商在南韓投資數額達八十六萬六千美元，比七九年的二百五十八萬八千美元減少達百分之六十六。而六二年至八〇年間港商在南韓投資總額超過壹千二百五十萬美元。南韓設在本港的財務機構達十一間，其中三間為銀行分行，三間註册接受存款公司及兩間政府銀行的駐港辦事處。其他貿易機構達八十間以上。

新海康航業投資 末期息二角四仙

（港訊）新海康航業投資有限公司於昨（廿四）日舉行董事會議。據悉：該集團截至一九八一年三月卅一日止之年度綜合純利為港幣七千四百五十二萬餘元，較上年度增加百分之三十。

該公司董事會建議派發末期股息每股二角四仙，連同三月間已派發之中期股息每股八仙，全年股息共為每股三角二仙，較上年度增加百分之廿三。

又悉：該公司已定於一九八一年九月卅日（星期三）下午三時三十分，假座富麗華酒店太平洋廳，召開股東週年常會，並由本年九月十七日（星期四）起，至九月卅日（星期三）止，暫停股票過戶，股息單將於十月十二日起郵始派發云。

法國力圖振作 經濟進展停滯

（巴黎廿二日電）法國政府正奮力使停滯的經濟再度擴張，並且使遭受新政府社經政策目標嚴重打擊的商業信心得以恢復。

法國自從三個多月前，由自由保守黨轉為社會黨、共產黨政府後，其經濟活動便等於陷入停滯，業者均採取觀望態度。

同時，重要經濟指標繼續惡化，法郎降到史上空前的低水平，失業人數仍然上升，並且在明年初以前沒有改進的指望，七月底的推算，通膨年率達到約二〇%，預料明年的預算會出現空前赤字——約一千億法郎，官方預計一九八一年貿易赤字達六百五十億法郎，而經常帳短缺也達三百七十億法郎。

不過，政府激勵國內需求與投資的努力仍未產生具體效果，官方統計機構預測，今年的民間投資將下跌十二%

英商下月來港介紹 土木工程試驗設備

（港訊）英國駐港商務專員公署消息：九月五至十二日當英國南白金漢郡與東巴克郡工商聯合會貿易團來港訪問期間，一間生產土木工程試驗設備的公司懷克罕姆法蘭斯工程有限公司，會派員來港介紹最先進產品。

該公司介紹的產品之中，有一系列以電腦系統操作的混凝土機器，還有土壤試驗設備。公司代表哈特說：

「我們的設備都是用於鑑別土壤、混凝土、瀝青、石頭和有關材料的結構和物質特性。」

該公司會供應一册詳列該公司的產品項目和各種服務，例如派員到顧客處訓練工作人員，或接待海外技術人員與工程師前往英國受訓。

香港向來是該公司的最重要市場，每年購入價值七十二萬鎊的設備。

尚有經濟刊在五張一頁

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	17.75%
一個月	17.50%	六個月	17.50%
兩個月	17.75%	一年	16.50%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115　新蒲崗分行：3-270145

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽
中區分行 5-260331　柴灣分行 5-573131
金銀貿易場分行 5-444421　油蔴地分行 3-841540
西區分行 5-488118　大角咀分行 3-910673
灣仔分行 5-739331　深水埗分行 3-802244
北角分行 5-616108　新蒲崗分行 3-270111
筲箕灣分行 5-696223　觀塘分行 3-424114
葵涌分行 0-294411

韓國 日本 美加日 縱橫遊

韓國四天豪華團
$1,990
逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。
1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港
住宿：喜來登，凱悅等大酒店。
大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票+酒店 四天三晚
日本 天天出發 **$1,990**
韓國 逢星期六出發 **$1,990**
代訂廉價豪華客機
代訂豪華客房 七十二小時前預定
住宿酒店：
東京 太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪 新阪急酒店
韓國 凱悅大酒店

Package Tours

西北本州八天遊
$3,190
逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。
1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場—山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港
住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店
西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊
$3,480
逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。
1 香港—大阪—萬國博會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港
住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊
$3,290
逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。
1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港
住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店
中華航空鼎力贊助 5-243011

美／加／日縱橫遊
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天
全程直航西北豪華客機。
首創最新行程，遍遊美國西岸，檀香山、洛杉磯、廸士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。
出發日期：
81年：27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 7/9, 21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2
西北航空公司贊助 3-692288

榮泰 3-944255（三線）
韓國漢城、華克山莊、慶州
$1690
逢星期五早上出發·回程可停台北、高雄
由中華航空特別贊助、專人領隊
旺角彌敦道729號地下

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1699起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期一、三、四、六出發

中亞旅運公司 3 306248 5 8916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房	$ 550
從化、西樵、佛山、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房	$ 550
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天（逢星期六出發）特快車往，直通車返住冷氣套房	$ 550
東莞、太平、虎門二天（逢星期六出發）旅遊車遊覽，住華僑大廈	$ 200
桂林、陽朔、漓江、廣州五天（逢星期五出發）兩程內陸機 直通車返港 住冷氣套房	$ 1199

旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
灣仔軒尼詩道402號德興大廈703A室

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330

上海、杭州、南京、北京十天 $4188	逢星期六
北京、呼和浩特、內蒙大草原、大同雲崗石窟、北岳恒山十三天 $2550	每月二、十六日
廬山、奉新獵場高級狩獵團六天 $1680	逢星期四
海南島八天 $1520	八月十四日
桂林、陽朔、靈渠五天 $1490	逢星期六
西樵、從化、肇慶、廣州五天 $620	逢星期三
實彈射擊海陸空渡假團 $380	逢星期五、六
石景山、中山翠亨村兩天 $390	逢星期三、六、日、公衆假期

代訂廣州各大賓館、中國民航全國機票及港穗交通工具
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天 星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天 星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團直航 $2888
桂林五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4 K—695545-8

中外旅行社 3-699327
歐遊最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
9月16加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票+代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
清邁曼谷芭堤雅七天團
$1,950
出發日期八月廿三日
名額有限，報名從速
台證特快9天出$150
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業 機票專線電話：5-232171
泰國七天$1588 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發
★遮卡佛大廈 5—212215 5—255387 ★美國銀行中心 5—232171 ★星光行 3—662668 3—7216181 ★京華銀行大廈 3—7216461 ★美孚永安公司 3—7442282
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東 $3890 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 7/8 21/8 4/9 18/9 報名需時1個月	$ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$ 8390
日本本州7天遊	$ 3100
日本瀨戶內海7天	$ 3400
曼谷芭堤雅6天遊	$ 1490
菲律賓7天遊	$ 1590

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬（檳城）七天 $2290
逢星期二、三、六出發（星航早機）
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬羅山、極樂寺
一流大酒店·豪華夜總會
星馬泰特快簽証·平價機票

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本（本州）八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本（本州）八天縱橫遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假逍遙遊	$3989每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林五天直航團 $1499
本團特點：全程採用冷氣遊覽車，膳宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月19, 23, 31, 8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28, 9月1, 5, 9, 13, 17日
專售英美加學生移民機票
北京八天豪華團 $2280
本團特點：直通車來回羊城，廣州—北京採用747豪華客機，住宿外賓招待所，空氣調節，逢星期一出發
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※暑期酬賓，各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三·四·五·六·日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一·三·五·六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一·三·六·日出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返 $350 逢星期六 住冷氣雙人房
桂林、陽朔五天 直航機往返 $1490 7月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日 8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天 逢星期二 直通車來回 $850
永中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈10字

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天 $2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1690 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天 $1150 逢星期六出發
韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票+酒店+接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大厦1003室 5 489123 5 489124

潮汕專線旅遊探親團	七天 $650 八天 $720	逢星期六、日出發

住宿澄海及汕頭僑社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館
廣州兩天（跳傘、射擊、夜遊珠江、江河粉宴） $380
出發：8月8, 14, 22, 28日 9月4, 12, 18, 26日 火車／星湖輪

西堰水庫週末天半團	露營 $95	宿營 $145
小梅沙海浴週末團	露營 $130	宿營 $190
從化、韶關、丹霞、廣州五天團	$599	逢星期五
桂林、陽朔、柳州五天直航團	$1590	逢星期六
北京經濟九天火車團	$1390	9月12, 22日
北京直航七天團	$2840	8月23、29日

代辦外國人、華僑、外籍華人簽個人簽證
代訂潮州、桂林、上海各酒館及國內外機票

金門 K319151
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$720	澳洲	$2050
菲律賓	$750	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1900	多倫多	$2900

特快台証 廉價機票 百貨配售

利華 3-306331-4

只收工本費
台證$35
特快十天出證
台證+台北來回機票 $799
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台證 十天保到 $140
台北四天 $805
台北—樂園飯店 $65
清邁曼谷 男仕歡樂渡假團 八天 $2100 出發日期九月三日 乘泰航早去晚返
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地牢
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

絲綢之路15天精選 8/9（四程飛機）	$5690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 1/9 15/9 2/10 23/10（一程飛機）	$2450
北京六天直航團 27/8 1/9 6/9 11/9 15/9 21/9 26/9	$2799
桂林陽朔四天直航團 24/8 21/8 30/8 5/9 8/9 15/9 19/9	$1380
北京開封鄭州十一天 1/9	$1940
從化、星湖、廣州五天（直通車來回）逢星期五出發	$690
從化、廣州三天 逢星期五出發	$400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）逢星期二出發 $360 逢星期六出發	$390

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
菲律賓 七天豪華團 $1599
韓國 四天 $1790 五天 $1890
廣州 三天航空團 $580
西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $720
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恒生大廈9A 教堂酒樓對面

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中國精華遊 3-309259 3-301387
—韶關專綫—
韶關、丹霞山、南華寺、廣州
四天超值團
逢星期四出發
成人$533 小童$433
住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店+機票+接送
$1099
來來·財神·希爾頓（四天三晚）
天天出發·早午晚班機任選·美妙假期特約
各地廉價機票·特價簽證·英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
岳陽樓洞庭湖南嶽衡山 六天遊
出發日期：25/8 12/9 4/10 $1080
昆明峨嵋山長江三峽洞庭 十四天
出發日期：15/8 6/9 20/9 4/10 18/10 $3780

台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5 257148-9-0 5 224765
著名台証
台北四天三宿自由團 由$760至$1280
機票+酒店+機場接送
特平機票
台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

工人世界

離校青年初出求職 不妨選擇工廠工作

如不禪辛勞不論薪酬希望較高 文員職位要講學歷亦要碰機會

離校青年初出求職，如對薪酬不論，不嫌作業辛勞，那麼在工廠區中，留意一下海報。「日薪五十元」，「做五天支六天工資」，「有廠車接送，供午膳，并有康樂活動」等的工作，可供選擇，辛苦一點的，月薪一千八百元起亦有。肯做可隨時見工。

至於想找不甚辛勞的工作，第一要講學歷，第二要講經歷，第三要講機會。大概有工作經驗的，找工作此單純具有學歷爲佳，指具有同等的學歷言。一般的工酬，有經歷的亦稍高出一綫。

求後一類職業的方法，第一看報，第二，向勞工處職業輔導組登記，等候介紹，第三，求相熟親友的引薦。自然，亦有人採用「亂石投林」式的寫自薦信，向公私機構伸出求職之手，去碰碰運氣。有時，適逢其會，獲得錄用亦說不定。

有人向勞工處登記求職 有人亂石投林寫求職信

據一位商行職員楊君自述：「去年，我就選這一方法獲得職業的。寫求職信，不妨謙虛一點，先給對方一個好印象，可能有覆信約見，約見之前，先要探明工時的所在，最好事先走一趟這麼一來，所化時間，車站所在，了然於胸，改天赴會，因有了準備，才不會遲到。

其次，服裝方面，但求光潔稱身，並作好了一切問答的準備，如姓名，年齡，學歷，經歷，嗜好，家庭近狀，對職業的認識，要求薪酬若干。最好留意一下最近發生的新聞，提防人事主任放你的智力）。到了見工時，應重禮貌，遇到辦事處關上門，宜叩門經「請入」才可內進，見面時點頭爲禮，並打招呼，未經主人請坐，不可即坐下。談話時，要注意對方的發問，回答簡短，（最忌答非所問，或者語如連珠）。給主考留下良好印象，如對方確有意用人，則獲錄用的機會較大」。（建，桂）

交通意外原因複雜 職業司機細訴衷情

天氣酷熱道路擠塞要有耐性與忍讓

屯門大車禍，做成四死廿九人傷，而同日亦相繼發生另外三宗嚴重車禍，柴灣區更做成三車連環相撞，交通意外，令人觸目驚心，交通安全，市民應倍加注重。

昨據貨車司機李仁興指出：歷來發生交通意外，原因複雜，但年來由於道路交通擠塞，其一些人心情浮燥，爲求趕路，稍有虛位即行搶揮，倘彼此互不相讓，意外隨時可能發生。

據另一貨車司機一明哥指出：就貨物運輸一行而言，彼等最怕塞車，有時爲求趕貨入倉或入櫃，時間極爲寶貴，多時被公司用無線電話機追到失魂，司機心情亦受影響，爭路自所難免，若因此而發生交通意外，尚復何言。特別是往柴灣區收貨，基於港島東區塞車嚴重，行車慢如蝸蟻，司機悶到發慌，偶然心急或心情暴躁，每易發生意外。故此對疏導交通問題，有關方面應從速解決。

公共車輛司機譚君指出：交通意外，在目前時份，除因交通擠塞引致外，其間與季候亦有關連。近來天氣特別炎熱，在烈日高照情況下，頗多司機，困身其間，精神體力消耗奇大，心情普被影響，倘遇塞車誤鐘點，或遇會與乘客爭吵，司機心情每易變成暴躁，意外事件亦可能發生。故有關公共車輛司機，日常應有足夠休息時間，始可保持駕駛操作正常。（行）

工人子弟管教不易 學動輕佻難成大器

前人有言，想教好孩子，一要擇鄰，二要擇師。此時此地，擇鄰不易，擇師尤難，退而思其次，祇有擇校了。

近日，一些家長，對兒女的投入名校就讀，甚爲熱中。起初我有點懷疑：老師的資格被檢定的，所採用的課本，雖大同小異，但程度相去不遠。何以家長如此志切名校，甚至多付出金錢，換一些白眼也甘願呢？

姚遐工友對這問題表示意見：「一夫名校，可能有牠的優良的歷史，也可能校風好一些。慕名而來的家長，可能慕名而來，亦可能慕校風而來，其中說不定藉此而向友儕誇耀有辦法：我的兒（女）已在某名校就讀，以示「高人一等」亦說不定。」

以我個人所見所聞，一些就讀於名校的學生，在儀表上，平均確比校風不純的學生爲莊重一些。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業轉導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

會計
中區。男女均可，中六，ACCA兩年經驗，月薪三〇〇〇至四〇〇〇元。

船務文員
中區。女性，中五，一至二年經驗。月薪一三〇〇至一五〇〇元。

收賬員
灣仔。男性，中學會考及格，持有三號牌，月薪一五〇〇元。

管理員
上環。男性，年六十以下，無犯罪紀錄，有經驗，月薪一四〇〇元。

貨倉文員
屯門。男性，年四十五以下，懂英語，具兩年貨倉工作經驗，有駕駛執照，月薪三〇〇〇元。

女傭
青山掃管笏。女性，年卅五至五十五，須留宿。月薪一八〇〇元。

電訊操作員
青衣島。男性，年廿一至卅，中五程度，流利英語，兩年經驗，月薪二〇〇〇元。

掛鈎員
葵涌。男性，年十五至五十，須在高空工作，月薪連津貼一七〇〇元。

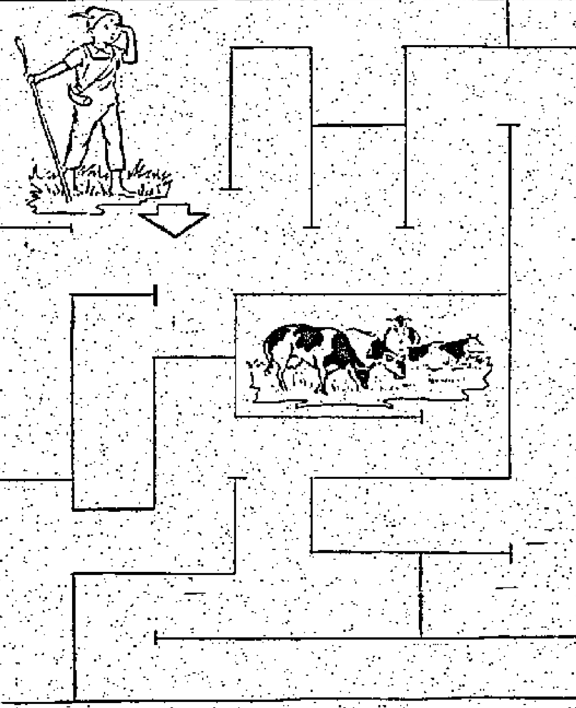
除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五－二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五－七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五－五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五－五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三－六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三－九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三－七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三－六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三－四二四二一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三－二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇－四三〇一五四。
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：〇－八一九三〇〇。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇－六五一八二。

兒童天地

第（五九二二期）

牛兒不見了



看牛小子在樹下睡了一覺，醒來時，他的牛兒走遠了，正心慌意亂地在尋找呢！你們試幫忙他，帶他走過這個迷宮吧：（小威）

逛植物公園

·唐姨姨·

小朋友：

暑假期中你們一定過得很快樂，每日的節目也必定是多姿多采。不過，當你們出外尋找節目時，不妨找點比較看電影更節省金錢，更新鮮有趣的活動。

姨姨建議你們不如趁着暑假空閒，到植物公園去逛逛。香港最大的植物公園，就是兵頭花園，那裏種植着種類繁多的樹木，每一棵樹下都用一個小木牌寫上那樹的名稱，產地，你如果要認識那一棵樹木屬於那一類，那就能夠立刻知道。

除了花園內遍植各類樹木外，那裏還有一個大溫室，裏面種植各式各樣的奇花異草，好好地受到保護和栽植，而且有不少均是從外國運來的名貴品種。你可以進入裏面參觀，增進你的知識。

植物公園內並設有動物園，養着不少雀鳥，動物，在那兒，你可以看到美麗的孔雀張開彩色鮮明的尾巴，也可以看到活潑的猴子攀高走低，甚至頑皮的向遊客拿取花生米，此外，還有許多珍禽異鳥，都是能令你增廣見聞的。

小朋友，假期裏到植物公園逛逛，不但所費金錢不多，同時，也是呼吸新鮮空氣的最佳方法。在那優美的環境下散散步，參觀，實在比吃喝玩樂的節目充實得多。

童話・森林的女巫

·小和子·

一個農夫的妻子死了，留下一雙兒女，他再娶一個妻子，但這後母對他的兒女不好，要趕走他們。於是對他們說：「你們到森林中的小石屋裏去找我的媽媽，她很老，你們要好好服侍她。」

兩兄妹抵達小屋，見到一個醜惡的老婆婆，原來她是個女巫。女巫對他們說：「你們要替我工作，做得不好就吃掉你們。」她吩咐哥哥用一個無底桶子打水，妹妹去織布。

他們真不知道怎樣做才好，只有哭起來，一頭老鼠說願意幫忙，另一隻蜘蛛又教哥哥用黏土塡在桶底，就能從井裏取水。最後，牠們還教兄妹兩人偷女巫的梳和手帕，在逃走時只要把這些東西拋到女巫身上，她就不會追來。

當女巫騎坐她的掃帚回家，看見什麼東西也做妥，很不高興，她要在第二天給他們更難的工作。不過，當天晚上，兄妹兩人已經在女巫睡時，偷去她的梳子和手帕，第二天早上，女巫吩咐他們工作後，騎着掃帚出外時，兄妹兩人急急離開小石屋，在黃昏的時候，女巫回到石屋，發現這雙兄妹走了，立刻騎着掃帚去找尋。兩兄妹在林中趕路，忽然他們聽到掃帚擦着樹木的聲音，哥哥知道一定是女巫追到來，立刻拿起梳子，拋到她身上去，女巫果然很害怕的樣子，退後幾步，他們拼命地走，走了不多久，女巫又再次趕到來，妹妹把手帕一拋，在他們和女巫之間立刻變了一條又長又闊的河，因爲女巫害怕水，所以只好回到石屋去。

兩兄妹却返回家，他們的爸爸知道後母這樣兇狠，也就把她趕走了。（完）

小常識

△爲什麼冰總是結在水表面？

在冬天，只要溫度計的水銀柱降到攝氏零度以下，水就會結冰，大多數物體都是熱漲冷縮的，水在攝氏四度以上的時候，也是熱漲冷縮，但當它在攝氏四度以上，溫度愈低，它的體積反而膨脹，直到結冰爲止。由於膨脹，冰就比同體積的水要輕一些，因此，冰總是浮在水面，而且總是水面上先結冰。

△日光中的紫外線爲什麼能消毒？

日光中的紫外線所以能消毒，因爲它是分子中原子內部電子的動力而產生的力量，這種力量非常強大，所以能殺死各種細菌。（毛毛）

康樂家庭

青年志願團體推行康樂活動 仲夏灣畔多姿多采 越野追踪有益身心

東區青少年暑期活動宣佈閉幕暨水上嘉年華會

△筲箕灣青年志願服務聯會將於八月廿九日舉辦一名爲「仲夏灣畔樂遊園」之嘉年華會。地點爲筲箕灣街坊福利會康樂中心。此項活動乃由東區社區及青年事務署贊助之暑期活動，內容多姿多采。節目包括下午二時至五時之攤位遊戲及寶物，晚上八時至九時卅分之歌唱，舞蹈，武術等表演。是晚更有兩場介紹筲箕灣之發展的幻燈放送。歡迎區內居民參加，下午攤位遊戲及寶物之門劵可往銅鑼灣駿利司署大廈七〇七室或當日即場購買。每票二元。晚上之表演則免費入座，歡迎參觀。查詢可致電五－七〇五九六三。

△由黃大仙工業青年康樂活動計劃委員會主辦，慈雲山東區社區中心，同社協辦之「越野追踪訓練課程」將於九月至十一月間舉行。爲提倡有益身心之戶外活動，黃大仙「工青」現大力推行此項運動，希望黃大仙居住或工作之青年朋友踴躍參加。

目的：提供黃大仙區工業青年一項較新穎及刺激之戶外活動；拓展越野追踪運動。

資格：凡黃大仙區工業青年，有興趣學習越野追踪活動，及戶外運動，十六歲以上，男女均可。

課程：
九月廿四日，星期四晚上，地圖閱讀講座。
九月廿七日，星期日全日，地圖閱讀實習。
十月一日，星期四晚上，越野追踪講座㈠。
十月四日，星期日早上，越野追踪實習㈠。
十月十八日，星期日早上，越野追踪實習㈡。
十月廿九日，星期四晚上，越野追踪講座㈡。
十一月一日，星期日早上，越野追踪實習㈢。

上課地點：黃大仙社區服務中心，正德街，晚上八時至九時卅分。

實習及大賽地點：爲增加趣味性及比賽氣氛，地點保密。

證書：凡修畢全程者，可獲證書乙份。

費用：港幣廿五元（包括講義，地圖，交通及證書）。

截止報名日期：八一年九月十二日。

面試日期：九月十七日（晚上）

收件及查詢：（一）慈雲山東區社區中心，慈雲山康華街，電話：三－二五一五三三。（二）黃大仙社區及青年事務處，黃大仙正德街，電話：三－二七三二七七。（三）同社，九龍中央郵箱K一二四四號。

△東區青少年暑期活動結束，訂於八月三十日（星期日）上午九時四十五分至下午十二時三十分假柴灣市政局泳池舉辦一項盛大的「水上嘉年華會暨暑期活動閉幕典禮」。當天之閉幕儀式將於上午十一時舉行，儀式前，大會更爲區內青少年安排了多項精彩的綜合活動，計有：童軍樂隊演奏，獨木舟技術示範，滑浪風帆表演，水上鶴技，醒獅表演及男女子混合接力邀請賽等。儀式後，另一項名爲千人暢泳之餘慶節目立即開始。以上各項節目全部免費。惟八歲以下兒童須由家長陪同參加。是日之入場劵可向東區各民政分處，青年中心，社區中心或社區會堂索取。詳情可致電五－七〇五九六三，社區福利署東區社區及青年事務處查詢。

如何培養孩子的閱讀習慣？

香港小童群益會家庭生活教育組提供善法

喜愛讀書的孩子，不用父母太費心，只要提供一些適當的有益身心的圖書，閱讀能力便自能提高。但一些不喜愛閱讀的孩子，若然父母不從旁引導，他就永遠不想讀書。因此，如何引起孩子發現讀書的樂趣是很重要的。首先父母要選擇一些短而有趣，插圖生動的故事給子女看，同時，在爲孩子選購圖書時，更應注意他的個性，志趣及閱讀能力。再不然，先讓他看些健康的漫畫也好。但若然孩子只停留在看漫畫書，其他什麼都不看也會阻礙了他的智力發展。

如何引導孩子自小培養良好的閱讀習慣對孩子的成長影響甚大。講故事，讀書給他聽，確能使他在愉快中領略到讀書的樂趣及起着一個潛移默化的功能。孩子雖然自己懂得看書了，父母也應抽出時間和他一起閱讀，這樣才能深切地了解孩子對那本圖書的內心感受，透過討論去引導孩子去分析，體驗什麼書是好的及優美的。

今天，繁重的功課與電視已支配了孩子大部份課餘時間，他們能花在課外閱讀的時間是越來越少了。因此，父母更應注意把好的書放在孩子身旁，讓他可以隨時取閱。而一個更吸引的方法就是爲孩子添置一個自己的書櫃——也許只是一個簡單的紙箱盛上孩子喜愛的色彩，他就會更珍惜自己的圖書，更喜愛閱讀。能替孩子買書固然是好的，父母如能帶同孩子到書店，讓他自己去挑選，有助他對閱讀更感興趣。

孩子到小學高年級時，閱讀能力及求知慾特強，父母就可以利用公共圖書館的服務，帶他去參觀圖書館，讓他選擇喜愛的書，養成自我教育的習慣。

課外閱讀的習慣一旦養成，孩子會自覺地去追尋學問，從閱讀中得到樂趣，更能增進孩子解決功課難題的能力，課外閱讀就像一個知識的寶庫，孩子如能掌握和運用，他將會獲得無窮的寶藏。

縫衣車身價高

物價在今天・新款式一物數用 每架約值千餘元

雖然，本港市民近年來的衣著，都流行買現成貨，因爲那些名貴的衣物，來自美，法國和英國等地方的，都是一些歐式最新的服裝，造衣廠，造一些模仿外國各種尺碼的款式時裝，但由於本港製造的工作，比較粗製濫造，而且衣料亦不是最上乘，故此，其成衣便成爲極普通的貨品。因此本港有很多婦女，欲想穿靚的服裝，還是會去度身訂造，但還有些婦女，是常識的，已親自做，所以，直至現在，很多家庭還會備有一架縫衣車。在今時今日，雖然是十八世紀的古老的衣車，由於那時候性能特別好，仍有很多人擁有，一般用了幾十年，機件已殘舊，但機能仍是好的。所以，很多人還會保留着應用。

但如果想有一架設備齊全，而且車衣時比較輕快的，那便需要買一架現在最新型的縫衣車了。因爲現在的縫衣車的工作再不是那麼單純，它們除了車縫衣服之外，還可以鎖骨，綉花，開鈕門，挑衣脚，鑲邊花，甚至在衣服上弄些什麼花樣，總之，該衣車都可以幫助你，使你可完成一件合心意的服裝。至於目前衣車的價格又怎樣的呢？如果仍買古老式的衣車，普通的每架約五六百元便可買到，名廠的也不會過千元一架，但如果想買那些新型的，則其價格有很大的分別。其性能越廣是越貴的，如普通的，只有三二項工作能力的，附有摩打的，每架是一千元左右，附有較多工作範圍的，便要售一千五百元以上至三千多元，較貴的會售到五千餘元。總之，一分錢一分貨，不管你喜歡那一種衣車，如果家庭式的，最多可做五種工作能力便成，如車綫，鎖骨，開鈕門，挑脚，再加上綉花已很足夠了。所以，買架合用的衣車，便要花一千餘元矣。

布製玩具 實用有趣

現代媽媽必修科

很多女孩都有擁着東西入睡的習慣，無論是一條大毛巾，一個小枕頭，或是洋娃娃，似乎都能增加美夢的香甜和入睡後的安全感。相信，若能擁着母親手製的布玩具進入夢鄉，就益添親切，睡得更酣暢了。「用布和棉花做一隻小動物或洋娃娃，只花二、三小時，送給小朋友，準會皆大歡喜。」香港家政中心導師左孝芬女士這樣表示。

她繼續說：「做一隻長約四呎的臘腸狗，材料費只是二、三十元，至於其他小貓、小兎、洋娃娃則更廉宜。製成品直可媲美大公司所出售的。所以很多小姐太太都樂於學習製作。」

港燈集團香港家政中心將於九月開始，開辦爲期六課的「布製玩具班」由左女士指導學員製作五至六款的布玩具。現代母親與其購買昂貴的玩具給子女，不若親手做一個純樸可愛的布娃娃，更能增加母女間的感情。

布製玩具的材料通常採用呢絨，棉花或海虎茸，內塞尼龍棉。所以製成品是軟棉棉的，非常適合幼兒把玩。（圖爲左女士將會在家政中心教授的幾款布玩具）。

丈夫外遇

婚姻講座　石金言

許多已婚婦人，都恐怕丈夫有外遇，這種心理恐懼，普遍存在着，此種現象，尤以中年階層爲多見，主要原因，大抵所謂「飽暖思淫慾」所致。

本欄也曾接過幾位女讀者的來信，提出上述問題質疑，如你防止丈夫有外遇的傾向？當然，假如丈夫有此傾向，夫婦間感情無疑隱伏了裂痕，表面上對妻子的感情沒有什麼，但骨子裏已冷了一大截；如果給妻子揭穿了他的秘密，甚至大興問罪之師，欲他擺脫了外遇，從以往的例子告訴我們，似乎陷於色迷心竅的田地，無法反省過來，致發夫婦雙方的感情。我以爲，主要是該應於物色對象之初，要深切認識彼此的品格，信守與責任感，才可說如何防止丈夫有外遇，假如沒有清高的品格，缺乏信守與責任感，就難談上防止之道，無可諱言，古人早已明白指出：「食色性也」男子好色，多的是，對問題在於婚後，有了理想的妻子，是否能夠滿足他的性生活需要，丈夫回到家裏，是否會覺得這是自己的安樂窩，做妻子的是否會令丈夫覺得更接近自己會感到快慰？換言之，如果妻子不曉得此中理解，不只不曉得給丈夫慰籍，反而攪出許多麻煩的事情令他回到家裏但感頭痛，連性生活也不過作例行性的交代，每至丈夫提出要求時，也諸多推搪，這樣一來，做丈夫的發生困擾及苦悶之餘，遂不在外邊找尋開心才怪。

基於上述理解，少女們於物色對象之初，除了要着重爲人品格之外，既負担起家庭主婦的角色，應了解自己應盡的本份，對家務的處理必須井井有條，教導兒女有方，使他回到家裏得到精神寧息，而你自己在家裏的裝扮不要缺之美感，與太過隨便，特別是在睡房裏面的儀態更要着重，可依據丈夫的心意，如果重視性生活樂趣，不防穿得最少，和盡量滿足他的要求，這樣，丈夫尋外遇的可能性更大大的減少。

市政局辦多項晚會

包括音樂演出遊藝及粵劇等

市政局主辦的流行音樂演奏會今晚（廿五日）八時至九時卅分在官塘月華街遊樂場舉行，並邀請著名樂隊演奏最流行的樂曲，素來極受年青觀衆歡迎，急促的節奏，靈擺性的音樂氣氛，必然熱鬧，年青朋友千萬不可錯過。

廿六日晚七時至十時，在沙田瀝源村舉行遊藝晚會，此項目特別爲沙田區居民而設，節目豐富，有著名藝人演唱，另有什技魔術表演。

廿七日晚，八時至九時卅分，又有國樂演奏，由華聲國樂團担任演出，在摩士公園露天劇場，國樂愛好人士千萬留意。

廿八日晚之粵劇晚會，由八和會館著名藝人表演中國傳統劇目，歡迎入場欣賞，全部免費。

珠寶・花朶・相輝映　玫瑰的色澤形態濃淡皆宜，在東洋或西洋插花法中都能表達其風格，所以它能廣泛地被利用，這一款以珠寶襯托的玫瑰插法，充份表現出優美的東瀛藝術的古雅色彩。

父母不可忽視的問題 教導天才兒童的一面 把握智能發展

切勿讓其充沛精力趨向壞

平常的人總以爲智慧高的孩子，不論對於學習或從事其他的工作，一定易於吸收，易於達成理想的目的，事實上智慧好的天才兒童，學習起來，確能省時省力，達致成果。可是正因爲天才兒童對於規定學習的課程，必須完成的課業，能夠迅捷完成，達理想標準後，倘有充份的時間和剩餘的精力，未能注意，如果做父母的疏忽了，或長期的時間，硬要其坐在教室裏不動，或要強令他在家裏不准外出，勢將發生問題，更可能成爲一個擾亂秩序，破壞規矩的壞孩子。所以，我們不會以天才兒童好學，便不予時間對天才兒童的空餘時間，如果能好好安排，引導他們充沛的精力，或使其消除過盛的體力，更易令他們減少許多困惑，師長更感到煩惱與困惑。什麼是天才兒童？根據現代教育家的研究，認爲天才兒童是相當容易辨別出來的，因爲常可用智力測驗來測驗出兒童的天資，合不設備的齊全的外國，也以往的其學習情況也是可獲知的。通常一個智力高的兒童，對於一些新事物，都很容易學習明白，如你孩子有這種情形，他必然是一個智慧相當的人。

至於怎樣指導他們？父母和師長，應該對兒童的志趣先有認識，了解他的個性，學習時間，和習作的工作項目，安排適當的課程，配合其學習的進度，對於他們的工作，能否迅速在規定時間內完成，都應有所了解，指定的學習能完成的時間，空餘時間，以免課餘時間不習慣作其他的活動，在家中的活動，父母看見兒女整天在家玩，他便該做些適當的補充課外的題目，那就讓他們學習一些有益的課外活動。此外，對付天才兒童，還有另一種方法，就是給機會他們學習一些技能，最好是些他們感到興趣的，例如彈鋼琴，繪畫等，玩樂器，手工藝，讓他們的精神有所寄託，自然不會學壞。（若）

早來的冬裝・

看模特兒的衣着打扮，也許你認爲冬天來得太早了，其實一些國家，已有涼秋之意，秋冬時裝已紛紛展示了，圖中所介紹的兩款冬裝都是法國設計家的八一年精品，右是締斐奴的連帽貂皮絨大褸，左是迪娜麗姿的格子帆裝短褸及西褲。

醫藥顧問

任卓琪

小兒嘔吐喉痺與性慾强

△葉瑞蓮女士：

你說令千金十歲，患有一種特殊疾病，一開始就頭暈，跟着流口水，然後接連三、四日嘔吐，好了幾天，又再復發，已看過無數醫生，但毫無辦法，望伸出同情之手，予以挽救。

答：令千金的病情，是肝風挾痰之症，可能因平日進食寒涼之品過多（包括汽水在內），致水穀不能運化所致，可試服下方三數劑，以觀後效。

方用：天麻錢半，白芍錢半，西瓜頭二錢，白朮錢半，雲苓三錢，春砂仁錢半，星川朴一錢（後下），生薑錢半，大棗肉二枚。（清水二碗半煎存八分溫服）。

△陳德偶君：

你來信提出疑問如下：

（一）近多天來喉嚨中央近聲帶處有發熱的感覺，而且在郁動時有些少痰，但不覺痛，也沒有痰或傷風咳嗽。

（二）近日時覺尿急，尤其是在清閒的時候，去完廁所之餘，若用手壓小腹，又覺尿急，不知何故，如何治療？

答：（一）這是熱客上焦之徵，我國醫學名爲「喉痺」，亦即「咽喉炎」是也，可服下方：

方用：金銀花四錢，大元參四錢，連翹三錢，竹葉三錢，浙貝母三錢，枝子三錢，牛子三錢，桔梗二錢，大蘆根一兩（先煎），薄荷葉五分（焗服），馬勃二錢，甘草錢半，丹皮三錢，（清水煎服）。

（二）這是膀胱受濕之徵，可服下方：

方用：車前子三錢，海金砂三錢，木通三錢，枝子三錢，扁蓄三錢，甘草梢錢半，瞿麥三錢，滑石六錢，燈芯花七枚。（清水煎服）。

△叢盛滋君：

你說十年前到現在經常召妓，及打針服藥，雖然結了婚，但性慾十分强，由於下月要到美國居住，望提供藥物能醫治性慾過强和治花柳的方法。

答：來信寥寥數語，未述及性病的病情，故難提供治法，下方對性慾過强有效，可試服之。

方用：知母四錢，黃柏三錢，乾地黃五錢，山萸肉三錢，正淮山四錢，雲苓五錢，丹皮二錢，澤瀉二錢。（清水煎服）。此外，並可向本港各家藥廠購服「知柏八味丸」。

工廠清貨大減價
八月十七日至廿九日
歐美眞絲，針織時裝，不計成本一減再減
地點：香港鰂魚涌華蘭路十四號益新工業大厦十五字。5-614237
營業時間：上午九時至下午六時

中大新亞校友會 選出廿七屆理事

本週末辦大澳渡假營

（新聲社）香港中文大學新亞書院校友會，昨選出第二十七屆理事會，任期兩年，名單如后：主席李金鐘，副主席賴鎬源，秘書李燕輝，學術：香樹輝，財務：龍楨祥，總務：袁慧珠，聯絡：胡耀康，康樂：李介明，福利：葉漢秋。出席母校校董會代表：李金鐘，香樹輝。出席母校公共關係委員會代表：袁慧珠，（首席代表）趙達榮，鄒錦源，羅祥國，李介明。聯絡員：胡栻，龍鎮祥，陳毅鈞，梁崇檢，方邦興，李藹爲，謝美瑤，李國基，李剛，壽羅祥國，陳振華，羅鳳琳，馬文廣。該會舉辦暢遊大澳旅行，定本月廿九日（星期六）及三十日（星期日）舉行，屆時將在大澳假屋歡渡週末，歡迎校友偕同親屬報名參加，營舍分家庭營及團體營，單位有四人，六人及十二人等。定廿九日下午二時半乘梅窩小輪出發，登陸後轉乘巴士往大澳，兩天期間自由遊覽石壁水塘，羅田舊蹟，天后古廟，暢遊龍仔古道，水務灣，遠眺萬丈布及延年寺等。

香港商科語言秘書院設日夜秘書全科班

（港訊）香港商科語言秘書院日夜校，爲培養優秀秘書人才，擴充學位，特聘留英秘書實務專家主持教學，課程包括：必文速記理論及速度，初、中級英文打字，商業書信，辦公室管理，秘書實務，商業英文會話，進出口貿易，電訊理論及打字等，英文打字以上各科均於八個月時間完成，其他學校秘書班一年之課程，修業期滿考試及格，除發證書外，並可報考英國秘書學會，英國商業教師學會，英國皇家文學院考試，該院及英國皇家文學院合辦，適合年必十六歲以上，中五修業以上。

1982 會考商業秘書班 半工半讀極受歡迎

遠成學校九月份開辦會考半工半讀班，反應熱烈，多班已告額滿。現再加開早、午、晚生數班，該校並可協助介紹同學半工半讀工作，有志青年一律免費。校址：旺角快富街地鐵站側（近K九四一七號二樓），彌敦道七二一七號三樓。章垂詢。

讀，設早，午，晚各班，新班定於本年九月九日開課，因學額有限，宜速辦理入學手續。該校地址：九龍旺角彌敦道六〇三號新興大廈三樓，九龍旺角彌敦道新興銀行大廈五樓，香港灣仔軒尼詩道四三九號香島大廈，二、三樓。

Cosmopolitan College

229 College Street, Toronto Ontario Canada.

加拿大 多倫多

哥詩姆書院

A. 招收明年1,6,9月份，第11,12,13班大學預科生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 註港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

往海外升學者佳音

加拿大窩打老高等大學預科書院

春季招收大學預科生（12及13班）

㊀本書院爲窩打老大學之姊妹學校及在加拿大教育署註冊。

㊁校舍、宿舍及膳堂皆設備完善，更有學生保健制度。

㊂本院實爲一間爲教育之高尚書院，畢業生可得院方推荐入英、美、加各大學就讀。

備有大量本院詳細說明書，歡迎索取及查詢。

駐港辦事處：
九龍：尖沙咀山林道22—26號瓊林閣204室 電話：3-695519, 3-695510
香港：灣仔謝菲道177號鴻安大厦801—802室 電話：5-738262, 5-738263

THE WATERLOO ACADEMY CANADA

聖瑪利奧夜中學

招F.5文理科生（保送一九八二年會考）

即日接受報名，（重讀生優先取錄）。

校址：油麻地南京街八至二十號

電話：三—三〇五五四五．三—三〇七〇八二

眞理英中文中學招生

招生班級：①預科班F.6（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）中五重讀生優先取錄。附設幼稚園高初及幼兒班。

獎助學金：凡獲得政府派位及家境清貧之學生可申請助學金。

特點：本校F.6品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷楊氏大學。大陸到港學生及升F.4學生可獲優先取錄可在暑假期內補習英文。

報名日期：即日開始。電話：五—七一八八六七。五—七一二八八八

校址：分校：北角電氣道254至280號二樓 正校：繼園街38至44號（祇辦幼稚園）

校監：徐虹霞 校長：歐陽孚

浸信商科專業學校

八一—八二年度全年制日夜校課程招生通告

日校課程：

商科部—（一）兩年制商科文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）①會計學系②高級行政秘書學系③工商管理學系（備考ACCA、ICSA、IOB、LCC、PITMAN、GCE）（二）一年制商科普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）①秘書學系②會計學系③商業學系④工商管理學系（備考LCC、PITMAN、GCE）

預科部—（一）兩年制香港高級程度會考（F.6港大預科）課程：分①商科班②文科班（二）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班（三）一年制英國普通教育文憑考試（GCE預科）課程：分①商科班②文科班

電腦部—（一）兩年制電腦學高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）（二）一年制電腦學普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）（以上課程，備考英國電腦學會BCS、GCE。）

夜校課程：

商科部—（一）一年制商科全科證書課程（入學資格：中五或以上程度）①秘書全科班②行政秘書全科班③會計學全科班④高級會計學全科班⑤銀行學全科班⑥工商管理學全科班⑦商業學全科班⑧法律學全科班（以上課程備考LCC、PITMAN、IOB、ICSA、ACCA等學會試）（二）商科專業學會試全科課程（一）ACCA特許會計師公會試班（二）IOB英國銀行家學會試班

預科部—（一）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班③理科班（二）一年制英國普通教育文憑考試（GCE預科）課程

電腦部—（一）一年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會BCS試）（二）一年制商用電腦學證書班

報名：即日開始，每天早上九時至晚上九時（報名時携備相片二張及學歷證件副本）

開課日期：一九八一年九月九日（星期三）

校址：九龍亞皆老街一九號（夜校）三—七一〇二一四；旺角亞皆老街七一九號銀都大廈 三—九〇八〇二；亞皆老街廿八號（夜校）三—七四三〇一；太子道二四四號（女子夜校）三—八〇三〇一；官塘裕民坊一勝利道廿八號（夜校）三—四二〇二五；太子道大南街十八號 三—九四八〇九〇；荃灣大河道德園四號 〇—四一二二〇九；油蔴地彌敦道一四九八號 三—七二八二一；深水埗塘尾道一九六號（夜校）三—七四五二〇〇；葵涌青山道（夜校）〇—四一一八一〇〇

新法夜校預科及會考專修部暨英專部 招生

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION

REGISTRATION TIME: 9 A.M.—9 P.M.
(MON— SAT.) 即日起接受報名
DATE OF COMMENCEMENT（開課日期）
SCIENCE & ARTS COURSES.
F.7 HKU (AL) 1/8/81
F.6 HKU, CU HL), F.5 GCE (OL/AL) 1/9/81
英專各級 5/8/81
ADDRESS: 219, PRINCE EDWARD RD, KLN.
（近窩打老道明愛中心）
TEL: 3—7119206 3—7119207

本校師資優良，設備齊全，港大及倫大實驗課程，在文福道新法書院實驗室進行。

保送港大，中大及倫大考試

游學加拿大 最佳溫哥華 VANCOUVER

ALPHA COLLEGE
1820 RENFREW STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA
高級學府・自置宿舍・環境幽靜
師資優良・政府註册
阿路花預科書院

公開招收82年1月入學之G.9,10,11,12班生。特設本年11月入學之免費英語先修課程。應屆會考生五科合格者可即入G.12修讀一年趕及明年9月升入美加各著名大學。本校校董DR. IGOR GAVAC及MR. VINCE LAM常駐香港專責解答疑問指導簽證手續。本校之總代理經常備有加國資料免費供應。歡迎港澳F3, F6學生申請入學。

招生總代理是成立於1973年的
西太平洋海外升學指導中心
WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTER
地址：九龍尖沙咀加連威老道20—22A同順興商業中心（麥當奴對面）十五樓。電話：③696477（四綫）
提供完善之訂機票、接機、寄宿、醫藥保險等服務。
保證兩年內不加學費。設獎學金助學。

浸信商科專業學校

一九八一—八二年度 中學商科、文科、理科班招生通告

級別：F.4及F.5商科、文科、理科班男女生（分早、午、晚班）保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試

報名：即日開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備相片兩張）

校址：九龍亞皆老街校舍29—33號 三—七一〇二一四；旺角彌敦道719號銀都大廈 三—九五二九四；荃灣大河道德園40號 〇—四三八二一九四

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電彩色電視日夜新班及暑期無綫電實習速成科

暑期科專學原子粒收擴音機學費30元包括書籍器材每週上課三天。

校址：正校深水埗保安道22至26號，分校旺角砵蘭街388號近太子道

索章請電：K807806 K803804 K834989 即晚齊各上數迎到校參觀

博允預科夜校

香港大學文理學士主辦 九龍油麻地南京街30號 電話：K857787 889912

（一）預科：港大、倫大高初班
（二）夜中學：中一至中五會考班（中五重讀生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班

德善英文書院

日夜校招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：（一）F.6（預科班）
（二）F.5（重讀生）
（三）F.1—F.5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便

電話：3-964621 3-964519

加、英、美－升學

本中心專爲升學海外如加，英，美等地之學生服務。其宗旨如下：

（一）爲同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）爲同學們選擇適合之大學及中學
（四）爲同學們代購廉價的學生機票
（五）爲抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）爲同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話

＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手册＊

海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

顯輝英文中學招生

班級：（1）F.5會考重讀生
（2）F.1—F.4插班生
（3）幼稚園各級新生（冷氣設備，校車接送）

校址：香港堅道129—133號
電話：5—246682，5—249141，5—257725
（誠聘高年級各科教師，來電約見）

校監：胡永輝

九龍城篤信中學

一九八一至八二年度招生通告

簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良

招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3）政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。

報名日期：即日開始

考試日期：報名時通知

報名手續：携備相片兩張及報名費三元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號

電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

劍橋商學書院

八一—八二年度招生（日夜校）

本校特爲中五畢業生提供基本商科課程以應付本港工商界之需，所有學員均保送參加各項公開考試，畢業後由校方頒發證書。

學制：（甲）一年制商科課程（保送參加G.C.E/L.C.C./PITMAN等試）
（一）秘書全科班
（二）商科全科班
（三）會計學全科班

（乙）一年制預科課程
倫大（G.C.E.）預科班：分（一）商科全科班（二）文科全科班。（保送參加投考82年度英國G.C.E.文憑試）
中大預科班：分（一）商科班及（二）文科班（保送參加投考82年度中大入學試）

（丙）二年制預科課程
港大預科班：分（一）商科班及（二）文科班（保送參加投考83年度港大入學試）

上課編制：分上午班，下午班及夜間班。
入學資格：中五或以上程度。（備註：凡報考預科課程者必須携備會考成績及相片二張）
開課日期：一九八一年九月八日
校址：九龍旺角彌敦道七一九號銀都商業大厦三一五樓（電梯按③字）
查詢電話：3—963113

伯裘英文書院

元朗・大埔 各分校招男女生

（一）F.1轉校生可獲政府免費學位。
（二）F.5重讀生。
（三）其他各級空缺請到各分校查詢。

校址：錦田：錦田大馬路 電話：〇—七六〇六二三
元朗：元朗康樂路一三二地段 電話：〇—七七九五六一
洪水橋：洪水橋青山道德慶大厦 電話：〇—七七五六一三
大埔：新界大埔墟運頭角 電話：〇—六五八〇二三

夜校：元朗校英專、英中續招各級插班生。晚七至九時辦公。

校長：譚萬鈞

瑪利亞女書院

GCE 商科班 中大 文、商科班 F.4 F.5 文、商、理班

校址：九龍，深水埗，元州街。二三三至二三七號（金慶酒樓對面）

電話：K八六一三六五 K八六六七七一

聖璐琦男女英文書院招生

爲使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：

一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班（學費與半日制同，不另收費舊生與新生均可自由報名，額滿即止）。
二、本校將與大規模之社會工作機構合作，爲學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。
三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。

班級：F.1—F.5
報名：由即日開始申請，請携派位證或成績表
地址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置樓
準校舍電話：5-272553、5-272563

（本校爲接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可爲轉校轉網學生代辦手續）

校監兼校長 李福柱

禮聘各科教師

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：七樓（7字） 3-853568, 3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字） 3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
全聯商業大厦（鱷魚恤樓上） 5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

New classes commence in September 1981（九月份新班通告）

PART TIME EVENING COURSES

Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口貿易及計價	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札		

Commercial Course (Evening) 夜校商科班

學制：三個月結業（太子道夜校）
科目：簿記，商業書信，進出口貿易及C.I.F.

九龍油麻地校

新校校址：九龍油麻地彌敦道498-500號泰盛商業大厦一至六樓（近窩打老道口及油麻地文明里地鐵站對面） 3-858577

九龍太子道夜校

校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）電話：3-305487

能仁書院 佛教英文中學 聯合通告

週日各方就本院校招生事，函電紛詢者至衆，特通告如下：

一、研究所：本院哲學研究所，中國文學研究所招收研究生，經已額滿，仍酌收選科生若干名。
二、大專部：佛學、哲學、文學、英文、新聞、藝術、社教、社工、工管、銀會、建築各系續招一年級新生及二三年級插班生。
三、大預部：中六（中大班）文、理組，日班全部額滿。中六（中大班）文、理組，夜班尚餘少數學額，繼續接受入學申請。
四、佛教英中：僅中三級尚餘少數學額，繼續接受有志學生申請。
五、佛教夜中：中二，中三，中四級，尚有少數學額，繼續接受有志學生申請。
六、校址：（一）研究所—九龍元洲街三四〇號豐祥大厦③字樓。電話：三—七九四三一二 三—七九四三一三
（二）大專大預—九龍畫校角道三三五—三三九號。電話：三—八六六七八八 三—八七七三九一
（三）夜中學—九龍醫局街一七六—一七八號 電話：三—八六三二七四

諾貝爾中英文日・夜書院

創校二十年

編制：英文中學：中一至中六
中文中學：中一至中六
夜中學部：中一至中六

1. 全部保送會考
2. 中五專授中大課程
3. 中六保送升台灣各大學

即頒獎助學金 全年獎一千元 全年助五百元

中大班 擴收日夜新生

帶會考或原校成績單面見校長申請。額滿即止。中四以上文理科分班上課

招男女生

正校：九龍界限街一〇七號 火車橋附近
電話：3—370815 3—371904

加拿大升學注意

OLD CANADA COLLEGE
99, CARTWRIGHT AVENUE
TORONTO, ONTARIO
M6A IV4 TEL: (416) 782 1186

1. 招收二月及六月各學期之11，12，13班（大學預科班）新生（F.3以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。
2. 校園優美：佔地24萬呎，有足球場、籃球場、壘球場、網球場及室內運動場，供給學生課餘活動。
3. 設備齊全：有圖書館及完善實驗室，現更增設四部新型電腦，以求提高教育質素。
4. 師資優良：校長：MR. W. CHARLES WORTH (B.A.B.P.E.M.ED)乃多倫多教育界知名人仕，歷任加拿大政府中學校長十餘年，導師均在加拿大各大學教育系畢業，資歷深厚，有多年教學經驗，並有多位爲前各大政府中學主任教師。
5. 專人負責協助申請簽證，並代安排住宿問題。

香港辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大厦按10字1001C室（出電梯轉左）
電話：3—7215682 3—7216861

新法英文夜校商科部

NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119209 (2:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

Applications are invited for: One Year Certificate Courses (Commencing September, 1981) leading to Professional Examinations.

Qualified Secretary — Pitman Group Certificate?
本校爲PITMAN考試中心，學生修畢秘書課程，可在本校直接考取必文考試局專業秘書全科證書。

Secretarial Certificate/Executive Secretarial Diploma

AIB Stage I without 1 'A' 2 'O'?
(One Year Certificate Course in Bankers)
By taking LCC Exams as recognised by Inst. of Bankers.

ACCA without 2 'A' 3 'O'?
(One Year Certificate Course in Accounting)
By getting equivalent qualifications from IAS

Business Management Diploma (LCC, AIA, BCS)
Commercial Studies Certificate (LCC, IAS, AIA)
Commercial Practice Certificate (LCC, Pitman)
Banking Certificate Course (AIB)
Accounting Certificate Course (ACCA, AIA, LCC)

課程由工商管理碩士，會計師及專業人士任教，簡章向香港圖書中心及各大書局索閱。

侯官資校提供有關資料 教署新學年開始後 提早檢討中三評核

關注中三試聯委會代表與教署代表會談 李越挺謂教署將在兩週後提出檢討方式

（特訊）各界關注中三試聯合委員會代表昨晨前往教育署，與教署代表商討中三評核試事宜，並再度要求當局提早全面檢討中三評核試。

十三名代表學界、社工、文教、居民及宗教團體的人仕，昨晨與教育署署理高級助理教育署長李越挺及初中成績評核組負責人翁啟彰會晤，表達彼等搜集所得的資料，發表各界之反應，並解決中三評核試之方法及問題。

該委員會同時向教署提出下列四點：（一）教育署對中三試的看法；（二）中三試在教學上造成的問題；（三）政府資助中四、中五學位的財政問題；（四）英童受資助學位問題。

該會主席黃文泰指出：教育署原定於一九八三年初全面檢討中三評核試，但經過昨日之會談後，該署表示在新學年開始後，會官、津學校提供有關資料即進行檢討，包括技術上和實質上。

黃文泰表示希望當局能作公開檢討，並有教育界人仕及家長參予。

港府高層人仕曾表示整體資助中四及中五生不成問題，然而，目前的情況卻是只資助英童，使他們可直升至中五，該署解釋這是根據英國的教育制度。而李越挺則謂不知情。

黃氏則認爲這對本港學生不公平，同時，政府人員之說法也混淆不清，震撼民意。

對於昨日之會談，黃文泰表示不太滿意其結果，但教育署總算不再堅持至三年後始作檢討。

該會將於日內以書面通知教育署，要求答覆，而李越挺表示教署將於兩週後才答覆，及提出以何種方式檢討。

教育署一位發言人說：原則上來說，中三試是已承認的制度，但該署會接納委員會的意見並加以考慮。（綺）

有沒有吵架？

流水篇　阿濃

孩子們：

我們不在家的時候，你們有沒有吵架？

看來吵架一定有，因爲這已成爲你們生活中的一部分，但願你們沒有吵得太厲害。

你們兄弟姊妹之間，本來應該相處融洽，因爲我們對你們一視同仁，絕無厚此薄彼。只要你們肯冷靜地想一想，一定會承認這一點。

可是你們之間，偏偏相處得不太融洽，快快樂樂地一起玩的時候少，惡言相向，互相搶奪的時候多，這使家庭的氣氛受到破壞，使大人心中常感不快。

看來是我們對你們的照顧太週，是你們的生活太過順境，是你們生活中從未遇上風風雨雨，身在福中不知福，爲一些小小的不順心，不如意就怨天尤人，而不知珍惜眼前的一切。反觀那些遭逢逆境的家庭，兄弟姊妹反而能夠相親相愛，互助互濟，因爲到那時候才知道一家人親密團結的重要。

你們可知道，在別人眼中，你們的樣貌是多麼相似，即使不認識你們的，也知道你們是兄弟姊妹。希望你們相處得也真的如同兄弟姊妹！

爸媽字

教育電視十年來 不斷努力求改進

教育電視首席督學潘振邦稱

教育電視現已播映了十年，但仍不斷努力，以求改進。

本港所有教育電視節目，均由教育電視組與香港電台電視部合作播製，彩色播映，全港約有六十一萬名小三至中三的學童觀看。該組人員不斷與教師及學生接觸，務使節目內容適合大多數同學。

首席督學（教育電視組）潘振邦指出，目前製作教育電視最大的困難是如何使節目配合個別學校的教學進度，因爲無論在課程和進度方面，各校有所不同，甚至同校各班亦有所不同。

他說：因此，我們極力使節目的水平適合大多數學生。

爲達到此目標，由校長，教師及教育電視組人員組成的電視節目委員會，努力務使節目內容更適當而充實。

教育電視製作者及該組督學經常往不同學校收集意見，經綜合討論後，再定出節目的方針，以切合香港學童的需要。

本港現時約有百分之九十的學校，包括官立，補助及私立學校，經常收看教育電視，觀衆總人數爲中學二十七萬人，小學三十四萬人。小學的教育電視節目，有中國語文、英國語文、數學及社會科；而中學則加多理科。

教育電視由一九七一年的黑白製作進展至七六年的彩色製作。

美國銀行副總裁高偉賢頒發本年度大學校際學生辯論比賽冠軍獎與香港大學四位學生代表（左起：龐元樟、葉寶華、梁傑文、吳政煌）

教育一週

無情的機構

勞必基

朋友把他對學校的觀感告訴我，他說學校是一個無情的機構。這話驟聽起來，使人感到詫異，更使我們這羣爲人之師的感到不安。朋友解釋說：今日的學校沒有一點人情味，校長和教師操了生殺大權，分數的寬緊全握在他們的手上。學年成績差了一些，便要留級，會考成績差了一些，便要離校。家長代爲申說求情，校方便拿出甚麼學科總分、平均成績、全級名次等來做證明。其實這些所謂總分、成績、名次等，實在是不能作準的啊！

像這樣的牢騷，不單聽自一個人，也聽自許多人，甚至教師本身也有同樣的感受。尤其是上月底中三試和本月中中五試放榜後的一段時間，朋友，同事打電話來訴苦的很多。苦從何來？他們只不過想子女能夠繼續學業。在原校升讀當然最好，要不然，只要有個中四或中六的學位，也不管是甚麼學校，便立即去報名繳費了。

話說回來，學校所以扳起面孔，無情拒絕一些成績較次的學生，其實也有它的苦衷。學校所設班級的數目，不是完全由它自己決定的。所有接受政府資助的學校，全得服從既定的政策。中四班級比中三少，中六班級比中五更少，整座金字塔式的建築，是按照計劃有意去造成的。

儘管有些人口口聲聲向大衆更正中三試的形象，說它僅是個共同測驗，不是個公開考試，它的作用只爲校內調分，但已使家長人人矚目，學生個個驚心，政府官員都極力正名還是中三成績評核試，不提中四學位，不說淘汰性質。他們不提中四就像沒有責任去爲學生找中四學位，但到頭來學位問題始終要解決的，二千多人中約三分之二獲得重新安排，總算舒了一口氣，可是事情必須立刻檢討，加以改善。他們不說淘汰，可是淘汰之局早已形成，數以萬計的學生，連同幾倍數目的家長，還有三倍四倍分擔憂慮的親友在爲這些淘汰出局的人設法，說盡不少安慰與鼓勵的話。關心考生試後情緒的團體，利用熱線電話或當面會談，相信也作了不少有意義的事。

中五試的優勝劣敗和中三試一樣，也是極端無情的。當過中五班主任的一定有這個經驗，派發會考成績單那一天，學生誠惶誠恐的心情，眞是沒法形容，口中雖然沒有判詞，但在學生心目中自己就是個無情的法官。子女未到中五階段的教師還沒有親身經驗，要是自己也是中五生的家長，就會感到苦候放榜的滋味；自五月底到八月中，時間不可謂不長。子女中五之後何去何從，在未獲會考成績前，一切計劃只屬假設。一紙成績單到手後，才趕忙辦事，其中的經歷是夠使人心力交瘁的。

中五學生在學校結業時的破壞行爲，已是人所共知的事實。不論名校不名校，課堂裏的東西常因發洩積憤而搗毀。現在這種情況竟禍延中三了。更不幸的是大部份的中三生一參加過評核試後，已表白了無心向學。這不但影響班中他人的學習，也影響整個學校的風紀。問他們搗毀的意圖，說不出來；問他們將來有何打算，也毫無以對。學生的無知使人不忍深責。他們所以搗毀公物，全因缺乏歸屬感，學生與學校之間已無感情存在。

從人之患的角度來看，教師之中，多半是盡責的。書本內容，課外知識，都已盡力教給學生了，平日對德育方面的提點也下了功夫，於心無愧。而在與學生的交往中，教師對學生最能體諒，個人的真誠也常博來好感。爲甚麼學生也把敵意從學校轉到教師身上呢？一句話說穿了，就是學位競爭受到挫敗後的報復吧了。學生受到制度的擺佈，被逼斷受教育的機會，而校長、教師只有坐視而無法援手，說來眞使人歎惜不已。

十五歲、十六歲的年紀，要求再讀一點書，再受一點他們喜歡的教育，算是件奢侈的事嗎？他們希望仍能留在校裏，與相熟的百多人同級，三四十人同班，繼續切磋琢磨，互相勉勵，又算是件過份的事嗎？每個人必經一段學習低潮的時候，他們偏偏就在這個關頭失守，難道就不可以再給予一個補救的機會嗎？十五歲這個關頭比十八歲的更爲殘酷，因爲十五歲時只在中學渡過三年，心智較爲幼弱，眼看一半人留、一半人去，黯然神傷自是不免。而十八歲時則已完成一個階段，大多事先有過打算，就業、升學，也易爲自己或他人所接受，心智較爲成熟，情緒較爲穩定，各種壓力也易於抵受呢。

一般人以爲學校是個無情的機構，究竟它應否受人家這樣的指責？辦教育的，無情而有理，本來也講得過去，但是其中有理嗎？所謂理又能使人信服嗎？中四和中六以上的教育應當如何擴展，使學生情緒得平，才能得展，是個亟需研究的重大問題。

中大校外進修部 藝術文憑課程作品聯展

廿七起藝術中心展一週

香港中文大學校外進修部定本月廿七日至九月二日假座藝術中心包兆龍畫廊四樓及五樓全層舉行爲期一週的學員結業作品聯展。參展學員結業自「現代水墨畫」、「素描及繪畫」、「商業攝影」三項文憑課程。參展人數爲四十九人，其中約半數爲素描及繪畫文憑課程學員。作品種類計有水墨畫，油畫，乳膠彩，水彩，素描及商業攝影，共二百多件。各班學員追修期限雖然只有一年半至兩年不等，但是從展出作品水準看來，甚具專業性，尤其在創作觀念上頗多新意，很是難得。

該校外進修部藝術課程負責人表示，今次展出的作品多姿多彩，令人耳目一新，更加肯定該部的藝術教育宗旨，即從事藝術創作應從基本功夫做起，然後再學其他新技法及新觀念，可收事半功倍之效。基礎打好就不怕

提供青少年康樂活動場所 女童軍元朗康樂中心

週五鍾逸傑主持奠基

香港女童軍總會爲提供一所設備較爲完善的活動場所供青少年使用，現時已決定在短期內把屬下的元朗康樂中心拆卸重建，而新廈的奠基禮將於廿九日（星期五）下午三時卅分舉行，屆時新界政務司鍾逸傑將應邀主持是項儀式。

出席當日典禮的嘉賓，除了各捐款人士外，還有鍾逸傑夫人，社會福利署署長程佑文，新界鄉議局主席劉皇發，元朗理民府馮國強，新界地域童軍總監張枝繁，署理香港女童軍總監蔡惠鸞女士，及香港女童軍助理總監（新界）何愛儀小姐。

元朗康樂中心佔地約二千平方米，於一九七二年由政府撥予女童軍會作爲營地之用，近年來，由於使用人數不斷增加，這所設備簡陋的建築物已不足應付需求，故該會計劃把它重建，而英皇御准香港賽馬會及很多新界區社會賢達亦響應此項重建計劃，並捐款資助建築費用。（成）

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

粵語和普通話詞彙的對比

中文教師和普通話（國語）教師表示，香港許多學生寫起白話文和說起普通話來，假如不是辭不達意，就是滿是粵語字眼。這也難怪，粵語是香港的日常用語嘛。然而，我們怎樣幫助香港的學生用普通話（包括寫出來的白話文）去表達呢？

粵語和普通話詞彙對比的研究，肯定是其中一個答案。北京大學的王力教授和香港中文大學的劉殿爵教授也都曾經指出粵語和普通話詞彙對比研究的重要和迫切。

有鑒於此，香港中國語文學會最近成立了一個粵語和普通話詞彙對比小組，逐個粵語詞兒去推敲相當的普通話說法，現在從編寫出的初稿中選出幾則詞條來登載，藉此徵詢一下大家看法，希望讀者多提意見。

離譜——不像話，離譜（見現代漢語詞典）。例如：咁淺嘅字都唔識，眞係離譜（這麼淺易的字都不認識，眞不像話——眞離譜）。

論盡——笨（嘴舌、動作、思想等）；麻煩。例如：（一）乜你咁論盡架（你怎麼那麼笨哪）！（二）咁論盡，講極都唔清楚（笨嘴拙舌的，講來講去都講不清楚）。（三）呢匀眞係論盡喇（這回可眞麻煩了）。

撈攪——亂七八糟，亂糟糟；複雜；麻煩；混亂；不檢點。（一）佢將我的嘢搞到撈攪（他把我的東西弄得亂七八糟）。（二）佢做嘢好撈攪（他工作很沒條理）。（三）呢件事而家好撈攪（這件事現在很麻煩）。（四）佢的行爲好撈攪（這個人很不檢點）。

巴閉——了不起；排場大；窮忙；不得了。例如：（一）有乜咁巴閉（有什麼了不起）！（二）佢個晚請飲，認眞巴閉嘞（他那天晚上請客，這排場可眞大呀）。（三）佢個人成日都好巴閉架，膽出膽入（他這個人整天窮忙，跑來跑去的）。

簡訊：星期二、五晚七時半至九時普通話初級班九月四日開課。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

全港普通話朗誦賽

十月廿五舉行 報名表誦材備索

本年度香港普通話朗誦比賽定十月二十五日假九龍窩打老道山文福道中華基督教女青年會柏顏露斯會所禮堂舉行。請澳門東亞大學文學院院長馬蒙教授，香港中文大學中文系常宗豪主任、香港詩歌朗誦團名譽顧問劉秋生擔任顧問。

此項活動由香港普通話研習社、香港詩歌朗誦團、中華基督教女青年會柏顏露斯會所學生少年部、聖公會樂民社會服務中心、旺角街坊會陳慶社會服務中心、香港教育專業人員協會國語組聯合主辦，香港中國語文學會普通話部、香港青年協會紅磡青年中心協辦。

比賽項目有：詩歌、散文獨誦，詩歌集誦，詩歌、散文、戲劇小組集誦。

評判方面請得國內、本港十七位經驗人士担任。

報名者可向下列團體索取表格和誦材：香港普通話研習社「三一二三〇三〇」，女青柏所學少部「三一七一三九二二」內線學少部，聖公會樂民社會服務中心「三一一一三三一八五四」，陳慶社會服務中心「三一一一九五三一〇七」。（成）

美術

我國著名女畫家周思聰（下）

呂智敏（北京文藝年鑑編輯部供稿）

一九五九年的暑假，周思聰和同學們一起到長山島去慰問解放軍，參加野營活動。一天中午，排長高興地向大家宣布：「爲了慶祝你們之中一個人的畫獲得世界青年聯歡節銀質獎章，咱們今天中午吃糖包！」周思聰和同學們一樣，驚喜得左顧右盼，想猜出這個幸福的人到底是誰。可是，同學們的眼光都集中在周思聰身上來了，而且，他們絕對相信自己的判斷。這個爲祖國爭得了榮譽的人確實是周思聰。得獎的是一幅山水寫生畫「頤和園一角」。這雖然是一幅寫生作業，但從那樸素詩情畫意的畫面中，却表現出年青畫家對藝術嚴肅，熱誠的態度，扎實而嚴格的訓練以及質樸的藝術風格。李可染先生從許多學生的作品中選出了這幅畫，老師、同學們熱烈地祝賀周思聰。院刊也約她寫談感想。十九歲的青年畫家這樣寫道：「這是李可染老師和其它老師們諄諄教導的結果。」虛心、勤奮、執著的追求使她爲祖國爭得了榮譽，也使她登上了藝術創作的第一個高峰。

一九六三年，周思聰以優異的成績從美術學院畢業，身後鋪着一串堅實的腳印，眼前展開一條五彩的道路。她被分配到北京畫院專門從事中國畫創作。她鄙棄關在畫室裏搞「創作」，熱情地投入了生活的激流。她在鋼鐵廠的平爐前和工人們一起監視過沸騰的鋼水，她在紡織機旁做過擋車工，她握過鋤頭，下過礦井，伴和着生活的旋律，揮筆作畫。她創作了寫意畫「售票員」、「紅花朵朵迎模範」、「窯工淚」、「焦裕祿」、「周總理來到紡織廠」等一批構圖新穎、形象鮮明的作品，給首都畫壇增添了一股清新的氣息。

此後，她的作品不斷出現在展覽會上和各種刊物上，有反映知識青年回到母校向老師匯報成績的「長的青松」，有反映抗災鬥爭中新鮮事物的「抗震小學」，有歌頌周總理和勞動人民血肉相聯的「清潔工人的懷念」，還有「重返前綫」、「山區新路」以及花鳥畫「百合花」等。一些博物館、紀念館也曾約她作畫，她曾爲白求恩紀念館創作了「朱總司令和白求恩」，爲柯棣華紀念館創作了「周恩來同志會見柯棣華醫生」，爲「周恩來同志光輝戰鬥的一生」展覽會創作了「敬愛的周總理永遠和我們在一起」，爲魯迅紀念館創作了「魯迅和青年」、「魯迅和陳賡大將」。她還爲文學作品精心繪製過四、五十幅插圖，女作家冰心的一些作品以及張潔的獲獎作品「森林裏來的孩子」和「有這樣一個青年」等小說的插圖都是出自她的手筆。

一九七八年，她來到邢台地震災區調查訪問，採擷形象，創作了感人肺腑的「人民和總理」。當她站在畫架前，描繪着總理那剛毅的面龐的時候，她想起了一九七六年寒冷的一月，她是怎樣在哀樂聲中，在慟哭聲中，飽蘸着熱淚的淒墨，爲柯棣華紀念館畫出了「周恩來同志會見柯棣華醫生」這幅畫。今天，畫家的心又沉浸在深切地哀悼與懷念之中。她不由得提起筆，寫下了這樣的題詞：「俺們捨不得總理走，他說：『重建家園後再來看你們。』如今災區變成新村，俺們大伙盼啊，盼啊，就盼着那一天……」記邢台地震災區一位老鄉的哭訴。」這題詞既表現了總理生前受到了人民的由衷愛戴，又表現了總理過世後人民對他的深切懷念。這就使「人民和總理」這幅畫思想更加深刻，感情更加厚重了。

周思聰一共畫過六幅表現周總理的作品，這些畫的共同特點是：沒有把領袖放在高山之巔，大河之濱的莽景前，也沒有在領袖人物頭上塗飾光環；在她的畫裏，總理總是做爲普通的一員生活在人民中間，人民心目中的總理正是這樣的形象。「言爲心聲」。畫家是用畫筆說話的，而只有真正和人民心心相印，息息相通的畫家才能用畫筆爲人民代言。人民熱愛周思聰的這些畫，正因爲它們表達了人民的思想感情。從「頤和園一角」到「人民和總理」，周思聰又攀上了一座新的藝術高峰。

現在的周思聰已經是一位卓有成就的畫家了，國內畫展少不了她的作品，在國外巡迴展出的「中國畫展」上也不乏她的力作。去年七月，她赴日參作了在東京舉行的「北京畫展」活動，她和她的作品「朝露」一起受到了日本朋友的熱烈歡迎。在中國美術家協會第三次代表大會上，她又當選爲美協第三屆常務理事會理事。

周思聰現在做什麼了？她還在追求着什麼呢？

參加完建國三十年美術作品發獎大會，冒着崢嶸的春寒，周思聰到東北去了。在撫順煤礦，老礦工含着熱淚向她講述了日僞時期亡國奴生活的難言痛苦。一幅幅觸目驚心，血淚斑斑的畫面在她跟前展開了。她帶着許許多多的感觸和素描回到了北京。

於是，在北京、南京兩畫院的畫展上，就出現了一幅周思聰、盧沉夫婦合作的畫，題目是「同胞、漢奸和狗」，這正是一幅反映在日本侵略者鐵蹄踐踏下的礦工生活的作品。這幅畫以它主題的深刻化、構圖的獨創性贏得了觀衆的贊賞。這只是周思聰、盧沉計劃之中的大型組畫「礦工圖」中的一幅。畫家們在這幅畫裏告訴人們：民族的災難，歷史的教訓必須記取！在表現手法上他們力圖打破礦史式的老一套構思。爲了能更好地繼承中國傳統繪畫的優良傳統，這一對生活上、藝術上志同道合的伴侶一起臨摹了清代畫家任伯年的許多人物畫，認真地研究探討運用中國傳統繪畫的「綫描」手法刻劃人物的筆墨工力。畫家們計劃，三年之內全部完成這組大型組畫的創作。

最近，一部周思聰、盧沉的畫冊就要問世了。親手培育他們成材的葉淺予先生爲畫冊寫了「序言」，其中有這樣一段話：「願他們懷着純樸的感情，保持「我們了」那樣的獨創構思，攀登藝術新高峰。」這是老畫家的祝願，也是一切熱愛周思聰和她的畫的人們的祝願。

周思聰

市政局獲贈 陶瓷茶具珍藏品

市政局今日獲贈四百七十六件主要是中國茶具的陶瓷珍藏品，年代有遠自七世紀以至二十世紀者。該些茶具亦爲世界上最大批的宜興茗壺珍藏品。

這批茶具係由前市政局議員羅桂祥捐贈，並由市政局主席張有興在一項儀式中代表市政局接受。

羅氏係於一九六二年四月至一九六六年出任市政局議員，在職期間，一度担任博物館事務委員會主席。

對於羅氏之捐贈，張有興主席深表謝意，並說該批陶瓷至爲稀有而珍貴，香港市民將可一開眼界。

羅氏答稱，此次捐贈是應市政總署署長黎敦義之意見，將該批珍藏捐贈給市政局，俾本港市民能夠欣賞，他希望每位香港市民，包括茶具藝術及茶道有研究之學生能夠前往欣賞。

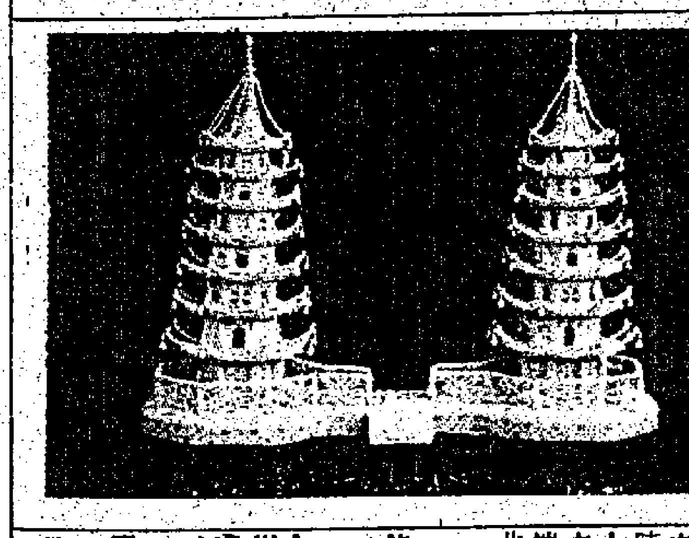
該批珍藏品，足以反影中國茶具在過去一千四百多年來的演變過程。它們將整批放置在前三軍司令官邸。該官邸即將進行修葺，易名爲茶具文物館，成爲市政局藝術館之分館。預料修葺工程可於一九八二年底竣工。

這批珍藏品大部份是中國陶瓷器皿，年代有遠自唐朝（六一八—九〇七）至二十世紀的，其中大部份都是注子、茗碗及茶杯等。

這些珍藏代表了中國各省各代的陶瓷藝術和技巧，計有唐代的邢窰及越窰製品、宋代的定窰及建窰製品、元代的青瓷及明清的青花、單色釉瓷及彩瓷精品。藝術館館長譚志成說：「這些珍藏品極爲珍貴，其中一套康熙的十二花神杯更屬稀世珍品。」

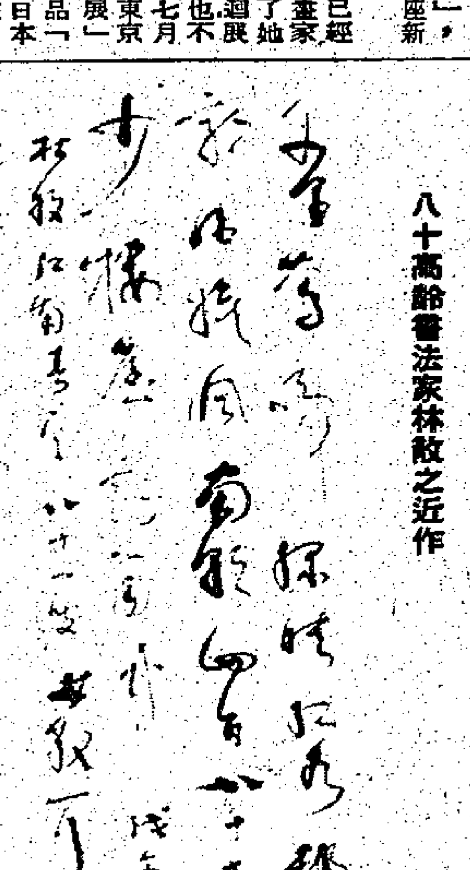
「這些珍藏中最足稱道者爲一組目前世界上最大的宜興紫砂茗壺收藏，這組藏品幾佔全部茶具藏品之半。不少紫砂陶皆有名陶工的款識，計有明清宜興名家時大彬、徐友泉、陳仲美、陳鳴遠、惠孟臣及楊彭年等。」

除中國名壺手的作品外，藏品也包括英國、荷蘭及日本的仿宜興製品，全部都是羅氏自世界各地搜購得來的，且皆爲研究宜興陶藝、茶及茶葉貿易的珍貴實物。

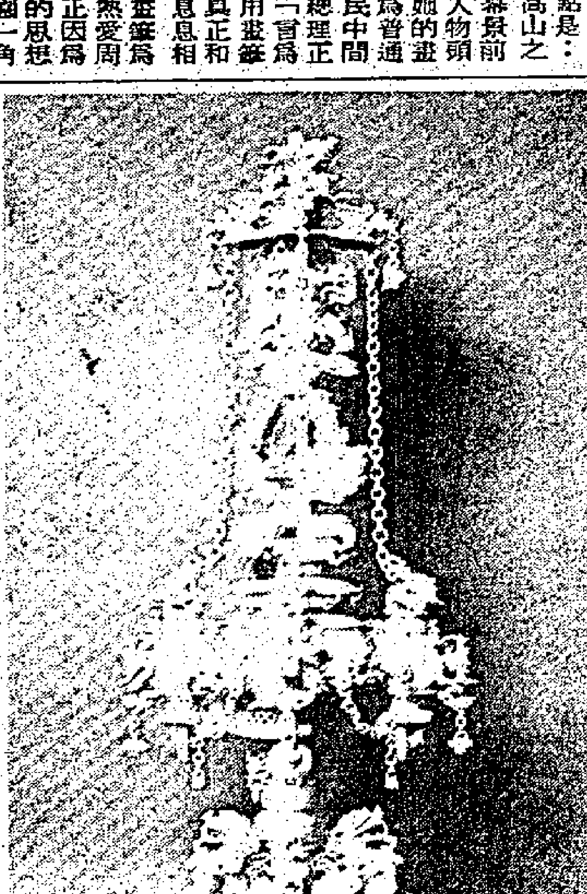


眞珠雙塔

彩繪花鳥櫃



八十高齡書法家林散之近作



龍鳳玉雕

江蘇省字畫工藝品展銷會

設於香港高士打道一六六號信和財務大廈廿一樓的「雨花貿易有限公司」最近主辦一個展覽兼出售的「江蘇省字畫工藝品展覽會」，展銷會的意思是你不買，只用慧眼參觀，也是歡迎。看慣了星光行中藝公司以及大會堂展覽廳的展出，你會覺得「雨花」的地方小了些，然而仔細欣賞，倒也是「琳瑯滿目，美不勝收」呢，因爲展出的項目不少，質量也高，比較精美的工藝品達數十萬元一件的也有。主要項目則有：名人字畫、揚州漆器、蘇揚刺綉、珍貴玉雕等等。懸掛陳列出來的有林風眠、程十髮、亞明、陸儼少、陳大羽、吳青霞、范增、王个簃、黃胄等等，條幅匹幅都有，售價從數百到數萬。也有只供欣賞並不出售的非賣品。

揚州漆器亦甚可觀，展出項目有台屏、漆盤、掛屏、烟具、地屏及各種櫃櫥等等。揚州漆器歷史悠久，是中國傳統工藝美術品之一。它具有造型古樸，雕刻精緻、紋樣美麗、色彩絢麗等的東方民族風格的工藝特色。產品種類有「雕漆嵌玉」、「刻漆」、「平磨螺鈿」、「骨石鑲嵌」、「彩繪勾刀」和失傳已二百餘年的「點螺」等。很多品種既是珍貴的藝術欣賞品，又是具實用價值的生活用品，買了去擺設或饋贈親友，既名貴又大方。

蘇揚刺綉方面，展件比較小巧也更精緻，有仿古作品，色彩文雅調和；也有「雙面綉」，兩面一樣欣賞，不僅以優美的工筆畫作綉稿，也做到色彩逼真、綉工精緻、形態生動自然。其中最討人喜歡的相信是一件雙面綉「紅梅」台屏了；在那早春二月的寒氣砭人肌膚的時光，梅花昂首向陽而盛開，寒歲而不凋的風格千百年來一直受到人們的讚賞；這幅綉品表現了梅花軒昂俊俏，堅貞的姿態和性格，把梅花的橫斜疏影、清淡暗香的風韻表現得維妙維肖。此幅傑作價值數千元。

珍貴玉刻項目最令人嘆爲觀止，因爲篇幅有限，本文只打算介紹兩件：

「龍鳳玉雕」的原材料是緬甸的一整塊重達六十二公斤的珍貴白玉，由十八位工匠窮一年的時間雕琢成高達八十八公分的「龍鳳玉雕」，其上有三十五條龍和六隻鳳，包括六隻宮燈、二百六十隻玉環和爲數不少的玉鏈，霞紋共同組成，端莊典雅而栩栩如生，標價六十四萬元。對好此物的富人來說，花這筆代價據爲己有是值得的。

「真珠雙塔」，顧名思議便知是由真珠串成的一對寶塔。「珍珠塔」是中國傳統故事、戲曲、傳說中常被用來描述的寶貝，評彈劇目中就有「珍珠塔」，京劇「四進士」中也有「雙塔寺前」等的唱詞。這次展出的「真珠雙塔」是蘇州工匠們用了五萬七千顆重量大小真珠精心串成，高達三十八公分，每座塔有七層。價值六萬四千元。

有興趣可以買一二件回去擺設或送人，不打算購買的，去參觀一下增長見識也很值得。「江蘇省字畫工藝品展銷會」自本月二十一日起，展期約有一個月。愛好者不可錯過機會。

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
	RIGHT HARVEST	日本	廿五	東源
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿五	中央
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	基隆	廿五	渣華
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東海
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿五	百保利
福他利奧	FROTARIO	南美	廿五	美邦
海灣橋	BAY BRIDGE	美國	廿五	川崎
耶加達	DJAKARTA	日本	廿五	日郵
利華尼士	NAVALIS	南非	廿五	渣華
渣華萊利	NL.LOIRE	南美	廿五	渣華
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿五	聯航
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿五	海豐
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿五	海陸
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	廿五	總統
利奧士	ENTRE RIOS 2	南非	廿五	太古
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	廿五	馬士基
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	廿五	港郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	蘇聯	廿五	華林
新百靈	NEW LARK	華北	廿五	新僑
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	廿五	協成
合安	ELMO	新加坡	廿五	海聯
[illegible]	MINTSUNG	大連	廿五	招商局
長貴	EVER VALUE	美國	廿六	利達
大公爵	OASIS DUKE	日本	廿六	東源
比利嘉六號	NO6.BINEKA	台灣	廿六	神達
	MALAKAMD	卡拉奇	廿六	東海
渣華馬尼拉	NEDLLOYD MANILA	西非	廿六	渣華
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	廿六	利達
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	廿六	華林
嘉惠	CHAR HUI	台灣	廿六	嘉慶
美丹丸	MEDAN MARU	日本	廿六	日郵
雅詩	HP ACE	釜山	廿六	東發
電近商人	FALCON TRADER	日本	廿六	日郵
木星	JUPITER	釜山基隆	廿六	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿六	央中
福興	FOO HSING	台灣	廿六	海豐
藍鯊	BLUE SHARK	巴生	廿六	大源
貴州	KWEI CHOW	紐西蘭	廿六	太古
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	廿六	港興
山幸丸	SANKOU MARU	馬尼拉	廿六	中央
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	廿六	馬士基
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	廿六	泛達
長勝	EVER VICTORY	高雄	廿六	利達
金寶利雅	AL JABIRIAH	台灣	廿六	怡和
翠湖	BARBER TSU	美國	廿六	百保利
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿六	利洲
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	廿六	香島
金華	KING HWA	高雄	廿六	東海
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	台灣	廿七	神達
都麗思	DORIT SKOU	上海	廿七	華夏
泰山	TASHAN	上海	廿七	招商局
國利	KUO LIE	高雄	廿七	海昌
愛瑪黛絲	ELMA DOS	基隆	廿七	太古
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	廿七	總統
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿七	港郵
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿七	馬士基
莫斯加爾高	IVAN MOSKALENKO	曼谷	廿七	華林
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿七	海陸
提嘉	TEKAD	新加坡	廿七	天祥
東方鴻圖	ORT.CHARGER	基隆	廿七	港郵
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	廿八	港恒
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	廿八	港郵
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿八	香島
歌古隆	GYOKURYO	日本	廿八	美邦
海春	HAI CHUN	基隆	廿八	永裕
寬城	KUAN CHENG	上海	廿八	招商局
長安	CHANG AN	台灣	廿八	嘉慶
哥力根	KORRIGAN	日本	廿八	寶隆
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	廿八	捷成
加賀丸	KAGA MARU	基隆	廿八	日郵
祖安娜星	JOANNA STAR	基隆	廿八	美亞
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	廿八	亞利來
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿八	永裕
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿八	港郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿八	捷成
黃金山	HUANGJINSHAN	大連	廿八	華夏
美上美	BROONKRONG 2	曼谷	廿八	捷盛行
光大	KWANG TA	高雄	廿八	永裕
[illegible]	SUSHAN	福州	廿八	華夏
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿九	東洋
海利	NAVALIS	基隆	廿九	渣華
漢江	HANGANG GLORY	釜山	廿九	東宇
大理	DALI	上海	廿九	怡和
新紐約	ZIM NEW YORK	高雄	廿九	新興
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	廿九	馬士基
商業	SL.COMMERCE	美國	廿九	海陸
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
乘風	SING WIND	曼谷	廿九	順昌
多倫士	TORRENS	日本	廿九	百保利
長航	EVER VOYAGER	歐洲	三十	利達
海隆	HAI LONG	基隆	三十	永裕
維多利亞一號	VICTORIA 1	基隆	三十	福來
愛華樂	ADVARA	澳洲	三十	麥遜初
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	三十	寶隆
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	三十	馬士基
[illegible]	SIENA	美國	三十	寶隆
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三十	海豐
美國金戈	AM.LANCER	美國	三十	美輪
非洲羊駝	ALPAC AFRICA	南非	三十	仕嘉
海明	OCEAN EMINENCE	日本	三十	大三
興華	HSING HWA	高雄	三十	海豐
東光	DONG KWANG	釜山	三十	東宇
女英雄	HEROINAE	新加坡	三十	大三
東方熊	ORIENTAL BEAR	釜山	三十	美亞
渣華旗瑞	NL.HONSHU	新加坡	三十	渣華
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	三十	港郵
榮進	GREEN FORWARD	高雄	三十	利達
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三十	海豐
依利沙星	ELYSIAN STAR	新加坡	卅一	中央
日安	SUN MERCURY	日本	卅一	海聯
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	卅一	新興
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	卅一	港恒
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美加	一日	中央
寶利雅士	BONITA ACE	美加	一日	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
霞華	NOVA	巴生港	一日	天祥
好運	LUCKY OCEAN	新加坡	一日	海聯
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	一日	百保利
[illegible]	SITTWAY	仰光	二日	新興
豐和丸	HOWA MARU	日本	五日	汎洋

今日空郵（星期二）　截郵時間

馬來亞、台灣　上午十一時

澳門、菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、斯里蘭卡、印尼、沙勞越　中午十二時

汶萊　下午一時

刁拜、埃及、敘利亞、依萊西亞、卡塔爾、約旦　下午四時

英國及北愛、以色列、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、奧地利、意大利、利比亞、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、北非、加拿利羣島、印度、巴基斯坦、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、加納、尼日利亞、桑比亞、澳洲、斐濟羣島、紐西蘭、西澳洲、美國（紐約市）　下午五時

韓國、美國、夏威夷、墨西哥、日本、巴拿馬共和國、琉球羣島　下午六時

今日平郵

斐濟、紐西蘭、南非、津巴布韋　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
高麗元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	廿五	利洲
文珍	MANGAN	南美	廿五	天祥
海灣橋	BAY BRIDGE	美國加拿大	廿五	川崎
長貴	EVER VALUE	洛杉磯紐約	廿六	利達
渣華萊利	NL.LOIRE	南美	廿六	渣華
嘉惠	CHAR HUI	加勒比海	廿六	嘉慶
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿六	中央
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	廿六	海陸
翠湖	BARBER TSU	紐約美國大西洋	廿六	百保利
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	廿六	總統
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	廿七	香島
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	廿八	總統
愛瑪黛絲	MARIA	智利	廿八	天祥
力加馬士基	LICA MAERSK	加州	廿八	馬士基
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿九	捷成
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	廿九	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿九	山下
商業	SL.COMMERCE	西北太平洋	三十	海陸
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	三十	美輪
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西雅圖溫哥華	卅一	港郵
維多利亞	VICTORIA 1	南美	卅一	福來
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	一日	港恒
勝達	SARGODHA	加州西北太平洋	一日	寶隆
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	二日	海陸
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	三日	川崎
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	三日	利洲
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	四日	利洲
格蘭總統	PRES GRANT	加州	四日	總統
歐洲綫				
永明	EVERDAWN	地中海	廿五	大三
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿五	港郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿六	華林
長勝	EVER VICTORY	歐洲	廿六	利達
莫斯加爾高	IVAN MOSKALENKO	地中海	廿七	華林
沙盈	KHUD SARYAN	歐洲	廿七	華林
哥力根	KORRIGAN	歐洲	廿八	寶隆
榮進	GREEN FORWARD	地中海	三十	利達
三江口	SANGJIANGKOU	英國歐洲	三十	海寶
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	卅一	馬士基
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	卅一	仕嘉
新天鵝	NEW SWAN	亞歷山大	一日	新僑
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	一日	捷成
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	二日	華林
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	二日	天祥
常熟	CHANG SHU	鹿特丹漢堡	二日	招商局
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	二日	港郵
地中海	MEDITERRANEA	地中海	二日	天祥
澳洲綫				
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿六	太古
貴州	KWEICHOW	新西蘭	廿八	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿九	香島
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	卅一	港郵
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	一日	新興
日本麻栗樹	JAPAN TEAK	新畿內亞	五日	[illegible]
印·巴·中東綫				
萬利	VANRI	印度巴基斯坦	廿五	大三
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	紅海	廿五	太平
芝利雅得	GOLDEN RIYADH	遮打	廿六	嘉聯
金寶利雅	AL JABIRIAH	紅海	廿七	怡和
新百靈	NEW LARK	紅海	廿七	新僑
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿九	百保利
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯灣	廿九	港郵
加賀丸	KAGA MARU	遮打	廿九	日郵
嘉安	CHAR AN	遮打阿喀巴	廿九	嘉慶
榮進	GREEN FORWARD	遮打	三十	利達
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	三十	馬士基
安琪威力	ANANGEL MIGHT	遮打	卅一	仕嘉
馬高王	MACOL KING	阿拉伯灣	一日	麥遜初
新天鵝	NEW SWAN	紅海	一日	新僑
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯灣	三日	太古
東南亞綫				
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	廿五	港恒
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	廿五	馬士基
耶加達	DJAKARTA	印尼	廿五	日郵
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	廿六	亞利來
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿六	順昌
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿六	聯航
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡庇能	廿六	協成
美丹丸	MEDAN MARU	印尼	廿六	日郵
電近商人	FALCON TRADER	新加坡	廿六	日郵
大羅麗	DIE LORELEI	新加坡巴生	廿六	天祥
合安	ELMO	新加坡	廿六	海聯
永安	FORTUNE RUNNER	斗湖山打根	廿七	東安
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿七	馬士基
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿八	港郵
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	廿八	大源
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿八	海陸
山幸丸	SANKOU MARU	馬尼拉	廿八	中央
比利嘉六號	NO.6 BINEKA	印尼	廿九	神達
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿九	聯航
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	雅加達泗水	廿九	神達
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	三十	東宇
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	三十	亞利來
東光	DONG KWANG	印尼	卅一	東宇
東方之熊	ORT.BEAR	新加坡	卅一	美亞
美上美	BOON KRONG 2	曼谷	一日	振盛行
馬士基[illegible]	MAERSK PINTO	雅加達	一日	馬士基
依利沙星	ELYSIAN STAR	新加坡巴生	一日	中央
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	一日	東洋
乘風	SINGWIND	曼谷	一日	順昌
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	一日	海洋
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	二日	東源
霞華	NOVA	新加坡	二日	天祥
好運	LUCKY OCEAN	新加坡	三日	海聯
麥利怡美利	MAKEVERETT	新加坡印尼	三日	福來
藍雅士	BLUE ACE	印尼	三日	日郵
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	三日	日郵
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	四日	大源
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	四日	港恒
台灣·日本·釜山綫				
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿五	海豐
晉州	HP JINJU	釜山	廿五	東發
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿五	新興
木星	JUPITER	高雄釜山	廿六	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿六	中央
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿七	港興
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿八	美邦
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿八	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三十	海豐
興華	HSING HWA	高雄	卅一	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐
利奧士	ENTRE RIOS	日本	一日	太古
非洲綫				
阿利桑那太陽	ARIZONA SUN	拉高士阿巴巴	廿五	萊敦
文珍	MANGAN	達班	廿五	天祥
中華快輪	CHINA EXPRESS	西非	廿六	快航
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	廿六	渣華
美度斯	MYRTOS	東南非	廿六	大三
渣華馬尼拉	NL.MANILA	西非	廿七	渣華
愛瑪黛絲	ELMA DOS	東非	廿八	太古
東方鴻圖	ORT.CHARGER	西非	廿八	港郵
祖安娜星	JOANNA STAR	拉高士阿巴巴	廿九	美亞
大理	DALI	拉高士阿巴巴	三十	怡和
利華尼士	NAVALIS	南非	三十	渣華
海明	OCEAN EMINENCE	西非	卅一	大三
南非愛芬	S.F.ALPHEN	南非	卅一	怡和

航訊

台灣中國造船有望轉虧為盈
本年營業超額百分卅一

（特訊）台灣中國造船公司本年度營業總額，高達新台幣一百三十億五千二百萬元，比預期目標增加百分之卅一。

中船公司表示，本年度高雄及基隆兩個造船廠，共建造完成各型船舶二十艘，總噸位六十一萬四千載重噸，較計劃產量三十七萬六千噸多出百分之六十二。

在修船方面，績效更為顯著，先後修妥各種船舶一百七十艘，共五百八十三萬載重噸，較預定目標增加百分之一百二十四，陸上機械安裝完成五萬七千零十一公噸，比預期目標超出一倍以上。

就以高雄廠而言，上年度是建廠完成以來營運最佳的一年，共完成大小船舶十一艘，營業額達七十億元，修船收入六億九千萬元，陸上機裝營業九億三千萬元，總共達八十六億二千餘萬元，盈餘十二億元。

中國造船公司近一年半以來，已訂約建造的國內外船舶共五十一艘，合計二百六十六萬載重噸，合約金額達十二億八千二百萬美元，如連同修船及陸上機械工程業務，預計將達新台幣五百億元左右，足可供應今後兩年的業務需要；如能獲得政府增資及造船週轉金，減少利息支出，將可轉虧為盈。

渣華馬尼拉明天抵達
乘風九月初赴泰
多倫士週末到港

（本報訊）渣華輪船公司代理之渣華馬尼拉（NEDLLOYD MANILA）號貨櫃輪，將延至本月廿六日（星期三）由西非到來，碇泊在國際四號橋上落貨，翌日（廿七日）開行，直航西非之蒙羅維亞、自由城、阿比賞、拉哥斯、羅美、達卡、夏懇港、阿巴巴等。

順昌航業有限公司代理之乘風（SING WIND）號貨輪，將於本月廿九日（星期六）從曼谷抵達本港，停泊在B號泡起卸貨物，下月一日（星期二）啟程前赴曼谷。

百保利輪船公司代理之多倫士（TORRENS）號貨櫃輪，延至本月廿九日（星期六）從中東抵達香江，碇泊在國際四號橋上落貨，即日開行，駛往中東之刁拜、達文、巴林、科威特及亞布達比。

全港酒店業聯辦足球賽九月舉行

（港訊）香港酒店業商會現正籌備一次足球比賽，將由政府康樂體育事務組贊助。

每間酒店將派一代表隊參賽，首仗在九月一日舉行，整個賽事將於十月初完成。

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 不收出口貨 八月廿五日由日本抵港
峨嵋輪 M.S. "CRESCENT KING" 九月三日由日本抵港 四日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：⑤249123，⑤250241（十綫）

加拿大要員來港主持旅業研討會
今假酒店業商會舉行

（港訊）加拿大雅伯特省政府地區總監柏加臨氏今日（二十五日）應邀為香港酒店業商會會員，假座該會會議室，主講有關推廣香港作為一會議中心及其他旅遊事業研討會。

柏加臨氏對促進旅遊業具認識，參加此次研討會的均屬酒店業商會之業務推銷人員。

旅遊及各界嘉賓出席印度食品節

印度航空公司，印度旅遊局及有關機構等，日前在希爾頓酒店邀請本港旅遊、傳播及官紳各界人士等，出席印度食品節盛會，當晚出席嘉賓逾四百人，情況熱烈。

本年之印度食品節乃由希爾頓大酒店及印度泰姬酒店集團合辦，供應各款印度名菜，并有由二男二女組成之印度舞蹈團表演助興，節目豐富，此食品節至本月二十九晚上每晚在金達廳舉行。

（圖為印航經理高士頓，印度政府旅遊局東亞區總幹事貝維沙女士及高士頓夫人在印度食品節招待嘉賓時攝。）

皇星從釜山抵港
長航九月中赴歐

（本報訊）新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，將在本月廿四日（星期一）由釜山抵達香江，停泊在油麻地起卸貨物，翌日（廿五日）啟航，前赴韓國之釜山。

利達航運有限公司代理之長航（EVER VOYAGER）號貨櫃輪，於本月三十日（星期日）從歐洲到來，碇泊在國際四號橋上落貨，九月十三日（星期日）開船，直航歐洲之漢堡、不來梅、鹿特丹、阿姆斯特丹、佛里斯度、哈佛爾及巴黎等。

峨嵋丸下月初到
力沙馬士基將往北歐
海峽貨櫃明天運寶島

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之峨嵋丸（CRESCENT MARU）號輪，將於下月三日（星期四）由日本抵達香江，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（四日）開行，直航新加坡及庇能。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之力沙馬士基（LEXA MAERSK）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期六）從歐洲到來，停泊在現代橋上落貨，本月卅一日（星期一）啟航，直放歐洲之安特惠普、鹿特丹、不來梅、漢堡、哥本哈根。

海豐船務（香港）有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期三）由台灣抵達本港，碇泊在A號泡起卸貨物，即日開往基隆及高雄。

飛航雅士星期三到港
皮雅士總統將訪中東

（本報訊）東洋船務有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，將在本月廿六日（星期三）由日本到來本港，碇泊在現代橋起落貨，即日駛往日本東京加神戶。

美國總統輪船公司代理之皮雅士總統（PRES.PIERCE）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期一）從美國抵達，停泊在國際四號橋上落貨，即日開行，直航阿拉伯灣之哥倫坡、喀拉蚩、達文、利雅德、刁拜、阿布達比、孟買等。

渣華萊亞週三啟碇

（本報訊）渣華輪船公司旗下之渣華萊亞（NEDLLOYD LOIRE）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期二）從南美抵達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日（廿六日）開行，前往南美之布宜諾斯艾利斯、蒙特維多、阿松森、聖多斯及巴拉圭。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、奧省、屋崙、三藩市、利森滿。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	20-26/8	27/8 ★已滿儎
綠島輪 GREEN ISLAND	1-7/9	8/9
雅利洲輪 APLI CHAU	15-21/9	22/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	22-28/8	29/8
圓洲輪 YUEN CHAU	30/8-6/9	7/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
聖寶島輪 SHARP ISLAND	28/8-3/9	4/9
南丫島輪 LAMMA ISLAND	13-19/9	20/9

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：⑧688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
䴉嵋洲輪 NGOMEI CHAU	18-24/9	25/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：⑧688729.

進口船期
海洋貨櫃輪 27/8　圓洲輪 6/9
蒲台島輪 29/8　日光島輪 9/9
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE (VOY.17)　八月廿六日抵港 廿六日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE (VOY.24)　八月廿九日抵港 廿九日開行
英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE (VOY.86)　九月一日抵港 一日開行
★寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE (VOY.19)　九月一日抵港 一日開行
★香港雅士輪 M.S."HONG KONG ACE (VOY.14)　九月八日抵港 八日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.65)　九月十四日抵港 十四日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：刁拜（十天抵達）、達文、科威特
先達康年輪 M.S "STRATHCONON (VOY.07/151)　九月三日抵港 三日開行
澳洲丸 M.S.AUSTRALIA MARU(VOY.15/153)　九月十二日抵港 十三日開行
★兼收刁拜散裝貨儎

儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289，0-226211.(內綫329)

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. MANITA 萬利德輪
九月五日落貨　九月七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo : —
Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg. Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam. Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 KARA CAREER 江發快輪 九月八日落貨 九月九日開行 直航：上海

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓線 直航：小呂宋
山幸丸 M.S. "SANKOU MARU (VOY.7)　八月廿六日晨早抵港 廿八日早上開行
富士輪 M.S. "AKI FUJI (VOY.25)　九月六日抵港 七日開行
星馬線 直航：星加坡、巴生港。
雄光丸 M.S. "HOKO MARU (VOY.32)　九月八日抵港 九日開行
貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行 澳門殷皇子馬路38號弍樓 電話：7618.83815

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨箱碼頭 TEL：0 247421　彩虹德記 TEL：3 642100
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）	收貨	集運截貨	普運截貨	到港
東方專家 ORIENTAL EXPERT	開始	27/8	28/8	28 31/8
亞洲翡翠 ASIAN JADE	3/9	8/9	9/9	11 12/9
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	9/9	14/9	15/9	17 18/9
東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR	15/9	20/9	21/9	23 24/9

紐西蘭快航　太古，大阪，三井，渣華聯合航綫　直航：非濟蘭島、渥克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
貴州 KWEICHOW	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	開始	25/8	26/8
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	27/8	10/9	11/9

新畿內亞及南太平洋航綫　CHENGTU 成都（每月定期全貨箱服務）新畿內亞

VOY	收貨 彩虹	收貨 現代（只收全箱）	截貨 彩虹	截貨 現代
6.	開始	26/8	28/8	2/9
7.	開始	28/9	1/10	4/10

VOY 6.　Wewak Madang Lae, Rabaul, Kieta Honiara & Port Moresby.
VOY 7.　Lae, Rabaul, Kieta, Honiara, & Port Moresby.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）Apia Pago Pago, Papeete.
ORIENTAL DIPLOMAT V.3E截貨11/9 Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa.

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
HOWA MARU 豐和丸
九月五日落貨　九月六日開行
直航Cristobal, La Guaira Maracaibo. Puerto Cabello, Santo Domingo. Aruba, Curacao, San Jose de Guatemala, Puntarens, San Juan (ST. Maartin Via San Juan) Acapulco, Manzanillo, Acajutla
貨倉截貨時間九月五日(星期六)下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112 0-457387

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「經歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第四十一回，卅分，「城市廣場」。

十二時，新聞簡報，「城市廣場」，豬牛價格報導，卅分，民間故事「鳳凰鐵鳳」第五回大結局。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。

二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遠的路」第卅一回，五十九分五十四秒，（與第二台合台）。

六時，新聞報告，華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「新感性」第三講，四十五分，咬文嚼字。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「心思思」第七講，四十分，「我為你選唱」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：鸞鳳和鳴（張寶強、白鳳英）。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：何處問魂歸（李慧），卅分，「的士司機」，五十九分五十四秒，（與第二台合台）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心藥」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，卅分，繼續「清晨開心藥」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「清晨開心藥」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，交通消息，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。

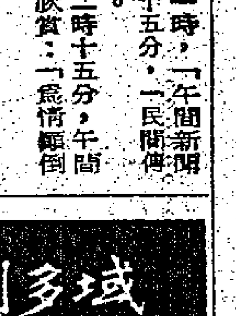
十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。

一時，新聞報告，天氣及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。

今樂府



二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。

三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。

五時，新聞簡報，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告，五十八分卅秒，交通報告。

六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「優悠夜空中」。

九時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「香樂人音樂廳」。

十一時，新聞簡報，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，三分，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「紹興戲曲」。

十時卅分，「基礎普通話」第十三講。

十一時，新聞簡報，空中舞台：桂枝寫狀（馬師曾、紅線女），雙仙拜月亭（何非凡、陳鳳仙）。

二時，新聞簡報，廣播劇選播「一串眼淚」第七回，卅分，婦女天地：心底語。

三時，新聞簡報，繼續「心底語」，十五分，家常便飯，卅分，民歌精選，四十五分，古怪篇。

四時，新聞，繼續「古怪篇」，十五分，歌星動態，四十五分，歌曲選唱。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。

六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。

七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及證券消息，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。

一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。

七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續熱綫對講），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

十時，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午錢，卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午錢），卅分，新聞簡報，（繼續子午錢）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠郵電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，

九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。

十時卅分，粵曲點唱。

十一時，自然法英語會話，卅分，心曲寄情。

十二時卅分，賽狗排期表。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，衛國音樂。

二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。

三時，約你又約我。

六時，時代曲，十五分，魅醒的年代，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。

七時，風水學相，卅分，報導間力球賽場賽果。

八時卅分，佳音處處聞。

十時，閃閃星辰。

十一時，LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，卡通新樂園，卅分，泰山：老虎。

十時廿分，細說當年：戰後日本，韓戰，卅五分，大搜索。

十一時，電視人。

十二時，節目簡報，廿二分，午間新聞，卅分，經濟快訊，卅分，好戲連場：①落花時節落花樓。

二時五分，六合彩，十分，好戲連場②「倩鬼家」。

四時，下午茶，卅分，太空奇艦：太空墳場。

五時，醒目仔時間，十五分，銀河鐵道九九九，四十五分，醒目仔時間。

六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞報導，天氣報告及花枝招展，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。

七時，對對糊。

八時，齊齊開飯睇電視，卅分，武俠帝女花。

九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：「望鄉」。

十一時卅分，最後新聞，四十五分，英皇劇場：人在江湖。

凌晨零時四十五分，深宵影院之「從心所欲」（中文字幕）。

二時十五分，夜未央劇場：A．K．J．

三時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

七時—九時，早晨節目（麗的第一台）。

四時，醒目仔時間繼續探險，巨人克求里斯，BOZO THE CLOWN，木偶奇遇記，神兎卡通片。

五時卅五分，披頭四歌集。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，賽長手下無弱兵。

七時廿五分，傷殘人士年特輯，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：「紐約神探頭雄風」（中文字幕）。

九時卅分，麗的影院：「拳王洛奇」（中文字幕）。

十一時十五分，新聞報導，廿五分，今晚午夜場：THE SLAVE GIRLS OF SHEBA。

凌晨十二時五十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，夏日好時光：「小熊的故事」，卅分，「小松鼠斑立」。

九時，「小甜甜」。

十時，「七十年代紛錄」。

十一時，「頑童歷險記」，卅分，「吾家十八口」。

十二時，「仙鶴神針」，「K一百通訊站」。

一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。

二時十五分，午間電影欣賞：「癡情顛倒」。

四時，夏日好時光：「排球女將」。

五時，「兒童舞曲」，卅分，「香蕉船」。

六時，「青年幹探」，「K一百通訊站」，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「奉告」，「未了情」，五分，「K一百通訊站」。

八時，「香港八一」，卅分，「楊門女將」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」，「K一百通訊」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「舐犢情深」。

凌晨十二時卅五分，「特警神探」。

一時卅五分，英語長片：「THE MAN WHO DIED TWICE」。

三時，國語長片：「薄命佳人」。

四時十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「健身操」，卅分，英語長片：「天書劫」。

三時四十分，「卡通片」。

四時，「芝麻街」。

五時，「寶貝朋」，十分，「西門小子」，卅分，「小犬貝西」，四十分，「四力棒」。

六時十分，「原野獵奇」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之通天管家」。

七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，卅分，「彩色世界」。

八時卅分，「日產得勝世界奇技精華」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半：「海上樂園」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「懸疑劇場」。

凌晨十二時十五分，「聲樂處處聞」。

一時十五分，全日播映完畢。

本報分類廣告　請撥電話 5-221583

國泰（灣仔）　樂聲（深水埗）　民樂（尖沙咀）　金門（紅磡）　國都（北角）　麗聲（旺角）　華都（荃灣）12-402109　金冠　總統·華盛頓　影都　倫敦　利舞台　域多利

今天最後五場　追女仔　石天　張艾嘉　劉藍溪　曾志偉　鄧寄塵　主演　麥嘉　導演監製　新藝城公司出品　明天獻映失業生

今日獻映　色香味　謀殺案　今映　群英會

今天五場　獻映　群英會

有口皆碑　麥狄倫　我的保鑣　沙漠雄師　下期盛大獻映　胭脂劫

今天五場　帝國反擊戰　瑞典飛女

香港仔　華富閣　觀塘　金茂坪　龍華·恒星·油麻地·福星　新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116　新都·快樂 H773496 K666148　國際 K820749　紅磡　黃埔新邨　總統·凱聲　南昌（深水埗）　寶國 K208917

五場獻映　武館　五場獻映　追女仔

最後五場　追女仔　慾望春　鹹濕眼

最後今天五場　半熟時Q　明天獻映　巫

最後兩天　追女仔　紫釵記　後天　炮彈飛車

第二週五場映　CLASH OF THE TITANS

今天放映　追女仔

明珠·普慶·百樂·海運 H704646 K678091　珍寶 3-206506　麗華 3-921958　嘉禾·皇都·皇后　南洋·南華 5737388 3881755　京都·碧麗宮 5722883　環球·宇宙

破鐵金剛勇破海龍幫　羅渣摩亞　FOR YOUR EYES ONLY　DOLBY STEREO

最後兩天　紫釵記　後天獻映　炮彈飛車

今仍五場　新疆奇趣錄

早滿　請早　發條橙　浮生若夢

今日五場　沙漠雄師　今天五場　武館

大華·新光 H632950　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　美華（新浦崗）3-211655　寶華（大埔）　銀都 3-891187　珠江 3-7123941　金黃·月明·聲寶·樂娛·利順·宮蘭·洲亞·華文·翠翡　帝國（牛頭角）　帝后（香港仔）

今天五場　新疆奇趣錄　大滿特　五場請早　黑珍珠女艾妞曼

第二週　魔島屠龍　最後今明兩天　迎春花

最後兩天　性愛瑞典妹　最後五場　交叉零蛋

今天五場獻映　新疆奇趣錄　張錚導演

輿論口碑一致讚好　武館

今天五場越映越旺　武館

帝國五場　紫釵記　帝后五場　蜜瓜成熟時

體育

國際女子網球錦標決賽
奧絲汀兩盤淨勝艾華特奪標
二女將聯袂參加下週美國公開賽

（美聯社多倫多廿三日電）傷癒復出的網球好手奧絲汀，週日在獎金達廿萬美元的國際女子網球錦標賽決賽，以六比一及六比四擊敗首席種籽艾華特。

今次是艾華特本年內第二次受挫，也是她在四十八場比賽內二度受挫。對於奧絲汀來說，在十九名世界一流球員中，奪得三萬四千美元獎金，是她四個半月受傷後復出最大成就。

十八歲的加州女郎在總共五場比賽中，未輸過一盤，雖然她只是次名種籽。奧絲汀對艾華特總成績為八勝六負，她表示：「我覺得我已完全恢復狀態，我能夠打敗她使我感到十分滿足，因我們均有類似的打法。」

贏得一萬七千五百美元的艾華特表示：「我覺得我已一無所有，我未能演出最佳水準。」

奧絲汀受傷退出一段時間，但她覺得回復水準並不容易。她說：「我在受傷之前，我很有心機，我相信重返球壇比賽對我來說十分困難，而且因傷休息，也並不是真正的休息。」

奧絲汀表示，她會利用一週來練習，以備戰八月卅一日起舉行之美國公開賽。曾贏得七九年冠軍的奧絲汀表示：「現在贏得一個賽事使我覺得很好，我因此可以努力練習，備戰公開賽。」

艾華特亦感覺這次賽事幫助她預備參加美國公開賽。她表示：「這個賽果可能令我失望，但我至少對今次的賽果感滿意，因為我擊敗了文迪高娃及積家（進決賽），我現在只須努力保持狀態。」

對艾華特來說，保持水準是個問題，她在決賽中不能與奧絲汀保持較久的擊球。她在週六承認當她一路成長，她便變得越來越無耐性，因而造成無數的錯誤。

奧絲汀就是乘這些機會，在第四及第六局，打破艾華特的發球局。然之後，她在第七局守住自己的發球局，因而贏了第一盤。

艾華特談及她自己開始時的表現失準時指出：「對某些球員，我可避免一些阻滯，例如在週六對稜家時，我能夠輸了一盤後反勝對手（該場準決賽比數為四比六，六比一及六比二）。」

奧絲汀在第二盤第一局又打破艾華特的發球，迫使奧絲汀打失一個高空球。

至第四局，艾華特以四十比十五領前，當她倆在網前互擊時，艾華特有機會打破奧絲汀的發球局，但她竟然打失，奧絲汀立刻以一記快擊，守住自己的發球局。艾華特表示：「我在第二盤有很多機會，但我始終未能了結她。她看來一切順風。」

之後，奧絲汀連取三局，因為她在第五局及第七局打破對方的發球。艾華特開始反攻，又追回兩局，她甚至凍結一決勝點，雖然艾華特追成四比五，但她並不樂觀。

艾華特談及這段比賽時表示：「我並沒有多大希望，她的擊球很好，我只不過等她勝出。」在最後一局，艾華特救了一次勝負點，但她因犯錯而受挫。

奧絲汀在晉入決賽前，曾擊敗三名種籽，她們包括捷克的馬絲高娃，美國的舒尼花及拿華杜露娃。艾華特曾經淘汰史都英，勒威，文迪高娃及積家。

美蘇游泳對抗三天
美國順利勝出
科羅拉多州寵兒巴斯尼二百蝶泳再創世新。

（法新社基輔廿三日電）美蘇三天的游泳對抗賽今日，順利結束，美國隊以二百〇三分輕取蘇聯的一百四十一分，再次贏得此項兩國賽。

美國隊在首兩天的賽事中雖然佔盡上風，但是雙方在最後一天的成績中卻拉成均勢，各贏得五項決賽。

同時，蘇聯隊打破了歐洲四百米四式接力的紀錄，這歐洲紀錄係由蘇聯隊在莫斯科奧運中創下的。不過很出奇，新紀錄是由蘇聯乙隊締造的。該隊之中唯一的奧運成員高力蘇夫在第一棒，以五十六秒四二創造全國紀錄。

雖然美國隊今日演出稍差，但他們已能完成任務。經過三天角逐，美國共奪得廿項冠軍，而蘇聯只得九項。

廿歲的科羅拉多大學生巴斯尼表現至優，他以一分五十八秒〇一再次打破自己擁有的二百米蝶泳世界紀錄。

蘇聯一直認為這次比賽對他們並非最重要，他們希望九月五日在歐洲錦標賽上有更優的演出。

歐洲足球競爭劇烈
西德球會賽三場後 僅餘三隊未逢敗績

（法新社巴黎廿四日電）西德足球聯賽今年的競爭似乎更加激烈，因為經過三場賽事之後，僅有三間球會保持不敗之身。

聯賽盟主拜仁慕尼克隊一切順利，他們以三比一挫索遼巴文隊，看來拜仁隊實力勇不可擋。荷尼斯頂入兩個精彩入球，而在門前找尋入球機會的盧紋列治在巴文隊由美張追回一球之後，再射入一球奠定勝局。

季前被認為可能會降班的布查隊，以三比一破科隆隊，贏得他們第三場的比賽，而演出優異的史達吉隊，在法國籍左翼色斯的領導下，以二比〇擊敗般斯城隊。奧力查及新加盟的梅森分別射入。

去年的亞軍漢堡隊，由於碧根包華受傷缺陣，因而與杜文特隊以二比二言和。保士植拿及蘇斯文的入球，使杜文特隊以二比〇領前完上半場。巴斯偉及蘇域在下半場替漢堡隊救回一分。

荷蘭冠軍艾瑪阿Z六七隊憑基斯的兩個入球，終以四比二勝艾達荷華隊。可是，經過三場比賽後，荷蘭各球隊均已輸過。艾瑪阿及阿積士成績最好，他們分別獲五分。

東德聯賽錦標的兩間熱門球隊在新球季演出不俗。衛冕的巴林鐵拿模隊在主場以二比〇輕取法蘭克福奧達隊。而阿納隊則以六比〇大破舒威高隊。

葡萄牙冠軍賓非加在新球季看來十分倒運，上季亞軍模隊以二比一擊敗了賓非加。

去季第三的史確亭隊今年加入外援，簽定匈牙利國腳守門員麥沙奴斯及頭具盛名的奧利華亞，但他們在一場充滿火藥味的比賽中，以二比二和比利寧斯隊，共有四名球員被罰出場。

史確亭有一名球員被逐，而比利寧即有三人，其中包括他們的守門員，他因為在八十二分鐘與球證爭辯一個十二碼罰球，該罰球令諾砵亭隊第二次追平。

美國奧委會員預測
蘇將參加下屆奧運

（美聯社哥奴寧泉廿三日電）美國奧委會一名委員預測，蘇聯運動員會參加一九八四年在洛杉磯舉行之奧運會，雖然美國去年會帶頭杯葛莫斯科奧運會。

美國奧委執行主管助手比頓拿表示，根據在此間進行的訪問調查，他預料蘇聯會批許八四年奧運會的組織工作。

他表示：「我相信他們會有個傾向，說我們的奧運比他們的差。若問他們會不會來參加，我相信他們會的。」

比頓拿表示，雖然美國杯葛莫斯科奧運，但大部份共產國家會參加洛杉磯奧運。

體育是共產國家組織上一個要素，所以它們的領袖很難找到甚麼比賽來代替奧運，比頓拿有以上的意見。

他又指出：「世界錦標賽在吸引力及策動力方面均比不上奧運會。」

比頓拿說，杯葛八〇年奧運可能會有些價值，但這只不過代表了對蘇聯入侵阿富汗的抗議。

他說：「我不認為他們宣傳的效果真的能夠達到。這個夏季，我們派出一支田徑隊往蘇聯，我相信我們杯葛奧運的事，並未在蘇聯人中留下太深刻的印象。」

比頓拿指出，杯葛行動對美國運動員有不良影響。他說：「杯葛行動很不幸，因為我們原來有一支極強的代表隊。」

最受影響的是美國水球隊，女子排球隊及曲棍球隊，他說。

不過，他預測美國隊在八四年亦會十分強。

他指稱：「有部份運動員的最後機會是一九八〇年，不過有一晚我與一個人傾談，他們覺得女子排球隊一樣強勁。他們有潛質，而且新血開奔出現。」

歐洲初組田徑賽閉幕
東德隊膺首席 並創三項紀錄

（法新社於直特廿三日電）東德隊今日在歐洲初級田徑錦標賽最後一天賽，再贏得十項決賽，因此他們共奪得廿二面金牌。

此外，東德更獲十三面銀牌及七面銅牌。

今日，東德隊創下三項世界初級最佳紀錄：卡查拿以五十六秒四一贏得四百米跨欄，他們的女子四百接力隊以四十三秒七七跑畢全程，而男子千六接力隊則締三分〇四秒五八佳績。

正慶祝十九歲生辰的舒奴特以廿秒一四贏二百米競賽。艾伯特則在每秒二米之風力下，以十秒一四奪一百米冠軍。

東德隊共獲四十二面獎牌，居次席的蘇聯隊得廿七面，他們僅獲四面金牌。

八百米競賽至為刺激，兩英國及兩匈牙利好手爭持甚欣，結果匈牙利的巴維斯基以一分四十七秒一七勝出，這個時間比項賽事世界紀錄保持者奧偉在七三年的成績還要快。

英慈善馬拉松賽
籌得超過百萬鎊

（法新社倫敦廿四日電）一個創新歐洲紀錄的參加人數——八千七百人參予角逐在週日舉行的馬拉松慈善賽。結果共籌得超過一百萬鎊的善款。

一卅一歲本地人居雲以二小時十九分廿三秒勝出，比另外兩名本地好手奧斯汀及史列頓快了五分鐘以上。

這項比賽共有廿五萬人觀看。

漫談跳水（上）

陳俊傑

（特稿）在炎熱的暑期裏，港九海灘，泳池每一個角落，佈滿了千萬泳迷足跡，水國充滿了愉快與歡樂氣氛，這是大自然賦予人生陶醉身心的一種無上享受。

高級機巧運動

當你浮沉在水波浪花中，看到那些在跳板跳台或橋頭石碧上，翻騰在高空中的跳水健兒大顯身手的時候，一定會感到非常嚮往，恨不得自己也鍊成一副身手，在高空中表演各種花式跳水動作，受觀衆欣賞讚美與喝彩！

跳水是一件極富娛樂性的遊戲，同時也是一種鍛鍊膽力、智慧、恒心、耐勞，有益身心的高級技巧運動。當你在短速的秒際間，翻騰飛躍於空中，完成一個複雜而又繁雜的機巧動作，實非一件很容易的事，必須將你的膽力、智慧與恒心容鍊成一體，始能控制空間，做成一個完美動作的表演。一個優秀的跳水家，從沒有滿足過他自己所表演跳水的姿式，因為人體究竟不似機械般地完整無瑕，因此跳水家的追求上進，是永無止境的，務必達到至善至美的境地，如機械圖解似的理想與美觀！

美國首屈一指

查跳水運動在人類游泳史已有極悠久歷史，近代奧林匹克世運會設立跳水比賽項目，始於一九〇四年第三屆奧運會，惟當時僅設男子彈板競技，而女子跳水比賽則創辦於一九一二年第五屆奧會，設女子普通高台跳水PLAIN VIGH DIVING。嗣後經歷年來世界游泳進步的影響，迄一九二八年第九屆世運會舉行於荷蘭阿姆斯特丹，世運大會將跳水項目正式修訂改設為三米彈板花式跳水，與十米跳台高空入水兩項錦標賽競逐。美國在歷屆世運會中，跳水佔盡優勢，自一九二八年起，美國男女選手在奧會所向披靡，獨霸世界跳水壇，全球所有國家跳水選手始終難與美國抗衡。直至一九六八年墨西哥世運，歐洲跳水水準已迎頭趕上美國，美歐各奪兩面金牌。從此以後，美國選手，無法再壟斷世運跳水金牌。

中共異軍突起

今年一九八一年六月中旬，在墨西哥墨西哥城舉行之第二屆世界杯跳水錦標賽中，中共選手在四項跳水比賽，奪得三項錦標，史美琴獲得女子三米彈板冠軍，李宏平贏得男子十米高台冠軍，陳肖霞輕取女子十米高台冠軍。中共成為世界跳水新王國。

記者遠在一九七四年德黑蘭第七屆亞運會游泳賽結束後，會撰文評述指出，「跳水」將是中共未來進軍世界運動會，最有希望奪取金牌的項目。中共游泳水準迄今仍較世界水平遠後甚遠，何以跳水能稱霸全球？考其原因，跳水是一種機巧運動，身材最適合東方人，西方人太高大，跳水反而不夠東方人敏捷靈活，因此，跳水與體操是東方人最有希望在奧運會爭奪錦標的兩個項目。

美國跳水雖執世界泳壇之牛耳，但二次世界大戰後代表美國出席一九四八年倫敦世運會，奪取三米彈板及十米高台兩項女子跳水金牌雙料冠軍之陳芙斯V. N. DRAVES女傑，乃係美籍東方菲律賓苗族女郎。此外蟬聯一九四八年，一九五二年兩屆世運男子高台跳水冠軍之美將李三美SAMMY LEE，亦為美籍韓國東方健兒，李三美身材矮小精悍，此足證東方民族之有俊傑存在。美國選手白種人之建樹猶較黑人遜色，此實為美國民主自由之成果！

香港水準過低

香港跳水運動水準，數十年來始終陷在低潮，此實基於設備，訓練，體力，師資，環境種種因素。

香港男子跳水選手所擇難度太低，即使有十全十美演出，也獲不到多少積分。香港選手甚至於參加國際跳水女子組競逐，也決非美、歐、中共女將之敵手，蓋國際泳壇女子跳水遠較香港男子水準更高，港將落後極遠。

師資非常缺乏

談到訓練跳水人材問題，必須要有良好的師資，始能播育出優美的種籽，香港跳水師資非常缺乏，師資教練實為一個極嚴重的問題。一個跳水教練，必須要親自示範，跳出各組複雜艱難困難比率極高的花式動作，才有資格做跳水選手的導師。

本港高台不足

香港維多利亞公園政府游泳池，雖有一座符合國際標準之十米高台，為全港唯一之十米跳水高台。但在維多利亞游泳池公開開放期間，從來不准許市民在高台跳水，香港市民根本無法學習高台跳水運動。香港政府如欲提倡市民正當康樂體育活動，必須大量興建符合國際標準跳水池，一定要有十米高台，才算是正式標準跳水池，要舉辦高台跳水訓練班，一段時間，特別准予市民可以公開學習十米高台跳水，否則永遠無法追上國際水平，更談不到遠景前途。（未完待續）

阿根廷足球隊訪歐首仗
一〇淨勝華倫西亞 馬勒當拿出色

（西班牙華倫西亞廿三日電）世界盃足球冠軍阿根廷隊昨晚在訪歐首仗中，憑着隊中球星馬勒當拿精彩的表現，而以一比〇擊敗西班牙的華倫西亞隊。

比賽五十六分鐘之後，雙方仍然無法打開紀錄。直至馬勒當拿在中場截得來球，他一口氣盤過三名華倫西亞後衛，然後精確地傳交迪斯，迪斯面對空門一撥入網。

這支世界冠軍隊今次雖然僅勝對手，但他們的表現不容忽視。阿根廷隊一直控制大局，又以他們的技術、速度及馬勒當拿的支持，演出非常優異。

雖然華倫西亞一直力圖加緊壓力於阿根廷後防的身上，但他們始終未能奏效。失球之後，這西班牙勁旅似無心戀戰。

作客的阿根廷看來有能力增加入球，但華倫西亞守門員森比亞在最後廿分鐘，不斷力拒對方前鋒的來犯。

有時阿根廷隊並未演出他們精采絕倫的技術，但十九歲的馬勒當拿每次觸球，均令到在場觀衆興奮莫名，他並且擊敗了對手。

美跳高名將史東斯 力圖再破世界紀錄

（法新社法國黎斯廿三日電）前世界紀錄保持者美國的史東斯希望再次恢復狀態。因為他是否應該收受電視超級巨星的獎金的問題，使他一年來未有參加田徑賽。今日他在此間的國際田徑賽裏，獲得本年跳高第二佳績。

史通斯躍過二米三一，這個成績比他所保有的前世界紀錄二米三二僅低了一厘米。他在七二及七六年奧運會中，均只能獲得銅牌。

今年比他跳得更高的只有蘇聯好手但耶臣，但耶臣去月在美國田徑賽上，越過二米三三。跳高世界紀錄是二米三六，是由東德的韋斯在莫斯科奧運中創下的。

美國的路易士退出了一百米及跳遠的比賽，因為他不想自己的大腿傷惡化。這位保斯頓大學生表示：「世界杯一百米及跳遠是我的首要對象，所以在此之前我不願胡亂比賽。」

世界杯田徑賽定於九月四日至六日在羅馬舉行。

南華市局合辦青年羽球賽
歐陽志偉伍美芳掄元

南華體育會市政局合辦第二屆青少年羽毛球賽，於昨日（廿三）在加山南華會綜合體育館舉行決賽頒獎閉幕，由該會副主席許晉奎致閉幕詞，賽會主委王仲良報告成績，市政局體育康樂推廣組經理彭沖主持頒獎，及該會遊藝部主任何廣雄，綜合體育館主任李銀安分別主持頒獎，並攝影團體相留念。是次到會者有陳百祥及何廣平、何桂揚、譚以仁等主任委員及市政局體育康樂組副經理吳碧儀，以及比賽員等，凡二百餘人，場面很為熱烈，並有名手表演，由南華會教練：薛從良、吳俊盛、黃隆、常財担任演出很為精彩。茲將賽會成績列后：

男子單打：第一名：歐陽志偉。第二名：李劍誠，第三名：陳昇。第四名：張傑生。男子雙打：第一名：許振權、李道成。第二名：陳昇、林偉明。第三名：黃文偉、陳志斌。第四名：林慶裕、歐陽世能。女子單打：第一名：伍美芳，第二名：謝瑞運。第三名：謝婉常。第四名：柴恂卿。女子雙打：第一名：伍美芳、黃國瑋。第二名：馬佩妹、柴恂卿。第三名：謝瑞運、顏惠明。第四名：吳麗婷、萬偉兒。

市政盃籃球 今續演六場

市政盃籃球賽今日在灣仔修頓場續有六場比賽上演，全部是男子組賽事，六時三刻藍魔鬼對攝聯，亞利根對捷籃，七時三刻星光對貓頭鷹，前衛對紅星，八時三刻安青對東青，晨峯對晚昇。

區際小球 今日四仗

九龍小型足球總會，市政局合辦區際小球賽，今日在九龍共排有四場比賽，麥花臣場七時保安對勝利，八時浩青友聯對美聯，楓樹街場，六時泰乘青年對軍斯，七時旺青對開記工友。

會長盃足球賽 九月十日揭幕

足球季將在會長盃七人賽展開時便告揭幕，會長盃七人賽從前是慈善賽，因球會認為「頭啖湯」，此原故經已將之改為收入給予甲組會分潤，其分配辦法亦經由足總會公佈如次、收入百份五十給予十一間甲組會，百份之二十給予冠軍隊伍，百份之十給予亞軍隊，百份之二十給予獲得半準決賽隊伍。

比賽已排定在九月十日，十一日，十三日各天舉行，十日，十一日下午六時在香港會場，門券首日十五元，次日二十元，十三日下午二時半政府場，門券為三十元，廿五元，二十元，十元。

賽程亦已經編定，九月十日，（一）海峯甲對荃灣甲，（二）南華甲對保濟甲，（三）東方甲對精工甲，（四）寶路華乙對加山乙，（五）保濟丸乙對愉園乙，（六）東昇乙對流浪乙。

九月十一日：（一）東昇甲對流浪甲，（二）加山甲對南華甲或保濟甲，（三）寶路華甲對東方甲或精工甲，（四）南華乙對乙或加山乙，（五）海蜂乙對保濟乙或愉園乙，（六）東方乙對東昇乙或流浪乙，（七）荃灣乙對精工乙。

南美世界盃外圍賽
2—1 秘魯勝烏拉圭

（路透社合衆社綜特維多奧廿三日電）前世界盃足球冠軍烏拉圭，今晚在外圍賽中以一比二受挫後秘魯脚下，因此他們晉入八二年西班牙世界盃決賽週之希望受到很大的挫折。

烏拉圭是一九三〇年及五〇年世界盃盟主，他們一月在此間舉行的金盃賽中，勇奪冠軍，擊敗強敵阿根廷、巴西、意大利、西德及荷蘭。因此，烏拉圭足球看來有復興跡像。

但是今次他們必須在九月六日作客擊敗秘魯隊，他們才有機會以外圍賽南美第二組冠軍身份，出綫明年的世界盃賽。

秘魯的入球由中鋒奴沙於卅九分鐘射入，至四十六分鐘史亞柏再添一球。維多掌奧在六十四分鐘替烏拉圭射入打破光蛋。

南美外圍賽第二組形勢：

	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
秘魯	三	二	一	〇	五	二	五
烏拉圭	二	一	〇	一	四	四	二
哥倫比亞	三	〇	一	二	三	六	一

南華徵求會員 週五全部總結

南華體育會現年度第六十一屆徵求會員運動，決定本（八）月廿八日（星期五）下午六時，全部舉行結束，同時截止徵求會員有獎資格。該會日前發函通知全會徵求會員領隊，公佈有獎資格，凡隊員於八月廿八日期前，徵得下列成績者，均獲優異獎獎贈：一、徵求會員一百名（以個人名義計算）二、徵求會員，會費達四千元（以個人名義計算）。三、以每隊名義計，凡徵求會員，全隊會員會費達六千元，領隊獲贈優異獎。

茲據該會會員部公佈，截至最近，是屆徵求會員成績高達一百五十餘萬元，收入會費獲會員人數將及三萬人，亦比往屆為衆，成為自有會史以來，之難能數字。

週五係該會是屆徵求會員結束日期，請有關徵求會員人士，將徵得會員會費，及時交於下午六時，全部繳交到該會會員部，以便核計成績，底免遺珠。

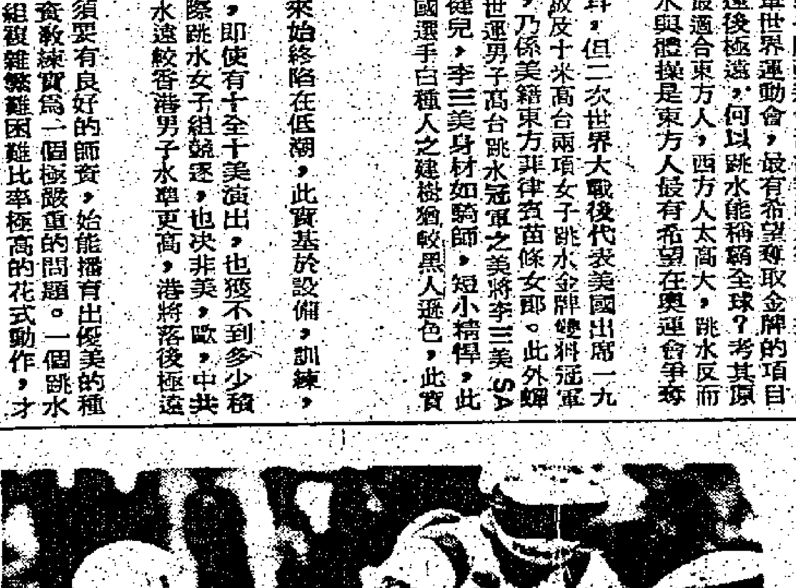
職業網協網球大賽
麥恩萊單雙打冠軍

（合衆社京士島廿三日電）孟布頓男子單打冠軍麥恩萊在週日贏得兩錦標。麥恩萊以六比三及六比四擊敗魯意斯，贏得單打冠軍，然之後與戴根合作，以七比六，六比三擊敗史勿夫及小盧秦，再奪獎金達廿萬美元的職業網球協會賽事雙打錦標。

在單打決賽方面，麥恩萊表示他很困難才淘汰了來自紐西蘭非種籽球員。麥恩萊讚揚他說：「他令我工作很辛苦，我本來有機會控制大局，但我抓不住這機會。我初以為實力比數接近，我認為我要更快速，因為他攔截得很好，不過我相信自己的走位會再好一點。」

但對魯意斯來說，情形就不同，他承認說：「很難克服對他名氣的恐懼，他比我好得多。我就是未夠好。」

麥恩萊共獲三萬二千元獎金，而魯意斯得一萬六千元。



荷蘭一雙越野電單車好手興頓及基治贏得八月廿三日在瑞士荷寧舉行之一千CC世界雙人電單車錦標賽冠軍，圖示他們邁向終點時之精彩鏡頭。（合衆社圖片）

足總青年組 今晚開會議

足球總會青年小組委員會，定於今日下午六時召開會議，討論關于發展青年足球的各項工作，今屆之青年盃，及參加亞青賽等，都有一番的決定。

體記週四月會

體育記者聯誼會，定於廿七日（星期四）下午六時在天樂里勝利酒家召開月會，由輪值幹事招展鵬任召集人，會後聚餐。

羽球總會 週五同大

香港羽毛球總會定於本月廿八日（星期五）下午六時在灣仔喜萬年酒樓召開週年同人大會，到時改選新職及執委等，會後由會長湯思佳歡宴各有關人仕。

台崙背女籃隊 明日來港訪問

台灣雲林縣崙背女子籃球隊，為雲林縣區際冠軍，屬於學生後起之秀，平均年齡只十六歲，全隊十六人已定明日乘華航班機抵港，球聯會已經代客軍安排好三場比賽，廿六日對南華少年隊，廿七日對青年會少年隊，卅日對均安少年女子隊，到時港台少年女子隊的爭逐者，另有一番可觀之處，茲將客軍訪港名單錄后：（台崙背隊）領隊：張信夫，教練林夏倫，管理洪忠正、幹事陳光輝，隊員：吳秀珍、廖淑靜、廖麗玲、李明秀、李淑惠、李碧霞、李素華、李麗美、李麗芬、蔡素琴、蔡河楷、鍾政妙。

英國兩名瞎眼滑水好手派斯及維碧加在八月廿三日滑水橫越英倫海峽，為皇家盲人組織及傷殘人仕滑水協會籌款。圖示兩位好手出發前在英國海岸合照。（合衆社圖片）

本港新聞

屯門輕鐵系統 兩週內將決定
九龍倉已做好準備籌建工作
招聘總工程師統籌整個計劃

（特訊）屯門輕便鐵路是否興建，當局將於兩週內有公佈。但與這項計劃有密切關係的九龍倉已登報聘請負責統籌整個計劃的工程師經理。

唯一與港府洽商興建屯門輕便鐵路的九龍倉，在當局尚未有正式宣佈前，已刊登廣告聘請一名工程師負責全盤統籌這項計劃。

這個廣告在上週末刊登於一份英文日報。

其內容是有關聘請一名工程師負責統籌在新界西北部的輕便鐵路全盤工程。其工作範圍包括：興建鐵路路軌，車房車廠及電纜裝設等。

據九龍倉一位發言人表示，他們表示只是作好準備，待當局一旦批准，就可儘速興建，而毋須再花時間。

他表示：今次已是第二次刊登廣告。上次是在四個月之前。

基礎市鎮拓展處一位發言人表示，計劃中興建的由屯門至元朗一段輕便鐵路系統，沿綫共有卅五至四十個站，每小時可儋運三萬人。

目前在友愛邨已建好三座行人天橋，讓將來興建好輕鐵後，供行人橫越。將來在屯門市中心約有二十座類似的天橋。

發言人表示，他們已準備好一切，只待當局正式宣佈。（般）

在佐敦道一酒樓講數決裂
兩帮青年火併
警方到場拘捕三名男子

（特訊）兩帮為數廿多名青年，昨晚在油蔴地佐敦道一酒樓內，因事講數，並無結果，於是大打出手，雙方以玻璃樽鐵尺及木櫈作武器，情況混亂不堪，警方闖訊派出大隊人馬到場，毆鬥者紛紛逃離現場，結果有三名涉嫌與案有關青年被捕，其中一名身體受傷者，則被送醫院治傷，其餘兩人則帶署偵訊，除此警方在現場檢獲若干支鐵支疑是兇器，帶署存案。

案發現場為佐敦道雲天酒樓三樓，昨晚九時許，為數約二十五名男子，年約二十至廿五歲，在該酒家三樓，高尊三點，似有事商談，未幾各人似談判破裂，分為兩帮，有人手持玻璃瓶，有人拿起木櫈，亦有人手持鐵支，場面極為混亂，大打出手，後有人報警，大隊警員到場，毆鬥者聞警車聲，立即據門而逃，到場警員，只當場拘捕三名涉嫌男子，其中一人身體受傷，由十字車送院治傷。

另據目擊這案發生者稱，逃離酒樓者，有多人受傷，其中一名血流披面者，在附近登上一輛的士離去，不知所踪，其他毆鬥者則向佐敦道碼頭方面逃去。警方除着手調查血案起因外，並分頭追緝其他參予毆鬥者下落，據初步消息指出，該批打鬥男子疑因爭女引起殺機，但實際原因，有關方面正調查中。（合）

失踪少女

（港訊）警方現正尋訪有關下列失踪少女之下落：

（一）鄭佩君：十三歲，身高約一點四二米，於七九年八月十二日自禾輋邨住所失踪。

（二）鄭恰娟：十六歲，身高約一點五米，中等身材，於去年十一月二十九日自大圍邨住所失踪。

（三）鄧玉蓮：十五歲，身高約一點五五米，中等身材，於今年八月二日自石蔭邨住所失踪。

任何人仕如知悉上述失踪者下落請與警方聯絡，撥警察熱綫：五一二七七登七七。

青年音樂大賽
十月十一初賽 九月十五截止報名

（港訊）由音樂事務統籌處及香港電台聯合主辦之八一年全港青年音樂大賽，將於十月十一日（星期日）假香港藝術中心舉行初賽。

凡年齡在三十歲以下愛好創作或改編樂曲之業餘音樂好手均可參加。

音樂事務統籌處署理副音樂總監（專業）曹本冶說：「此類音樂大賽實在是一個非常難得的機會，讓本港的青年業餘作曲家有一個發表作品的機會，並且透過表演者的發揮，令作品能在公開演奏中得到適當的改進。此類比賽對一般青少年在作曲、編曲及表演藝術上更能達到推廣及提高水準的目標。」

比賽分為三種，包括西洋音樂，中國音樂及民謠音樂。參加者可以個人或團體（十二人以下）選擇三組任何一組參賽。每組優勝者將可各得「愛華音響三十週年紀念獎學金」五千元。另設有最佳作曲獎及最佳表演獎各一個。

是次比賽邀得多位知名音樂人士担任評判，其中担任西洋音樂初賽之評判計有音統處署理副音樂總監（專業）曹本冶，及任教於香港中文大學之芮克博士與衛庭新。

凡有興趣參加之業餘音樂愛好者，可往音樂事務統籌處及各區民政處索取申請表格，並將作品連同填妥之表格於九月十五日（星期二）前，交回音統處任何辦事處，有關詳情可電詢：三一八一九二〇四。

打刧眼鏡超級市場
掠現欵三萬及貨物
四匪持刀槍指嚇職員

（特訊）四名分別持有一柄類似手槍物體及三柄利刀匪徒，昨晚闖進土瓜灣馬頭圍道一眼鏡超級市場，威脅四名男女職員，掠走現欵近三萬元，及一批名貴眼鏡架，得手後逃去無踪，無人受傷。

刧案現場為馬頭圍道一二七號地下，岑明眼鏡超級市場，昨晚九時五十分，接近收市時五分鐘，據說：兩名職員，正在準備收市之際，突有四名男子，其中一人持有手槍，其餘三人分別各持利刀，兩人闖進店內，兩人則在門外把風，威脅店內各人勿動，旋即動手搜掠，結果刧走現欵近三萬元，四匪臨走前，掠走一批名貴眼鏡架後，奪門而逃，不知所踪，稍後事主撥電報警，大隊警員開到現場調查，目前警方追緝四名年約廿餘歲，狀似大圈仔匪徒歸案。（合）

本港新聞

深圳海關後移 正積極研究中

進入特區檢查手續將簡化

(特訊)對深圳海關後移的問題，廣州和深圳特區方面，正在展開研究。

較早時，會盛傳深圳特區將向北移至福田，這說法現已獲得有關方面證實，故此，爲了發展特區，深圳海關後移將會成爲事實。

據初步消息，深圳海關將較現時的北移約三百四十五平方公里之遙。

據有關方面透露，初步的設想是：將目前的邊境檢查和海關簡化和收縮，及將深圳海關向較後距離移設，設立一個密封火車站。

想像將來由香港往中國之旅客的入境情況將會是：

進入深圳特區的旅客，只需在目前的海關進行證件和極簡單的行李檢查，而若干目前的徵稅貨物品，屆時可以免稅帶入深圳市區內。

又從深圳再前往其他地區者，如現時經深圳前往惠陽、海陸豐、汕頭、泉州和廈門等地，則要往新海關接受證件檢查和較詳細的行李檢查。

而由深圳乘搭火車北上者，將要在密封車站內接受證件和行李檢查，之後在車站內候車，車站一帶其時成爲禁區，火車旅客不能走出深圳市區和與外間接觸。

又據消息透露：深圳有關方面會與港方接觸，商討將來港段鐵路電氣化是否可以延續至深圳上埔區的問題：上埔是距羅湖約十公里的一個工業中心，但該項接觸暫未有結果。

來自香港鐵路局消息：港穗直通火車的班次將考慮在短期內增加。

探員跟踪搜出毒品

泰商人運毒 判入獄十年

(特訊)本年二月十九日，緝毒隊人員跟踪一名來自泰國之旅客揭破一宗運毒案，一泰籍商人被捕，該案昨在高院刑庭審結，法官判其入獄十年。

被告：陳體材、四十三歲，被控本年二月十九日，在九龍地區非法藏有一千三百九十三點七十三克混合物，內含一千一百九十點五十一克嗎啡鹽酸，可作非法販賣用途。

檢察官申述案情稱：本年二月十九日晨一時十五分，緝毒隊人員據報前往九龍彌敦道街口埋伏，旋見被告手提兩袋物品，探員趨前截查，在其袋內檢獲一批毒品，隨又帶被告往其所住之酒店再搜查兩皮箱，在箱內之暗格處，檢出一批毒品，乃將被告檢控。

醫方查出該批毒品含嗎啡量達百分之八十六，時值達八十五萬元。

被告認罪則辯稱：彼事前並不知所攜爲毒品，彼乃受友人所托將物件由泰帶來香港。(均)

港塑膠防水錶殼 金光產品創先河

金華彫刻加強機械設備

腕錶具有防水效能，純賴錶殼的精密構造，隨着鐘錶業科技的不斷突破傳統，現階段的防水錶殼，已由金屬本質發展到採用塑膠製造，如日本等先進國家，則早開先河，若以本港而論，截至目前爲止，金光塑膠製品廠，說得是首樹先聲。

據金光塑膠製品廠有限公司董事經理劉金福透露，該廠生產塑膠錶殼，乃經過長時間之深入研究至最近期間始告實現，經得起嚴格測驗，實際已達到ATM三個壓，可抵受一百英呎的深水壓力，絕對緊密防水。由于質高價廉，適應現時消費，外銷市場，反應頗爲良好。

金光塑膠製品廠有限公司自置廠址于荃灣沙咀道四至五十七號榮華工業大廈十七樓七號，董事經理劉金福遠在十餘年前已與乃見金財，董事高志光，董事盧煜光等創辦金華彫刻廠有限公司，近年間，劉金福董事與周志光董事合作創辦金光塑膠廠有限公司，主要生產塑膠錶殼及附件，素以以彫刻錶殼錶帶商標爲主要業務，厥後改用啤機啤製，新近更添置最新型蝕模機，加速生產，至質技術優見稱，最近更由于塑膠防水錶殼，符合先進標準，業績更爲可觀，劉金福董事從事該業廿餘年，訓練無數新秀，該業技術人材之出其門下者，實繁有徒。

娛樂圈

以「十四女英豪」特技受注意

林國翔不做攝影師 改作導演拍兒童劇

結果上映只兩天就落畫，以後便改拍社會寫實電影，最近則投機找廖偉雄、米雪拍「阿燦有難」。

與導演林國翔閑談，不知如何的扯到了邵氏最近只放映了兩天就落畫的「童軍樂」，因爲林國翔在邵氏時，也曾有此遭遇，那是他第一次任導演的「小孩與狗」。

他說那也是一部兒童片，適宜於暑期放映的，但小童的生意是很難做的，他們消費弱，幾會見兒童看「午夜場」的。邵氏基於生意的原因，兩天落畫是必然的。其實邵氏拍兒童片也是向社會人仕交代，表示他們除了生意外，也還記得要拍兒童片的。

林國翔在邵氏已有十多年了，一向都是擔任攝影師之職，凡一切大導演的戲，他都參加過攝影的工作。在邵氏最令他難忘的是大約六年前爲程剛的「十四女英豪」拍特技鏡頭，也因爲該特技鏡頭令人對他另眼相看。

「十四女英豪」是取材自「楊門女將」「十二寡婦征西」的故事，程剛爲該片攝製了三年，那時有人謂，如果該片有小孩的，小孩也長大不少了，幸好女英豪們個個都是大人，其中有些特技鏡頭，雖然生動到日本特技導演也無法完成任務，那時的林國翔已簽了嘉禾爲攝影指導，但製片經理袁秋楓還是找他爲攝影指導，稱作爲特技導演，那將與嘉禾的攝影師合約並無抵觸的，於是林國翔就爲「十四女英豪」在廠中完成了洪水沖大營，女英豪們架人牆過天險的鏡頭。林國翔說他拍那些特技鏡頭只是化了十天時間而已。也因爲該次的表現，使人發覺了他的導演才華，於是便向導演方面下功夫了。

林國翔最近完成的作品有「阿燦有難」，是由廖偉雄，米雪主演的，在片中拍偸渡鏡頭很有真實感，而且緊張刺激幾而有之。其中米雪的演出，更使人對她有更深的認識，因爲我們在螢光幕上見她，都好像清一色是女俠，但在「阿燦有難」中，她演一個偸渡的少婦，演得樸實無華，而且入戲。(二)

國際小姐競選

港姐狄寶娜摩亞 今啓程赴日參加

本年度香港小姐季軍狄寶娜摩亞，今(廿五)日上午十一時卅分飛往東京，代表香港參加八一年度國際小姐競選，同行者有其監護人無綫電視公關主任陳紫蓮。

八一年度國際小姐競選大會定於九月六日在日本神戶舉行，來自世界各地數十位佳麗共聚一堂，角逐國際小姐榮銜。

趙雅芝鄭少秋都捱病了。

你估趙雅芝實實年齡有多老？她是第一屆港姐季軍呢：

香港學聯回穗演出 兩個節目均受歡迎

大專同學也參觀珠江製片廠，欣賞省話劇團演出「出租的新娘」，「她含笑死去」及「我肯嫁給他」幾個節目。

本月初，香港專上學生聯會戲劇組主辦的「話劇訪問團」一行卅餘人，赴廣州作一星期訪問，在團長鄧喆，顧問黎覺奔帶領下，作參觀，訪問，演出，座談幾個活動。

短短幾天，大專同學們參觀了珠江製片廠及廣州話劇團的排練，由廣東省話劇團爲紹介國內的話劇情況，觀看了幾場話劇，包括「出租的新娘」，「她含笑死去」，及業餘話劇團之「我肯嫁給他」。

本月三日晚，香港學聯話劇團也假南方劇院舉行聯合演出，幾個話劇是：「戰壕上的野餐」和「美國之夢」。演出前，雙方互贈錦旗。

大專同學與市專業和業餘話劇工作者游波，王守一，潘予，馬孟平，黃天驥等劇協廣東分會副主席何芷，舉行座談會，並對「荒誕派」戲劇作了初步的探討。

丁珮靜極思動 接拍打雀英雄

丁珮久休復出，接拍邵氏的「打雀英雄傳」，消息傳出時，圈中人都爲之意外。

在淺水灣一家豪華別墅中，記者見到久違了的丁珮，身材却依然保持昔日水準，而且因爲長期吃素，皮膚白皙，令人難以想像她竟是位媽咪級女星。

丁珮說：「很多人都問我，是否嫌悶，所以才復出？」她哈哈笑說：「我嫁了四年人家的太太和媽咪，不知多享受家庭生活，怎會嫌悶？」

她四年來首次在香港接戲，主要還是看在邵氏淵源深厚，而且，對手是岳華，在片中她演一個女賭客。

丁珮透露，夫婿向華强的永勝公司明年將重張旗鼓，在港開拍戲，到時候，她希望可以助夫婿一臂。

丁珮接下「打雀英雄傳」之後，不少電影公司曾與她接觸，丁珮表示，如果有好劇本，她會再接戲，否則，她寧可在家做其少奶奶，相夫教女。

鄭文雅雖然說捱病了，但花容還是這樣美，並未添上病容。

麗的內部人心不穩 遂使帝女花收視差

「武俠帝女花」原應月底之前煞科，但因編劇組鬧情緒，現需延至下月初才能完工。

該劇「開不進時」，拍至中段期間，正是麗的動盪期，於是發生集體跳槽事，編劇大員梁立人，遞上辭職信，其屬下職員幷計劃跳槽或另謀發展，由於他們快將離開麗的，對「武俠帝女花」的成敗，顯得漠不關心。

其中廿六集至卅集的戲，便出現接駁不上的情形，監制蕭笙曾向編劇組提出，但他們却置諸不理，蕭笙及該劇演員可見及此，唯有私下修改劇本，把一些不合理情節刪去，共刪去一集之多，編劇組以已出了五十集劇本，於是刪去的一集，便由蕭笙親自編寫。

因「武俠帝女花」收視不佳，麗的有意成立「四人小組」，力圖挽救。

望鄉 麗的九點半

「望鄉」道盡了日本富强背後的辛酸歲月，寫活了二十年代日本婦女的淒涼遭遇，尤其被賣到南洋去當娼的一羣無辜少女，更是飄零無着。導演熊井啓著一段採訪，一段回憶，就在不奢修要處使人掬淚，將青春生涯，一字一淚，和盤細訴，真摯感人。麗的一台特別安排於今晚黃金九點半節目播映。

姜大衛和米雪就快鬆一口氣休息去了。

米雪原本在九月二日生日，但因爲「帝女花」要到九月三日才煞科，所以沒有準備慶祝生日。

麗華海活在血光腥氣的「胭脂扣」演出後，已不能再爲專用模特兒了。

「飛鷹」拍攝進度慢 演員日夜趕戲捱病

陳玉蓮前日抽筋，昨獲休息一天，秋仔由肥安涉暫准出外看醫生。

「未了情」縮減五集，提前播完，「飛鷹」一臨時調上陣前，但該劇開拍以來進度緩慢，此一決定，令拍攝程序大亂。

同時，監製李鼎倫在拍攝時，又喜玩鏡頭，一場戲往往要花上多時才能完成，除拍攝受阻，又常令演員苦候多時，至拍別組戲，就日前發生，由下午三時至深夜三時完成一場戲事件，姚煒因監製過於「搾剝」，令她守候很久還不能拍第二組戲，一怒之下，拂袖而去。

而且該劇演員日夜不停趕拍，花在等時間又多於拍，間接剝削他們休息時間，因此紛紛病倒，演員無不怨聲載道。

男角鄭少秋因通告頻密，缺乏休息，日前要三節棍又不慎被棍端撞傷右眼肚，昨日還有些微發燒，肥肥因此於是向李鼎倫交涉，要他今日放秋仔看醫生，阿肥認爲一日工作十六小時都無所謂，但無得休息，是萬萬不能，她還說要向勞工署「告狀」。最後，李鼎倫只好答應晚上外景完畢，放秋仔看醫生。

另一位病倒是陳玉蓮，前晚拍完「飛鷹」外景，返回堅城等候入廠時，玩電子遊戲機解悶。突然大叫一聲「我手抽筋！」隨即上下顎不停打戰，然後全身抽筋，秋仔見狀馬上覓車送她到浸會醫院，但當時已是深夜時分，沒有醫生駐診，於是立即轉往法國醫院，經醫生診斷，認爲疲勞過度，於是不久由秋仔趕往醫院，接陳玉蓮返家休息。

因此陳玉蓮，昨日的通告全部取消，跳拍其他藝員的。

「着燈」外景大隊赴韓國拍中秋特輯，徐寶鳳，魏秋華，黎小田担任主持。

蘇州京劇團演出「金玉奴」時，傳[illegible]的莫稽要上京赴考，由朱立明去的金松和宋蘇霞去的金玉奴與兒上京時。

着燈外景隊飛韓 拍攝中秋節特輯

黎小田魏秋華徐寶鳳任主持

爲拍攝中秋節特輯，麗的「着燈開飯晚電視」外景隊，由編導馮慧珠率領，昨日下午一時踏上征途，飛漢城。

担任今年中秋節特輯的節目主持爲黎小田，魏秋華及麗新秀徐寶鳳，聯同其他幕後工作人員，包括編劇尹懷文，資料員楊婷發及攝影師等一行十四人出發。

此行赴韓除拍攝該地過中秋節的習俗外，另一個拍攝重點，則是韓國的軍事武器與重工業。

宇宙奇觀 問答比賽揭曉

電視廣播有限公司與市政局聯合主辦的「宇宙奇觀」問答比賽，經已圓滿結束，昨(廿四)午假太空館演講廳舉行頒獎禮。「宇宙奇觀」問答比賽分兩部舉行，優勝者名單包括冠軍盧志誠、黃志豪，亞軍CHERRY YUEN、OLIVER WIN，季軍鍾韓好、RUTH CHIA。

姜大衛關心琳琳健康 不想她爲無綫太辛苦

姜大衛目前身在麗的心在無綫，據姜大衛表示，他的太太李琳琳未拍完「楊門女將」時，公司便通知她演出甘國亮的新「黑色喜劇」，但他認爲李琳琳這樣做實在太辛苦了，便着他推了。無綫也很體諒李琳琳，放她一馬，姜大衛表示，她已決定待她休息時，兩夫婦一起去歐洲旅行，不過，女兒依爾却留在香港，只是他們二人去重溫「二人世界」。

勾奇片「巫」中一羣非洲少女正接受祓禮。

麗華海活演血腥片 模特兒工作受影响

當深栗色頭髮，高挑身材，走路給人「小馬」之感的麗華海活，在造成一片驚呼聲的「胭脂扣」中，因爲有一場挑逗情慾的鴛鴦浴戲，引起人們注意時，她的模特兒事業，却遭受挫折。

麗華在英國出生，她有着在鄉村莊園長大，在瑞士精修學校畢業的優雅氣質，因此，露華濃化粧品看上她，就和她簽長期合同，專門推廣這家公司的高價化粧品，他們看出她的態度，神氣，可以和收入高，以及環境富裕的成熟女性溝通。

大凡專用模特兒，最要緊是形象，麗華的形象，是穿馬服騎馬，在燭光下萬千風飄的和男友傾談的高雅女性，怎的却可以和血肉橫飛相連？若是有意購買的顧客，一想起麗華和她主演的電影，打退堂鼓時，豈不損失重大？

爲了這原因，露華和她濃的合約，雖曾生效，但是否會廣泛的用她來拍廣告片，登在報章上，倘要由高層人士根據市場調查的反應，才作出決定。

如果化粧品公司履行合約，對麗華是有好處的，她既演戲，而那些廣告，也等於替她個人作宣傳，不用她的話，麗華就只有專心的演戲了。

關聽演反派 不認爲委屈

關聽外型英俊，本是正派小生的上好人才，他知甘心做反派小生，對於他的影迷，難免心裏不舒服，不過，關聽却不以爲然，他說：「沒有人去演反派，那能成戲！」

演出反派，關聽不認爲是「委屈」，過去十年，他演戲無數，他的英俊外型，迷過無數的女孩子，目前，他正步入黃金時代，外形和身形更趨成熟，然而，他不但是小生，而且不時以半邪不正式全反派的形象演出，戲路寬廣，究竟是好是壞，見仁見智。

從蘇州京劇團的演出 談他們傳統劇的功夫

除「李慧娘」外，還排出有「百花公中」、「金玉奴」、「斷橋」和「擋馬」。

朱侶

蘇州京劇團今次來港演出，携來的長劇不只有「李慧娘」和「百花公主」，還有一個「金玉奴」，因爲該劇並不在宜傳範圍內，而演出者又不是港人所認識的，所以就把他歸入折子戲裏，但以他演出的時間是兩小時，一如「李慧娘」的長度。

他們帶來的折子戲只有「擋馬」和「斷橋」，但以這兩個短劇來排一場戲，在時間上只是約一時十五分而已，因此他們只好把兩折子戲拆開來配以「金玉奴」。於是成爲兩場折子。

在演出功夫上，他們把一切集中在「李慧娘」上，所以也難怪他們盡量的在那劇做宣傳了，幸好該劇也的確有他們的成功之處，不論在戲劇上，還是演員的配合上，他們都選得很好，真的可以配上一句「天衣無縫」。但其它的戲雖然不能說全無是處，但也只是強人意而已。

宜傳上稱胡芝風爲梅蘭芳的關門弟子，但在胡的身上能看到多少梅派呢！雖然得師父的並不一定要似師父，最重要是能吸收和消化，但人們去看的，所抱着的意願是看梅派的風範，所以抱着這種心情去看是失望的。但以看戲來娛樂的心情去看，那「李慧娘」是很夠娛樂性的。

看了胡芝風三種不同的表演，那是「李慧娘」，「百花公主」和「斷橋」。以這樣三個不同的人物來看，總覺得在傳統劇的基本演出上，她並未到家，雖然「李慧娘」已演了三百多場，不論她排練的時間，就以那三百多場作爲排練論也是練得純熟和無懈可擊了，所以在「李慧娘」的演出看她是成功的，但以「百花公主」和「斷橋」看，她便算了吧。

「斷橋」是梅蘭芳的首本，在他的回憶錄裏有很清楚的紀錄着他演這個戲的一切，如服裝的採用，場口動作的處理等，至於對當時劇中人的身份和心情都有很細緻的分析，以後每個演的，都採用了那個心態和類似的表演程式，今次胡芝風所用的表演程式也是梅蘭芳的，不過劇本是杜近芳和葉盛蘭的演出本。

無綫兩劇集被波及

新蒲崗大停電

演員們便得延遲收工，令好些人失了預算。

前天晚上，九龍新蒲崗一個發電站發生爆炸，引致整個新蒲崗區大停電，而位於鑽石山的堅城片場由五時十分到八時間，電力停止供應兩個多小時，當時在堅城片場拍攝中的「楊門女將」及「飛鷹」，拍攝工作被逼停頓。

汪明荃楊盼盼及馮寶寶等，均有份參加當日「楊門女將」的錄映，但到停電時，她們也不能離開，因爲電視公司會通知他們，七時許恢復電力供應，故所有演員也要留在片場候命。

最慘的是汪明荃，原本她拍完那幾場戲後，便可前往度身做戲服，但因停電，時間全部拖慢了，她也被逼改變計劃。

據堅城片場一位工作人員表示，停電時的堅城片場宛如一個黑暗世界。雖然堅城片場本身有發電機一部，但由於不能應付整個堅城片場所需，故爲免生意外，所以索性不用了。又因爲片場雜物太多，道洋燭也不能燃點，黃淑儀及楊盼盼便因爲點洋燭玩電子遊戲便給警衛罵了一頓！

螢影星聲

趙雅芝是第一屆港姐選美會的殿軍，昨日自揭秘史，承認當年報大了一歲，但絕非有意，只是一時不小心。

陳秀雯是「對對糊」的女主角，雖然她這部劇作收視不錯，但陳秀雯對此却不敢恭維，她表示，拍「對對糊」期間，雖然日夜錄映，但也不知道自己在做甚麼，胡胡鬧鬧的又過一天。這劇比「驟雨中的陽光」更勁，後者有更深度，也給她有機會發揮演技。

許鞍華較早前在台灣被禁的「胡越的故事」，經已獲得通過，她一直以來有一心願，是拍一部香港式的文藝片。

胡芝風之斷橋

許仙被法海關上金山，白素貞與小青發起水族水漫金山，被天兵天將打敗，路過「斷橋」，使她想起了與許仙相會就在斷橋，這時許仙得小沙彌同情，私放他下山，於是他們又在斷橋相會了。小青一見許仙，舊時怨從心上起，拔劍要殺，爲白素貞所阻，左四張圖片都是蘇州京劇團演出的「斷橋」一段，由胡芝風去白素貞，陳少華去許仙，秦芳去小青。

本港新聞

九龍入口交通意外 垃圾車傾側路面 海底隧道大塞車

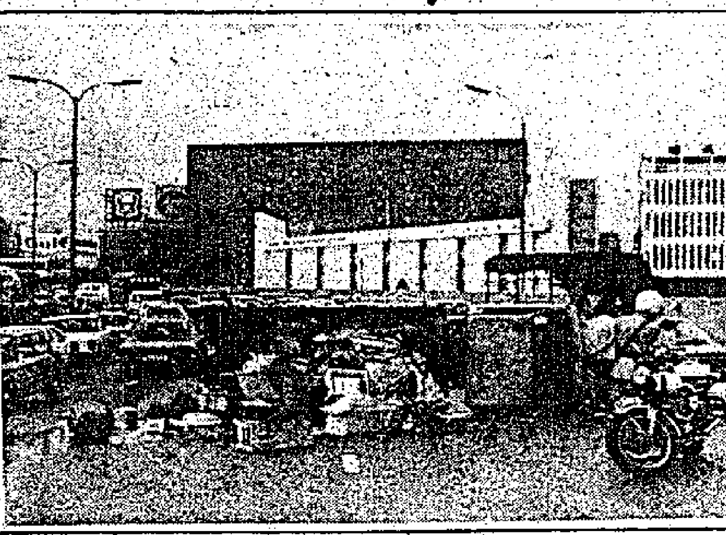
（特訊）由於一輛滿載垃圾之小型貨車，於昨午下班時間，在海底隧道九龍入口處翻側，使平日已繁忙的海底隧道入口處，更陷於嚴重擠塞。

據悉，於昨午六時廿分左右，一輛編號BZ一×六○滿載垃圾的小型貨車，駛至海底隧道九龍入口處近往火車站天橋口附近，可能由於閃避汽車原故，加上滿載垃圾的關係，因而失去重心，全車向右翻側，橫臥於馬路中央。

幸而，車箱內兩人均未有受傷，自行爬出車外，致電報警。

由於，貨車盛載之垃圾部份傾倒路面上，而一些垃圾水積亦由貨卡內漏出路面，令不少電單車行經時出現「滑呔」的情況。

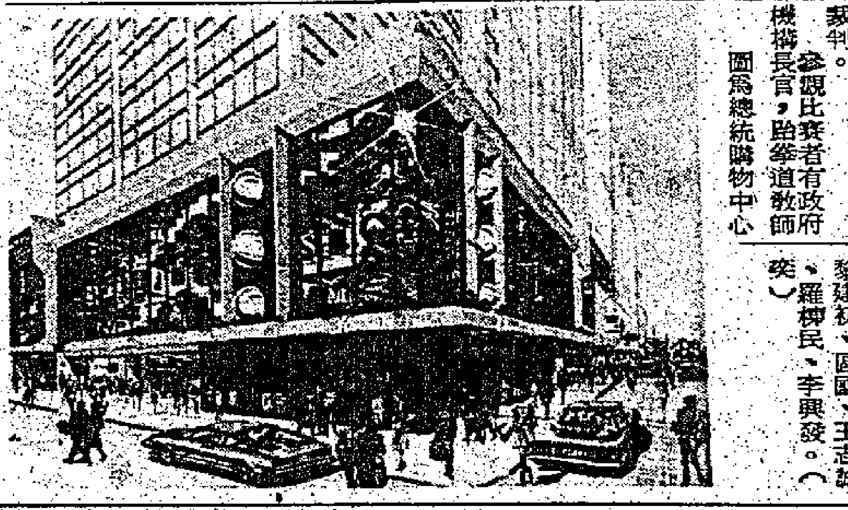
這宗交通意外，令到海底隧道九龍入口處嚴重擠塞，使平日下班時交通已十分繁忙的入口處更加繁忙。（合）



由於一輛小型垃圾車翻側原故，使平日下班時間交通已十分繁忙的海底隧道九龍入口處，更出現嚴重擠塞情況。（本報記者攝）

總統購物中心優待租客 首創特惠合營租金計劃

位於旺角彌敦道及油街口之總統購物中心，創地產界先河，推出特惠合營租金計劃，優待租客，辦法簡易，該中心每月只向參加此計劃之租客收取下列兩者較高之一：（一）五折租金或（二）該月之小部份營業收入，以目前香港之高昂租金計算，此計劃對小本經營者來說，實在非常化算，因可免受貴租之苦，繼而增加每月盈利。相信此計劃之推出，必定大受歡迎，有興趣者可向春源發展有限公司（三─六七三○○一）或至祥盛業有限公司（三─六九一四六○）洽商。

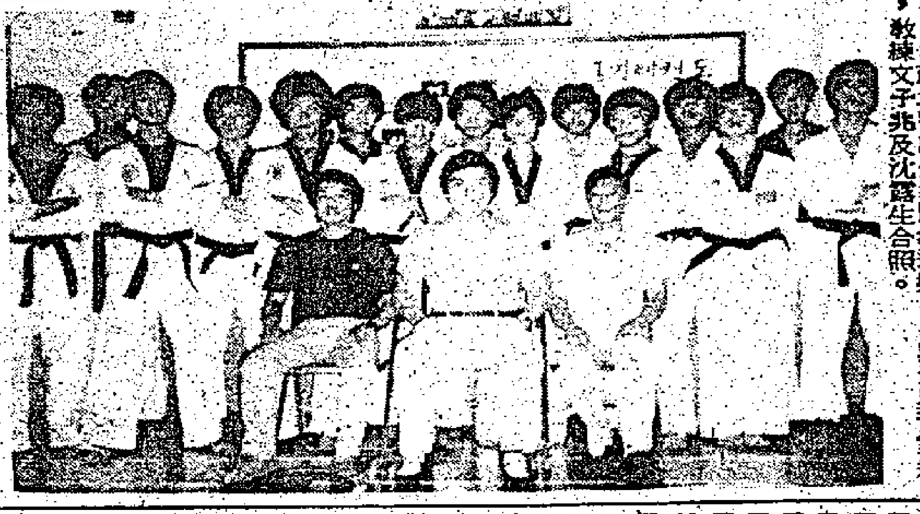


圖爲總統購物中心

大坑東社區中心舉辦 跆拳道競技觀摩大會 招待區內青年共同歡樂

（特訊）九龍大坑東社區中心主辦暑期活動：「跆拳道競技觀摩大會」，日前在社區中心舉行，香港跆拳道體育總會及香港青年跆拳道總會屬下各道館參加，裁判及拳手宣誓後，比賽隨即展開，由武俠影星黃家達，文子兆任裁判。

參觀比賽者有政府機構長官，跆拳道教師，警訊少年及有關人士。賽後舉行頒獎，獲得晉級者有輕中量級十六人，女子輕中量級冠亞軍陳巧玲，劉潔玲，陳淑美，鄧少娟。蠅量級及流量各級冠亞軍：麥蘭群，劉耀輝，黎劍強，李君昌，林劍華，彭永佳，謝志賢，黎建初，區國，王志誠，羅樺民，李興發。（突）



油蔴地警訊少年跆拳道好手，與影星黃家達，教練文子兆及沈蔭生合照。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

捐血救人亦救自己一個動人的故事

李武凡

編輯先生：讀者常在報章得悉！紅十字會不斷呼籲各界仁慈善心人士捐血標語：「出一滴血救人一條命」。又「你就是救星」等，即願將寶貴的血捐獻，就是缺少血的人的救星。語云：「救人一命，勝造七級浮屠」，何況捐血對身體沒大影響，只要進補休息便可。本人日前率隊遊寶島台中公園，見有紅十字會人員，以布橫額寫着：「捐血救人助人利己」隨即有一位姓萬團友見義勇爲，立即登記捐血響應，繼續另一位姓龐團友，拿出前次捐血的證件，向如今可否再捐，由此可見義之所在多慷慨之士。

本港紅十字會，不妨多作鼓勵，聯想起寓言，聞說有一位人士，他的血型是全世界很少見的，甚至紅十字會也未有存貯有這一類血型，醫務人員苦口婆心的指導勸喩，終獲得該類血型的那位人士，允許捐出最缺少珍貴的血。過三個月後，那位人士遭遇車禍，醫生也皺眉頭，一籌莫展，因爲這類型的血，確是太少有，經紅十字會檢查存血紀錄，獲知三個月前曾儲有此類型血液，立刻使用急救，復元後醫務人員也勸那位被救者勸諭捐血，後查紀錄，果然就是他自己以前捐出的血，足可證明：「好心助人無意中竟是救了自己」。

因此本人甚希望各位健康人士，多行善事，支持捐血運動，也希望各教會兄姊信徒，發揮犧牲是小，救人是大的精神，更希望紅十字會強調詳細解釋，捐血是無害的。基督教聖經說過：「當紀念主的話，施比受更爲有福」捐血救人，比任何行善，更有價值和意義，特別是稀少的血型，別留意這類寶貴的血，其價值需要更迫切，本着助人爲快樂之本，隨時發出愛心的同情，請不幸遭遇意外事件，生命危險時，急救人命工作，人因疾病手術需血幫助等，今日社會意外事件之多，隨時會發生，如若血庫存量不足，於大事，以備萬一，嗰同再造，福樂無窮。希望各界響應善舉。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費八元，刋字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

徵求

誠徵婚友 男40端貌以下生活安定健康誠意女士徵40歲以下女友電話照片覆函本報1698信箱

誠徵女伴 男56有事業獨身誠意徵50以下知識女友共渡晚年請寄電話來信本報一三六七箱必約見

劉小姐 指壓按摩 九龍士瓜灣美景街G座4樓字對面3按摩55號11時至晚7時講機

誠徵女友 男37歲端正誠意徵19—28穩重女友請寄照片電話本報中央郵箱1808

置富薄扶林 購住宅價西南小單位一房自住電話⑤4537010 430287

初學徵鋼琴 付價千餘至四千元現金即取K314842羅太

收買五金 鐵尾料地盤廢鐵花工字料等工作快價錢高K3063301 2613

大學 男未婚有樣貌5呎6品學兼優 徵中大學歷必須同偕中央郵局K3248箱

徵褓姆車 旺角區學生 下午班徵求褓姆車接送 稚園區電話806533洽

誠徵男友 女未婚29好動貌美有事業誠心38歲以下有事業基礎誠意男士照片覆函本報967箱

徵淑婦 男獨身50歲職業優自新屋及積蓄經濟豐厚43時以下至中正及期郵局20550信箱

國內五金 代客加工廠五金首飾水準一流小設計價廉H436571 陳洽

誠徵女友 男45經商有基礎健康五呎六高徵28至40健美女士佳照函華商日報981箱

政府金幣 公交易交換龍幣及國際金幣大道中137號廣安銀行大廈701室H443755

誠徵女友 男32貌端正誠懇基礎有物業不良嗜好友誼電話照函本報1333箱

18尺龍門鉋 代客鉋機件協興 K866051

誠交女友 男大學29正職6高請附照函旺山郵箱47263附照函廖必利

徵鋼琴 自用 好琴價宜 至四千餘③4654 王太

誠徵男伴 女38歲靜內向徵未婚純有正職業基礎詳歷電話照片本報4男1友德6誠品

收買油畫 現貨或定貨人物風景 出口 劉生 午電H 702 826 洽

誠徵男友 女40至60歲有正職身高5呎本地址照片寄報5徵女

誠徵女友 誠徵安定健康女士以結婚爲目的 請函本報1357箱

合開診所 開設會所 共同小組 K335363 或 座土瓜灣 道96號11樓

誠徵男友 端正基礎好無不良嗜好33以下有事業男士來函本報1523信箱

知心難覓 男35大專畢業現職公務深覺知心難覓特登報誠徵頗具學養富同情心高雅淑女爲友基督徒優先歷電照址本報信箱162號來函必覆盼相知弄者勿試。

徵晚伴女 五十餘晚下二親二信中年港島附近 不高妻照不煙嫖等 誠電本拘 意報報 必覆

收買酸枝 高價收買古玩字畫酸枝傢俬 請電⑤458783 皇后大道中113號合成行

誠徵女友 男未婚25相約四十三以下 中等程度女友請電照本報

誠徵女友 男未婚26端正中華誠意有優良品貌24以下女子照心電報本報4342箱

誠徵男友 基督徒女未婚28正職有端莊健康不良嗜好照本報四四四箱

特高價電彩色視 傳呼機 K818934 K 610271 叫 7103

高價收購 衣車電剪士打爐③8807175

徵女友 男35技工端正淑女28以下身材中等優厚照本報1415箱

彩視鋼琴 高價出各一 K—819015 陳老師洽

急徵舊鋼琴 初學價合稍舊不妨 電H612067 黎太

某大出入口 商號誠徵大學畢業/11色經驗44-45歲 小姐有意 請電K952845

誠徵女友 男46呎上40下好誠實無不良嗜好 ○一七八○六 一七二電

誠 徵 中年女士 孩子的中年人 助力三十九歲喪妻 函本報七六箱

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科

現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力強治療治本四位高級專家主診一切疑症癌症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3—882369 第二診所彌敦道580號C座二樓電話3—850524 第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5—286592 請君剪存或轉送親友參考。

暗瘡 五元三號二樓 天天 產後 上黑男數 江海 印女 少街 步暗 瘡 卿 一 樂 瘡除

穴位指壓 風濕 產生 痛 骨 始金馬 倫 不上 道到海 29的醫 號益師 ⑤盛針保 A11念灸健

醫藥

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽 九龍佐敦道碼頭文輝樓45號四樓3 電話—307100

幸福婚姻電腦有限公司 愧蒙電視電台社團報刋等87次訪問 九龍河內道2號5樓地鐵加拿芬道出 每日10-9時例假照常週日下午休息 重德守秘③689986③665857 創立十載顧客萬千不乏佳侶 電腦甄選成功機會更勝一籌 美國BOX4692AUSTIN Tx78705 囍

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行 傳呼機③763888叫462

福地徵福人 八⑤日前秀一台 二二時照山北 三四間基大後市 一六下前富谷 鍾二午車期崇觀 洽二五水萬英山 八馬家山 ⑥如橙出 二時龍火基山 四電每基前簽

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 7137968

免費學針灸 人人可學 由觀音讀時 7茎灣沙咀公道報名 號後街1 閣樓330 名自

某廠附設製衣廠及 毛衫廠有意在國內設廠投資者 請來函本報信箱161號

廣州痔瘻專科綜合治療院

國內痔瘻專科四位男女醫師以強力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘡，痢血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入強力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座　灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座　問症掛號專綫電話③882369⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考

可怕的手指溷皮症 惠長 手不期 苦 指壯 以 中皮 痛 可 之手明 遠 癢凝 擾 症 痕 粗 頓 三 三 問 四 七 八 號 七 四 三 四

中醫指壓 北角英皇道379號 大廈1279B 酒樓對面 新法 指壓 醫 壓 英眼痛 治失眠

啓事

退股聲明 投資有限公司 ……（退股聲明）

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於WONG SUET MUI名下之股票第229733號（1000股普通股）第229734號（680股普通股）及第055569號（1680股優先股）經已宣佈遺失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之本股票將予作廢。 會德豐有限公司 註冊處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於WONG TIN KEE名下之股票第230022號（840股普通股）及第055697號（840股優先股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之本股票，將予作廢。 會德豐有限公司 註冊處謹啓

旅港南海九江商會召開會員會常年大會通告本會定於一九八一年九月十日（星期四）下午六時在香港皇后大道西一三六號三樓本會註冊辦事處舉行一九八一年度會員常年大會其議程列後：㊀通過一九八○年度年結㊁選舉一九八二至八三年度會董㊂聘請一九八一年度核數師。用特通告敬請會員諸君屆時出席爲荷。

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於LEE SUN名下之股票第119542號（150股"A"股），經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。 會德豐有限公司 註冊處謹啓

茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於GILBERT MARTIN名下之股票第122715號（300股普通股）及第028730號（300股優先股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。 會德豐有限公司 註冊處謹啓

聲明啓事

遺失聲明 啓者：下列登載之股份業經遺失。由此通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。股份名稱：香港集友銀行有限公司 股票號碼：8951—9050 註册股東姓名：TEO LEOG TUAN ALIAS TEO LIONG TUEN 股份數目：100股 香港集友銀行有限公司 24—8—1981

遺失聲明 茲遺失提單VST SLCOV91 WBL937—414470號除向有關公司報失外特登報聲明所失作廢。KONG & HALVORSEN MARINE & ENGINEERING CO. LTD. 啓

遺失聲明

遺失

離職啓事 本公司職員與於一九八一年九月卅日離職，此後一切業務與本公司無關，特此聲明。

遺失聲明 啓者：洪嘉穗名下美麗華酒店企業有限公司股票第10931號500股業經遺失茲登報聲明由本通告刋出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無効作廢。 股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明 啓者：高愷璧名下香港電燈集團有限公司股票第2828805號500股業經遺失茲登報聲明由本通告刋出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。 股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明 啓者：關婉蘋名下香港電燈集團有限公司股票第2900720/3號2000股業經遺失茲登報聲明由本通告刋出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票自動無效作廢。 股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明 啓者：吳紉蘭名下九龍汽車（一九三三）有限公司股票265018號180股業經遺失茲登報聲明由本通告刋出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。 股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保証滿意③321386 迅達服務公司

女安傭隆 大量留宿 鐘點 女傭 中西菜 電話 ⑧5648880 861 2號 5 誠

大衆秘書 公司註册 文件 法律 會計 電話K940191 業有限信英

專門報稅做數 做報專數稅門 按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

理帳報稅 ③720862 註册 有限公司 請按申年理月報年稅記C帳報O稅

小販財路 特色炒粉麵 新款機器 電話③546111 叫1172

理帳報稅 六三堂洽 ③一七四三二 一經驗

女傭待聘 電話H 4 7 3 9 2 2

理賬報稅 按月理報 電5—611459吳忠

專門報稅 代辦各行業

歡迎僱傭 各地九龍 74號 H237265

代西人請 介紹女傭 74號

立成會計 上門報稅 K8149292

待聘 業名

遺失聲明 啓者：CHUNG ELIZA YIM HUNG名下香港電燈集團有限公司股票第3381655號200股業經遺失茲登報聲明由本通告刋出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無効作廢。 股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明 遺失聲明

可不奇菲傭 換滿 H254755 H271825 通香明港大德廈輔六道中40號室

爲你施服務公司 政府註册開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

維高菲傭 電視錄影聲帶 有英語聲帶電視錄影供選擇仿如親主實地招聘保證滿意請親臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

照料您家唯有豐利菲籍女傭 任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946

富達菲女傭包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環馬子行601及604室 H228143 H221300

海外菲傭中心公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中… 商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

女傭中心 大量通粵國語英日語鐘宿女傭薪優地區時間任揀簽相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

聯安公司 第2組75期 佐敦道44號2樓A座 鳴謝

鳴謝

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★

鐘點女傭 八服專服留 限惠⑤ 至務業務宿 公慈一 六確作週或 司服 260329 時一推港鐘 務有 電流薦九點

領長壽金（聯安公司第1、2、3組各期仙遊會員股東名單）

聯安公司 佐敦道44號2樓A座 第1組90期 鳴謝

華僑日報·分類廣告 柯式印刷·字體清美

以往取用電版製作過程：

①植咪紙→影版→（菲林）→電版

②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）

現已直接取用菲林植字

爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間

避免用電牌引至模糊不清的效果

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刋豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道請就近向閱戶 報販訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

正邪正邪

何行著

這一篇：風雨情

郭樂士笑笑說：「這些男客，有的是朋友，有的是同學，他們都過着要我介紹認識你們，我說連我對二位亦是陌生，他們不相信，非要我化去許多說話，向他們解說，他們還是不大相信，這不是麻煩嗎？」

西蒂笑了起來說：「現在我們不是陌生了，以後你要替我們介紹男朋友了？」

郭樂士搖搖頭，笑笑說：「我不會介紹。」

「為什麼？」西蒂微笑着看住他問。

「因為這些朋友和同學，對認識你們的動機，都不純真。」郭樂士說：「他們所需要的，不是一位真真的女朋友，而是具有一種邪惡的念頭的。」

「什麼樣的邪惡念頭？」西蒂似不懂的問。

「他們需要的是……」郭樂士想了一想，才搖了一搖頭說：「是一個情婦式的女朋友。」

姊妹倆都搖頭了，郭樂士說：「若是真站在朋友立場上，我要勸你們以後不要到我這夜總會來了。」

她們都有為什麼那樣的表情，郭樂士喝了一口酒說：「我知道你們是專程來聽音樂的，可是別人不會了解的，他們都誤會了，還當你們在看中那個『康諾脫』的樂師，每晚來，是在追求。」

「啊！」姊妹倆同時驚呼起來，神情上頗為激動，西蒂有點憤然說：「他們怎可這樣度量別人？」

「這怪不得世俗一般眼光。」郭樂士說：「自有那種不正經女人，去勾搭音樂師的，這已成一種風氣了，難怪別人誤會。因此，我勸你們，亦是為此，你們犯不着為別人誤會而遭輕視，這是十分不值得的事。」

「我們從明天起，便不到你夜總會來了。」潘太太說：「你不提起，我們真不會想到這方面的。」

「我失去了二位主顧。」郭樂士笑了一笑，對西蒂說：「你數晚聽伊凡的獨奏，我可以用錄音機錄了下來，把錄音帶送給你，像伊凡這樣的人，對音樂藝術修養是高的，但在私生活上，卻很不檢點。」

西蒂聽了，對他看看，郭樂士說：「很抱歉，我不應這樣說的，但我相信我說得很坦率。」

潘太太看她妹妹的臉色，好似很懊喪，但又有一點異樣的神情，沉思了一下，便對郭樂士說：「謝謝你這樣告訴我們，我妹妹對那音樂師祇不過對他音樂上的造詣有點欽佩，他私生活如何，那是另外一檔事。」

西蒂卻笑說：「姊姊這樣聲明，還當郭先生也有誤會了，我想不會的吧？」

「不會！不會！」郭樂士忙着聲明。

「我們雖係初相識。」西蒂說：「可以看出郭先生是位正人君子，我們不到你夜總會來，沒有什麼，到是失了你這樣一位朋友，卻十分可惜。」

（十五）

天邪劍

賀亨著　秋風圖

這一回：數星星騎牛牛　散聚無常親情感人

御史剛剛送走了地方官，收下了禮物，撥入賑災名單中。忽聽得有個民女要見他，不禁奇道：「她是什麼人？為什麼要見我？你問清楚了？」

「稟大人，她不肯說，只說見了大人，自會稟告一切。」

「她有多大年紀？一個人？」

「是一個人，大約有十七八歲。」

「十七八歲？這麼年輕？」

「是，大人。」

「好，你叫她入來。」御史也感到奇怪。

儷妹入來了，只向御史一拱手為禮，左右的喝叫她下跪，她傲然道：「我不是來求你們，也不是他的手下，為什麼要跪。」

丁鐵山覺得儷妹與別不同，大感興趣，不介意地說：「姑娘不必客氣，請坐。」還叫人奉茶，然後才問她找他有什麼事。

儷妹也不客氣，開門見山地說：「聽說你奉旨賑災，帶了三十多萬兩銀子隨行，我是特地來作保鏢的。」

儷妹這話得罪了所有官兵了，個個怒目而視，丁鐵山却心頭凜然，問道：「姑娘此次到來，可是聽到什麼不利於本官的消息？姑娘不妨直說。」

「這麼看來，你倒是個聰明人，此去一天水路便到東平，那兒最少有二十伙江湖人物等着劫你的銀子，別說你只有十多廿個官兵，就是有一二百個也不頂用，你們不服？那就不妨試試，我就坐着這兒，看你們誰能傷得了我。」

「姑娘的耳目倒真靈，又有此心意，我十分感激。不過，我已有官兵隨行，不敢有勞姑娘了。」

儷妹說：「聽說你為官還不錯，可惜對世事却一竅不通，你以為憑你這些官兵就能保得了賑款？沒事時，他們是威風十足，有事了，只怕自身也保不了呢，如何還能保得了賑款。」

丁鐵山一笑說：「你們動手吧，我也要開開眼界。」

三個人先動手，雙刀一揮齊施，却不知怎的雙刀都砍在木樁上，三個人都把虎口震裂了。

「你們可以用暗器，也可以動刀槍，我不在乎，更不要替我担心。」

又有四個人動手了，還有人放暗器，丁鐵山倒有點為儷妹担心，怕她受傷。怎知傷的不是儷妹，却是進攻她的官兵。

經過兩次動手之後，丁鐵山叫各人停手了。他已看出儷妹確是個深具武功的人，可能確是個有心人，前來相助的，但有人担心她是存心不軌。

儷妹看出他們的心意，笑說：「你們怕我存心不良？未免太小看我了，三五十萬兩還不在我眼內，假如我要動手，現在便可以了，何必等待天黑？說穿了，我是為了那些災民，假如這是運去給皇帝的，休想我會替你出力。」

（五九七）

香港竹枝詞

半個詩人

遊埠客

股市金市牛皮，已賺錢者遊埠去矣。正是：

此時遊埠亦心開
情寄江湖山水間
錢已花完同路轉
再來投注過三關

疑雲重重

西蒙

二十：和史提夫吵架

這間酒吧也設有電視機以娛賓客。比加丹正全神貫注在電視的螢光幕，看撞球比賽，他連頭也不回望一下，招呼着史提夫道：「呵，史提夫，你要喝點甚麼？坐下來看看撞球吧，這一場雙方都打得很精彩。」

「比加丹，我有件事想問問你。」史提夫說。

「史提夫，你要問甚麼？喂，你看吧，不要錯過了這場精彩的比賽。」

史提夫要了一小杯威士忌，在慢慢的喝着等比加丹的答話。可是比加丹兩隻眼睛還盯着電視的螢光幕，史提夫等得不耐煩了，說道：「喂，比加丹，昨天深夜我回廠裏，發現占姆醉臥在廠房的通道上，全身硬直直的，把我嚇了一跳。」

比加丹這時才回過頭來，說道：「史提夫，你深夜回工廠做甚麼？大概又是調查森美那件事啦，占姆這幾天心情很惡劣，天天都以酒消愁，他喝醉了有甚麼好奇怪的？我勸你不要把占姆拖進你的渾泥裏，否則你會害了他這份工作也沒得做。」

史提夫說：「比加丹，你誤會了，我並沒有叫占姆去替我做甚麼，我只是想知道他昨晚在城裏喝醉了酒，何以三更半夜會跑回廠裏去的，你可知道這裏面的原因嗎？」

比加丹笑道：「我怎麼知道？史提夫，還是看看球賽吧，何必要去管占姆的事。」

史提夫頗不以為然，說道：「比加丹，你少看一陣球賽好不好？你那個門警甜克對我說，昨晚你也回過廠裏是嗎？」

「是又怎樣？」比加丹又望着螢光幕說。

史提夫說：「那麼，你有見到占姆醉倒在地上嗎？你見到有人從廠裏出去嗎？你甚麼時候離開的？」

比加丹給他盤三問四的，吵得心頭火氣，回過臉來怒聲道：「你諸多查問，究竟想做甚麼？我回去廠裏做我的事，也要你干涉嗎？」

史提夫也有點光火了，說道：「你這樣說就錯了，我是有權查問你的，為甚麼我問你的事你總是避而不答？」

比加丹忽然大笑起來，笑得他那張臉也扭曲了，他瞪着一雙烏溜溜的眼睛說：「不瞞你說，我昨晚深夜回廠，是去找我的女朋友，她是在八號飯堂做事的，我直接駛車到八號飯堂等她下班，喝了一大杯咖啡，然後同她去荷蘭頓欣賞那裏的燈色夜景，不過我聲明，我並沒有到你那間廠房去過呀。」他彈去了雪茄上的烟灰，又說：「史提夫，如果你認為我做的事有觸犯廠規，隨便你怎樣，我都無所謂。」

小樓春暖

三鳳

一三七：梅蘭芳的兒子

「乾淨的城市祇在大陸存。」曹岡說：「那是指沒有娼妓，盜匪也少。」

「是的。」蔣太太說：「不過，市容並不整潔，比台灣不如，我是無黨無派人士，不作……不作……」

「不作左右袒。」勞琳加以補充。

曹岡感到勞琳的文化水平很高，他們飲罷下午茶，勞琳問曹岡與苗麗要不要聽京劇，苗麗答：「我也要聽！」

「我更要聽。」曹岡接口：「誰唱的，勞小姐。」

「梅蘭芳的兒子？」

「梅葆玖在北京唱。」

「這是別人由北京帶來的錄音帶了『翔』給我，我對京劇十分欣賞……」

「在台北有個徐露。」蔣太太插口：「唱得也好。」

「他來香港唱過。」曹岡望着她說：「叔父全家與我，去看她演的戲，唱得很好。」

「演呢？好不好？曹先生。」

「也好，不過，叔父以為她的動作太多，孫尚香是一位元首夫人，必須莊重，演「貴妃醉酒」才應該動作多，一方面楊貴妃私生活差，另一方面，她又是醉了，叔父又認為黃桂秋好得多。」

勞琳插口，這時唱機中播出京戲來，蔣太太道：「是『鳳還巢』，梅派名作。」

梅蘭芳的兒子葆玖唱得出色。大家不再談話，他們欣賞『鳳還巢』與『宇宙鋒』，勞琳對大家道：「以下是錄了老唱片，都是老生余叔岩一人的戲了。」

當大家聽完余叔岩晚年的『沙橋餞別』後，他們又開始持盞把盞了，這時唱機關掉，大家邊吃邊談京劇，蔣太太說：

「我學過京劇，當然是玩票性質，我學的是荀慧生的『紅娘』……」

「這戲很有名呢！」苗麗問着：「蔣太太上過台嗎？一定上過了？」

「沒有，其實，我本想上台，後來因為根本沒有把握，當然不上了，當時我的經濟情形比現在差，唱戲也為打秋風而已！」

曹岡感到這個女人也坦白呢！勞琳笑着對曹岡與苗麗說：「如果蔣太太上台，演紅娘思春一節，一定淋漓盡致，荀慧生有所不及。」

「你真下流！」蔣太太笑着白了她一眼：「我是也懂得『淋漓』兩字的意思，女人穿了衣服，即使你比我更淋漓盡致，人家也看不到呢！」

曹岡聽得深感興趣，苗麗對大家說：

「京劇的思春，有些人演來比較誇張。」

「不誇張不能得到采聲呢！」蔣太太說：「舞台上的表演，任何一項要誇張，與電影不同。」

牛公亞傳

大種乞兒　楚子

涼麵的藝術精華

周簡段

日本作家陳舜臣的『北京之旅』一書中，印了一張賣冷麵的照片，一家舖子的門前，立了一塊木版，貼了一張黃紙，上面寫着：「現在供應，香油涼麵。」只看看這張照片，就似乎使人已經聞到香噴噴的小磨香油的氣味，吃到滑溜溜的麵條了。『酌中志』云：

「六月初六日，皇史宬，古今通集庫曬晾，吃過水麵，嚼銀苗菜，即藕之新嫩秧也。初伏日造麵，惟以白麵，用綠豆黃加料和成，曬之。」

這裏面特別是「吃過水面」一句，正是夏日即景，夏天吃涼麵，原是北京古老的風俗。中國吃冷麵，早在唐朝就很普通了，而且吃法很講究。杜甫『槐葉冷淘』詩云：「青青高槐葉，採掇付中廚，新麵來近市，汁滓宛相俱。」又說甚麼「經齒冷於雪，勸人投此珠。君王納涼晚，此物亦時須。」不但把「冷淘」，（也就是「過水麵」），一「涼麵」寫得十分漂亮，而看意思是把槐葉搗到麵中去，好像榆錢參一樣。這種吃法，現在一般沒有了。不知西安、成都等地，現在還有沒有「槐葉冷淘」，反正北京這種吃法是沒有的。槐葉冷淘不是北京的吃法，那麼『北京之旅』一書中照片上的「香油涼麵」，是否就是地道的北京吃法呢？實際上說也不是。『酌中志』中所說的六月六日「吃過水麵」，是指把熱鍋中挑出的麵條，放在現用轆轤絞上來的井水中過一下，取其涼意，但這時還是沒有加調料的白麵條。我過去在談炸醬麵時說過，這還是「白麵批」，吃時還要另加調料，或是炸麵，或是芝蔴醬，北京昔時炸醬麵，芝蔴醬麵是夏天最普通的家常便飯，一般小飯館中夏天都有的賣，因此說芝蔴醬涼麵，才是真正的北京吃法。以「香油涼麵」作號召，那還不是真正的北京風味，而是外地的吃法，如四川的「担担麵」吉林延吉的朝鮮冷麵。

把芝蔴醬加少量的冷開水調稀，調時裏面少許放一點精鹽和味之素，把調好的芝蔴醬盛在一隻乾淨的大碗中備用。把三伏好醬油少許、燒熱、冷却，起油鍋煎一些花辣油趁熱倒入醬油中，再倒一些小磨香油進去，如吃辣的，再加一點辣油，此謂之「三合油」。然後預備好各種時鮮菜碼，翠生生的嫩黃瓜絲，水冷冷的嬌紅小水蘿蔔絲，雪白的水操捏菜，（即小綠豆芽菜掐去頭尾，在開水鍋中很快地操熟。）碧綠的嫩豌豆苗，剝好的蒜瓣，這些都放在藍花小碟中，白麵批端上來，先加點芝蔴醬，再撥點三合油，再加點各樣菜碼，然後一拌，那個香鮮味道簡直無法形容了，要知道這才是真正北京風味的飲食藝術啊！

雙劍天涯

高峰

四：大漢風雲

蘇程兩人心中嘀咕，不知他如何反客為主了。

那孫得勝只怕給人看見，躲在程芳芳背後，他是嗜賭成癖之人，平常在把爺家中，沒事之時，常常邀衆聚賭，通宵達旦，樂此不疲。

孫得勝雖然怕給快活樓的人看見，但賭癮難熬，只好伸長脖子由程芳芳背後窺望，替贏家高興，也替輸家喪氣，表情十足。

只見那莊家把羊骨高舉半空，喝道：「開了！」

環眼一瞧，只見押在正面的銀兩甚多，約摸四五十兩，押在反面的寥寥可數，心中暗笑！「這一口寶，必有斬獲，今晚分紅，大把爺一定重重有賞。」

原來這快活樓也是那大把爺開的，在這小鎮上，屋宇物業，十九屬他所有。

在往日，他也開賭謀害民，自從滿軍進駐哈密，他與滿軍勾結，更是變本加厲，非但開設擲羊骨的局部賭博，而且更把中土的賭博帶進來，如押骰子押牌九之類，在快活樓開檔。好賭之人，聞風而至，那些商販巨賈，固然日夜留連，就連販夫走卒，也趨之若鶩。大把爺僱了大批會「出千」的莊家寶官，也派來一夥打手，通風帶打，每天殺進的寃枉錢不少。

駐在哈密的滿清總兵王昆，唯恐回人人心不死，若能把他們沉醉在賭博之中，消沉其士氣，瓦解其精神，那是孫子兵法中所謂，不戰而屈人之兵。

這是最好的征服辦法。

所以王昆對大把爺大加讚賞，緊密勾結，毒害回人。

且說那莊家決定要開一個「反」，把羊骨擲上半空，他手腳也真利落，小指在羊骨上微微一剔，那片羊骨向上翻了幾轉，便筆直的墮下來。

落在桌子之時，眼見是羊骨的反面，那知羊骨與桌子一觸，却微微彈起，翻了一個觔斗，擲在桌上時，變了反面的反面，即是正面。

押在正面的賭客，個個大聲歡呼，押在反面的賭客，個個垂頭喪氣。

但押在正面的賭客，比押反面的賭客多了幾倍，莊家自然要賠錢啦。

莊家面色一變，心道：「幹什麼？我怎的忽然失手了？」

（一一四）

村中人語

廣廈千萬間

安樂村一場大火，燒木屋千餘間。未知什麼時候，木屋居民全入住了大廈。

有機可看

檢查身份證，不會放鬆。看尊容，便知道需要檢查否。

供水

日內若無大雨，再檢討供水情況。別忙，快到冬季了。

生意眼

的士牌開投了。的士仍有可為，總比買樓收租個單得多。

點滴留痕

翠瑩

她的一生—她是一朵花？

「本公司兩年來共拍片五部，虧損數字差不多達一百八十萬元，假如「翠湖戀」上映之後不如理想，請問各位意見，是不是依照本公司最初創立條例繼續由各股東增加資本，陸續拍片，或就此算了。」

「假如我們股東願意依照創立條例，繼續投資，請問馬經理是否肯繼續義務負責業務？胡小姐願意嚴守合約嗎？」萬里的一個朋友質問。

「我本人絕無意見，但不知胡小姐能否願守條約，合同期內，不准結婚，不許與任何人同居或發生不名譽桃色戀愛。」

「我們何必要勉強胡小姐？」另一個股東說。

「不，這是我甘心情願的！」胡婭回答。

「那你們各位的意見怎樣？」

「既然胡小姐和馬經理也願意遵守合同，我們在情在理義不容辭推卸責任的。」

「我贊成！」

「這樣便算通過了，本公司一切照舊條例執行，但要重新簽字。」

「胡小姐，本公司各股東完全為支持妳而創立，假如妳違反合同條約，要賠償全部損失的，這是原訂條例，妳看清楚才好，以後可別埋怨。」

「胡婭，妳要詳細考慮清楚，別匆促決定好嗎？」黃滿堂為人比較忠厚。

「我早考慮清楚的了。」她望着他說。

「好吧！胡小姐總會為自己前途着想的。」

「我也有一個提議，希望馬經理早日負責完成「翠湖戀」的未了工作。」胡婭理直氣壯。

「這是必然的事，我會比妳更關心和着急。」萬里瞥了胡婭一眼，對她加倍反感，懷恨不已。

「好吧！假如沒有別的事要討論的話，我提議早點散會，大家一齊去吃飯吧！」滿堂不願他們意見上發生不和諧的。

胡婭本待還有許多話要說，現在祇好作罷。

那是一個初秋的深夜，夜涼如水。維威很早便回到家裏，他從傭婦咀裏，知道今晚柳絮拍通宵戲，他便寧願獨個兒喝悶酒。

反之，假如柳絮在家休息，他會跑到外面閒溜，也不願和她相對。

「少爺不外出了嗎？」傭婦替他從雪櫃拿冰水出來。

「不出外了，早點替我準備好床褥，妳也可以去睡了。」

（六九）

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

四十一：要問個明白

張媽媽氣惱極了，返到家來，看到了女兒，心中更氣，便狠狠的摑了她一記耳光，可憐慧珠吃了個冷不防，哇的一聲哭了，反身走入房來，張媽媽心道：「不打死了，不能洩心頭之恨。」她還要隨着闖進房，慧珠已及時把屏門掩上，下了栓。

這是唐樓，用屏風作間隔的，聲音聽得清楚，只聽得張媽媽還在房外大罵，慧珠在房中哭，屋子裏除了她們母女之外，沒有別人，張全還未回來。

張媽媽口中雖然大罵，說要打死女兒，她也只是說說而已，她並沒有闖進女兒的房，口中只顧道：「你不開門，難道連飯也不用吃？」在房中的慧珠只是哭，沒有答她。

從媽媽的神色看來，已知道此行是失敗的了，這也是在意中，既然玉超也賴帳，做媽媽的也自然要賴帳了，兒子既然不要這個女人，做媽媽的何必強迫兒子，勉強要了回來，後日煩惱有的是。

慧珠除了哭之外，能做一些什麼呢，哭，是解決不了問題，她也委實沒有別的方法。

張媽媽聽了剛才財叔的一番話，寄希望于萬一，這財叔此行也失敗而回，才作打算便是，她想到應否把事情經過對丈夫說，還是暫且按下吧，到無法再隱瞞時才說吧，張全的脾氣壞，知道了，可能找胡老爺大鬧一場。

第二天財叔果然送貨到胡公館，胡夫人正在客廳看傭人打掃地方，財叔上前，微笑稱呼了一聲胡夫人，胡夫人回頭見是財叔，便道：「把東西送到廚房便是。」財叔捧了一些罐頭什物到廚房去，回頭又再到客廳來。

胡夫人感到奇怪，通常是放下了東西，向管家要了錢，便從後門離去，財叔送東西來，一個星期也有一兩次，從來便不會在客廳之前經過的，胡夫人回頭又見財叔，不禁道：「有什麼事？」財叔賠了笑臉道：「正想與胡夫人商量商量。」胡夫人道：「有什麼商量，可是東西報了價？」財叔忙道：「不是，是另一件事。」

胡夫人對財叔這個年逾六十的老人家也比較尊重，道：「坐下來，慢慢說。」財叔也不客氣的坐下來了，他實有點累，胡夫人道：「你說。」財叔道：「是，是張家的事。」胡夫人面色一沉道：「你是來作說客嗎？你與張家是什麼親戚？」財叔忙道：「不，我是第三者，我覺得第三者好講話，胡夫人，這件事鬧大了，大家沒有好處。」胡夫人昨日罵走了張媽媽之後，回心一想，正如今天財叔說，事情鬧大了，大家沒有好處，自己是大富之家，在島上有名譽有財產。

財叔道：「慧珠身上已有了胡家的骨肉，這件事，便應該好好地談一談。」胡夫人道：「沒有可能。」財叔道：「事實如此。」胡夫人道：「玉超沒有說。」財叔道：「胡夫人好的問問玉超二少爺便是。」胡夫人不作聲了，昨天，她已隱隱從張媽媽口中聽到多少消息了，但是在氣上頭，她並沒有認真考慮，後來她想到，假如屬實，便應該先問問玉超，說不定是移花接木，張冠李戴。

胡夫人是要先問清楚兒子，然後才能作決定，不管怎樣，她還是不高興這一頭親事，窮家女要高攀大富戶，必有不可告人的原因，她便瞧不起這等人家。

變幻人間

葉果

二五一：買回毛拷貝

不明白，誼父為什麼這樣興緻勃勃地重提那部——已讓別人遺忘，乃至她美瑛也已遺忘的「風雨十五年」？

不明白，誼父為什麼把那件不光彩的事，重又挖出來？

她訝異地盯望他。

藍風也不明白盯望。

誼父呷飲咖啡，樂陶陶地打量他們一下，說：「從你們的臉色看出，你們都以為風雨十五年，是部失敗的作品！」

美瑛說：「老板既然肯把花錢拍攝的電影燒掉，那一定是失敗作品了！」

誼父神色嚴正：「我不承認是失敗！」

美瑛低下頭：「至少，我當時是演得不好，拍一個鏡頭，至少要重拍好幾次！」

誼父說：「那是一個初上場的演員必經之階段，我認為你的演出——由少女到成長，然後到成熟，很不錯，就是成長時期的戲，因為你沒有經驗，演得較生硬而已。」

美瑛轉臉望誼父，說：「我不明白，你還跟我們討論這個為什麼？」

「當然有原因啦。」誼父說：「美瑛，城堡老板根本沒有把拷貝燒掉，他只不過雪藏在倉底裏吧了！」

「沒有燒？」藍風問。

「老板怎麼捨得把錢燒掉。」誼父說：「我去加拿大之前，老板忽然叫我去城堡，有事跟我商量，我去了！」

「他找你商量？」美瑛問。

「他是要我跟他討論故宮寶物遺失的，是特約式，我說我考慮。」誼父說：「這事談完，老板忽然打趣，提起風雨十五年，他說他把那部冷藏片子送給我，要不要？」

「他那麼大量？」美瑛高聲說。

「他認為反正放在倉裏阻地方，又無法補救，便想到送給我這個做導演的。」誼父說：「我開頭以為老板說笑。但他却表示認真，他說如我不要，那就一把火燒掉！我想了想，就說我願出三千塊錢，當廢片買下來，我不要送。」

「老板結果怎麼樣？」

「他說他和我一場賓主，只要一千元，就把那部毛拷貝賣給我！」誼父說。

花鳥蟲魚集

活似神仙魚的長鰭沙展魚

園叟

海水魚中的沙展魚，是海水魚中的貴族，沙展魚的特點是頭大骨節，眼大，咀短，口斜，此類魚又有人稱牠為外科魚，品種很多。

我很喜歡一種長鰭沙展魚，長鰭沙展魚沒有特別艷麗的色彩，整條魚的形態也不很古怪，有點似熱帶魚中的短翅神仙魚。

長鰭沙展魚有十條垂直的綫紋，也像短翅神仙一樣，頂鰭與腹鰭特別發達，祇不同者是背鰭與腹鰭的末端不似神仙魚那末尖長，而是呈圓形。但從整個身形看來，很像神仙魚。

長鰭沙展魚產於太平洋、印度洋、夏威夷一帶，喜歡生活在深水中的岩石下游泳。

另外有一種五間沙展魚，牠的特點也是有垂直綫紋，祇不同者長鰭沙展魚有十條，五間沙展魚有五條而已。

五間沙展魚是變色的，有黃色條紋，也有黑色條紋，雌的較深色。

長鰭沙展魚喜生在深水中，故飼養的水族箱一定要較大的，至於五間沙展魚，牠却喜在淺水中游泳，飼養的水族箱不必太大，兩種沙展魚都喜吃食海藻。

（附圖：長鰭沙展魚。）

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

剛才酒後失言的男人說：「噢！我倒忘記了她是阿林的世姪女。」她指點舞池中的盧寶和謝如心：「我也沒有說錯，她是很青春，阿寶到底是中年人了啊！」

「看阿寶的樣子，他是很喜歡這位小姐的。」長者笑說。

「不知他今回是否認真……其實他應該再找個老婆。」一個女人說。

「他有錢有本事，挑剔得很，便變得總是逢場作興……唔……如果這次也是遊戲性質，恐怕會很傷那女孩子的心。」一男子說。

「但願這位小姐咀巴說的和內心一樣。」長者身旁的女人說，她是他的妻子，是領事夫人。

一男子又說：「你們猜，盧寶會得到她嗎？」

「很有可能，他有錢、有事業，外型也不錯，還有油滑的對付女人手段。」有酒意的男人說。

「我相信他不會對阿林的世侄女胡來，他會用正當手段打動她，阿寶不是沒有頭腦的人啊！」長者領事說。

「他給我們的印象是花花公子哩！」一個瘦小、年紀不大的女人說。

「也許他想結束花花公子的花號了……哈哈！」有酒意的人張咀哈笑。

大家也笑。

「如果他有此決心，是好事啊！」長者領事笑說。

音樂停止，盧寶攜着謝如心的手走回座位。他見衆人笑容滿臉，便問：「有什麼有趣事情嗎？」

「我們在替你快樂！」領事夫人笑說。

謝如心安靜地呷口橙汁，大方地環視眼前各人。

音樂再響，大家都起座跳舞。

謝如心對盧寶說：「我們先走好嗎？我被他們研究着，怪窘的。」

「好的，寶貝！我們先走。」他說。

（二三六）

這是21世紀

雙腦人

稚名

「我們面臨兩個問題。」艾理斯說。「首先，電擊什麼部位？雖然我們不知道它的正確部位，但却粗略地了解它是在腦扁桃體，我們可以在腦中植入若干電極，比方，明天早上，我們就替本森先生植入四十個電極。」

他畫了兩條綫，直畫到腦部裏面。

「其次，我們怎知道發作在什麼時候開始呢？我們必須弄清楚，然後才知道應該在什麼時候進行電擊，好在我們用來電擊的電極，也可以用來檢查大腦的電流活動的，在發作前，必然會發出一種特別的腦電波，這麼一來，我們就有了一個反饋系統，用這些電極來探測癲癇發作，同時通過這些電極來進行電擊，再由一副電腦去把它控制，相信這問題不難解決。」

他在頸部畫了一個小方塊。

「電腦只有郵票那般大小，重量只有三克，可以把它植入病人頸部的皮下部位。」

他又在頸部以下的地方畫了一個橢圓形，再畫兩條綫和代表電腦的小方塊連在一起。

「我們用一個鈽電池來供電。」他指指那個橢圓形。「這個電池就植入肩部皮下，它能持續供電二十年，這樣就做成了一套完整的電路，全部裝置了在身體裏面。」

他轉過身去對着他的病人。「本森先生，你有什麼意見呢？」

羅斯醫生心裏咕嘀起來。「這樣會使本森夠受了，小艾簡直是虐待狂。」她暗地裏說。

「我沒有意見。」本森說。「我沒有什麼可說的。」

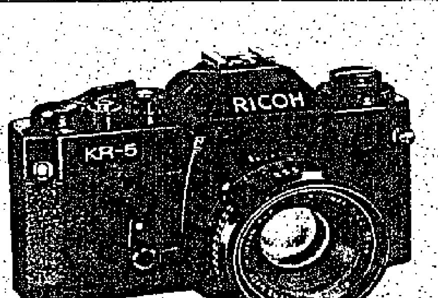
× × × ×

羅斯跟在本森的輪椅後面，離開了那教室，其實這是不必要的，但她關心他，同時對艾理斯在他身上所準備進行的手術，心裏感覺到有點內疚。「你覺得怎麼樣？」

「很有趣。」本森答。

「你是指那一方面？」

（一二）



麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

麗確KR-5……快
對焦……準
測光……易
操作……

影靚相易如反掌！

由八月一日
至八月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張
多刊多送

頭獎壹名：
麗確 KR-5 單鏡反光相機
及 XR RIKENON 135mm F2.8
自動遙攝鏡壹套。
總值：HK$1,335.00

特別獎捌名：
各得麗確 500ST 自動曝光
圖示區域式對焦相機及
自動捲片器壹套。
每套價值：HK$485.00

賜洽處：

每日讀者　超過百萬
惠刊廣告　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年九月六日

分類廣告

每天八元　大字四個　小字卅四個

出讓　九龍

元洲街唐樓　352號二樓約千呎適商住皆佳廉售48萬交吉辦公聯絡K 615856鄭生洽

業主急讓　九龍新街市街臨大廈十七樓A座兩房一廳三百五十呎售29萬即住③848606

廣州樓房　廣州市橋房面積千餘呎讓有意請電〇一845429

木屋急讓　鐵路獨立近有牌K 756965洽

木屋急讓　鐵站及巴士總站近水電獨立一百五十餘呎平讓K二八六四九二梁洽

靚樓特平　新蒲崗仁愛大樓八樓向東南面對花園實用440呎交吉電③947267陳洽26萬不

木屋急讓　鑽石山地鐵站近有牌獨立水電二百呎三萬元起K 275022

元朗元發　樓面二積650呎另有150呎靠近街市商住均可吉售〇一779914

廠房急讓　元朗洪水橋廠房面積700呎建築面積3000呎五金塑膠廠急讓16萬⑧790227洽

旺角商住　奶路臣街11號9樓六百尺商住兩用長期交吉出售電K 912928寶成地產

石崗翠苑　三樓700呎有屋契西式廳車位像俬冷氣簾櫃等售26萬〇一812976洽

屯門石屋　有紅字三萬五電〇一837680偉達洽 8

買地致富　新界多幅農地投資者入貨置業請電K-644250梁

大角咀　通州街43號福和樓B座五樓4房三廳吉售電三一九五六二二一許

大埔錦綉台　獨立花園別墅三層連車位430呎19萬起新入伙環境清靜〇一679428

屯門洋樓　中心區高層三房一廳交通便環境雅29萬元〇一八一七六八二九

興發21萬餘　元朗教育路中層400呎兩房一廳快者得〇一七九二二六八洽

翠華園　大埔火車站近鄰花園住宅B座地下千餘呎⑤自讓885452295384

城寨醫所　東頭村大馬路三樓五百呎無牌醫館光猛兩房兩廳28萬電③7440476洽

德福自讓　11U特座高向南590呎兩房最靚單位不可價12萬現售44萬③7440476洽

荃灣隆盛　工業大廈單邊1880呎水電交吉請電〇四〇八一八

荃灣中心　業主讓上海樓B座高層573呎三房一廳新裝修33萬〇四二一四七七彭

自讓美國　35紐約38 JSHC近地車20單位全住宅售26萬美元每間十呎專人理K 715168

木屋平讓　荃灣區多間紅黃字水電齊交通便利價錢面議〇一230399 253698

新建石屋　工場住宅分售價單位面議官塘茶果嶺有以前紅黃字底車直達廠內電③715180

旺角樓平售　通菜街唐樓中層八百呎三房二廳二厠交吉廉售41萬電K 961095超紀免

屯門旺舖　河旁街地下連自由閣樓平台交吉行業吉售晚電〇一817493洽

30餘萬彌敦　道洋樓600呎高層收租1200元③八八〇

旺角德寶　新大廈中層650呎三房一廳四面單邊售50餘萬③880033

商場平售　旺角大洋麗華商場一樓258呎合各行業特平14號20號萬免佣電K 310929

太子道　通菜街口中層八百餘呎③60萬八四〇四八〇七三〇四八梁利行

科發道德光　閣800呎三房兩廳新裝修吉售電⑤三二一二二一四梁太洽

明華大厦　深水埗地上福華街32號A座177呎吉售38萬電③799956 1320

沙田中心　新寧分期向南371呎售28萬11月入伙B座電③74122883洽

木屋急讓　有牌水電廁齊150二250呎一下八千起近鑽石山地鐵站K二五三一三一陳

旺角廣源　大森街大廈四號中層550呎三房二廳一年期售36萬K八五三一八一七

元朗昌盛　地下137呎馬路45萬業主自售五〇一一四五四五

德福45萬　N中層向南629呎環境幽美特價平售K 793700K 873865

旺舖租售　油麻地中心近銀行戲院保齡中心合各行業修全電〇一618685

工廠平售　珍工廈2797尺平售〇一六〇四三五五二 0-288038

花墟洋樓　花墟道嘉應閣前座業主自讓③928169洽

廿三萬八　文吉平樓官塘近多好酒樓480呎二房二廳分期可免佣③706871洽

荃灣中心　廣州樓455呎高層不交吉平讓另德福0座578呎高層平讓⑤7653038

尖沙咀旺舖　千餘呎租售適合海鮮酒家及銀行③六八三三一六

木屋讓　屏山大榮三萬五至五萬道路40呎售至12萬

官塘半山　康麗五寶交通方便二房二廳連露台百餘呎向東南視野廣闊38萬K四三五〇六五三八

平房頂讓　新上水平四百呎獨立空地三千餘呎長期〇九一一〇一七一

紅磡馬頭　源成16樓B座東南海景三房37大廳多窗光猛涼快售五免佣③六二九五八八六

官塘凱源　工業大廈I座九樓每呎385元12萬〇二八二七四八陳洽

葵星中心　中B座向東南647呎三手新樓平售40萬七一四九四四六

唐樓17萬9　元州街單邊二房一廳交通方便像俬飾燈電器全送400呎業主出國K 706871

吉樓出售　大南街大廈C座三百餘呎售二十五萬請電K八二四四五

唐樓急售　大南街大廈三房二廳兩廁二十餘萬免裝修特價急售③785777

新界上水　蔡職圍村29號有石屋出租近培僑中學

東南洋樓　世界大廈高層向南三面單邊交通便兩廳二房K 7427040

石屋頂讓　洪水橋花園

19萬官塘　物華街中南大廈四百餘呎二房一廳向東南合意者電K 7120848

商業一樓　九龍城道土瓜灣

別墅地售　西貢白沙灣風水屋地出讓③846270洽

金鳳閣蝕讓　原價50幾萬現讓50萬B座即住新樓K 380205

窩打老山　麗晶高層四房二廳入房車位連裝修九百餘呎平售105萬③954281

尖沙咀旺樓　彌敦道中層北京道口出售7774558洽

平樓　近13層聯發大廈350呎新洋樓29萬

東威大厦　通菜街尾望花墟球場靚景百年期39B萬八樓375呎即住新樓K 385759

紅磡福星　大信街兩間房大廈連花園裝修自讓晚電③333462

大同新村　大貫樓南450呎高層H 214173 31萬

偉恒昌邨　吉景閣I座550呎高層H 214173 46萬餘

綠楊新村　S7中層519呎西南H 214173 2萬餘

元朗樓　文裕大廈售503呎兩房一廳富興493呎24萬五萬〇一七九三六二九

廣播道翠　華東南1282呎三房二廳有露台全新裝修車位130萬H 614047李

向海新樓　深水埗通州街高層對正碼頭向東南無阻307呎售26萬餘電③619529

元朗樓宇　大馬路公業大樓550呎三房一廳另有好樓連平台860呎廉售〇一786966

蝕九萬旺舖　富多來新邨第一期274呎即可入伙首期15萬K 966439

荃灣特平　荃灣中心昆明樓E座高向四〇尺即賀即住免佣電⑤634806洽

南角道舖　二連閣尺現收租六千幾約滿後售百五十萬83合請電⑤790162洽

工廠樓售　沙田火炭山工業大廈二樓71號3641呎辦公連工時⑤441499洽

尖沙咀文利　全新裝修寫字樓450尺設備齊全方向佳58萬⑤226922豫順

出國急讓　遠東發展旺角大廈高層B座二面單邊位交通方便佳售③898753蔡

自讓免佣　荔枝角道5樓豪華裝修二部電梯可合商住布行批發800呎平售③874532

深水埗區　長沙灣道八字樓靚裝修交通便合布行批發平售39萬8千③878510中發洽

偉恒昌樓　近碼頭水光陸交通便大單邊空氣光線足二房二廳康樂請下午三時後電③756570

實用農地　元朗面積六平方呎12呎路面直達作多種用途平售45萬可元電〇一七九三三一九

旺角靚樓　山東街即龍鳳酒樓隔鄰400呎三房有可交吉年期長交通方便有意電K 841028洽

商住吉售　旺角染布房街華樂大廈電梯冷氣電熱水器裝修齊請電K八五一二五四九李洽

官塘功樂　道鳳儀大廈高層700尺二房二廳有蓋車位售58萬③八七九七二二

榮利大厦　深水埗福榮街138號中層二房一廳向東南涼爽裝修450呎36萬餘交吉H 533668鄭

荃灣華基　B座9號三面單邊四正無柱全座最好平讓③三一434171789

青衣美景　花園10座G極高層東南向兩房589呎自讓免佣平過公司價電〇一845649

美孚兩房　一廳海景高層萬業主自讓1443784 913

志在清貨　深水埗州街77號近郵局新樓三房一廳示範傢俬90呎兩房特平八成分期866065

洋樓急讓　大埔寶鄉樓實用五百五十尺另有蓋天台連傢俬廿五萬〇一840989林

靚樓急讓　屯門金邨四房四百餘呎吉售高息裝修齊向南電〇一618685

紅磡全新　大豐富旺中帶靜交通便即入伙433呎平售36萬③9542812

全幢四層　九龍瑞麟街27號640呎地下期六年二樓地下吉廉售壹佰萬香港郵箱5031洽

仁禮大厦　深水埗醫局街有花籠靚裝修齊吉售廿一萬餘交通便K七九七三八一一王伯洽

元朗新樓　元朗一路宏發大廈378呎二房一廳售21萬五萬元可入伙電⑥七七五二六六五

葵涌華基　工廠首期27萬單邊2115呎入伙免佣平59年尾可十萬息K一763356公司

旺舖租售　大角咀塘尾道門闊30呎連200呎合銀行財務五連金閣K八五〇一〇六

木屋三間　沙田村四間屋牌水電話木石花園三萬元

新蒲崗吉樓　三房一廳兩厠齊全售廿萬⑧78821

順利地產　東頭村道14道合五大量樓十樓二房一廳價售

荃灣富華售　青山道中心向東三面單邊二三便房新裝修平售

石屋出售　大埔村二樓連閣樓水電全合法紅字交通便四萬日⑦126503晚③220795

上葵涌樓　三房廳高層多交通便修廚柜抽油煙機熱水器靚裝售28萬NT 260841

交吉廉售　廣東道近鼓油街舖位連閣共千八呎另界限街屋一萬呎請電K 885659K 360916

荃灣中心　景風大廈業主讓四房十樓首期少82萬七月入伙電〇一二四〇四一四一

榮豐工廈　沙咀道40號中層2204呎每呎三百元交吉近碼頭〇四三九〇四五

沙田新樓　小瀝源三房新樓即可入伙每尺0-6042722

大埔唐樓　大埔大仁里歡樂樓後座620呎交吉42萬請電〇一六七八九九三

大埔旺舖　仁興街近市相連舖位面積1900呎二樓相連有大露台適合各業電〇一661950

旺舖出售　慈雲山慈華道20號華麗商場7E地下有閣388呎晚電K 290738

沙田中心　高層432呎二房一廳35萬11月入伙業主自讓售價〇一六七二三五〇

旺角靚樓　山東街即龍鳳酒樓隔鄰400呎38萬可交吉年期長交通方便有意電K 841028洽

平價出售　長沙灣道二十六樓新建唐樓二十餘萬近地鐵站址或電3一796668洽

新蒲崗樓售　大樓百樂450呎兩房一廳吉售快H 440295 23萬8

千呎75萬　佐敦道南即鐵站側高層免佣請電K三六八一七六洽

沙田大圍　唐樓大六合法契天台350呎三萬35呎29萬⑥1622

錦綉花園　K 8501

大角咀樓　大同靚樓急售999呎高層向東南三十萬快者得電K 959326

秀芳花園　高級洋樓二房兩廳快入伙免佣

美景花園　南面一期六D頂樓連天台423256

洋樓急售　旺角近地鐵757893

元朗別墅　新建〇一七九六二五一陳洽

屯門金邨　高層450呎H 430671陳

屯門萬寶　中層向東南三百六十呎〇一七七〇一二

旺角樓售　東海二房K 897577

元朗新唐樓　二房〇一八四二二二九黃

售全座四層

振榮　二六九一七一馬

大埔廣福道　83號地下公司電⑥287723洽

向青山道永　盛工業大廈

和記　新村道A座二三十三萬伍仟

商住樓售　上海街南面交吉電〇一235421

家樂商場　旺一樓招頂裝修齊自讓K 318764洽

出國廉售　旺角金輪大廈

69萬　③931388

廣發商厦　廣東道寫字樓

元朗旺舖

亞皆老街　近九龍城有蓋車位

葵涌平樓出

窩打老道山　文運道晶九〇〇呎

吉樓出售　鳳凰新邨吉樓K 237599許

合法村屋　大磡花園三百呎紅黃字木〇一九一七

荃灣中心　404呎出國售主新樓吉售K一886130

官塘靚樓　月華街新裝修電K四一四廖

官塘洋樓　K 414651廖

塑木電器廠　九龍城平讓有意者電③245092

新樓急欵　2425770

葵涌旺舖

錦田屋地

金運廠廈

40餘萬舖

海景高層

金運工業

商業樓售　九龍彌敦道K 912928寶成

平舖出售

旺角得寶

新界別墅

土瓜灣舖

大地出讓

旺角廣源

唐樓出讓

玩具店頂讓

購不交吉 及交吉樓舖 天祥

無須入屋看樓　請臨土瓜灣街137號地下　K 302293　K 310032

太子道洗衣街

大單邊14萬　土瓜灣

花園住宅

付四萬八即成業主

廣播

旺角洋樓

商住兩用

吉地　葵涌廠

金運國際大銘

荃威花園

大埔北河街　新寧大厦　平售32萬

購不交吉　亦交吉　三合

裝修搵我

紅磡區合成

青山道唐樓　950呎37萬

錦上路別墅　雄興

新鳳邨鳳

吉樓平售

青山道龍翔工業

翠盈

元朗高級別墅平售

碧華花園　2B 1742呎有車位190餘萬　翠盈

超值旺舖

美孚樓皇

青山道新樓　350尺25萬

免佣平售

花園住宅

有契天台　四百呎七萬

舖王租售
大角咀塘尾道門闊30呎連閣2200呎　合銀行財務　五金建築材料燈飾傢俬　請電K 850106接洽

嘉慧園　馬己仙峽道
3800呎　650萬
世界花園
2500呎　315萬
1025呎　110萬
百善H 259357

出餐頂廳

六百呎22萬　單邊土瓜灣

16萬四百呎　楓華大廈

唐樓廉售

工商舖　青山道
紗廠對面3500呎　合門市食堂五金　廠售@750租5　元百善H 259357

交吉唐樓

葵涌金龍工業中心出售

官塘金龍園　南昌街南邦　亨業　⑤440075　⑤410958

新界地　藍圖地　聯盛　呼③695608　③855011

高尚住宅　廉價出讓

元朗商業舖位出售
元朗合益路舖位四正無柱樓底17呎高舖位兩間相連每間連閣樓一千三百餘售價百九十萬合各行生意成交即交吉電話〇一783431陳〇一760441簡洽

土瓜灣道
土瓜灣大廈商住　880呎另露台　41萬
鋁窗柚木地靚裝修　快富K 911546

文豪閣　紅磡灣　根德閣　常康園　沙田　榮毅　③767093　③767510

窩打老道山　文運　大同新村　大偉樓　碧華花園　美景花園蝕

葵涌塑膠廠
連廠房七千餘呎貨車位一個自讓免佣經紀免問晚七時後請電③838350

官塘通明街
1000呎舖位　特平85萬
快富　K 911546

珍寶　華基　荃灣　宏輝　金發　六合　⑤244771　⑤235637

太子閣　寶能閣　美孚三期　中南大厦　堅昌

製衣廠頂讓
官塘製衣廠平讓鴻圖道工源足四千五百呎全廠冷氣設備齊可即時生產請附電話函九龍中央郵箱2564號李

太子道平　高尚洋樓

高尚住宅　九龍城　旺舖土瓜灣

永興　龍翔　新光　永興　海輝　永健　華基　家和

新蒲崗工廠大厦平售
㈠一樓5502呎每呎$428
㈡九樓5394呎　每呎$288
另天台3290呎
九龍旺角登打士街56號栢裕商業大廈1905—6室　3-322466美邦地產＊

定安洋樓　偉恒昌　福安　24萬　榮發　順興　寶寧　有利　英發

不交吉洋樓
最高價收不用入屋看樓
歡迎比較
快富K 911546

珍寶　凱源　青衣　永興　香港　駱駝漆　⑤235637　⑤244771

3—880033
大興　專收購交吉　不交吉樓舖

★廠★　官塘海濱　官塘迅達　官塘工業中心　官塘駱駝漆　屯門德雅　大埔太平　新蒲崗六合　青山道香港工業　長沙灣晉德　百善H 250357

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　紅磡新柳街
西環街坊福利會　九龍美孚新邨
灣仔軒尼詩道　荃灣眾安街
銅鑼灣雲東街　新界屯門
筲箕灣太安樓　新界大埔
何文田亞皆老街　新界元朗

佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后大道西街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
何文田：亞皆老街壹二四號M地下梃達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：0-671800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯絡會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

元朗金輝洋樓

大角咀道
中和樓中層730呎
長年期靚裝修34萬
二房二廳　業主出國　自讓免佣
K－304301　叫8821

出讓　什項

剪床摺床

仕女國畫

山葉電子琴

名牌鋼琴

鋼文件柜

出讓

寶源三安

另凍冰櫃　有打雪糕機

拆樓電子廠平沽
大帮220V電子鐘收音機及半成品收音機電容電阻士波器風批剪腳機自動包庄機各種儀器最後七天青山道205號地下東京街側

原裝鋼琴

時裝店平頂

拆樓酒家平沽
10 40 50匹冷氣機大帮枱椅布雪柜肉柜鋼柜廚房碗碟用具焗爐快餐紙杯紙袋文具夾萬最後七天青山道209號東京街側。

夜冷電鍍廠
500A至1000A電鍍機，藥水缸滾鍍缸，電鍍藥水，抽氣扇生財工具大平沽。
葵涌大連排道四十二號至四十六號第二期十三字樓E座

拆樓膠廠平沽
新型唧膠爐10 40 50匹冷氣機打漿機五金啤風泵塑膠機配件泵唧青山道209號地下（東京街側）最後七天。

拆樓機器平沽
日本自動車床熨金機雞眼機風泵全自動打包裝箱機鑽床手啤傢俬什物生財用具最後幾天全部大平賣青山道205號地下（東京街側）

夜冷尼龍布疋
大帮44"60"日本韓國尼龍裡噴膠裡朴PC恤布毛巾其他什布針織布牛仔褲羊毛冷衫粉紅工藝晶石其他什物平沽下葵涌葵德路葵德工業大廈第二期2樓H座近貨柜頭側電梯乘13、14、16號洽

夜冷錶殼廠
63噸大陸牙啤九成新16噸10噸大陸啤機九成新4500磅立德啤機18寸英國鉋床牛角扇等
土瓜灣落山道志昌工業大廈E座地下

夜冷電器公司
大批全新鴻運扇彩色電視收錄音機1—2匹窗口冷氣機小白兔洗衣機無霜雪柜影印機打字機咭鐘大班枱椅寫字枱椅文件柜梳化茶几電話錄音機生財工具什物限日沽清太平賓葵涌貨柜路入近鍾意大廈後面蔡豐行（業豐大廈6字前東鈴）

拆樓酒家平沽
大帮2、4、6、8門肉食雪柜菜柜焗餅爐熱水爐攪拌機磨粉機蒸柜不銹鋼案枱廚房用具新舊碗碟銀器柚木枱椅吊燈風扇政府收地限日沽清近粉嶺火車站消防局對面亞郭藝園酒家洽

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

港九物業 出讓

急徵農地 DD225西貢夏陽有意請電K-911123建築

急徵樓舖 樓舖及交吉樓舖自住不論地區租售均可建築地業

灣景 505或千呎 南東 山海景 裝修 出租售 46萬 H723068

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

收不交吉 置業公司

碧華 4B中1742吉 1C高1308吉 146萬 185萬

希爾頓 A B D E 多層175

翠濤閣 1A高加一萬起

德福 3E高加二萬

尖沙咀 吉

東海 大廈裝修

漢口

百義發 利商業440呎 H258406 H242632

漢記 K640223
定安大廈 土瓜灣
益豐大廈
安寧大廈
寶城洋樓
黃埔唐樓 紅磡
德福花園 九龍灣
沙田中心 沙田
百福花園 北角
界限街舊式洋樓
荃灣花園舖位

海洋廣場 租售均可
希爾頓 大廈
常康園
美孚 三四期
旺舖 元朗
柯士甸
華欣閣
美麗都
太子道
大潭灣 香港出讓
賽西湖
豐景台
毓成
利興 K859420 K859245

★香港出讓★
筲箕灣嘉兆
肇輝台嘉苑
碧瑤灣
大坑道豪園
薄扶林花園
跑馬地嘉蘭閣
銅鑼灣珠城
銅鑼灣華英大廈
銅鑼灣百德大廈
麼頓台
太古城
百福花園
必發商業大廈
利文商業大廈
德利商業大廈
凱德商業大廈
春秧街嘉寶大廈
寶馬山道天寶大廈
天后廟道雲峯大廈
大道西安樂大廈
雲景道富豪閣
香港仔嘉寧大廈
★九龍出讓★
半島中心
尖沙咀廣東道舖
好時中心
德福花園
順寧道新寧閣
美孚新邨
太子道太子閣
太子道低層
九龍塘歌和老街
太子道東方花園
世界花園
愉景灣
第一期B座1357呎吉售
銀綫灣銀輝別墅
葵涌金龍工業
五芳街永盛工業
青山道福致商業
荔枝角嘉業大廈
葵涌業發工業廈
紅磡蕪湖街旺舖
荃灣昌華大廈舖
蘭苑大廈旺舖
豪源有限公司 ③853000 ③859627

農地屋地 誠徵港九新界廠地 歡迎介紹K742180

租讓

旺舖租售 廣東道 7地下連閣 1420呎 售24萬

中環唐樓 0萬租亦可 合玉器各行業 K659634

旺舖租售 大廈三號舖位售135萬 一租九千 電H四四六二 上午十時前晚七時後

太古城天星 G座 10及17樓各800呎 園全景 三房二廳 可租售均可 電H484694

旺舖租售 九龍土瓜灣銀漢街36號A地下 二千呎 租相連千三 合各行業 H711823

中源中心 中環商住大小單位多 3租售均可 有意 2洽 4 0 7 個

威利商廈 灣仔謝斐道 367呎 租售均可 K692816 電K67579 1

商場租售 好旺中心84角 呎又大角咀富多來 各生意舖價廉 K680194

農地 DD 104五十萬 高呎 80呎 元朗 售 1000 呎 租三二九 一七

靚樓 一碧廣東道 大安樓 三房 售 39萬 K31695 649764

高級洋樓 租售香港半山羅便臣道 西摩道

實用200呎 月租1800 H221949洽

高尚住宅 白田 近地鐵站 二房一廳 平租 管 ③61739

東亞花園 荃灣 二07大廈 三房二廳 可租售 ③307112

南豐租售 特高層 627呎向南 三房 七五二八

旺舖租售 ⑤樓底漢街1000呎 七九五三二 八

旺舖租售 合時均可 七可裝各行業 電 舖售九五 四 27 門

旺舖租售 大角咀道 全各行業 K937287

廠房租售 街趣聯工業大廈10樓4500呎 呎售240元 ③437572

香港仔中心 向海高層 833呎 兩廳三房 位 康售

德福花園 高層向南 626 ③③ 780155 741338

荃威花園 租售 M802 向南 ③929475

地王唐樓 彌敦道九百尺 五千三九 56萬 三房

跑馬地 黃泥涌道 1750呎另有 天台 萬 高級洋樓 正景

雲景道 高層 套房 全海景

錦綉花園 K 段 大銘 ⑤149626

尖沙咀 旺舖 金山泉

租賃 九龍

尖沙咀樓 尖沙咀 千尺 二房 三樓 二九二八

旺舖招租 銀行區 門面 近18號 三 三層 地下 閣1405 萬

深水埗旺舖 招租 福華街33號 適合各行生意

旺角先施 高層 千餘 30餘呎 萬

旺舖平租 楓樹 M13 近 有 沙 ③816423 ⑥80541

荃灣德泰 高層 2 4 0 元 洽

工廠出租 官塘 鴻圖道五十二號 ③853205

每呎2.5 廠房分租1300呎 葵涌工業大廈

單人梗房 深水步 近 ③311944 ⑥32165

荃灣廠房 橫窩仔街44號3400呎 K432853

住宅平租 新大同 大埔 角道 ③851911 ③97邨

寫字樓診所 九龍地下 各專科 ③672402

屯門恒威 工業大廈1-6樓 3A 二千尺 出租 3-7028 66康佳

旺角上海街 四樓 一房一廳 160呎 ③K381970

淘大花園 東南C座 高層 鐵閘 招租 電 K 七二三

廠廈招租 排道金龍八樓 1130 呎 ③79423

紅磡洋樓 二房 二廳 三樓 2600三千呎

荔灣花園 荔枝角 524 尺 高層 兩房 $3300 ⑤26922

半島 中心 $11

荃灣廠租 四千餘呎 電 ⑤元五H 619934

單邊向南 小巴 近柯士甸道 可售 合 電H 790546

荃灣旺舖 出租 街市街49 51號 二間 0-4226824 洽

旺舖商廈 曲街 67地 下角 荔枝角道99 ③960741

自由大閣租 深水步福華街33號 K 八六 四八二 五 洽

新舖平租 九龍城大石鼓 閣十六七千尺合 ③7679 洽

葵涌梗房 婦交可 通便 8 二四 五

荃灣隆盛工廈 德士古道142號 四 電梯 二千七尺 H431461

德福花園 L座 高層 M01 東南578 呎 租3300

金都商場 旺角大大廈 時裝 佳 ⑦71012

東亞花園 高層六佰 呎 K 八六六七

平房租 錦田 700 600 西班牙 元朗

旺舖招租 道29A地下1400 ③ 3 6 0 8 5 洽

沙田第一城 第七座十 樓A向東南 ③ 6 2 2 2 9 5 洽

寶靈商業中心 寫字 樓佐敦地鐵站 K七二六四三 七洽

葵星中心 中層 二房 一大廳 五五 71590 82

沙田旺舖 近伍 1000呎 三萬五 ③K 64600

元朗舖閣 商業 千呎舖 五百 ③740476 洽

好時中心 尖沙咀 面 單 邊 ③ 自 動 K377920

梗房出租 碼頭 近 多 不 通 ③ K 791332

荃灣商住 二樓 一房 一廳 呎 三00 平租 早10 至下午 ③ 0-265959

兆日舖租 元朗 安寧路650 呎 3800元 一六 八租

吉舖招租 大角咀 27 31號 地下 九三 五二 ○九洽

孖舖平租 全間 四千 ③87850

廳房梗房租 230呎 窗 深水步

德福花園租 九龍灣地鐵站 603呎 租三千

沙田工廠租 火炭 正 H 440295

特平旺舖 近 五呎 租八千 H 718480

高登商場平 217 呎 K 719281

寶靈商業中心 300 呎 ③ 8 8 4 3 7 5 閣

葵涌新廠 工業大廈 四千尺

東亞花園 荃灣 八樓 全層 兩廳兩房 三千 ③742098

富多來新邨 二房 二廳 十二樓 K 741940

馬頭角道 近交通 頭便 ③ 7 1 1 7 3 3 9

觀塘廠房招 鴻圖道工業大廈 四 五 0 0 呎 ③ 91206

全層出租 千五尺 ③ 7 7 9 9 8 0 8

旺舖平租 三百 三千 合 36地 後

麗華戲院 婦孺 K

別墅平租 全新 西班牙式 1800 ③ 01 一 794218

沙田大圍 87× 清靜 新式 電話 ③ 0 6 一 4 7 2 7 9 0

工廠出租 荃灣 工廠大廈 3400呎 K 897577

80元 寫字樓 專人負責代收信件 電話代覆 六○七號大廈 2409 A③314311

商廈招租 長沙灣道 202 號 ③ K 一 ○ 七 四 六 二 洽

寫字樓急頂 旺角彌敦道 八百 尺 新裝 ③ 3 2 3 3 9 9 6

寫字樓租 彌敦道 旺角地鐵站 ③ 9 6 2 2 1 洽

荃灣舖位 青山道 位 7 號 近 ⑧ 6,500 元 公時 間 K 306271

寶石戲院 紅磡明安街 旺舖出租 ③ 353814

商業樓租 九龍佐敦道 E座 14 K 六 六 ○ 洽

屯門怡成 工業大廈 B座 ③ 845453 ③ 312085

德福花園租

工廠出租 屯門 大車 到 四樓 呎 ⑥ 0 一 5 0 0 0 ⑥ 790227 ⑥ 790228

元朗別墅 出租 月租1300 七 九 0 0 2 0 0 0

永健工業大廈 葵涌 千 尺 電 ⑤ 9 1

藍地屋租 石屋 六百 呎 工業 婦女 H 0 一 762175

招廠 租房 土瓜灣 落山道 六十 一 八 呎

旺舖招租 深水步 黃金商場 K 7 1 3 3 0 5 4

舖位 平租

出餐頂廳 道 華 英 設備 九 四 0 一 ⑥

騎樓房招 角 旺 敦 ⑧ 8 6 7 2 5 7

沙田第一城 中12 屋 600 呎 三房 二廳 ③ 2 6 3 0 0 6 8

上環商厦 永樂 西街 低 550 租 3600

太古城翠榕

富豪閣 ⑤ 408595 ⑤ 408597 ★

新寶工商 3182呎 沙田峯達 1680呎 租 廉 ③309202（莫）

統一大廈 佐敦 旺區 一 千 呎 合 娛樂 業

柯士甸道 老 威 洋樓 ⑥ 0 0 1 3 8 0 0

明威 ③ 3 5

旺舖招租
①元洲街75號樓下千四尺近龍都酒樓門市甚旺。
②基隆街 298-302樓下闊樓兩層實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯，近大世界，銀行飲食批發生意最佳，分間租亦得。
③花墟道26號樓下壹千尺另閣仔，汽車陳列寫字樓及批發生意甚佳。
電話：3-869687洽

特平廠租 荃灣工業大廈 橫龍街 四樓 ③ 7 7 4 0 8 3

尖沙咀旺舖租 漆咸道117號地下 2048呎有蓋通天台 各行各業及遊客生意 H-448792洽

安泰工業大廈 招租荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎樓底高合貨倉及修車廠用請電③811382

德福花園 M 租 3 3 0 0 呎 ③ 12千 起

半島 中心 呎 ③ 3 6 0

第一城 呎 ⑤ 2 0 ③ 23

凱旋 沙田 4203 呎 樓 629

豐祥 青山道 700呎 109

金龍 樂道 連車位

家和 功 H 211397 歡迎委託 免佣

九龍灣地鐵站 淘大花園A座出租 月租$2,500 恒隆 5-7904111

租賃 香港

北角梗房 一房 一廳 六十

香港仔中心 觀 景 高 四 2 915 呎

銅鑼灣舖 平價 K 711803 H 779197

寫字樓分 租 電 一二二五 1200

中區分租 摩 利 臣 山 K 電 ⑤ 430166

西環 南 22 尺 租 吉 H 237910

澳門平舖 第六街 H 677674

拔萃商業 中心 7 6 8 6 1 3 0

置富 花園 4 1 0 7 9 2

靚房平租 交通便利 H 4 4 6 7 1 9

洋樓出租 全層 H 6 1 1 9 5 9

卑利街 近 H 6 3 9 5 5 2 1

洛克道軒 百 尺 ③ 743023

南豐新村 A座 高層 三百呎 H 614047

太古城 F 座 815 呎

太古城耀星 G座 H 614047

香港仔中心 單邊 向 海

旺舖招租 北角 電 H 7 0 4 0 6 7 洽

中區分租 萬 ③ 二四 一 六

有房出租 請

筲箕灣樓 百 千 八

唐樓出售 高 一 六 一 0 九 H 606039

新界別墅 水 千 呎 H 448324

梅窩渡假屋 九龍 近海 H

中區寫字樓 近永安中心 ③ 4 3 6 5 1 6

近利園酒店 四十 K 719620

旺舖招租 角北 H 718023

長洲渡假 租 H 252515

中環寫字樓 十元 大銘

大坑道 七 高 萬 H 400827

長洲渡假 冷氣 H 401208

旺舖平租 H 6 ○ 九 0 六

置富花園 景 電 二 五 ○ 四

旺舖招租 和富 H 7 3 2 3 5 6

洛克道 ⑥ 827858

北角旺舖 八 二 九

大澳渡假屋 ⑤ 9 8 5 8 0 2 1

旺舖連閣 西環

統一中心 ⑤ 金鐘站

灣仔寫字樓 ⑤ 4 4 9 6 5 2

租寫字樓 K 308271

中區寫字樓 ⑤ 4 5 3 9 2 0

西環樓梯

土庫出租 H 8 1 8 6 1

長洲旺舖 ⑤ 3 6 1 3 6 9

長洲旺舖 ⑤ 7 6 2 3 2 0

置富花園租 H 440295

北角健威 中層 H 13 5

柴灣萬峯工業 三千尺 H 431461

中環寫字樓 ⑤ 2 4 7 0

上環興利商業 高層連冷氣裝修 1000呎每呎7元 亨業 5-440075 5-410958

中區高級寫字樓 ⑤ 2 5 2 1 5 1

富威閣 B 花園 5200 4600

嘉苑 惠安 青松 家和

石塘咀旺舖租 保德街27號地下 720呎合各行各業 輕工業貨倉亦可 H-448792洽

商業住宅 新樓出租 ⑤ 1 4 5 1 1 8 8 3 6 9

寫字樓平租 香港中區 ⑤ 行 股 62

平租南方大廈 北角 四仟二 K 911546

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

中區日發大廈 寫字樓招租 請電⑤230912

中區萬宜大廈招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

銀行大舖兩房 H721516

兩廳兩房 街 新 樓

珠城 五 千 呎

中心 450 呎

成幢 樓

商樓 麥 地 維

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

出讓 香港

香港仔中心 ③ 肆

診所陳列室 英皇道 H 406030

跑馬地西區 H 406030

舖仔王舖 香港 中環

英皇道平樓

銀海新邨 澳門

95萬售

旺舖出售

新年大廈 E9 澳門

西環翡翠 高層

齊 27 樓宇

北角恒英 9 大樓 元

出讓

中環寫字樓 一 誠 興 商 業 大 廈

愉景灣 ⑤ 22922 ★ 豫 順 ★

57 萬 1C 高層 55 萬

吉樓免佣 西環

灣仔高層 ⑤ 5 0 8 0 8 2 洽

羅便臣道 高52層

馬場全景 兩四房

康福園 北角 H 708748

碧瑤灣 1 2 1 王先生

跑馬地 鳳輝台 ⑤ 4 3 5 2 7 0

大古特平 64呎 萬 H

鰂魚涌太明 H 611568

珠城大廈 42萬 H 214173

中南大廈 H 222296

太古興安 56萬

維多利中心 減一萬

永利自讓

石屋廉讓 H 603194

洛克道高 ⑤ 7 4 3 0 2 3

街舖招頂 石塘咀 ⑤ 468202

薄扶林 1345呎 1F 全海景 全新裝修 $125萬 H 259357

台福康 英皇道 H 752833

中區半山西

旺舖木屋 香港仔 H 431461

出讓急售 筲箕灣 H 696966

英皇道新威園 七百呎 高層 特平吉

鰂魚涌惠安苑

太古城漢宮閣

大嶼山貝 澳新建鄉 村渡假屋 H 744983 業豐

大坑道 1100呎 中層 連車位全新裝修 $120萬
藍塘道 新樓1000呎連車位 $140萬
百善H 259357

海景高層 百業主 五 八 0

LONDON S.W. 3 CHELSEA
9100呎樓宇廉售兩睡房，客廳書房等，環境優美，同座同類型樓宇售59,500現急欲出讓，廉售55,500速電 ⑤232821或 ⑤921789

創業 1 1 J K 高層 3 3 35

威勝 大道西 ⑤449626

創業 1E 特 高 ⑤ 3

金坤 50 萬

永達 大銘 ⑤449626

澄碧邨

出物讓業

業主移民 投資良機

南丫島 榕樹灣

中區寫字樓 ⑤ 4 4 9 4 9 1

大坑瑞士花園 208 萬

山光苑 750呎 92萬

跑馬地 南豐新邨 627 呎

鰂魚涌 K 911546

愉景灣物業交易有限公司
H1F 平售中層39萬
H2E 高層15萬5首期
H3E 西南山景38萬
H4E 全南園景37萬7
電話：5-211147/8

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤221583

永利大厦 柴灣道 A.B.C座 大量單位 加5千起 歡迎來電 ★委托免佣★ 百善 H 259357

西營盤新樓 均益三樓海景高層 510呎冷氣新裝修 特平出售保証超值 K911546 39萬5仟

天后 半山 嘉苑 中區 致富 海洋 工

漢興 永福 洋樓 明園 唐寧 僑興 家和 H 211397

抵買 得利一惠利 海景一益昌 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起送新裝修 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 珠城地產 委託租售 快捷無比 佣金全免

購不交吉 及交吉樓舖 ③802766 ③805012 ③804154

正大花園 麥當奴道 威景台 山村

伊利沙伯大厦 C6高層冷氣地毡組合櫃傢俬等特平87萬K 911546 快富

杜智台 新城大廈 創業中心 麗聲樓 珍珠閣 堅昌 委托 H 214173 H 222296

珠寶 大道中82號 珠石光寶 電話 H 453101 453111

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼: 005 006 013 014 041 072 103 105 109 110 111 112 115 116 118 119 120 121 122 123 124 126 128 129 131 136 141 142 143 146 147 145 149 154 155 156 160 162

九龍佐敦道代理信箱號碼: 158 175 176 203 213 214 233 235 238 272 274 279 280 357 375 921 929 935 945 949 950 951 953 954 955 956 960 961 963 965 966 967 968 969 970 972 974 975 976 977 978 979 981 982 991 992 993 995 999

中區辦事處信箱號碼: 400 402 405 406 407 410 411 412 415 417 418 419 423 427 428 429 430 431 432 433 434 435 437 439 440 441 442 443 444 445 446 448 449 450 452 453 454 455 456 457 458 459 460 464 465 466 468 468 470 471 472 473 474 475 476 477 478 480 481 482 483 484 485 486 487 497 499 500 509 525 532 544 546 547 549

旺角辦事處信箱號碼: 1254 1256 1257 1262 1263 1266 1271 1274 1275 1280 1282 1283 1289 1291 1292 1295 1296 1297 1307 1309 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1321 1324 1327 1331 1336 1337 1339 1341 1401 1403 1409 1410 1411 1413 1458 1459 1460 1461 1464 1465 1468 1469 1470

北角分處信箱號碼: 1552 1554 1557 1558 1565 1567 1572 1576 1583 1586 1587 1588 1595

華僑日報・分類廣告 柯式印刷・字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙 影版（菲林） 電版
②電版 壓版（打稿） 影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

英招 你是親生母的原名去佛山寄養由約六歲左右你養母帶往香港你現年約五十你母孔核父招早哥招全招朋佛山朗邊村上朗大隊知親友知其下落請電○二○六八四六招王囡洽

尋林麗欣 親友林女士近請即與青山醫院聯絡或電○一八六231內綫297梁先生

汽車

迅誠汽車有限公司 平治280根波自動冷氣 寶馬320一手波冷氣 平治450SE全自動冷氣 平治280CE自動冷氣 保時捷924自動冷氣 保時捷911S全自動 保時捷911T跑車冷氣 福士甲蟲 福特天拿 電話：H七七九七二六五 H七七九七二二五

房車出讓 ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 2563C.C.七四年豐田四門房車綠色冷氣收音機齊備機件良好詳情請於辦公時間電：3－675151內綫301洽

康打 CB100 五千餘哩齊合學車代步電K二○五七九七洽

聘請

聘請校務 港九中學聘實驗助理及校務員中五程度工作時間八至三時電話號三四角北洽

補習社 請中五或以上程度男女職員酬優詳歷寄九龍郵政總局信箱八一三八

攝影中心 請見習生有興趣不限性別附照寄本報信箱429號

英歷教師 聘高中英文西史中史教師經驗者合午後一時電三一八二○四二六

荃灣學校 聘高中英文教師經驗者合午後一時電三一八二○四二六

裝修 公司聘請做木油漆泥水水喉師傅多名能獨立工作先錄用大角咀中匯街36號地下K九二二七二七

底薪三千 聘請理療院女助理護士多名貼3房福利好電③二四七九七

請教員 英中聘請生物數學英文教員函九龍中央郵局信箱四五九一號

請教員 教中英文數學自然函九龍中央郵局K四六七

聘請幼師 幼稚園聘請幼師優薪日校經驗者函本報信箱183號

聘女教師 稚園聘有經驗幼師及小學教師電H四九四二二六

中環文員 聘請中文文員打字英文學歷寄港九郵箱8636號

傢俬公司 招請送貨員及學徒各一名電○一八二五五二

助理會計 能處理全盤中文帳目供膳優薪函本報信箱440號

聘請幼師 葵涌區聘幼師一名附照片寄華僑日報信箱1343號

中區寫字樓 請練習生乙名中三或以上程度有意者請電⑤二五○一七接洽

聘請幼師 對兒童有愛心耐性有經驗者佳請電K三八三○九

善用餘閒 清潔日用品不須投資勁可賺錢兼職家庭銷售電H四○九二八李

廣告營業 員多名高佣特佳電K六二一九○六

國際公司 中學程度年齡20至28工作時間室內工作經驗優先H二八○七九九

聘中學教師 道具詳情函九龍中央郵政信箱二一四二號校務處洽

聘女兼職 教師中學程度聘女兼職14號約克道

商科教員 英文打字速記會計出入口等科均需地址學兼職函

時裝設計 中心誠聘專業設計有志青年熱愛設計業務訓練

女傭 潔淨不吸煙年齡55以下薪優假中區⑤四三四一六

運輸公司 行街新佣高欵迎洋行客戶及廠職員兼職電K八四三五七二

聘請幼師 稚聘幼師英文名歷照寄香港郵箱7419號

請女校工 稚園請女校工兩名可供住宿每日十時至四時電H七五三三四一

男女兼職 言大方述資料影証件稅表打字間迎馬習源16號

聘請職員 聘請助理會計職員函本報信箱1474號

初級文員 數名中學程度勤奮負責函本報信箱437

學生兼職 超級市場聘學生兼職多名號誠嘉到大廈和富

男女校工 學校工作證明下午五時至六時九龍太子道

預科教師 中大中文中史世史經濟函九龍城郵箱8930號

灣仔診所 中學程度18至25歲請助理護士函

津校工友 下午男性不拘英文供膳

仟捌文員 男性年齡以上中學程度英語電話

練習生 性別不拘初中程度九龍

女導遊員 無經驗帶客遊玩高薪國語

會計師行 有意者將學歷薪金相片寄郵箱7474號

中區西醫 經驗不拘中三以上程度電話

兼職接線 聘請女性晚上工作中區

夜校教師 夜專科聘教師中英文

初級文員 急聘女初級文員中學程度打字

地產兼貿易 公司聘女文員中學程度打字

葵涌染廠 聘經驗工友

聘請外勤 公司聘請外勤

代課教師 荃灣津校中學教師

玩具包裝 32全日年輕女性

屯門二廠 聘技工男女工

急聘教員 助中學誠聘英文物理

文刊公司 勤多名初中程度

聘請女傭 一供住宿簡單家庭灣仔區

工讀什工 二至五時星期日休息

英數教師 旺角某校聘英數教師

護士登記 醫務所聘登記護士

兼職全職 急聘一年工作20至26歲

請派報員 住近中區適合兼職

女售貨員 新作中學程度

簿記教師 荃灣夜中學

聘女補習 生文科英數

玩具店聘 見習售貨員

各班文理 科教師

廣告公司 聘請男女營業員

急聘校工 北角永興街25號

聘請教師 英文理各科教師

各科教師 英中數理

急聘幼師 上午幼師

會計文員 葵涌出入口公司

家庭托兒 中環

中區出入口行 聘請

書局男職 供膳

女性兼職 深水埗

書局助理員

商行送貨

聘請司機

牙醫助護

女中醫女

男練習生 刻苦耐勞

男什工 另請男性

中區商行 初中程度

月薪女傭 留宿

聘請教師 港島西區中學

學生兼職 時間

牙科公司 男女學徒

出入口行 男女職員

聘女會計 理打字

聘女教師 佳女教師

學生工作 假期臨時

出入口行

聘請教員 英中

上午教師

聘請教師

簿記文員

中區食店

兼職送書

西醫登記

誠聘幼師

夜校聘請

夜校聘請

外發助理聘

灣仔西醫

入口商行

飯店樓面

銀行後生

點四教師

夜校教師

急聘

西貢女傭

聘女司機

事務助理

高薪女傭

校車姐姐

女文員

圖書公司

文員助理

請女傭

基督教青

請推銷員

營業代表

夜校教師

請電

單車

聘請

急聘教師

急聘文員

聘請幼師

急聘女傭

聘請司機

津小點八

晚間兼職

中區燈飾

建築公司

行街車位

夜校教師

兼全佳晉

全職補習

診所登記

圖書公司

聘男職員

聘女售貨

請女工人

門市部請

西醫急聘

兼職全職

文理教員 元朗區中學聘文理科教員

文理教員 元朗大埔區英中聘文理教員電：0－776183約見

聘女校務員 深水埗瑪利亞書院

推銷外勤

半讀生工

寫字樓急聘

男練習生

私立中學急聘教師

誠聘救生員 九龍區 ★懂英語有經驗年齡18至35歲有拯溺証書及香港拯溺証件為合★每日辦公時間電：H612100

建築工程公司

廣告公司

急聘教師 私立三年制中學

幼稚園主任

尖沙咀區 証券公司聘

會計師樓 請對稿員

教師F4

夜校教師

製衣公司

英中教師

代課教師

會計及助理員 ①女會計文員能獨立全盤有限公司帳②女助理文員懂英語需外勤有意函履歷近照需求待遇寄香港灣仔機利臣街5—9號維昌大廈A座2/F

電子廠請

急聘教師 8科名高 1辦授中 1公史及 7時地預 1間英科 洽電物教 H數師 6等多

粉嶺五金廠

誠聘教師 政府註冊學院聘英文科教師

津校誠聘

各科教員

聘教師

聘文史教師

津校工貼

急聘文員

各科教師

各科教師

誠聘合格教員

打字教師

聘女教師

銘賢夜中

工程公司

誠聘教師

簿記文員

聘請幼師

英專教師

玩具包裝 半日兼職

誠聘教師 新界某英文書院聘各科英文教師有校務經驗者優先

聘請教師

誠聘

幼稚園教師一名，識琴優先。幼稚園助教一名，書記及女校工各一名，薪優，公積金，社會福利處註冊工作員一名請電5－7658881

英中教師

聘教F.1至F.4英文英史地理生物數理全日或兼職教師多名每日下午二時至四時携相片身份証學歷証件到漆咸道270號近蕪湖街口電 3－639600

營業經理

日文教師

體育教員 8有元朗區中學聘體育教員約見電○一七七六一

急聘男女練習生 中三程度須外勤工作電⑤：260391洽。

津校學貼

誠聘教師

聘數學生物西史教師 九龍某英文夜中學誠聘F.4－F.5數學生物西史教師有意者請具履歷於晚上七時至九時九龍李鄭屋村廣利道慈恩夜中學面晤或於日間致電K七一四一○○二何先生約晤

上午小學急聘教師 會考合格月薪$1500無教學經驗亦可曾教幼稚園者更佳有意請立即寄簡歷電話號碼本報982箱以便約見

女收銀員 中五程度 經驗不拘 懂簿記佳 薪酬面議 工作本行 港九門市 請電⑤—708317黃小姐洽

保全及品管 技術員及練習生年十八歲以上中學程度經驗者優先錄用本廠制度好福利佳量材調昇有意者請附履歷相片電話寄葵涌梨木道4-30號億萬工業中心六至七樓人事部合則約晤。

葵涌區大廠聘 ㊀女裝配部領班，中學程度，具經驗，月薪1600元起 ㊁女助理領班，具經驗月薪1400元起 有意請具履歷近照函G.P.O 984號信封面請註明應徵職位。

上午小學急聘音樂 兼中文或兼英文科教師數名鋼琴二級或三級程度月薪$1500以上無教學經驗也可，曾教小學或幼稚園者更佳有意者請寄簡歷電話號碼本報985箱

請女售貨 無需經驗工作容易免費醫療工作時間早上十時至下午七時每月入息大約1200元到香港銅鑼灣屈臣道屈臣氏大廈C座貨梯按2字203室寫字樓洽或電⑤—701132

油印校工 ★★★★★★★★★★★★★ 銅鑼灣區及香港仔區教會中學聘負責油印及清潔校工體健耐勞能小修傢具更佳有意請電五：七八七五一○洽

見習音響售貨 男性，中三或以上程度對音響有興趣無不良嗜好中環區工作工作時間星期一至六上午九時半至六時休星期日及勞工假期起薪一仟弍百元供午膳試用期滿增佣應徵電⑤231720

夜校教師 深水埗夜校聘請F.7教師任教會計經濟企業概論物理化學純數應數附函或在夜間親臨青山道339號三樓

天然公司 ①男寫男熟男拘男帶女齡④寄學歷相片郵箱... ②售貨晚相可字 ③工跟經驗 ④學歷 ...中學畢業九龍北角 郵箱797

下午補習教師 下午一時至六時補習班誠聘補習教師薪優分賬計酬有意者請寄簡歷本報984箱

家庭教師 港島區淺甸山誠聘有經驗教師一名，有師範畢業証書及現任教員爲合，負責指導一名小學四年級女學生，時間爲每週一至五下午四時至六時，到府授課，薪酬從優，有意者請賜函香港郵政信箱五七二八，附上照片履歷及要求待遇，合則約見

聘日校商科教師 某商科學校誠聘日校商科女教師教授下列兩科或以上：㊀必文速記 ㊁簿記 ㊂打字 ㊃商業書信 ㊄C.I.F. 應徵者請附電話函或親臨九龍彌敦道570—572號二樓基利商業大廈

女廠務 兩名18至25歲入倉接單聽電話管理零用現金中文端正不須經驗識記

男管倉 兩名中學程度識計算存銷執貨落單發稿不須經驗能勤奮學習20至25歲以上兩職均薪優長期工作供午膳年假廠假齊到砵蘭街139號大偉面洽

聘日校商科教師 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ 某商科學校誠聘日校商科女教師教授下列二科或以上：㊀必文速記 ㊁簿記 ㊂打字 ㊃商業書信 ㊄C.I.F 應徵者請附電話函或親臨香港軒尼詩道458—468號四樓（三字）金聯商業中心 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

聘打字女教師 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ 某校誠聘日校全職打字女教師多名在香港或九龍校授課應徵者須會考五科合格及打字証書請附電話函P.O.BOX 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG ★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

聘女校務文員 九龍區商科學校聘下列女文員 ㊀日校全職（9.00A M—6.00P M或8.00A M—5.00A M）識打字及簿記，字體端正。㊁夜校兼職（6.00P M—10.00 P M）識打字 請具詳歷近照希望待遇及聯絡電話函華僑日報1316號信箱洽

葛量洪醫院聘請員工 ㊀寫字樓助理——中三程度，能講流利廣東話，懂英文，體健字體端正美觀者優先考慮，月薪暫$1180（將可調整至$1395）㊁女職工——年25—45，清潔什務，薪津$1668（將可調整至$1971）供住宿，有週假，年假十二天公衆假17天應徵者請詳資歷函香港仔葛量洪醫院合則約洽。

誠聘高級教師 瑪利亞女書院 高薪聘請F.4至F.6英文、西史教師多名 有意者親携履歷到深水埗元洲街231號或電K866771洽

代課教師 港島西區全日制英文中學誠聘代課教師二名九月一日起上課任教初中地理經公者須教至十月三十日任教初中西史及地理者須教至十一月六日有意請電⑤—466111約見

聘 實驗室管理員 校工 青山道339號瑪利亞書院急聘實驗室管理員多名另校工一名薪優有經驗者更佳有意請携証件親到上址洽

急聘女售貨員 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ 中學程度 能操英語 薪優有佣金 有意者 請電K665227陳小姐洽 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

請女接線生 中區供午膳有年假無須經驗中學程度22歲以下8.30至6.00請具履歷迎照要求待遇電話地址函本報信箱432號

請女事務員 薪千四百元供膳年齡二十至三十英語會話香港銅鑼灣近照函具履歷厦門高士威道藝華大廈十六樓D文都院

增聘見習生 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ 中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘男練習文員壹名初中程度年齡17歲以上工作時間由朝九晚六有假期薪優有意請到上址面洽

旅遊區最大規模之中國宮殿 本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優拆賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

日夜班（按時）計薪女職 香港花花公子餐廳夜總會高薪招請（女性）侍應生全職兼職均可時薪50元以上本公司條件優厚有勤工獎膳食服裝費等津貼搵錢易歡迎試工無需經驗工作自由可天天出糧有困難可借上期凡年18歲（女性）有意者請每日上午十時後親臨灣仔洛克道62號地下袁先生洽或電H 278606H 278691楊先生查詢亦可

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字收費四個小字，大字四個，小字廿四個，每天八元，超過一定個位，即多收一個位費，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

英人會話 不限程度，小組個別，業餘用英國人教，554號五樓 電K 846468

學 何足道，經驗教師授新舊課程，保證合格 ③633582

寄宿招生 蔡德小學招收幼稚園至小學五年級寄宿生，收費合理 調景嶺K 481506 汪洽

教授鋼琴 K 7131962

攝影 沖曬90元包全部材料，冷氣課室 彌敦道231號四樓

培華中學 英文 九龍大角咀桃源街38號 上午下午 電話③777801

歐氏鋼琴學院 小提琴 歷史久 信譽佳 保送考試 學費65元 ③10794 K678360

英人教師 MR EDWARD 個別教授英文各科 經驗豐富 灣仔駱克道201號三樓⑤750360

泳 男女老少由初學起教，包教會，收費壹佰元，午晚班，適合職業人仕，簡章備索 日十至六時 電K 600178

游泳 新法教授，速成易學 K 613211 H 621961

官塘鋼琴 招學生 經驗教師教授鋼琴結他小提琴，保送考試，琴室租練，簡章備索K 428684

話劇訓練班 配音藝員班 學成發證書 電③672402

職業裁剪 男女時裝童裝婚紗針織，珠綉出樣放碼裁床生產過程 H 760092

英語會話 最新方法保證速成，三個月簡單會話，英教師 電話H 728497

各級英語 中英美教師個別或小組 銅鑼灣怡和街 H 7778536

招生幼師 本校開設幼師音樂班，課程包括 ③867732

授泳 業志超新法教授，小組個別，包教會 詳情電H 564616

日語 簡要日語會話速成，留日教授商業旅行，到府 ③474615 ③447634洽

上門日語 留日經驗教授交際商會話，小組個別，步快港九均到 K 827780

裱畫招生 體教授保證成功，學徒待遇從優 雲漢樓

鋼琴 教授 經驗教師 和樂琴行 K 679407

遊艇班 歷史悠久 青年會 三二三二

結他 唱歌 入門速成 利街 H 241894

學 提供考試資料 教授初中考試 補習國際 H —625482

油畫專科 名師教授 大角咀富業商業大樓 ③961198

英人日人 個別時間 小組 旺角彌敦道 —80

學 男女教師 詳細指導 保證滿意 陳洽 H 611941

上門教 會考班及中大入學試 晚電⑤818459

免費試聽 英精教各級英文 上課費廉 H 891704

YMCA 編織初班 九月五日開課 中區 H 223356

李昭偉授泳 九月份池小組個別 早午晚 H 458807洽

溫兆明授泳 留英高級教練 本港拯溺 H 六三八四六七

意大利文化協會 大港晚班開始 九月十日 上課 ⑤7240

舞 百世界大師 沙田 ③667962 ⑤400526

青年會游泳班 八月廿八日開班 男女班 ⑤400526

會考 G.C.E. A.O.L 化學 物理 數學 B H 790468 K 806820

婦女補習學校 香港 各科新班 尖沙咀 英文 ⑤680895

YMCA 日文中班 九月七日開課 H 223356

快活 嬰兒院 政府註冊 經驗護士主理 H 733035

鑽石 器傳授 玉 天下首創 保證能在珠寶界 K 438424 K 417127

YMCA 商業信札 九月七日開課 H 223356

英語小組 英美留學會話 六個小組 早中晚 K 686720

錶面絲網印刷全科 製網印花 電路版 腐蝕及錶面絲印 電827820

彩廣油水素畫告畫彩描 由經驗畫師教授理論技法並重 報名請電③—850403洽

阿朗素 社交舞 另設全科 K 九七三一六

海燕藝術學院 古箏 結他 電子琴 小提琴 兒童班 保送考試 鋼琴樂理 各級 歌唱 旺角奶路臣地鐵口③951437③962824 教師：韋秀娟·駱鈴·李一帆等

速成學校 會話 文法 拼音 日文 信札 彌敦道717 旺角道口 三樓 3—954187 速記 CIF

達研電腦實習中心 由電腦專業人士主理

九月份起主辦電腦全科課程：
①基本電腦學 9/8 ②商務問題應用 9/8
③系統分析設計 9/16 ④微處理機入門 9/16
⑤電腦語言基礎 10/8 ⑥電腦操作訓練 10/8
地址：香港德輔道中275號龍記大廈15樓達研有限公司（電腦部）電H 430733
★請親臨或電取章程報名★

日文 法文 國語 西婦 簿記 拼音

日文、法文、西婦、簿記、拼音、國語悉心教導 保證成功最新A V教材宇宙書院 彌敦道554一樓 ③840502

華夏書院 旺角花園街130號 ★室內冷氣開放★ 書法 漢魏晉唐 隸楷行草 高偉雲主課秋季全新課程 H 617701 K 940511 ★942381

各級英文 尖沙咀漆咸道115號旁 漆咸園5號8樓電680895 各科新班九月一日開課 **英婦會話** 打字拼音國文國語

YMCA 社交舞班 九月三日開課 二月廿一日 全期 中區 H 223356

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室
售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五零八

英專 即招字母P.4—F.5會考早午晚班 文法作文 西婦 會話 拼音 初中高 K 954187 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵站

德信烹飪學校 港九 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 暑假期間特價優待 粵燒燕西油打素西麵豆腸蟟 菜烤心饕器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號．K—849248

速成商科語言學校 TELEX 報考 LCC. 必文 電954187 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班 西婦會話 日文 彌敦道717旺角道口地鐵站側

德法 速成烹飪專科學校 ☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 暑假期間特價優待 粵京燒西點調月打油荳素蟟西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427 K 300110

★政府註冊★ 洛克道427號四樓 ⑤729410 ·舞蹈新班· 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M. CRISTINA）舞台北派班或曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永甫）。

專業國語課程 旅遊·中國貿易·洽談·訪問 北京講師·視聽設備·小組個別·配合實際 5-732889 5-732728 語言翻譯中心

華夏書院 首飾設計課程 謝瑞麟珠寶贊助 繪圖 玉器 寶石 首飾 製作 價值 評估 主辦 旺角花園街一三○號 K 940511

德文 香港法文專科商業管理學校 國語 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 TOEFL 英法日文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

國際會計專科學校 學科設有簿記會計香港稅法統計學行政管理學公司法審計學成本會計法律通論資料處理學（即電腦學）英國銀行學會承認之 CONVERSION COURSE 及英國劍橋大學高級英文等 校址：香港軒尼詩道310—312號二樓 電話：⑤—725990

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 花園街130號近旺角道K 940511 院長：伍進濃 室內設計學系專業文憑課程

中國國醫學院 針灸班 醫 九龍彌敦道口信度樓B五大立道佐敦

香港商科語言書院 中英打字·中英簿記·國語日文·裁剪編織班 繪畫版畫·拼音會話·英專法文·Toefl速記 珠寶設計·成本會計·西班牙文·CIF廣告畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K K 858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓K K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號弍樓電H 7906835

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 G.C.E.英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

加拿大中學 招生 DANFORTH COLLEGE, TORONTO, CANADA 招12、13班春夏秋季入學。校舍宏偉，直升大學（F.4或以上程度可申請）。代辦處：彌敦道607號新興大廈三樓香港商科語言書院K 858440

中國外科醫學院 招跌打班 骨折脫臼傷筋，出血蓋血，皮膚瘡科，醫案實例。鑑別 因 症 治 臨床研究，科學引證 院長：杜深 院務：梁鳳儀 地址：九龍長沙灣道205號二樓 電話③865017

曉彤音樂之家 ★名師教授★保送考試★時間任擇★ 鋼琴 口琴 古箏 琵琶 樂理 結他 二胡 揚琴 聲樂 長笛 電子琴 小提琴 兒童音樂班 牧童笛 旺角西洋菜街240號二樓電③911778

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古箏 典他 結他 民歌 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

清華書院語言商科主辦 記者編輯訓練班 課程十五講，頒發證書，成績優異者推薦報館或雜誌社工作。九月七日起逢星期一、五晚上課 全期收費360元 校址：九龍佐敦道炮台街11—17號一樓 電話：K 312698 K 881216（簡章備索）

廣大書院 附設補習班 會考班（F.5）英、數 基礎班（F.4,3）英、數 師資：加拿大古典文學系、數學系，經驗，熱心，態度絕不商業化。不以商業形式保証合格，但合格率百分九十以上 報名：彌敦道54—56美麗都大廈十五樓A4 ③668518 8月27日始（7:00PM—9:00）上課：尖沙咀山林道5號（9月7日始6:30PM—9:30）

中華中醫藥學院招生 院長：許仁生 副院長：梁森炎 李育才 李潔梅

中業中學中業專科夜校招生 日校由幼稚園至小六（全日制）夜校商科班中文簿記、會計、成本會計、各業會計。英文簿記、打字。英文班，由P.4至F.5會考班。語文班、日語、國語。夜中由小六至中五會考班及中五重讀生，報名即日起日校上午九時至五時夜校晚上七時至九時半，校址界限街166號電話③369647九龍城獅子石道45號電話③824703

香港商科語言書院9月9日開課八個月畢業 九月 商業全科 課程會計洋行實務速記商業英文打字信札電訊 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K 858440 灣仔軒尼詩道439號弍樓H 7906835 K 859364

港九中醫師公會會立 港九中醫研究院 招收男女學員

一年班 二年班 三年班 四年班 臨床實習 中醫學士學位 （即贈醫實習）藥學班 授予學員常 鍼灸班

本院歷史悠久，設備完善，學科豐富，教師資格優良。學生畢業可領證書，上課時間：日班、夜班。……

主席：伍卓琪 副主席：陳靜林 院長：蘇健康 副院長：盧健榮 教務長：陳建邦 訓導長：張天驥 針灸班主任：鄭振華 譚寶鈞

香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五·二七九九七八 開課日期：九月一日

香港微型電腦訓練中心教署立案

本校設置十多部高速微型電腦，供即時實習之用。註：BASIC 為控制電腦全能語言。COMPUTER CONCEPTS ＋BASIC PROGRAMMING ＋電腦實習（$315）（25小時）八月二十七日（逢星期二、四下午1:30—4:30pm）八月二十六日（逢星期三）晚上7:00—9:30pm 八月廿九日（逢星期六）下午2:00—6:00pm 九月二日（逢星期三）晚上7:00—9:30pm 九月七日（逢星期一、四）晚上7:00—9:30pm FORTRAN PROGRAMMING OR COBOL PROGRAMMING（30小時）九月七日或九月十一日晚上7:00—9:30pm 九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（行人天橋側，大家樂鄰）電③858615

三年制之中醫全科學府 菁華中醫學院 教務長：黎錦鏞 院長：范兆津 報名：①本院 ②國民大廈 ③大角咀 附設：研究院 招收：三年級、二年級、一年級 第十九屆

出入口文員班 銀行講座C.I.F.計算 三月期 電話K 664929

理工三年 補習 香港商科語言書院 9月9日開課八個月畢業 **九月 秘書全科** 課程速記會計信札洋行實務打字出入口儀態等 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K 858440 灣仔軒尼詩道439號二樓H 7906835 K 859364

高原畫苑（首次公開招生）油畫·兒意畫 苑址：九龍勝利道3A 3樓（培正中學對面）

油畫班 素描班 會考班 星期三晚 星期六晚 全期十五課 導師李景文 教室：香港藝術中心 詳情電：K 650869

港大學生 誠補F.5至F.7 ③829306

港大理工 補習中三以上 九龍區

倫大預科 誠補中英數各科

教師港大 九畢業 經驗補F.6

大專學生 小誠 至中五

中小補習 理工商科 四小班

廉價補習 精誠 電話 有意者

大二電子 誠補中小學各級 ③863119

經驗補習 各級小學 電H 514538

到府補習 請補女學生 電H 790650

留加學士 加拿大各科補習 電話

聖保羅 男生精補 上午 ⑤423220

港大畢業 誠替元朗區中六或以下教理任 K 76504

家庭補習 留美畢業 電2709689

經驗教師 精補英數 H 891372

港大畢業 誠替F.5—F.7補習 電H

理工土木 生會考 晚經驗 ③為學程

小組補習 由經驗教師主理 幼稚園 K 689877

港大工程 替中三以上各級補習 ⑤補誠業

港大學生 各級補習英數理化 H 716733

喇沙學生 現職教師補習

中大理科 生替F6理化 K 四學年

聖心 教師經驗補習 H 444213

補習經驗 現職教師 ③7411534

勤精專數 逐題指導 K 304935

中小補習 到府來校 ③911608

廉價補習 誠意補習 K 六學七

經驗教師 女生誠替初中小學 K 八四八三

港大社科 聖保祿畢業 H 745296

理工港大 男女生誠替中三以下 ⑥七○二五三

港大畢業 現讀工管碩士誠替F.7以下 K 618108

經驗補習 中英數理化附加數 ③370664

太古城 經驗教師精補各級 ⑤672689③413145

聖若瑟 書院畢業專補小學各科 H 614498

港大文科 全精教英文 中學補習 K 613200

早上精補 玫瑰崗中小各級 H 六○一七五六

理工工程 系學生誠替中小學各級 H—2790622洽

華仁港大 誠替中小學預科 電話

小學補習 午生經驗補習以中七 ⑤四六八六二九

鳴廉補習 精補中全科新舊數 F3以下 K

現職教師 富教學補習經驗 H 四五二○三九

甲級教師 學經驗具實學 K 283916

英文數理 廿年經驗會考 K 759161

數學 ★★★★★ 30年經驗 GCE A 級 九H 數

中大精補 為數文史以上 ③七一三三

大專三年 至初中各科 ③899623

國光補習 小學初中全科 ③844070

大專精補 大專二年生各科精補 ⑥八一八

新界補習 小學各級補習 電○—六六七九五

家庭教師 大學生誠替港九補習 三九八七

大角咀學生注意 麗華商科補習社 由津中小組理兒童班 學費：小一至中五 中學 $180 小學 $120 晚七時 電3—231147 3—229143洽

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數、物理、附加數、中國語文文學（各科附設保証合格班）②中四基礎補習 ③中三淘汰試班 ④小學初中各級全科 ⑤九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K 820099

微積分課程 特為無讀附加數之F.6理科學生而設，注重原理及物理化學方面之應用。報名時間下午2至8時 邦文公開試輔導中心 ③869463

補習介紹 你想補習或教學生，都可以找我們最佳教師 電⑤228550洽

華僑日報·分類廣告
柯式印刷·字體清美

以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）

現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

會考數理輔導中心主辦 新數，附加數，物理進修課程（只招收英中五同學）地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）電話：953872

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E英文 新班開課日期：八月廿九日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街校經道29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

82會考英文（EEC）課程 主辦：諾士維中心 NOXWELL CENTRE 報名：九龍亞皆老街80—86號昌明大廈一樓（按1字）黑布街交界入口 諮詢：③—912789（下午二時至六時半）歡迎索章

淘汰試及會考 ㊀淘汰試班每週五天$100 ㊁F.4F.5會考英數每科$70 大學導師 保証及格 官塘通明街44號（富都戲院對面）③434512 補習中心

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 九月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）㊀82年會考英文保證合格班 ㊁82年會考理科班及數學班及附加數班 ㊂中三英文班及數學班 ㊃小學班 ㊄中小學及成人個別（200元）（十時至六時） 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤8914692 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓0—436556

香港大學畢業同學主辦 會考及預科英文進修課程 班級：中四、中五、中大及港大預科班。地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）青山道129號顧呷大廈2樓7號室（近寶血醫院）電話：853872或791593

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

精補物理附加數 眾人皆知優良最多82年度補習班現接受報名9月開學。額滿即止。旺角上海街463號3樓會考輔導中心③312668下午二至六時接受報名

惠本分類廣告刊 請撥電話 ⑤221583

德國軍犬 四只刀仔 錢而談伯文 310063廣玉豐肥老洽 **貓狗**

邦文公開試輔導中心 82會考 ●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程 英、數、理、化、附加數 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號 ③869463

學生會考輔導中心 保證合格 英數物化附加 文學理學數 九龍亞皆老街80號 ③929211

香港新法夜校 F.5補習班（英數理化附加數）F.6中大預科班（文、理組）F.6倫大預科班（特設一年修畢2A"30"課程）保送考試 地址：香港銅鑼灣大坑道十號（11A 11,11M,23A,62,63,81號巴士直達 電話：⑤760291內綫13及18 九月一日開課。報名時間朝九至晚九。

不另收費 隨報附送 禮拜出版 柯式印刷 多采多姿 新穎雜誌 彩色華僑 無任歡迎 報販訂閱 請就近向 遠道訂戶

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

鋼琴平讓 學生急讓 一千餘起 英皇道

裝修工程 住宅 廠舖 油漆 泥牆 紙 木地板 水鐵器 ③925013

遊艇門平 星期一至五 租更平 H 728103

命相權威

布料布匹 收購成衣 K 937384 陳洽

六十元 代辦入口文件 電話收信代打字 旺角東亞銀行702室 ③9242990

玻璃工程 專門安裝窗門 玻璃大小工程 ⑤4513488 叫楊洽

耀記酸枝 買賣修理 ③836382

遊艇 東貨 船租 直接價 特宏基公司 ③7440648

專改西裝

裝修油漆 平靚誠實 麥氏 K 969303 裝飾

渠廁包通 改裝水喉 浴缸瓷盆 地渠 K 320241叫486 葉記

遊河佳音 大小遊艇 俱備

特快印刷 下午來 上午取 2855190

遊艇 ③964076梁 價廉多款 一至六平

清潔打臘 水晶地板 超群 ⑤471633

中英打字 油印 電子製版 文件 表格 彌敦道 K 315452

遊艇 高級遊艇 迎接 K四九四六二一 陳洽

東方專影 晒圖 K 950355

裝修工程 樓房

艇 通用遊河 大小均備 代辦飲食 ③-933004 ③-943531

水晶地板 車磨打臘 專業服務 恒美

海陸遊艇 遊艇設備齊全 H 259701

收買五金 機器 欄杆 拆廠

買賣修理 收銀機 打字機 計數機 H 236495日 H 510873夜

室內裝修

雅麗牆紙 區裝 批發 工程

舊爛酸枝 花梨傢俬 收買翻新 ③222095 ③820802

裱畫 荷里活道六十八號地下 松鶴軒

消滅蟲鼠

月曆鐵邊 專造

舊爛酸枝 花梨傢俬 收購翻新 大新行 3-665406

承接裝修

牆紙地板

百葉窗簾

修裝 水泥 工程 ③935289 ③320031 呼3307

明泰噴油

中文打字

遊艇

梳化椅 彈弓床

冷氣凍柜 修理安裝 水冷風冷 入雪 K 834817

力聲工程 家庭電器 承接 商業 安裝

鋼琴廉讓 英名廠 H 615351

水晶大王 專科水晶地板車磨舊翻新保用多年勿貪平因小失大價錢合理絕不偷工減料有意電③7149044③7157239 富都水晶地板公司

裝修 華記隆 K 949972

遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 南京街20號1208室

遊艇 大小中西豪麗遊艇 特約伙食 青年中心主辦 K666427 K697808

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花梅請電 九龍③7780065 大明行

移民 加拿大 美國 英國 澳洲 律師

裝璜修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 櫥柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222叫6785

收買舊字畫 軒尼詩道244-246二樓 凝趣軒 (樂聲琴行樓上) H 747766 星期日休息

冷氣 雪櫃 凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗保養噴油換邊工商廠房家庭大小冷氣風喉工程

昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理30元 保証夠凍夠靜 免費保養一年 ③866644

漏水專門

收買修理 酸枝爛舊 日夜電話 5-9817554

冷氣 國際冷氣工程 H 713301 H 713300 雪櫃修理買賣洗裝拆大冷風小氣喉 大批新舊大小冷氣平售

水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話⑤二七七八六六

森記 裝飾設計

追債 代客追收空頭支票貨款 拖帳撻賬枯賬遠年舊賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

冷氣雪柜 冷氣清洗抹油 $100 雪柜唔凍入雪 $180 安裝窗口冷氣 $180 冷氣機大翻新 $350 一匹二手靚機 $650 修理換機取價公道 專車港九及新界區 H 672487 海聯

蒸氣洗氈 高級技術 H 437901

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

轉口機 良 本行洋角 ③8153114 資誠

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

專改西裝 上海興昌洋裝專家

樓廠裝修 室內設計 大小工程 786-0094 32 K 2295 叫⑤ 414

遠東打臘 K 666809 K 719803 水晶地板

大量花梨餐枱 $5800起 梳化餐枱 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D 1 H 247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K7427336

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

執漏專門

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

漏水 歐美 ③9406841 新填地街

漏水

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311833 K 311811

港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

潔力威清潔公司 高級機械 乾洗地毯 打臘抹窗 吸塵洗地 包月散做 無任歡迎 ③912266 ③320931 叫4248

結束營業 清貨 大批新欵西德 天花牆紙 合同業分銷裝飾設 計公司用價錢特平志在清貨 歡迎零沽想買平嘢請行快D 埔尾道66號地下K 910634

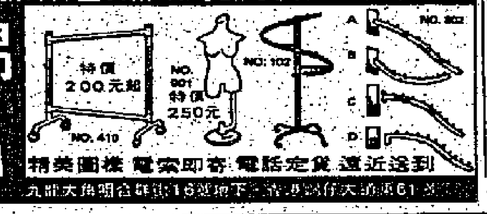
漏水 宇宙防水工程行

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

大東企業公司 K 911134 K 913600 國內貨品大量現貨 帆船牌松香WW 225公斤裝 山東羊毛(水洗改良) 安哥拉兔毛特級(改良) 一級 二級 三角嘜火水爐8寸一12寸另有罐頭花生山鐵鋁等

水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

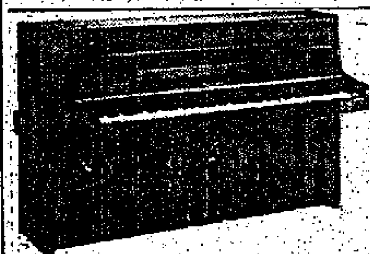
錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734



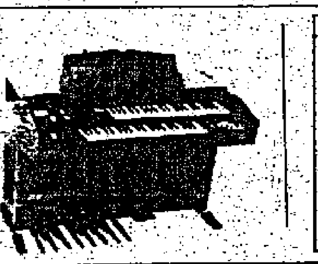
法國C.Z.鑽石 批發零售 世界上最高級的人造鑽石，珠寶專家亦難分眞假 自辦正法國石料入口，自置工場，電腦切割打磨 保証品質標準 永恒珠寶公司 旺角登打士街家樂商場內地下74號舖位電話③317092

長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌即洗即乾贈送九折唔及1 㑳 松山屋 **地毡** 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

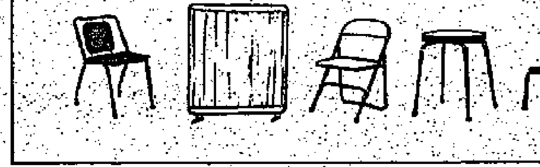
電單車派送文件中心 本公司備無線電設備電單車多部專門代客派送文件，急件服務。祇須要貴客來電本公司，立即有專員到貴行取件，準時快捷。按日包車收費特廉。本公司是項創新服務。可使閣下減少很多不必要的麻煩及負担請致電0-289455-6



巴黎琴行 慶祝22週年大酬賓 東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS 牌$4290 全新原裝進口，音佳雄亮88鍵，保用十年 香港⑤689708九龍③681395新界0-632666



一鳴製造厰 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 精工 華美水晶地板工程公司

信孚根治白蟻公司 電話5-448441

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 賀來公司③840531

美國巴拿馬財務 自動轉期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.30%	19.60%	18.00%
美金利率	17.25%	18.00%	18.25%	17.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

搬運

幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠 搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232 提防假冒

合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118-10線 新:833442 九龍:322645-8線 界:814353

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓

吉祥搬屋 (搬屋專家) 3-631749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 港九新界·大小歡迎 3-341713·652115

金門旅遊 3-319151

平價機票市場

台北	$720	東京	$1,050
曼谷	$850	星馬泰	$1,900
倫敦	$2,150	韓日台	$1,650
澳洲	$2,050	美國	$1,850
大坂	$1,350	菲律賓	$750

旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室(運輸署樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323-951635

金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬(檳城)7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰(檳城)12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本(本州)8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光 香港一廣州一香港 (中國民航包機) 逢二、五、日 請向各大旅行社接洽 查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890 五天海陸空聯遊 少行枉路700里，省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天 逢週二出發 祇收$1,450 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市甲種(國際)旅行社聯營 台灣 旅團總滙 天天出發 高雄線八天$1780五天$1450 台灣本地團天數行程任擇 皇后大道中14號大夏行1001室 ⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

泰國 六天$1490 八天$1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2280 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3088 日韓海陸空聯遊$3450 日韓八天 $3390
台灣豪華團 阿里山八天$1998 阿里山九天$2150 逢星期三、六出發 住萊萊、圓山、全國、希爾頓、阿里山賓館等一流大飯店 台証十工本費$99 酒店十機票 HK$888起

漢誠遊覽社 K-883071 H-438231 全台灣環島觀光團(阿里山) 四天$1288 七天$1450 九天$1588 住圓山：希爾頓 出發：逢星期日 機票十三晚酒店十接送=$850 星馬雲頂高原八天$2399 逢星期三、六出發 特快台証 各國特平機票 九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環李寶椿大厦512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567 新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店 台灣環島遊九天$1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機。 泰國芭堤雅七天$1688 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証二天 星馬雲頂高原七天 特價團$2388 逢三、六、日出發 專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票，特快簽証 九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543 確馳譽東南亞之專業旅遊 勝一籌 日本交通公社 本州七天團 宮崎交通公社 九州七天團 逢星期三、六出發 九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室 香港干諾道中140至141號廣山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票 香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠會)主理

港九各大旅行社聯合廣告

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

西歐八國十七天豪華團$9980 9月13,10月18,11月22,12月20日
美加東岸十五天豪華團$9880 8月9日
美加西岸十三天豪華團$8980 8月15,18,9月18,10月23,12月20日
日本本州八天豪華團 $2990逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團 $3380逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團 $1780逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1590 8月7,10,13,16,19,22,25,28,31日
曼谷芭堤雅六天豪華團$1550逢星期二、五、六出發
泰馬星十二天渡假團 $3380 8月5,9,14,9月17,10月15日
台灣白沙灣五天渡假團$1290逢星期三、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530 中國及世界各地旅遊 擅辦旅遊兼體育活動 代訂各國機票十酒店 旅程齊備、服務忠誠 旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$789	台灣九天	$1690
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1490	日韓五天	$2399
泰國五天	$1350	星馬七天天	$2399
夏威夷七天	$3989	菲律賓七天	$1599
美國西岸七天	$5499	冲繩島五天	$2399

香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211 每月舉辦遊覽團 美加日韓星台泰芭菲 拿 馬 堤律 國大本國泰灣國雅賓 香港中環大道中萬宜大厦531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

星泰馬(檳城) 暢遊吉隆坡·雲頂·檳城·怡保·新加坡·牛車水·曼谷·水上市場·玫瑰花園·古城·佛寺·芭堤雅·珊瑚島等。 十天超值豪華遊$3090 報名携同此稿只收$2890

* 乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
* 成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
* 全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
* 專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
* 出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。

HATA BONDED 保障

馬星檳城七天 $2288 報名時携同此稿減收$100元

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室 電話：5-458384 5-452370

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

眞正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798
佳運旅行社 5-215494-6 3-953227-0

全台灣

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝蔴城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。

逢星期四、六出發　參團台証 $100（個人証）
高雄入台北返七天 $1498 逢星期二、四出發

敢誇唯我獨尊

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團

- 直航北京七天豪華團
- 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
- 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
- 團團出發，專人領隊

日期：8月16,22,28日
9月3,9,15,21,27日
10月3,9,15,21,27日　$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團

逢星期三　四天 $1490
逢星期六　五天 $1590
- 住宿桂林冷氣房間
- 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠

日期：8月15,19,22,26,29日
9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日

桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，
回程可自由停留　$1890

江南豪華團

（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發　九天 $2990
- 香港直航上海、回程可自由停留
- 住宿冷氣房間
- 品嚐江南名菜及蘇州點心

日期：8月15,22,29日　9月5,12,19,26日

江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8,15日　9月12,26日 $4690

星馬（檳城、怡保）泰

新增①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星馬檳城七天 $2390　星馬檳城泰國12天 $3390

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華・節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一，二，三，六出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室
5-434133至5　5-438871
星期日及公衆假期照常辦公　5-439842　5-407892

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490 起　清邁八天 $1990

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山
勝在酒店靚・膳食好・時間足

＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一，二，四，六日出發

美麗寶島

台証 $90

全台灣
九天團 $1050
七天團 $850
五天團 $650
四天團 $510
飛機往花蓮・豪華夜總會
天天出發・任君選擇

機票十酒店
$699（四天三晚）
特廉機票・天天出發
全港獨有・超值享受

全泰國
清邁、曼谷、芭堤雅
六天團 $700
八天團 $850
多晚夜總會，豪華享受，食宿一流
CI 簽証（五天發出70元）

★台灣觀光局審定甲種旅行社 香港直接收客中心★ 九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19字B座 3321315 3303285 中環域多利皇后街15號裕成大厦703A 5216409

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
（星馬泰特快簽証・平價機票）

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日全日辦公

星馬（檳城）七天 $2290

星馬泰豪華團十一天 $2990
逢星期二、三、六出發（乘星航747）
早機去晚機返足七天　吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山
雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟
聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景
曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮

本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店。
②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會。

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1490

逢星期三、四出發（乘搭華航）
三晚豪華夜總會—嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。

全泰國清邁曼谷八天 $1990 逢星期四、日出發
星、馬、泰平價機票・天天出發

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD

・凡參團者，獲贈貴賓卡一張，可享受七折住宿芝麻大酒店及獲芝麻百貨公司九折優待。

利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

台灣

九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄華星處石門芝麻城。

台灣

地產考察團
四天 $949　天天出發
住宿台北芝麻大酒店
- 專人安排參觀工地
- 介紹買賣房屋及土地
- 代客管理房屋及招租收租
- 代客繳付分期付款手續
- 代辦一切買賣房屋手續

台北

來回機票十酒店
四天 $799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

美加

七天探親團 $5399
十二天美加 $6699
十四天美加 $10299
十天夏威夷西岸 $7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
8月15,17,，9月5,7,10月3日
11月2,12月21,24日

日本

瀨戶內海
七天豪華團 $3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
9月9,23日　10月7,21日
11月4,18日　12月2,16,23,25日
82年2月13,20,24,26日　1
2月17，3月3,10,17,24日
代理各大航空公司機票

四季風旅行社

HATA 保險

中環國際大厦2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$6,290
夏威夷 $3,990
逢星期四出發

台北 財神大酒店
機票十酒店
三晚四天包接送
$1199
（天天出發）

台灣 中華之光
特價九天 $1,599（連証）
逢星期一、六出發
阿里山八天
$1,890
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天 $1,650
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天 $2,650
逢星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天 $3,080
逢星期四、六出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發

七天特價 $1760　六天特價 $1660

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天孅娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷、東京及台北。
- 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發

八天 $4890
十天 $6590
十二天 $7990

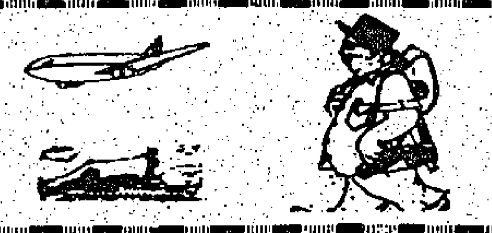
曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納泰，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。

新航早機　日日出發

八月廿五日起 $1560　清邁八天團 $2090

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星輝旅運
彌敦道582－592號信和中心1303 B　3-320408　3-320409
（星期一至六上午九時至下午七時．假日照常）　3-320400

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機．遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源．蟻島火山湖．百勝灘臘像館．神秘谷．碧瑤夏蓮娜．總鐘趣堂．百島等
三次愛加多．蘇魯．夏威夷豪華夜總會．住宿五星翠園．喜來登．巴喇沙酒店
8月19, 22, 25, 27, 28, 29，31日
9月3, 5, 6, 9, 12, 15, 16, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 30日
菲島專綫．星輝首選．分社直營．團團獨立．逢週二．三．六．日出發

泰國$1490
曼谷．芭堤雅．桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪．四次夜總會
住曼谷新麗澤．清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發．晚上返港．天天出發

星馬 檳城 七八天$2188
檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天象遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立．逢星期三、六出發
8月19, 26, 29日 9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30日
10月7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日

韓國$1788
華克山莊四．五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一．五出發

康泰旅行社有限公司
歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
商業部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

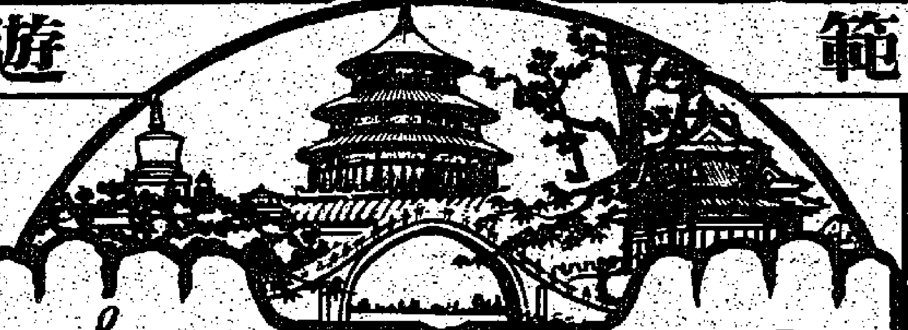
全泰國 清邁、泰皇夏宮　曼谷、水上市場　芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1490　清邁曼谷八天$1990
豪華七天 $1590　九天$2090
小童收成本1000元
天天出發．全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山　花蓮、高雄　日月潭
阿里山酬賓團 九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮．高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘巨型直升機遊覽雲頂高原　乘搭泰航直飛清邁　清邁　檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷
馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋
全泰馬星（清邁．檳城）十三天$3690
十一天$3390　豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團　$2790
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鐮倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北，收100元

多來美旅遊
代訂世界各地及國內酒店及機票　範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打



多來美旅運有限公司　電話：3-673107-0

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
8月12每五天一團 $1488

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
8月16日每七天一團 $2988

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿奧賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
8月24日每十天一團 $2988

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
8月26日 9月15, 23, 28日 $4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

良辰美景
熱線電話：3-960384
請向下列各大旅行社查詢報名

韓國 渡假團四天$1690
五天 $1790　六天 $2290
遍遊：漢城、華克山莊、仁川市、民族村、景福皇宮、博物館、516廣場、古都慶州、普門湖等
住宿：半島大酒店及朝鮮大酒店
出發日期：逢星期一、二、三、五、六（華航）
（回程可停台北不另收費）

韓國 豪華團四天$1990
五天 $1990　六天 $2590
遍遊：漢城、華克山莊、板門店、民族村、景福皇宮、仁川市、516廣場、自然農園、古都慶州、普門湖等。
住宿：喜來登、樂天、巴喇沙、朝鮮大酒店
出發日期：逢一、二、三、五、六（華航）
（回程可停台北不另收費）

日本（福岡）韓國
五天 $2399　逢星期四（華航）
遍遊：全日本最佳夜生活及最便宜購物中心區——福岡市、天滿宮、太宰府、櫛田神社、韓國漢城、景福皇宮、板門店、華克山莊、民族村
住宿：日本福岡市第一大酒店，韓國喜來登、樂天、巴喇沙大酒店
（回程可停台北不另收費）

冲繩島 五天$2399 OKINAWA
遍遊：那霸市、首里城跡、守禮之門、博物館、嘉納手空軍基地、多幸山蛇園、月亮海灣沙灘、萬座毛75 EXPO 海洋博覽會、波羅園、名護市、海軍司令部、姬百合塔、城沙灘、摩文仁塔、平和紀念像公園、玉泉洞、宮城陶房、國際大道、系滿市等。
冲繩台灣八天 $2899
出發日期：逢星期日（日航）

韓國特惠酒店
漢城、慶州、釜山、公幹自由團1390起
另代訂韓國各大酒店：
由四天3晚590起（可供二人一房）
包括：漢城半島大酒店、花園大酒店、華克山莊喜來登大酒店、巴喇沙大酒店、凱悅大酒店、樂天大酒店、漢城朝鮮酒店、慶州及釜山朝鮮大酒店等。
天天出發　可停台北

…　3-677450　3-678730　…　3-320901　3-303703　海外　5-246196　5-233847　多來美　3-673107　5-216131　…　3-969174　3-951121　美和　5-237184　風華　5-772551　3-881591　0-438178　金…　5-420119　5-420522

博覽旅遊公司
全台灣 阿里山．墾丁．溪頭．花蓮　野生動物園．地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
＊團團獨立，分社經營。　逢星期一、三、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮劵一份

博覽旅遊 歡樂假期
博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871
星期日及公衆假期照常辦公　5-439842　5-407892

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪．東京返港．無須乘內陸機
減少行車16小時．免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。獨立成團，專人領隊。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1.可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2.不用坐內陸機，往返機場，多餘淚覽時間4小時。
3.增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、積武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天$2690　十一天$3390
逢星期三出發（檳城）七天$2390

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850
直航高雄 台北返港 七天 $1590

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金豐閣地下（近佐敦道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮．豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊．團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

珍珠島．神戶博
新幹線（子彈車）　富士噏遊園
美加多夜總會　晚上內陸機
豪華八天遊 $2990
住宿太陽城太子、都、假日等酒店
回程可停留台北 逢星期五出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $5690
美州東西岸 10天 $8290
住宿希爾敦．假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星．雲頂．檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
乘搭新航豪華噴射客機
馬星（檳城）七天 $2290
逢星期三．六出發
全程飛機．一流酒店．多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國．清邁．芭提雅
桂河橋 芭提雅 七天$1690
清邁　八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華．芭提雅海景
多次夜總會．自置豪華旅遊巴士
逢星期一．三．四．六．日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴
住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天
$3480　逢週六
代訂漢城酒店
東噫 US $34
巴喇沙 US $44　每晚計
喜來登 US $42

本州
六天$ 3150
八天$ 3190
逢週五出發
九州七天 $ 3550
乘日航

夏威夷
七天 $4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天 $ 3989
逢週日出發

星馬（檳城）
七天　$2459
逢週三、六
泰星馬12天
$3490
逢週三、六
泰國八天　$1698
逢週四、六

美國西岸 8天	$ 5989	逢週四
美國西岸11天	$ 7599	逢週四
美加 13天	$ 9349	逢週四
美加東西岸10天	$ 9989	
歐洲 14天 24/8 14/9 19/10 16/11	$ 8250	
歐洲 16天 3/9 17/9 22/10 19/11	$ 8890	

本港新聞

臨時房屋區問題多 居住條件亟待改進

調查報告抨擊房署欠缺整體政策 要求有權參予監察服務

（特訊）香港公共房屋政策評議會屬下之臨時房屋區聯區居民委員會日昨抨擊房屋署對臨時房屋區的發展缺乏長遠的計劃，使到房屋區的治安，衛生及居住環境出現很多問題。

該聯區委員會公佈「全港臨時房屋區環境及居民意見調查」之調查結果，並促請當局從速改善區內居住環境衛生，加強居民參與督促房署對區內設施作出妥善的維修及保養，全面檢討安置政策，重新制定合乎市民需要之房屋計劃。

該項調查於今年五月於全港廿四個臨時房屋區內進行，調查之主要內容是針對區內之環境及設施，衛生及治安，租金政策，居住及搬遷權益等多項。

根據調查結果顯示：所有臨時房屋區皆沒有獨立或公共浴室之設備，而有百分之九十七點三的居民在無選擇之情況下被迫使用在屋前臨搭的廚房內沖涼。而有百分之七十九的居民表示無論在煮食或洗身都出現困難及不便。

消防設備方面，調查結果則顯示廿四個區中只有兩區有滅火喉，滅火桶供居民使用，對居民的安全缺乏保障。

此外，在公共設施方面，超過百分之五十四的公共廁所無水沖廁，有近七成的區域出現水箱損壞，水喉淤塞，廁所損壞，洗水盆損壞的情況。

又各區內的診所、市場、社區康樂設施、托兒所均出現極度缺乏的情況。

租金方面，全港臨時房屋區的租金皆比乙類公共屋邨高出百分之廿五，調查顯示近八成居民表示目前租金是不合理。

對搬離臨時房屋區，調查則顯示絕大部份（百分之九十六）的居民認為他們應有選擇地區的權利，而超過八成的居民認為至少有三個月至六個月的搬遷通知期，以便他們作好準備。而有百分之九十二的居民認為應有權取搬遷津貼。

該聯合委員會並提出下列各項建議，供房屋署參考，以進一步改善有關的問題；（一）房屋署應提供一個完整的居住單位給居民，以減輕居民經濟負担和生活上的不便（二）房屋署應於每一區成立「居民監察管理服務委員會」，定期與居民討論區內問題，藉此改善居住環境。（三）房署應重新檢討臨時房屋區之租金政策，並成立「監察委員會」，以祈居民一起制訂一套合理之「租金政策」。（四）房屋署應全面檢討現時臨時房屋區之遷徙政策，並逐步取締臨時房屋區。（范）

（本報攝）

圖示：臨時房屋區聯區居民委員會在記者招待會上公佈房屋區環境及民意調查報告之結果。

窩打老道圖書館 下月關閉自修室

新租加兩倍．迫於削減服務

為免再捱貴租市局決建新館

（港訊）市政局昨日宣佈，鑑於租金昂貴，位於冠華園的窩打老道圖書館，將於九月一日起被迫關閉附設之自修室。

發言人表示：圖書館所有其他設施則會維持不變。

發言人指出，圖書館租約將於本年十一月卅日期滿，本年五月，市政局接獲業主通知，表示如欲續約，新租金為每月二十五萬元，遠超目前每月八萬元之租金。

在差餉物業估價署的協助下經過多次洽商，業主願將租金略減至每月二十四萬五千元。

同時，在達成新租金協議前，市局會在差餉物業估價署協助下，試行另尋合適的樓宇，甚至考慮購置物業，將該圖書館遷往他處，但經多個月的努力，未能找到面積合適的地方。另一辦法，是將該館服務大大削減，但經詳細考慮後，認為這樣做有損公益，因為該館是市局九龍區最大與最受歡迎的圖書館。

因此，市局面臨的唯一途徑，就是將附設的自修室關閉，這是迫於無奈的做法。根據新租約，市局將保留原有樓面一千一百平方米，其餘七百四十四平方米，則由分担租金的另一政府部門使用。該館保留之面積，足以繼續提供現有的全面圖書館服務。

同時，為避免三年新租約期滿後遭遇同一情況，市局已計劃興建一座永久館址，以取代窩打老道圖書館。新圖書館位於現有館址不遠，即窩打老道與培正道交界處，預料新館可於一九八四年完成。

原定本月廿七及卅晚 陳鋼「音樂講座」取消

市政局主辦的音樂講座，原定八月廿七及三十晚八時，假座太空館演講廳舉行。現講者陳鋼，因事未能到港，故該兩個講座被迫臨時取消。有意參加者，請密切注意。如已購入場券者，可於八月廿六至九月十日期間，到大會堂票房辦理退票手續。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中25號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912
美國1550 倫敦1590 溫哥華1700 台北630
紐約2600 南美3900 多倫多2300 東京950
巴黎1850 巴西4200 椰加達1820 星馬1450
漢城1200 澳洲1550 馬尼拉1520 曼谷820
★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

做台證講信實 台證 老招牌義信譽 特快收費90 得其利 招牌响噹！噹！
往台灣可帶合法 百貨 包賺・包銷・包退貨 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674
世界機票 台北來回機票——特平 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

特快簽証100 日證十機票1130 泰證十機票960 馬星1880 亞庇1500
台證 台北640 東京1050 大阪1350 機票 泰星1880 台日1400 韓台1300 百貨
台灣四天780 東京四天1750 韓台四天豪華團1690 台灣百貨零沽批發
新得利旅遊貿易公司 九龍油麻地彌敦道363號 恒生銀行樓上911室按9字 K 304367（四綫）

電子錶 大特價 出口價
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶
35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811（10綫）
台北450 亞庇800 漢城800 倫敦1600 洛杉機1400
日本680 漢城700 椰加達700 巴黎1700 紐約1900
曼谷450 星加坡650 芝加哥1850 溫哥華1690 澳洲1200
馬尼拉400 大阪950 夏威夷1200 三藩市1400 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

超值機票$640 台証$150
四天三晚機票十酒店自由團
菲律賓$1390 曼谷$1428
寶來旅運 九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室 ③305312－6

台泰 ★台證專家★ 專辦特快台證 9天辦妥135 泰國CI簽證90
綠印各國簽證・專辦綠印往泰國
1年綠印可辦中華民國護照 250
怡達旅行社・香港中環華寶椿大廈405室⑤432919

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272 ⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團900

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可譽靠 絕不取巧
香港中環先施公司對面 世恊大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
暑期英、美、加包機已告全滿
正常班機、名額有限、報名從速
台証$90 特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團，各大航空公司贊助

韓台百貨 可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證 特平機票
海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

台北酒店總滙 台證90
4天3晚單人房十接送 馬航630
來來780 天成350 一樂園380
麒麟260 第一230 富國200
誠晶旅運公司 H 486105 H 486215
中環租庇利街10號富興大廈502室5/F（中央市場側）

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399
星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊 逢星期四出發（加班團8月28日）$450
西樵、七星岩、從化、廣州五天遊 逢星期三出發 $620
韶關（南華寺）丹霞山、錦江五天遊 逢星期三出發 $590
西瀝水庫渡假團天半遊 逢星期六下午出發（加開8月30日）$95 $145 $225
惠州、西湖、湯泉兩天遊 逢星期六出發 $220

內蒙古 北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特。十三天遊 $2600 逢每月2，16出發，全程臥舖火車直通車返港（加開9月26日）
北京八天遊 $1490
五台山 石家莊、太原、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔內蒙古大草原、呼和浩特、北京 十四天遊 $3800 9月16日 10月2，18日 直通車往返、京穗一程機

海峰 旅運貿易公司 K 323571-3
機票十飯店 台証$90
華航假期台灣八天超級豪華團
全程專人領隊 來回四段飛機$1940
合法百貨、包賺、包退
旺角彌敦道625號 麗斯大厦1205室

桂林—陽朔—柳州豪華直航團
4天團逢星期三$1388 ＊ 5天團逢星期六$1499
北京七天豪華直航團 $2790
石景山—石歧—中山翠亨村二天遊 逢星期三、六、日 $405（住宿雙人冷氣房）
石景山，石歧，小欖，江門，新會三天遊 逢星期六出發 $530（住宿雙人冷氣房）
代訂港穗直通車 機票，船票，及酒店
123旅運公司 ③767510 ③767093 九龍城衙前圍道62B二樓

式美旅運公司
葵涌興芳路華豐工業中心十樓M座
0-289455-6
台北機票十酒店830（單人房另加70元）
往東南亞及世界各地平機票
國內外旅行團・代訂酒店
本公司特備電單車免費送票，可免除閣下舟車勞動，來電即有員到洽

捷雅旅遊 IATA
泰國精選團 8天$1599 6天$1488 全程住宿最豪華大酒店（芭堤雅三天）多次不同情調夜總會 海鮮、乳豬 鮑翅席宴客，超值享受 逢星期四、六出發
曼谷・清邁精選團 8天$1699 暢遊曼谷、清邁、芭堤雅及著名佛寺等各大名勝風光 全程住宿及膳食保証一流 逢星期四、六出發
馬・星精選團 7天$2288 暢遊新加坡及馬來風光 多程內陸機，節省行車時間 免除舟車勞頓之苦 豪華享受 膳食一流 逢星期三出發
韓國特選團 5天$1888 特設伎生藝宴，皇帝享受，回程可停台北，不另收費。逢星期一出發
台灣精華團 8天$1688 遍遊日月潭，六福村、地獄谷溫泉、溪頭、花蓮，一流享受。住來來，香格里拉 乘日航早機往，夜機返港 逢星期三出發
泰國渡假團 3天$1199 星期六午後出發 星期一午間返港 暢遊曼谷名勝
捷雅旅遊有限公司 九龍尖沙咀亞士厘道29號 九龍中心211室 電話：3-670111-4

東南旅行社（香港）有限公司
九龍金馬倫道27A東輝大厦三樓
3－698105 3－691209
特價團費1668
☆暢遊寶島樂逍遙☆
台灣8天・阿里山・環島團
遨遊佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻燈塔、阿里山溪頭、日月潭、梨山、天祥、花蓮、故宮、烏來、野柳等風景名勝。
每週四搭日亞航直飛高雄、由台北返港，節省時間、以最低之消費、遍遊最完整之旅程。
直接主辦
台灣超值自由團 HK$965
機票十三晚酒店住宿十台北機場接送
多間酒店選擇、包括不同地區：台北、台中、花蓮、月月潭高雄、澎湖等，妥善安排交通工具。
另備百多種行程・歡迎索閱

佳寧集團
佳寧旅業 健的旅行團 富麗旅行團
首創旅遊企業化 進入電腦新紀元
泰國$1588 七天豪華團 $1588 曼谷、芭堤雅、皇宮
菲律賓$1588 七天豪華團 $1733 馬尼拉、碧瑤、碧桃源
台灣$1688 九天環島特級豪華團$1688天天出發
清邁$1988
韓日$3588 九天韓日特級豪華團$3688 十天韓日特級豪華團$3733
日本$2633
美國$6833 九天美國西岸特級豪華團$6833 出發日期：9月4日，18日 10月2日，16日，30日
加強機票服務
港九新界旅行團 $20 $15
★中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓 5-212215 5-255387
★中環雪廠街道美國銀行中心地下商場 5-232171（國金門大廈）
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）3-7216181 3-662868
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大厦地下 3-7215461（河內道口）
★荃灣新屋永安百貨公司三樓 3-7442282
假日及公眾假期照常辦公
佳寧集團

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許